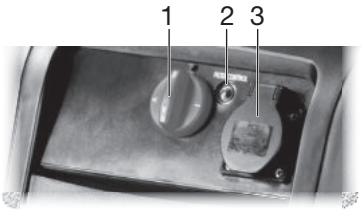
metabo®

PROFESSIONAL POWER TOOL SOLUTIONS

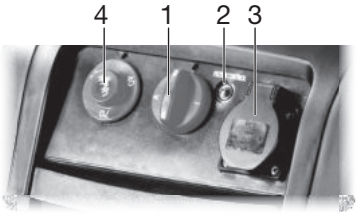
ASR 25 L SC
ASR 50 L SC
ASR 50 M SC

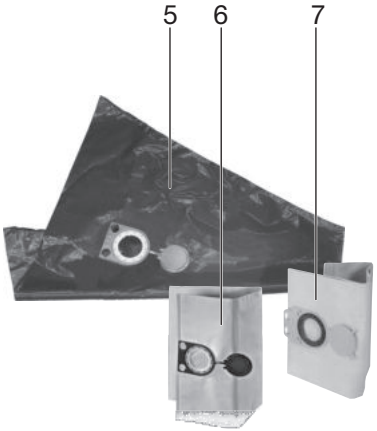
de Originalbetriebsanleitung 5
en Original instructions 14
fr Notice d'utilisation originale 22
nl Oorspronkelijke gebruiksaanwijzing 31
it Istruzioni per l'uso originali 40
es Manual original 49
pt Manual original 58
sv Bruksanvisning i original 67
fi Alkuperäinen käyttöopas 74
no Originalbruksanvisning 82
da Original brugsanvisning 90
pl Instrukcja oryginalna 98
el Πρωτότυπες οδηγίες λειτουργίας 107
hu Eredeti használati utasítás 117
ru Оригинальное руководство по эксплуатации 125

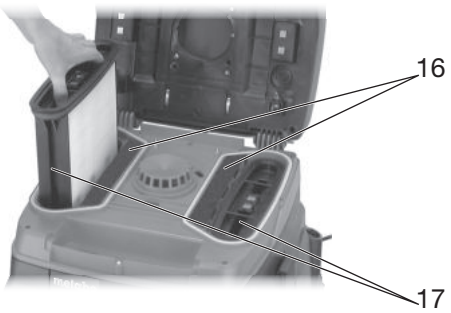
ASR 25 L SC, ASR 50 L SC

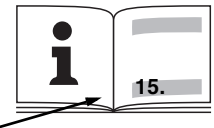


ASR 50 M SC





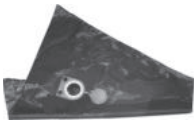


		ASR 25 L SC	ASR 50 L SC	ASR 50 M SC
Serial Number *1)	-	02024..	02034..	02045..
K	-	L	L	M
L x B x H	mm	457 x 400 x 535	580 x 470 x 640	580 x 470 x 640
U	V	220-240	220-240	220-240
F	Hz	50/60	50/60	50/60
I	A	6,0	6,0	6,0
N	-	H05RR-F 3x1,5	H05RR-F 3x1,5	H05RN-F 3x1,5
P_1	W	1400	1400	1400
p_{U1}/p_{U2}	mbar (hPa)	235 / 270	235 / 270	235 / 270
$V_{l/s1}/V_{l/s2}$	l/s	42 / 73	42 / 73	42 / 73
D_{max1}/D_{max2}	m^3/h	151 / 262	151 / 262	151 / 262
V	l	25	25	25
m	kg (lbs)	11,0 (24.3)	11,0 (24.3)	11,0 (24.3)
L_{pA}	dB (A)	69	69	69
L_{WA}	dB (A)	-	-	-

		EU	UK	UK	AUS	CH	DK
U	(V)	230	230	110	240	230	230
P1max:	(W)	1400	1400	1400	1400	1400	1400
P1max:	(W)	2280	1590	360	1000	900	1590
Σ +	(W)	3680	2990	1760	2400	2300	2990
Imax	(A)	16	13	16	10	10	13

CE *2) 2014/30/EU, 2006/42/EC, 201/65/EU
*3) EN 6035-1: 2012+A11: 2014, EN 60335-2-69: 2012, EN 50581: 2012

2017-11-10, Bernd Fleischmann
Direktor Produktentstehung & Qualität (Vice President Product Engineering & Quality)
*4) Metabowerke GmbH - Metabo-Allee 1 - 72622 Nuertingen, Germany

18		(25 l) (5x) (50 l) (5x)		6.31 935 6.31 936
19		(5x)		6.30 343
20		(5x)		6.30 325
21				(6.31 933)
22				6.31 934
23				344 101 280
24		(10x)		6.30 313
25			ø 35 mm 3,5 m	6.31 362
26			ø 35/35 mm	6.30 898
27			ø 35 mm 0,4 m	6.31 363
28			ø 35 mm	6.30 317
29			ø 35 mm 120 mm	6.30 320
30			ø 35 mm 450 mm	6.31 940

31		ø 35 mm 300 mm	6.30 322
32		ø 35 mm	6.30 244
33		ø 35 mm	6.30 245
34		ø 35 mm ø 35 mm	6.30 323 6.30 246
35		ø 35 mm	6.30 324
36		ø 35 mm 370 mm	6. 30321
37		ø 35 mm 270 mm	6.30 328
38			6.31 944
39		ø 27 mm 3,5 m	6.31 938
40		ø 27 mm 3,5 m	6.31 939
41		ø 35/58 mm	6.30 316
42		ø 19 mm 5 m	6.31 592

ø 35 mm ø 30 mm

Originalbetriebsanleitung

1. Konformitätserklärung

Wir erklären in alleiniger Verantwortlichkeit: Diese Absauggeräte/Entstauber, identifiziert durch Type und Seriennummer *1), entsprechen allen einschlägigen Bestimmungen der Richtlinien *2) und Normen *3). Technische Unterlagen bei *4) - siehe Seite 3.

2. Bestimmungsgemäße Verwendung

ASR 25 L SC, ASR 50 L SC:

Der Sauger ist geeignet zum Aufsaugen von Staub und festen Körpern (Glasscherben, Nägel usw.) sowie von Flüssigkeiten jeder Art außer leicht entzündlichen und brennbaren Flüssigkeiten und Material das heißer als 60°C ist.

Der Sauger ist geeignet zum Abscheiden von trockenen, nicht brennbaren Stäuben, nicht brennbaren Flüssigkeiten, Holzstäuben und gefährlichen Stäuben mit Arbeitsplatzgrenzwerten > 1 mg/m^3 .

ASR 50 M SC:

Der Sauger ist geeignet für die Absaugung gesundheitsgefährdender Stäube der Staubklasse M. Gemäß EN 60335-2-69.

Der Sauger ist geeignet zum Abscheiden von trockenen, nicht brennbaren Stäuben, nicht brennbaren Flüssigkeiten, Holzstäuben und gefährlichen Stäuben mit Arbeitsplatzgrenzwerten ≥ 0,1 mg/m^3 .

Arbeitsplatzgrenzwert und krebserzeugende Stoffe entnehmen Sie bitte der Arbeitsplatzgrenzwerte-Liste oder informieren Sie sich bei den Berufsgenossenschaften / Institutionen ihres Landes.

Das Ergebnis der staubtechnischen Prüfung bezieht sich nur auf das Ab- und Aufsaugen von trockenem Staub.

Der Sauger ist geeignet für den Einsatz als:

a) Industriestaubsauger (IS) zum Aufsaugen von abgelagerten Stäuben.

b) Entstauber (ENT) zum Absaugen von erzeugtem Schwebestaub von Materialbearbeitungs-maschinen.

Der Sauger ist geeignet für erhöhte Beanspruchung bei gewerblicher Verwendung z.B. im Handwerk, Installation, Baugewerbe, Industrie, Werkstätten, Maler, Gipser, Schreinereien, Holzbearbeitungsbetriebe. Gemäß EN 60335-2-69.

Der Sauger ist geeignet zum Aufsaugen von Staub und festen Körpern (Glasscherben, Nägel usw.) sowie von Flüssigkeiten jeder Art außer leicht entzündlichen und brennbaren Flüssigkeiten und Material das heißer als 60°C ist.

ASR 25 L SC, ASR 50 L SC, ASR 50 M SC:

Dieses Gerät ist nicht dafür bestimmt, durch Personen mit eingeschränkten physischen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten oder mangels Erfahrung und/oder mangels Wissen benutzt zu werden, es sei denn, sie werden durch eine für ihre Sicherheit zuständige Person beaufsichtigt oder erhielten von ihr Anweisungen, wie das Gerät zu benutzen ist.

Beachten Sie die landesspezifischen Vorschriften, sowie die Angaben des Werkstoffherstellers.

Dieses Produkt ist für den gewerblichen Gebrauch bestimmt.

Es dürfen keine asbesthaltigen Stäube aufgesaugt werden.

Es dürfen keine brennbaren Stäube aufgesaugt werden.

Es dürfen keine brennbaren oder explosiven Lösungsmittel, mit Lösungsmittel getränktes Gut, explosionsgefährliche Stäube, Flüssigkeiten wie Benzin, Öl, Alkohol, Verdünnung bzw. Gut, das heißer ist als 60°C, aufgesaugt werden. Es besteht sonst Explosions- und Brandgefahr! Das Gerät darf nicht in die Nähe von entflammbaren Gasen und Substanzen benutzt werden.

Für Schäden durch nicht bestimmungsgemäßen Gebrauch haftet allein der Benutzer.

Allgemein anerkannte Unfallverhütungsvorschriften und beigelegte Sicherheitshinweise müssen beachtet werden.

3. Allgemeine Sicherheitshinweise

Lesen Sie vor der Benutzung des Geräts die beiliegenden Sicherheitshinweise und die Gebrauchsanleitung aufmerksam und vollständig durch. Bewahren Sie alle beiliegenden Dokumente auf und geben Sie Ihr Gerät nur zusammen mit diesen Dokumenten weiter.

Vor dem Gebrauch müssen die Benutzer mit Informationen, Anweisungen und Schulungen für den Gebrauch des Gerätes und der Substanzen, für die es benutzt werden soll, einschließlich des sicheren Verfahrens der Beseitigung des aufgenommenen Materials, versorgt werden.

4. Spezielle Sicherheitshinweise

Beachten Sie die mit diesem Symbol gekennzeichneten Textstellen zu Ihrem eigenen Schutz und zum Schutz Ihres Geräts!

Niemals Kindern die Benutzung des Gerätes gestatten.

Kinder sollten beaufsichtigt werden, um sicherzustellen, dass sie nicht mit dem Gerät spielen.

Achtung! Nur das dem Gerät beiliegende oder das in der Gebrauchsanleitung festgelegte Zubehör verwenden. Die Verwendung anderen Zubehörs kann die Sicherheit beeinträchtigen.

Andere Arbeiten als hier beschrieben, dürfen nicht ausgeführt werden.

Bei Zweckentfremdung, unsachgemäßer Bedienung oder nicht fachgerechter Reparatur, wird keine Haftung für eventuelle Schäden übernommen.

Bei Nichtgebrauch des Gerätes, Schlauch am Gerät belassen, um zu verhindern, dass Staub unbeabsichtigt austritt. Bei ASR 50 L SC, ASR 50 M SC, die Saugöffnung (13) mit Verschlussstopfen (12) verschließen, die Schlauchenden zusammenstecken, damit kein Staub austritt.

Geräte einschließlich Zubehör nicht in Betrieb nehmen wenn:
- Gerät erkennbare Schäden (Risse/Brüche) aufweist,
- die Netzanschlussleitung defekt ist, oder Rissbildung bzw. Alterung aufweist,
- Verdacht auf einen unsichtbaren Defekt (nach einem Sturz) besteht.

Düse, Schlauch oder Rohr nicht auf Menschen oder Tiere richten.

WARNUNG - Bei Austritt von Schaum oder Wasser sofort abschalten. Behälter und ggf. Faltenfilter entleeren.

Nie auf das Gerät steigen oder sitzen.

Anschlussleitung und Schlauch immer so verlegen, dass keine Stolpergefahr besteht.

Anschlussleitung nicht über scharfe Kanten ziehen, knicken oder einklemmen.

Wenn die Anschlussleitung des Gerätes beschädigt wird, muss sie durch eine besondere Anschlussleitung ersetzt werden. Siehe Kapitel Reparatur.

Nur an eine Steckdose mit Schutzkontakt anschließen.

Keine beschädigte Verlängerungsleitung verwenden.

Netzstecker nie mit nassen Händen einstecken oder abziehen.

Nur am Netzstecker, nie an der Leitung ziehen.

WARNUNG - Die Steckdose am Gerät darf nur für die in der Gebrauchsanleitung festgelegten Zwecke verwendet werden.

Gerät nicht unbeaufsichtigt lassen. Bei längerer Arbeitsunterbrechung Netzstecker ziehen.

Der Sauger darf im Freien nicht unter nassen Bedingungen verwendet oder aufbewahrt werden.

ACHTUNG - Diese Maschine darf nur in Innenräumen aufbewahrt werden.

Säure, Azeton und Lösungsmittel können Geräteteile anätzen.

Vor jeder Wartung, dem Reinigen des Gerätes und nach jedem Gebrauch das Gerät ausschalten und Netzstecker ziehen.

Dampfstrahlgeräte und Hochdruckreiniger dürfen zur Reinigung des Saugers nicht verwendet werden.

Das Deckelinnere ist immer trocken zu halten.

Verkeimung durch langfristig nicht erfolgte Reinigung, speziell beim Einsatz in lebensmittelverarbeitenden Betrieben: Immer sofort nach Gebrauch das Gerät reinigen und desinfizieren.

Gerät nie bei Regen oder Gewitter im Freien öffnen.

Das Gerät darf nicht in explosionsgefährdeten Räumen betrieben werden.

Auf sicheren Stand des Saugers achten.

Es muss eine ausreichende Luftwechselrate L in dem Raum vorhanden sein, wenn die Abluft in den Raum zurückgeht. Beachten Sie Ihre nationale Bestimmung.

Achtung! Dieses Gerät enthält gesundheitsschädlichen Staub. Leerungs- und Wartungsvorgänge, einschließlich der Beseitigung der Staubsammelbehälter, dürfen nur von Fachleuten durchgeführt werden, die entsprechende Schutzausrüstung tragen.

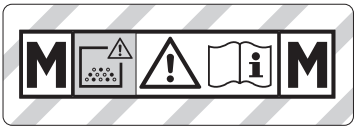
Warnung vor allgemeiner Gefahr!

Vorsicht! Benutzen Sie das Gerät nicht, ohne die Gebrauchsanleitung gelesen zu haben!

WARNUNG - Bedienungspersonen müssen angemessen in den Gebrauch dieses Saugers und der Stoffe, für die er benutzt werden soll, unterwiesen werden.

Spezielle Sicherheitshinweise für ASR 50 M SC:

Warnschild für Maschinen der Staubklasse M:

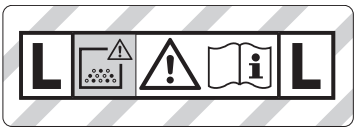


Bei Leerungs- und Wartungsvorgängen beachten: Das Gerät vor dem Öffnen reinigen. Tragen sie eine Staubmaske. Vermeiden Sie, dass unbeteiligte Personen mit Staub belastet werden. Für örtliche gefilterte Zwangsentlüftung sorgen. Anschließend den Wartungsbereich reinigen. Nicht ohne das vollständige Filtrationssystem betreiben. (Filterkassetten und PE-Filterbeutel).

Die Prüfung nach EN 60335 Teil 1 und 69 ergab, dass die sicherheitstechnischen Anforderungen in Bezug auf die

elektrische Sicherheit auch beim Aufsaugen eines Wasser-Luft-Gemisches erfüllt sind.

Spezielle Sicherheitshinweise für ASR 25 L SC, ASR 50 L SC:
Warnschild für Maschinen der Staubklasse L:



Das Gerät ist geeignet zum Absaugen leicht gesundheitsgefährdender Stoffe. Das Gerät ist nicht geeignet zur Reduzierung von Holzstaub in der Atemluft.

Stäube von Materialien wie bleihaltigem Anstrich, einigen Holzarten, Mineralien und Metall können gesundheitsschädlich sein. Berühren oder Einatmen der Stäube können allergische Reaktionen und/oder Atemwegserkrankungen des Benutzers oder in der Nähe befindlicher Personen hervorrufen. Bestimmte Stäube wie Eichen- oder Buchenstaub gelten als krebserzeugend, besonders in Verbindung mit Zusatzstoffen zur Holzbehandlung (Chromat, Holzschutzmittel).

5. Überblick

Siehe Seite 3.

1 Drehschalter Ein/Aus/Automatik/SelfClean (SC)
2 Volumenstrom-Kontrollanzeige
3 Steckdose für Elektrowerkzeug
4 Drehschalter zur Wahl des Absaugschlauch-Durchmessers *
5 PE-Filterbeutel *
6 Vlies-Filterbeutel *
7 Papierfilterbeutel *
8 Oberteil
9 Rastverschluss
10 Behälter
11 Kabelhalter
12 Verschlussstopfen (nur für ASR 50 L SC, ASR 50 M SC) *
13 Saugöffnung
14 Riegel (zum Öffnen der Haube für Filterkassetten-Wechsel)
15 Verriegelungsknopf
16 Motorschutzfilter
17 Filterkassette (nach IFA C)

* ausstattungsabhängig / nicht im Lieferumfang enthalten

6. Inbetriebnahme

Vergleichen Sie vor Inbetriebnahme, ob die auf dem Typenschild angegebene Netzspannung und Netzfrequenz mit den Daten Ihres Stromnetzes übereinstimmen.

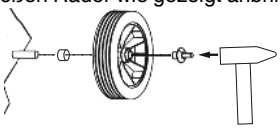
6.1 Verschlussstopfen befestigen (nur bei ASR 50 **L** SC, ASR 50 **M** SC)

Die Kette des Verschlussstopfens (12) in der Bohrung der Saugöffnung (13) einhängen.

6.2 Räder anbringen (falls erforderlich)

Die Achsen der Lenkrollen in die Löcher am Behälterboden bis zum Einrasten einstecken.

Die großen Räder wie gezeigt anbringen:



6.3 Papierfilterbeutel oder Vlies-Filterbeutel einsetzen

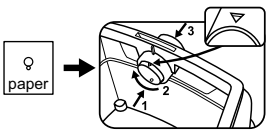
Papierfilterbeutel (7) sind nicht geeignet zum Nassaugen.

Wir empfehlen die Verwendung von Papier-und Vlies-Filterbeuteln bei:

- Anwendungen, wo kleine Mengen von Feinstaub entstehen (z.B. An- und Abschleifen von Farb- und Lackbeschichtungen, Absaugen von kurzen Bohrarbeiten mit geringen Durchmessern < 10 mm, etc.).
- Einsatz von Maschinen, wie z.B.: Oberfräsen, Hobelmaschinen, kleinen Schleifmaschinen, etc.

Bei Verwendung eines Vlies-/Papierfilterbeutels ist die Filterabreinigung ohne Funktion.

Gerät ausschalten, Netzstecker ziehen, Rastverschlüsse (9) öffnen. Oberteil (8) vom Behälter (10) nehmen.



ASR 50 **M** SC: Den roten Drehschieber im Innern der Ansaugöffnung mit seiner Markierung „Dreieck“ nach oben stellen. (Zum Verdrehen etwas in Richtung Saug-

schlauch drücken, nach dem Verdrehen wieder zurückziehen).

Neuen Papierfilterbeutel / Vlies-Filterbeutel am Flansch fassen und zuerst unten über den Ansaugstutzen schieben, dann oben über Rastnocke schieben. Oberteil wieder auf Behälter setzten, Rastverschlüsse schließen.

6.4 PE-Filterbeutel einsetzen (nur bei ASR 50 **M** SC)

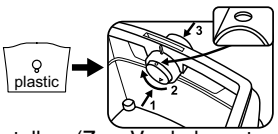
PE-Filterbeutel (5) sind geeignet zum Nass- und Trockensaugen.

Wir empfehlen die Verwendung von PE-Entsorgungsbeuteln bei:

- Anwendungen, wo größere Mengen von Feinstaub entstehen (z.B. Abfräsen von Putzflächen, An- und Abschleifen von Estrichen, etc.).
- Einsatz von Maschinen, wie z.B.: Sanierungsfräsen, Sanierungschleifern, Trockenbauschleifern, Mauernutfräsen, etc.

Bei Verwendung eines PE-Entsorgungsbeutels ist die Filterabreinigung bei entsprechenden Materialien (siehe Empfehlung) einzuschalten (Funktion AR / IR).

Gerät ausschalten, Netzstecker ziehen, Rastverschlüsse (9) öffnen. Oberteil (8) vom Behälter (10) nehmen.



Den roten Drehschieber im Innern der Ansaugöffnung mit seiner Markierung „Kreis“ nach oben stellen. (Zum Verdrehen etwas in Richtung Saugschlauch drücken, nach dem Verdrehen wieder zurückziehen).

PE-Filterbeutel (5) am Flansch fassen und mit seiner Öffnung, zuerst über die Rastnase am unteren Teil der Saugöffnung führen, dann bis zum Anschlag auf die Saugöffnung aufstecken.

Den PE-Filterbeutel (5) gleichmäßig auf dem Behälterboden ausbreiten. Die Ränder des PE-Filterbeutels so über den Behälterrand legen, dass der PE-Filterbeutel vom aufgesetzten Oberteil (5) rundherum festgeklemmt wird.

7. Das Gerät

7.1 Ein-/Ausschalten, Automatik, Rüttler

Betriebsart am Schalter (1) wählen:

0 = Sauger aus

I = Sauger ein (manueller Betrieb)

A = Ein-/Ausschalt-Automatik:
Der Sauger wird von einem an der Steckdose (3) angeschlossenem Elektrowerkzeug ein- bzw. ausgeschaltet.

R A = Ein-/Ausschalt-Automatik **und** Rüttler-Automatik
• Dreht man den Schalter (1) in Stellung R A, dann schaltet sich der elektromagnetischer Rüttler ein. Staub wird vom Filter abgerüttelt. Nach ca. 10 sec. schaltet der Rüttler automatisch ab.
• In Schalterstellung R A wird der Sauger von einem an der Steckdose (3) angeschlossenem Elektrowerkzeug ein- bzw. ausgeschaltet.
• In Schalterstellung R A prüft die Elektronik den Luftstrom während dem Arbeiten. Ist er aufgrund eines verschmutzten Filters zu gering, dann leuchtet die „Filtercontrol“-Leuchte (2). Während der nächsten Arbeitspause des angeschlossenen Elektrowerkzeugs, schaltet die Elektronik den Rüttler automatisch für ca. 10 sec. ein.

ASR 50 M SC:
• Bei Unterschreitung einer mittleren Luftgeschwindigkeit von 20 m/s im Schlauchsystem mit einem Durchmesser von 35 mm blinkt die Volumenstrom-Kontrollanzeige (2) als Hinweis, dass der Papierfilterbeutel gewechselt, oder die Abrütteleinrichtung betätigt werden muss.

7.2 Steckdose (3)

Die Steckdose (3) ist nur für den Anschluss eines Elektrowerkzeugs vorgesehen.

Die maximal zulässige Stromaufnahme (von Sauger und angeschlossenem Gerät) darf in Summe den Wert I_{max} (siehe Tabelle, Seite 2) nicht überschreiten.

Achtung! Elektrowerkzeug muss beim Einstecken ausgeschaltet sein. Die Steckdose steht bei eingestecktem Netzstecker unabhängig von der Schalterstellung immer unter Spannung.

Steht Schalter (1) auf Stellung „0“ kann die Steckdose als Verlängerungsleitung (z.B. für Leuchte) genutzt werden.

Steht Schalter (1) auf Stellung „RA“ wird der Sauger von einem an der Steckdose (3) angeschlossenem Elektrowerkzeug ein- bzw. ausgeschaltet.

7.3 Volumenstrom-Kontrollanzeige

Bei vollem Behälter und/oder Verstopfungen am Saugschlauch leuchtet die Volumenstrom-Kontrollanzeige (2). Bei ASR 50 M SC ertönt zusätzlich ein akustisches Signal.

7.4 Drehschalter zum Einstellen des Saugschlauch-Durchmessers (nur ASR 50 **M** SC)

Stellen sie am Drehschalter (4) den Saugschlauch-Durchmesser des angebrachten Saugschlauches ein.

Steht Schalter (1) auf Stellung „RA“ oder auf „I“, wird der Volumenstrom überwacht.

Beim Unterschreiten eines bestimmten Volumenstrom-Wertes werden die Filterkassetten (17) automatisch abgerüttelt, ohne dass die Saugleistung nachlässt. Bleibt der Wert trotzdem unterschritten, leuchtet die Volumenstrom-Kontrollanzeige und bei Schalterstellung „RA“ ertönt zusätzlich ein akustisches Signal, als Hinweis, dass der Behälter geleert, bzw. der Papierfilterbeutel (7) / Vlies-Filterbeutel (6) oder der PE-Filterbeutel (5)

gewechselt werden muss.
Ø 35 mm => 70 m^3/h
Ø 27 mm => 41 m^3/h
Ø 19 mm => 20 m^3/h

Hinweis: Bei einem Saugschlauch-Durchmesser von 19 mm oder kleiner und ungünstigen Strömungsbedingungen im Saugschlauch kann es u. U. vorkommen, dass die Volumenstrom-Kontrollanzeige (2) blinkt und das akustische Signal ertönt, obwohl der Papierfilterbeutel / Vlies-Filterbeutel noch nicht entleert werden muss. In diesem Fall, den Schlauch gerade auslegen, reinigen.

Hinweis: Wenn es erforderlich ist, wegen eines Stauberzeugers (z.B. kleiner Durchmesser des Absaugkanals im Stauberzeuger, aber großer Saugschlauch-Durchmesser) den Drehschalter (4) auf einen kleineren Wert zu stellen, ist kein ausreichender Staubtransport im Saugschlauch gewährleistet. Es muss nach jedem Arbeitsgang der Saugschlauch vom Stauberzeuger abgezogen werden, um diesen freizusaugen.

8. Benutzung

8.1 Trockensaugen

Nur mit trockenem Filter, Gerät und Zubehör saugen. Im feuchten Zustand kann Staub haften bleiben und verkrusten.

Papierfilterbeutel (7), Vlies-Filterbeutel (6) oder PE-Filterbeutel (5) immer zusammen mit Filterkassetten (17) verwenden.

8.2 Nasssaugen

Gerät niemals ohne eingesetzte Filterkassetten (17) betreiben. Das Gerät kann zerstört werden. Außerdem kann Wasser austreten.

Ohne Papierfilterbeutel (7) saugen. Vlies-Filterbeutel (6) oder PE-Filterbeutel (5) können eingesetzt werden. Die Filterkassetten (17) sind zum Nassaugen geeignet.

Vor dem Nasssaugen trockenes Sauggut entfernen. Dadurch wird eine starke Verschmutzung und Verkrustung vermieden.

Der eingebaute Wassersensor schaltet den Motor bei vollem Behälter ab. Gerät entleeren. Wird das Gerät nicht ausgeschaltet, bleibt weiterhin der Wiederanlaufschutz wirksam. Erst nach dem Abschalten und dem erneutem Einschalten ist das Gerät wieder betriebsbereit.

Nach dem Abschalten kann etwas Wasser aus dem Schlauch zurücklaufen.

Vor dem Entleeren zuerst den Saugschlauch aus der Flüssigkeit nehmen.

Bei anschließendem Trockensaugen trockene Filter einsetzen. Bei häufigem Wechsel zwischen Trocken- und Nasssaugen empfehlen wir den Einsatz eines zweiten (Tausch-) Filters. Filter, Behälter und Zubehör trocknen lassen, damit Staub nicht an feuchten Teilen haften bleibt.

8.3 Hinweise speziell für ASR 50 M SC

Verwendung als Industriestaubsauger (IS):
Schalter (1) auf Stellung „RA“ stellen.

Drehschalter (4) auf Ø 35 mm einstellen.

Beim Unterschreiten des Volumenstrom-Wertes, leuchtet die Volumenstrom-Kontrollanzeige, als Hinweis, dass der Behälter geleert, bzw. der Papierfilterbeutel (7) / Vlies-Filterbeutel (6) oder der PE-Filterbeutel (7) gewechselt werden muss.

Verwendung als Entstauber (ENT):
Der Entstauber darf nur mit einer einzigen Staubquelle verbunden werden.

Schalter (1) auf Stellung „RA“ stellen.

Stellen sie am Drehschalter (4) den Saugschlauch-Durchmesser des angebrachten Saugschlauches ein. Detail-Informationen siehe Kapitel 7.4.

Das ausgeschaltete Elektrowerkzeugs an die Steckdose (3) anschließen. Siehe Kapitel 7.2.

8.4 Transport

Bei ASR 25 L SC / ASR 50 L SC, Schlauch am Gerät belassen, um zu verhindern, dass Staub unbeabsichtigt austritt.

Bei ASR 50 L SC, ASR 50 M SC die Saugöffnung (13) mit Verschlussstopfen (12) verschließen, die Schlauchenden zusammenstecken, damit kein Staub austritt.

Saugschlauch um Sauger legen.

Zubehör in geeignete Kunststoffbeutel stecken und verschließen.

Netzanschlussleitung am Kabelhalter (11) aufhängen.

Oberteil (8) muss sicher mit Behälter (10) verbunden sein - prüfen Sie, dass die Rastverschlüsse (9) geschlossen sind.

9. Reinigung

9.1 Allgemeine Reinigungshinweise

Behälter und Zubehör mit Wasser reinigen. Oberteil (8) mit feuchtem Tuch abwischen.

Achtung! Dieses Gerät enthält gesundheitsschädlichen Staub. Leerungs- und Wartungsvorgänge, einschließlich der Beseitigung der Staubsammelbehälter, dürfen nur von Fachleuten durchgeführt werden, die entsprechende Schutzausrüstung tragen.

Behälterentleerung

Nur zulässig bei Stäuben mit Arbeitsplatzgrenzwerten > 1mg/m^3.

- Netzstecker ziehen.
- ASR 50 L SC, ASR 50 M SC: Saugschlauch entfernen, Saugöffnung (13) mit Verschlussstopfen (12) verschließen.
- Rastverschlüsse (9) öffnen. Oberteil (8) vom Behälter (10) nehmen.
- Behälter auskippen.

Papierfilterbeutel / Vlies-Filterbeutel entsorgen

- Netzstecker ziehen.
- Mundschutz anziehen.

- ASR 50 L SC, ASR 50 M SC: Saugschlauch entfernen, Saugöffnung (13) mit Verschlussstopfen (12) verschließen.
- Rastverschlüsse (9) öffnen. Oberteil (8) vom Behälter (10) nehmen.
- Papierfilterbeutel (7) / Vlies-Filterbeutel (6) vorsichtig von Saugöffnung (13) nach hinten herausziehen. Flansch des Papierfilterbeutels / Vlies-Filterbeutels durch Umklappen des Deckels verschließen.
- Sauggut gemäß den gesetzlichen Bestimmungen entsorgen.

PE-Filterbeutel entsorgen

- Netzstecker einstecken.
- Sauger einschalten und Filter abrütteln: Schalter (1) auf Stellung „RA“ stellen.
- Sauger ausschalten: Schalter (1) auf Stellung „0“ stellen.
- Mundschutz anziehen.
- ASR 50 L SC, ASR 50 M SC: Saugschlauch entfernen, Saugöffnung (13) mit Verschlussstopfen (12) verschließen.
- Rastverschlüsse (9) öffnen. Oberteil (8) vom Behälter (10) nehmen. Vor dem Abstellen des Oberteils Schalter (1) auf Stellung „I“ stellen, damit evtl. abfallender Staub angesaugt wird.
- PE-Filterbeutel (5) vorsichtig von Saugöffnung (13) nach hinten herausziehen. Flansch des PE-Filterbeutels durch Umklappen des Deckels verschließen.
- Sauggut gemäß den gesetzlichen Bestimmungen entsorgen.

9.2 Spezielle Reinigungshinweise für ASR 50 M SC

Bei Maschinen der Klasse M sollte das Äußere der Maschine durch Staubabsaugverfahren gereinigt und sauber abgewischt werden oder mit Abdichtmitteln behandelt werden, bevor sie aus dem gefährlichen Gebiet genommen werden. Alle Maschinenteile müssen als verunreinigt angesehen werden, wenn sie aus dem gefährlichen Gebiet genommen werden, und geeignete Handlungen müssen vorgenommen werden, um eine Staubverteilung zu vermeiden. Bei der Durchführung von Wartungs- oder Reparaturarbeiten müssen alle verunreinigten Gegenstände, die nicht zufrieden stellend gereinigt werden können, entsorgt werden. Solche Gegenstände müssen in undurchlässigen Beuteln in Übereinstimmung mit den gültigen Bestimmungen für die Beseitigung solchen Abfalls entsorgt werden.

10. Wartung

10.1 Allgemeine Hinweise

Vor jeder Wartung, das Gerät ausschalten und Netzstecker ziehen.

Das Gerät reinigen (siehe Kapitel 9.).

Zur Wartung durch den Benutzer muss der Sauger auseinandergenommen, gereinigt und gewartet werden, soweit es durchführbar ist, ohne dabei eine Gefahr für das Wartungspersonal und andere Personen hervorzurufen.

Vorsichtsmaßnahmen

Geeignete Vorsichtsmaßnahmen beinhalten Reinigung vor der Demontage, Vorsorge treffen für örtliche gefilterte Zwangsentlüftung, an der der Sauger demontiert wird, Reinigung des Wartungsbereichs und geeignete persönliche Schutzausrüstung.

10.2 Nachlassen der Saugleistung

Bei Nachlassen der Saugleistung folgende Maßnahmen durchführen:

1. Abreinigen der Filterkassetten durch Einschalten des elektromagnetischen Rüttlers (Schalter (1) auf Stellung „RA“ stellen).
2. Behälter leeren oder Papierfilterbeutel (7) / Vlies-Filterbeutel (6) bzw. PE-Filterbeutel (5) austauschen.
3. Filterkassetten (17) erneuern, bzw. unter fließendem Wasser auswaschen, trocknen und wiedereinsetzen.

10.3 Filterkassetten (17) erneuern

Filterkassetten (17) vor dem Filterwechsel noch einmal durch Einschalten des elektromagnetischen Rüttlers abrütteln (Schalter (1) auf Stellung „RA“ stellen).

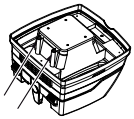
Mit Münze oder ähnlichem Gegenstand den Verriegelungsknopf (15) am Riegel (14) um 90° gegen den Uhrzeigersinn drehen und Riegel (14) nach hinten drücken. Haube aufklappen und die Filterkassetten (17) nach oben herausnehmen. Die entnommenen Filterkassetten sofort in einen staubdichten Kunststoffbeutel verschließen und bestimmungsgemäß entsorgen. Neue Filterkassetten einsetzen, dabei auf sauberen und festen Sitz der Filter achten.

10.4 Motorschutzfilter

Motorschutzfilter regelmäßig prüfen. Sollte der Motorschutzfilter (16) verschmutzt sein, weißt dies auf defekte Filterkassetten (17) hin:

- Filterkassetten (17) erneuern.
- Der Motorschutzfilter (16) erneuern, bzw. unter fließendem Wasser auswaschen, trocknen und wiedereinsetzen.

10.5 Wassersensor



ACHTUNG - Den Wassersensor regelmäßig reinigen und auf Anzeichen einer Beschädigung untersuchen.

10.6 Technische Überprüfung

Es ist mindestens jährlich vom Hersteller oder einer unterwiesenen Person eine staubtechnische Überprüfung durchzuführen, z.B. auf Beschädigung des Filters, Dichtigkeit des Gerätes und Funktion der Kontrolleinrichtung.

Zur Wartung durch den Benutzer muss der Sauger auseinandergenommen, gereinigt und gewartet

werden, soweit es durchführbar ist, ohne dabei eine Gefahr für das Wartungspersonal und andere Personen hervorzurufen.

Vorsichtsmaßnahmen
Geeignete Vorsichtsmaßnahmen beinhalten Reinigung vor der Demontage, Vorsorge treffen für örtliche gefilterte Zwangsentlüftung, an der der Sauger demontiert wird, Reinigung des Wartungsbereichs und geeignete persönliche Schutzausrüstung.

Bei der Durchführung von Wartungs- oder Reparaturarbeiten müssen alle verunreinigten Gegenstände, die nicht zufrieden stellend gereinigt werden können, entsorgt werden. Solche Gegenstände müssen in undurchlässigen Beuteln in Übereinstimmung mit den gültigen Bestimmungen für die Beseitigung solchen Abfalls entsorgt werden.

11. Störungsbeseitigung

Wenn die Volumenstrom-Kontrollanzeige (2) leuchtet oder ein akustische Signal (nur bei ASR 50 M SC) ertönt, ist dies ein Zeichen dafür, dass der Papierfilterbeutel / Vlies-Filterbeutel entleert werden muss.

Nachlassen der Saugleistung:
Beachten Sie die Hinweise im Kapitel Reinigung.
- Filterkassetten (17) verschmutzt? - reinigen.
- Papierfilterbeutel (7) / Vlies-Filterbeutel (6) voll? - wechseln.
- PE-Filterbeutel (5) voll? - wechseln.
- Behälter (10) voll? - entleeren.
- Motorschutzfilter (16) zugesetzt? - Siehe Kapitel 10.
- Düse, Rohre oder Schlauch verstopft ?- reinigen.

Gerät läuft nicht an:
- Stecker in der Steckdose?
- Netz spannungslos?
- Netzleitung in Ordnung?
- Gerätehaube richtig verschlossen?
- Wassersensor hat abgeschaltet? - Behälter entleeren; aus- und wieder einschalten.
- Schalter (1) auf Stellung „RA“ / „A“? - Auf „I“ stellen. Siehe Kapitel 7.1.
- Der Sauger wird von einem Elektrowerkzeug nicht ein- bzw. ausgeschaltet, obwohl Schalter (1) auf Stellung „RA“ / „A“ steht. - Elektrowerkzeug an der Steckdose (3) einstecken.

Staub im Behälter bei eingesetztem Papierfilterbeutel / Vlies-Filterbeutel:
- Position des Drehschiebers falsch. Siehe Kapitel 6.3.

PE-Filterbeutel wird an die Filterkassetten (17) angesaugt:
- Position des Drehschiebers falsch. Siehe Kapitel 6.4.

Keine Eingriffe in das Gerät vornehmen. Wenden Sie sich an eine autorisierte Werkstatt oder den Metabo-Kundendienst (siehe Kapitel 13. Reparatur)

12. Zubehör

Verwenden Sie nur original Metabo Zubehör.

Wenn Sie Zubehör benötigen, wenden Sie sich bitte an Ihren Händler.

Siehe Seite 4.

18 Papierfilterbeutel-M
5 Stück = 1 Satz
19 Vlies-Filterbeutel-M
5 Stück = 1 Satz
20 PE-Filterbeutel-M
5 Stück = 1 Satz
21 Filterkassette-M Cellulosematerial
2 Stück = 1 Satz
22 Filterkassette-M Polyestermaterial
2 Stück = 1 Satz
23 Motorschutzfilter (1 Stück) Es müssen 2 Stück bestellt werden.
24 Kabelclips (10 Stück)
25 Saugschlauch
26 Anschlussstück
27 Saugrohre (2 Stück)
28 Zwischenstück
29 Saugdüse
30 Bodendüse (Metallausführung)
31 Universaldüse
32 Universalbürste
33 Polsterbürste
34 Fugendüse
35 Gummidüse
36 Bodendüsen-Set (mit Bodeneinsatz und Einsatz zum Nassaugen)
37 Mehrzweckdüse
38 Absaugset Elektrowerkzeuge
39 Saugschlauch
40 Saugschlauch (antistatik)
41 Übergangsstück
42 Saugschlauch
mit Anschlussstück Innen-ø 30 mm
und Anschlussstück Außen-ø 35 mm

13. Reparatur

Reparaturen an Geräten dürfen nur durch eine Elektrofachkraft ausgeführt werden!

Nur original Metabo-Ersatzteile verwenden.

Mit reparaturbedürftigen Metabo Elektrowerkzeugen wenden Sie sich bitte an Ihre Metabo-Vertretung. Adressen siehe www.metabo.com.

Ersatzteillisten können Sie unter www.metabo.com herunterladen.

14. Umweltschutz

Metaboverpackungen sind 100% recyclingfähig.

Ausgediente Geräte und Zubehör enthalten große Mengen wertvoller Roh- und Kunststoffe, die

ebenfalls einem Recyclingprozess zugeführt werden können.

Diese Gebrauchsanleitung ist auf chlorfrei gebleichtem Papier gedruckt.

Nur für EU-Länder: Werfen Sie Geräte nicht in den Hausmüll! Gemäß Europäischer Richtlinie 2002/96/EG über Elektro- und Elektronik-Altgeräte und Umsetzung in nationales Recht müssen verbrauchte Geräte getrennt gesammelt und einer umweltgerechten Wiederverwertung zugeführt werden.

15. Technische Daten

Erläuterungen zu den Angaben auf Seite 2.

Änderungen im Sinne des technischen Fortschritts vorbehalten.

K = Staubklasse. Gemäß EN 60335-2-69.
A = Außenmaße
U = Netzspannung
F = Netzfrequenz
A = Stromaufnahme
N = Netzanschlussleitung
P_1 = Nennaufnahmeleistung
p_{U1} = max. Unterdruck (am Schlauch)
p_{U2} = max. Unterdruck (am Gebläse)
$V_{l/s1}$ = max. Volumenstrom (am Schlauch)
$V_{l/s2}$ = max. Volumenstrom (am Gebläse)
D_{max1} = max. Durchflussmenge(am Schlauch)
D_{max2} = max. Durchflussmenge (am Gebläse)
V = max. Behältervolumen
m = Gewicht (ohne Netzkabel)

Typische A-bewertete Schallpegel (IEC 60335-2-69):
L_{pA} = Schalldruckpegel
L_{WA} = Schallleistungspegel

Beim Arbeiten kann der Geräuschpegel 80 dB(A) überschreiten.

Gehörschutz tragen!

Messwerte ermittelt gemäß EN 60704.

~ Wechselstrom

Die angegebenen technischen Daten sind toleranzbehaftet (entsprechend den jeweils gültigen Standards).

Original instructions

1. Declaration of Conformity

On our own responsibility, we hereby declare that these dust extractors, identified by type and serial number *1), meet all relevant requirements of directives *2) and standards *3). Technical documents for *4) - see Page 3.

2. Specified Use

ASR 25 L SC, ASR 50 L SC:

The vacuum cleaner is suitable for the vacuuming of dust, solid materials (broken glass, nails etc.), liquids of any kind with the exception of highly inflammable, combustible liquids and material that is hotter than 60 °C.

The vacuum cleaner is suited for the separation of dry, non-flammable dust, non-flammable liquids, wood dust and dangerous dust with workplace limit values > 1 mg/m^3.

ASR 50 M SC:

The vacuum cleaner is suitable for extracting harmful dust in dust class M. As per EN 60335-2-69.

The vacuum cleaner is suited for the separation of dry, non-flammable dust, non-flammable liquids, wood dust and dangerous dust with workplace limit values ≥ 0.1 mg/m^3.

For occupational exposure limits and carcinogenic materials, see the list of occupational exposure limits or contact your local professional and accident prevention associations for information.

The results of the dust test only refer to the extraction or vacuuming of dry dust.

The vacuum cleaner is suitable for use as:

a) Industrial vacuum cleaner (IS) for vacuuming deposited dust.

b) Dust extractor (ENT) for extracting airborne dusts from material processing machines.

The vacuum cleaner is suitable for the demanding requirements of industrial and commercial applications e.g. in the areas of craft and trade, installation work, construction, industry, workshops, painting and plastering, joinery, woodworking. As per EN 60335-2-69.

The vacuum cleaner is suitable for the vacuuming of dust, solid materials (broken glass, nails etc.), liquids of any kind with the exception of highly inflammable, combustible liquids and material that is hotter than 60 °C.

ASR 25 L SC, ASR 50 L SC, ASR 50 M SC:

This device is not designed for use by persons (including children) with physical, sensory or mental disabilities, or with insufficient experience and/or knowledge, unless they are supervised by a person responsible for their safety, or have received instructions on how to use the device by this person.

Pay attention to the country-specific regulations, as well as the specifications of the material producer.

This product is designed for industrial use.

Dust containing asbestos must not be vacuumed.

Inflammable dust must not be vacuumed.

No inflammable or explosive solvents, material saturated with solvent, dust that represents an explosion hazard, liquids such as petrol, oil, alcohol, thinner or material that is hotter than 60 °C are allowed to be vacuumed. This would cause an explosion and fire hazard ! You are not allowed to use the appliance in the vicinity of inflammable gases or substances.

The user bears sole responsibility for any damage caused by improper use.

Generally accepted accident prevention regulations and the enclosed safety information must be observed.

3. General safety instructions

Before using the machine, carefully read through and familiarise yourself with all the enclosed safety information and the Operating Instructions. Keep all enclosed documentation for future reference, and ensure that you only pass on your device together with this documentation.

Before using the appliance, the user must receive information, instructions and training material on using the appliance and the materials for which it is to be used (including details on safe disposal of the extracted material).

4. Special Safety Instructions

For your own protection and for the protection of your vacuum cleaner, pay attention to all parts of the text that are marked with this symbol!

Never allow children to use the machine.

Children should be supervised to ensure that they do not play with the device.

Caution! Only use accessories that are included with the appliance or specified Operating Instructions. The use of other accessories may impair safety.

You must not perform any work other than that described here.

In the event of misuse, improper operation or unprofessional repair work no liability shall be assumed by us for any damage incurred.

When the appliance is not in use, leave the hose on the appliance to prevent dust accidentally escaping. In the case of ASR 50 L SC, ASR 50 M SC seal the suction opening (13) with a sealing plug (12) and join the hose ends to prevent dust from escaping.

Do not operate appliances or accessories under the following conditions:
- If the appliance has recognisable damage (cracks/breaks),
- If the mains connection lead is defective or shows signs of cracking or ageing,
- If there is a suspected non-visible defect (after a fall).

Do not point the nozzle, hose or tube at people or animals.

⚠ WARNING - If any foam or water egresses, switch off immediately. Empty the container and, if need be, the pleated filter.

Never sit or stand on the appliance.

Always set up the connection lead and hose so there is no danger of tripping.

Do not pull the connection lead over any sharp edges and do not kink or pinch it.

If the connection lead of the appliance is damaged, it must be replaced by a special connection lead. See the chapter on Repairs.

Always connect to a socket with protective contact.

Do not use any damaged extension leads.

Never insert or remove the mains plug with wet hands.

Only pull on the mains plug, not on the lead.

WARNING - The plug socket on the appliance must be used only for the purposes defined in the Operating Instructions.

Do not leave the appliance unattended. If there is a long work interruption, disconnect the mains plug.

The vacuum cleaner must not be used or stored outside in wet conditions.

IMPORTANT - This machine must only be stored indoors.

Acids, acetone and solvents can corrode the appliance components.

⚠ Prior to any servicing work, clean the appliance. Switch off the appliance after each use and pull out the mains plug.

Steam cleaners and high-pressure cleaners must not be used to clean the vacuum cleaner.

The inside of the cover must always be kept dry.

Mould contamination can result if the appliance is not cleaned for an extended period, especially if used in areas where foodstuffs are processed: Always clean and disinfect the vacuum cleaner immediately after use.

Never open the appliance outdoors during rain or storms.

The appliance must not be operated in areas with an explosion hazard.

Ensure that the vacuum cleaner is steady.

If the extracted air is discharged into the room, ensure there is an adequate air change rate (L) in the room. Observe the regulations that apply in your country.

Caution! This appliance contains dust that is harmful to health. Discharge and maintenance operations (including disposal of the dust collection containers) must only be carried out by qualified specialists wearing appropriate protective clothing and equipment.

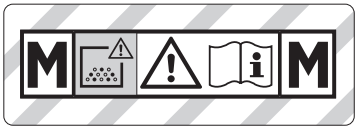
Warning - general danger!

Caution! Do not use the appliance until you have read the Operating Instructions.

WARNING - Operating personnel must receive adequate instruction in the use of this vacuum cleaner and in the materials for which it is used.

Special safety instructions for ASR 50 M SC:

Warning sign for machines with dust class M:



During discharge and maintenance operations, note the following:
Clean the appliance before opening it. Wear a dust mask. Avoid covering third parties with dust. Provide local filtered forced ventilation. Then clean the maintenance area.
Do not operate the appliance without the complete filtration system. (The system comprises filter cassettes and PE filter bags).

According to tests carried out as per EN 60335 section 1 and 69, the appliance also meets electrical safety requirements relating to the extraction of a water-air mixture.

Special safety instructions for ASR 25 L SC, ASR 50 L SC:

Warning sign for machines with dust class L:

While the appliance is suitable for extracting substances that pose a slight threat to health, it is not appropriate for reducing wood dust in inhaled air.

Dust from material such as paint containing lead, some wood species, minerals and metal may be harmful. Contact with or inhalation of the dust may cause allergic reactions and/or respiratory diseases to the operator or bystanders.
Certain kinds of dust are classified

as carcinogenic, such as oak and beech dust, especially in conjunction with additives for wood conditioning (chromate, wood preservative).

5. Overview

See page 3.

1 Rotary switch On/Off/Automatic/SelfClean (SC)
2 Volume flow control display
3 Plug socket for power tool
4 Rotary switch for selecting the extraction hose diameter *
5 PE filter bag *
6 Fleece filter bag *
7 Paper filter bag *
8 Upper part
9 Snap lock
10 Container
11 Cable holder
12 Sealing plug (for ASR 50 L SC, ASR 50 M SC only)*
13 Suction opening
14 Locking bar (for opening the hood to change filter cassettes)
15 Locking knob
16 Motor protection filter
17 Filter cassette (according to IFA C)

* depending on equipment/not included in scope of delivery

6. Initial Operation

Before plugging in the device, check that the rated mains voltage and mains frequency, as specified on the rating label, match your power supply.

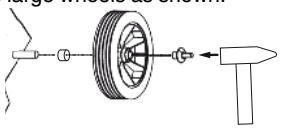
6.1 Securing the sealing plug (for ASR 50 **L** SC, ASR 50 **M** SC only)

Fit the chain of the sealing plug (12) in the bore of the suction opening (13).

6.2 Fitting wheels (if necessary)

Insert the axles of the guide rollers in the holes in the container until they engage.

Fit the large wheels as shown:



6.3 Inserting a Paper Filter Bag or Fleece Filter Bag

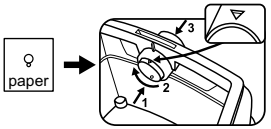
Paper filter bags (7) are not suitable for wet vacuuming.

We recommend using paper and fleece filter bags for:

- Applications, where small amounts of fine dust are created (e.g. spot-grinding and grinding of paint and lacquer coatings, extraction of drilling applications with small diameters < 10 mm of short duration, etc.).
- Use of machines, such as: routers, planers, small grinding machines, etc.

When using a fleece/paper filter bag the filter cleaning is non-functional.

Switch off the appliance, remove the mains plug and open the snap locks (9). Remove the upper part (8) from the container (10).



ASR 50 **M** SC: On the inside of the suction opening, push the red rotary slide with its "triangle" marking upwards. (To twist the slide, push it slightly towards the suction hose, and pull it back after twisting).

Holding the new paper filter bag/fleece filter bag by the flange, slide the bottom part over the suction connection, and the top part over the latch pin. Replace the upper part of the appliance on the container, close the snap locks.

6.4 Inserting PE filter bag (for ASR 50 **M** SC only)

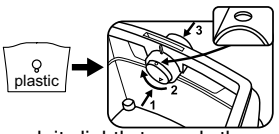
PE filter bags (5) are suitable for both wet and dry vacuuming.

We recommend the use of PE-disposal bags for:

- Applications, where larger amounts of dust are created (e.g. removal of plaster surfaces, spot-grinding and grinding of screeds, etc.).
- Use of machines, such as e.g.: renovation milling machines, renovation grinders, drywall grinders, wall grinders etc.

When using a PE disposal bag, the filter cleaning must be switched on (function AR / IR) for corresponding materials (see recommendation).

Switch off the appliance, remove the mains plug and open the snap locks (9). Remove the upper part (8) from the container (10).



On the inside of the suction opening, push the red rotary slide with its "circle" marking upwards. (To twist the slide, push it slightly towards the suction hose, and pull it back after twisting).

Hold the PE filter bag (5) on the flange and, with its opening, guide it first over the latch at the bottom part of the suction opening, then fit up to the stop on the suction opening.

Spread out the PE filter bag (5) evenly across the container floor. Arrange the edges of the PE filter bag around the container rim so that the bag is firmly clamped on all sides by the upper part (5), once replaced.

7. The Appliance

7.1 Switching On/Off, Automatic, vibrator

Select operating mode at switch (1):

0 = Vacuum cleaner off

I = Vacuum cleaner on (manual operation)

A = Automatic On/Off switch:
The vacuum cleaner is switched on or off by means of a power tool connected to the mains socket (3).

R A = Automatic On/Off switch **and** Automatic vibrator switch
• If the switch (1) is turned to position R A, the electromagnetic vibrator switches on. Dust is then shaken off the filter. The vibrator switches off automatically after approx. 10 s.
• In switch position R A, the vacuum cleaner is switched on or off by means of a power tool connected to the mains socket (3).
• In switch position R A, the electronic system checks the air flow during work. If the flow is too low due to a contaminated filter, the "Filter control" lamp lights up (2). During the next work break of the connected power tool, the electronics system switches the vibrator off for approx. 10 s.

ASR 50 M SC:
• If an average air flow rate of 20 m/s in the hose system with a diameter of 35 mm is undershot, the volume flow control display (2) flashes to indicate that the paper filter bag has to be changed or the vibrator has to be actuated.

7.2 Power socket (3)

The power socket (3) is designed for connection to a power tool only.

The total maximum permissible current consumption (of vacuum cleaner and connected unit) must not exceed the value I_{max} (see table, page 2).

Caution! Ensure that the power tool is switched off when plugging it in. Regardless of the switch position, the plug socket is always live when the mains plug is plugged in.

If the switch is (1) in the "0" position, you can use the plug socket as an extension lead (e.g. for a light fitting).

If the switch (1) is in the "RA" position, the vacuum cleaner is switched on or off by means of a power tool connected to the mains socket (3).

7.3 Volume flow control display

The volume flow control display lights up when the container is full and/or if the suction hose is blocked. (2). In the case of ASR 50 M SC, an acoustic signal is also issued.

7.4 Rotary switch for setting the suction hose diameter (ASR 50 **M** SC only)

Adjust the rotary switch (4) to the hose diameter of the suction hose fitted.

The volume flow is being monitored if switch (1) is at the "RA" or "I" position.

If the volume flow falls below a set value, the filter cassettes (17) are automatically vibrated (without any reduction in suction power). If the value remains too low, the volume flow control display lights up and, in switch position "RA" an acoustic signal is also sounded to indicate that the container must be emptied, or that the paper filter bag (7) / fleece filter bag (6) or the PE filter bag (5) must be replaced.
dia. 35 mm => 70 m^3/h
dia. 27 mm => 41 m^3/h
dia. 19 mm => 20 m^3/h

Note: If the suction hose diameter is 19 mm or less, and if the flow conditions in the suction hose are unfavourable, the volume flow control display (2) may occasionally light up and the acoustic signal may sound, even though the paper filter bag/fleece filter bag does not yet need to be emptied. In this case, lay out the hose straight and clean it.

Note: If you need to turn the rotary switch to a lower value because of a machine generating dust (e.g. small diameter of suction canal in the machine generating dust, compared to large suction hose diameter) (4), there is no guarantee that dust will be conveyed adequately in the suction hose. The suction hose must be removed from the machine generating dust after every operating sequence, so it can be vacuumed clear.

8. Use

8.1 Dry Vacuuming

Vacuum using a dry filter, dry appliance and dry accessories only. If the cartridge is damp, dust may stick and form a crust.

Always use filter cassettes when using paper filter bags (7), fleece filter bags (6) or PE filter bags (5) (17).

8.2 Wet vacuuming

Never operate the machine without inserting a filter cassette first (17) The machine may be destroyed and water may also escape.

Vacuum without a paper filter (7) bag. You can use either fleece filter bags (6) or PE filter bags (5). The filter cartridges (17) are suitable for wet vacuuming.

Before carrying out any wet vacuuming, remove the dry vacuumed material. This process will prevent severe soiling and encrustation.

The integrated water sensor switches off the motor when the container is full. Empty the appliance. If the appliance is not switched off, the restart protection device remains effective. The appliance is not operable again until it has been switched off and switched back on again.

After switching off, some water may run back out of the hose.

Before emptying, first of all take the suction hose out of the liquid.

If you are then going to dry vacuum, insert a dry filter. If there is frequent switching between dry and wet vacuuming, we recommend the use of a second

(replacement) filter. Allow the filter, container and accessories to dry: otherwise dust may adhere to damp components.

8.3 Special instructions for ASR 50 SC

Use as industrial vacuum cleaner (IS):

Turn switch (1) to the "RA" position.

Adjust the rotary switch (4) to a diameter of 35 mm.

If the volume flow falls below the set value , the volume flow control display lights up to indicate that the container must be emptied, or that the paper filter bag (7) /fleece filter bag (6) or the PE filter bag (7) must be replaced.

Use as a dust extractor (ENT):

The dust extractor must not be connected to more than one dust source.

Turn switch (1) to the "RA" position.

Adjust the rotary switch (4) to the hose diameter of the suction hose fitted. For more detailed information, see section 7.4.

Connect the power tool (deactivated) to the plug socket (3). See section 7.2.

8.4 Transport

In the case of the ASR 25 L SC / ASR 50 L SC, leave the hose on the appliance to prevent dust accidentally escaping.

In the case of ASR 50 L SC, ASR 50 M SC, seal the suction opening (13) with a sealing plug (12) and join the hose ends to prevent dust from escaping.

Wrap the suction hose about the vacuum cleaner.

Place the accessories in a suitable plastic bag and seal the bag.

Suspend the mains connection lead on the cable holder (11).

The upper part (8) must be securely sealed to the container (10) - check that the snap locks (9) are closed.

9. Cleaning

9.1 General Cleaning Instructions

Clean the container and accessories with water. Wipe the upper part (8) with a damp cloth.

Caution! This appliance contains dust that is harmful to health. Discharge and maintenance operations (including disposal of the dust collection containers) must only be carried out by qualified specialists wearing appropriate protective clothing and equipment.

Emptying the Container

⚠ Only permitted for dusts with occupational exposure limits > 1 mg/m^3.

- Unplug mains cable.
- ASR 50 L SC, ASR 50 M SC: remove suction hose, seal suction opening (13) with sealing plug (12).
- Open the snap locks (9). Remove the upper part (8) from the container (10).
- Tip out the container.

Dispose of the paper filter bag/fleece filter bag.

- Unplug mains cable.
- Pull on mask.
- ASR 50 L SC, ASR 50 M SC: remove suction hose, seal suction opening (13) with sealing plug (12).
- Open the snap locks (9). Remove the upper part (8) from the container (10).
- Carefully pull back and remove the paper filter bag (7)/fleece filter bag (6) from the suction opening (13). Seal the flange of the paper filter bag/fleece filter bag by folding over the cover.
- Dispose of the vacuumed material in accordance with legal regulations.

Disposing of the PE Filter Bag

- Insert mains plug.
- Switch on the vacuum cleaner and vibrate the filters: turn the switch (1) to the "RA" position.
- Switch off the vacuum cleaner: turn the switch (1) to the "0" position.
- Pull on mask.
- ASR 50 L SC, ASR 50 M SC: remove suction hose, seal suction opening (13) with sealing plug (12).
- Open the snap locks (9). Remove the upper part (8) from the container (10). Before setting down the upper part, turn switch (1) to the "I" position so that any falling dust is vacuumed.
- Carefully pull back the PE filter bag (5) from the suction opening (13). Seal the flange of the PE filter bag by folding over the cover.
- Dispose of the vacuumed material in accordance with legal regulations.

9.2 Special cleaning instructions for ASR 50 M SC

In the case of class M machines, the outside of the machine should be cleaned (vacuumed and wiped down), or treated with sealants before being removed from the hazardous area. All machine parts must be considered to be contaminated when removed from the hazardous area: suitable measures must be taken to prevent any dispersal of the dust. When carrying out maintenance or repairs, it is essential to dispose of any contaminated objects that cannot be adequately cleaned. These objects must be disposed of using impermeable bags and in accordance with the applicable regulations for removing such waste.

10. Maintenance

10.1 General Instructions

⚠ Before performing any maintenance, always switch off the machine and remove the mains plug.

⚠ Clean the appliance (see section9.).

For maintenance by the user, the vacuum cleaner must be taken apart, cleaned and maintained, to the extent possible, without endangering maintenance staff or other people.

Preventive Measures
Appropriate preventive measures include: cleaning the appliance before disassembly; providing local filtered forced ventilation where the vacuum cleaner is disassembled; cleaning of the maintenance area and providing suitable personal protective clothing and equipment.

10.2 Reduction in suction power

If the suction power decreases, carry out the following steps:

1. Clean the filter cassettes by activating the electromagnetic vibrator (set switch (1) to the "RA" position).
2. Empty the container or replace the paper filter bag (7)/fleece filter bag (6) or PE filter bag (5).
3. Replace the filter cassettes (17), or rinse them under running water, dry them and then replace.

10.3 Renew the filter cartridges (17)

Shake the filter cassettes (17) once again before replacing the filters by switching on the electromagnetic vibrator (set switch (1) to the "RA" position).

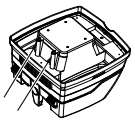
Use a coin or a similar object to turn the locking knob (15) on the locking bar (14) counter-clockwise through 90° and push the bar (14) to the rear. Swing up the hood and pull up the filter cartridges (17) to remove them. Seal the removed filter cassettes immediately in a dust-tight plastic bag and dispose of them in accordance with regulations. Insert new filter cartridges, ensuring they are correctly and securely in place.

10.4 Motor protection filter

Regularly check the motor protection filter. If the motor protection filter (16) is contaminated, this indicates that the filter cassettes (17) may be defective:

- Replace the filter cartridges (17)
- Replace the motor protection filter (16), or rinse it under running water, dry it and then replace.

10.5 Water sensor



IMPORTANT - Clean the water sensor regularly and check it for signs of damage.

10.6 Technical inspection

At least once a year, the manufacturer or a suitably qualified and trained person must carry out a dust test, e.g. to check for damage to the filter, verify that the appliance is air-tight and that the control unit is functioning correctly.

For maintenance by the user, the vacuum cleaner must be taken apart, cleaned and maintained, to the extent possible, without endangering maintenance staff or other people.

Preventive Measures
Appropriate preventive measures include: cleaning the appliance before disassembly; providing local filtered forced ventilation where the vacuum cleaner is disassembled; cleaning of the maintenance area and providing suitable personal protective clothing and equipment.

When carrying out maintenance or repairs, it is essential to dispose of any contaminated objects that cannot be adequately cleaned. These objects must be disposed of using impermeable bags and in accordance with the applicable regulations for removing such waste.

11. Troubleshooting

If the volume flow control display (2) lights up or if an acoustic signal is sounded (ASR 50 M SC only), this indicates that the paper filter bag / fleece filter bag must be emptied.

Reduction in suction power:
See the instructions in the section on Cleaning.

- Filter cassettes (17) soiled? Clean the cassettes.
- Paper filter bag (7)/fleece filter bag (6) full? Replace the filter bag.
- PE filter bag (5) full? Replace the filter bag.
- Container (10) full? Empty the container.
- Motor protection filter (16) clogged? - See section 10..
- Nozzle, tubes or hose blocked? Clean.

Appliance will not start:

- Is the plug in the plug socket?
- No power from mains?
- Mains lead OK?
- Appliance hood correctly closed?
- Has the water sensor cut off? - Empty the container; then switch on and off again.
- Switch (1) in "RA / A" position? - Set to "I" position. See section 7.1.
- The vacuum cleaner is not switched on or off by means of a power tool, even though switch (1) is set to the "RA / A" position. - Connect the power tool to the plug socket (3).

Dust in the container when paper filter bag/ fleece filter bag is fitted:

- The position of the rotary slide is incorrect. See section 6.3.

PE filter bag is sucked against the filter cassettes (17) :

- The position of the rotary slide is incorrect. See section 6.4.

⚠ Do not interfere with the appliance. Contact an authorized workshop or Metabo's after-sales service department (see section on 13. Repairs).

12. Accessories

Use only genuine Metabo accessories.

If you need any accessories, check with your dealer.

See page 4.

18 Paper filter bags M
5 bags = 1 set

19 Fleece filter bags M
5 bags = 1 set
20 PE filter bags M
5 bags = 1 set
21 Filter cartridge M cellulose material
2 pieces = 1 set
22 Filter cartridge M polyester material
2 cartridges = 1 set
23 Motor protection filter (1 filter) You must order 2 items.
24 Cable clips (10 clips)
25 Suction hose
26 Connecting piece
27 Suction tubes (2 items)
28 Intermediate piece
29 Suction nozzle
30 Floor nozzle (metal fitting)
31 Universal nozzle
32 Universal brush
33 Upholstery brush
34 Crevice nozzle
35 Rubber nozzle
36 Floor nozzle set (with floor piece and wet vacuuming piece)
37 Multi-purpose nozzle
38 Power tools suction set
39 Suction hose
40 Suction hose (antistatic)
41 Adapter
42 Suction hose
with connecting piece inner dia. 30 mm
and connecting piece outer dia. 35 mm

13. Repairs

Repairs to appliances must be carried out by qualified electricians only!

Use only original Metabo spare parts.

If you have Metabo electrical tools that require repairs, please contact your Metabo service centre. For addresses see www.metabo.com.

You can download spare parts lists from www.metabo.com.

14. Environmental Protection

Metabo's packaging can be 100% recycled.

Worn-out devices and accessories contain large amounts of valuable raw materials and plastics, which can also be recycled.

These instructions are printed on chlorine-free bleached paper.

For EU countries only: Never dispose of appliances in your household waste! In accordance with European Guideline 2002/96/EC on used electronic and electric equipment and its implementation in national legal systems, used power tools must be collected separately and returned for environmentally compatible recycling.

15. Technical specifications

Explanatory notes on the specifications on page 2.

Changes due to technological progress reserved.

K = Dust class As per EN 60335-2-69.
A = Outer dimensions
U = Mains voltage
F = Mains frequency
A = Current consumption
N = Mains connection lead
P_1 = Nominal power input
p_{U1} = Max. vacuum (at hose)
p_{U2} = Max. vacuum (at blower)
$V_{l/s1}$ = Max. volume flow (at hose)
$V_{l/s2}$ = Max. volume flow (at blower)
D_{max1} = Max. flow rate (at hose)
D_{max2} = Max. flow rate (at blower)
V = Max. container volume
m = Weight (without mains cable)
A-effective perceived sound levels (IEC 60335-2-69):
L_{pA} = Sound pressure level
L_{WA} = Acoustic power level
During operation the noise level can exceed 80 dB(A).

Wear ear protectors!

Measured values determined in conformity with EN 60704.

~ Alternating current

The technical specifications quoted are subject to tolerances (in compliance with the relevant valid standards).

Notice d'utilisation originale

1. Déclaration de conformité

Nous déclarons sous notre seule responsabilité : ces aspirateurs / dépoussiéreurs, identifiés par le type et le numéro de série *1), sont conformes à toutes les prescriptions applicables des directives *2) et normes *3). Documents techniques pour *4) - voir page 3.

2. Utilisation conforme aux prescriptions

ASR 25 L SC, ASR 50 L SC :

L'aspirateur convient à l'aspiration de poussières et de corps solides (bris de verre, ongles, etc.) ainsi que de liquides de tous types, excepté les liquides facilement inflammables et les matériaux dont la température dépasse 60 °C

L'aspirateur convient pour éliminer des poussières sèches, non combustibles, des liquides non inflammables, des copeaux de bois et des poussières dangereuses avec des valeurs limites d'exposition > 1 mg/m^3 ..

ASR 50 M SC :

L'aspirateur convient à l'aspiration de poussières nocives de la catégorie de poussières M. Conforme à la norme NE 60335-2-69.

L'aspirateur convient pour éliminer des poussières sèches, non combustibles, des liquides non inflammables, des copeaux de bois et des poussières dangereuses avec des valeurs limites d'exposition ≥ 0,1 mg/m^3 .

Vous trouverez les valeurs max. autorisées sur le lieu de travail et les matières cancérigènes dans la liste des valeurs max. autorisées sur le lieu de travail ou informez-vous auprès de la caisse de prévoyance contre les accidents / des institutions de votre pays.

Le résultat du contrôle des poussières se réfère uniquement à l'aspiration de poussières sèches.

Utilisation conforme de l'aspirateur :

a) Aspirateur industriel (IS) pour aspirer les dépôts de poussière.

b) Dépoussiéreur (ENT) pour aspirer les poussières en suspension produites par les outils d'usinage de matière.

L'aspirateur répond aux exigences professionnelles des corps de métiers tels que l'artisanat, l'installation, la construction, l'industrie, les ateliers/garages, la peinture, la plâtrerie, la menuiserie, l'usinage du bois. Conforme à la norme NE 60335-2-69.

L'aspirateur convient à l'aspiration de poussières et de corps solides (bris de verre, ongles, etc.) ainsi que de liquides de tous types, excepté les liquides facilement inflammables et les matériaux dont la température dépasse 60 °C.

ASR 25 L SC, ASR 50 L SC, ASR 50 M SC :

Cet appareil ne doit pas être utilisé par des personnes présentant des capacités physiques, sensorielles ou mentales réduites ou manquant d'expérience et/ou de connaissances, sauf si elles sont surveillées par une personne responsable de leur sécurité ou qu'elles reçoivent des instructions sur l'utilisation de l'appareil.

Veuillez respecter les dispositions spécifiques au pays, ainsi que les indications du fabricant des matériaux.

Ce produit est destiné à un usage industriel.

Il est interdit d'aspirer des poussières contenant de l'amiante.

Il est interdit d'aspirer des poussières inflammables.

Il est interdit d'aspirer des solvants inflammables ou explosifs, des produits imbibés de solvant, des poussières explosives, des liquides tels que de l'essence, de l'huile, de l'alcool, du diluant et des produits dont la température dépasse 60 °C. Sinon il y a risque d'explosion et d'incendie ! L'appareil ne doit pas être utilisé à proximité de gaz et de substances inflammables.

L'utilisateur est entièrement responsable de tous dommages résultant d'une utilisation non conforme aux prescriptions.

Il est impératif de respecter les directives de prévention des accidents reconnues et les consignes de sécurité ci-jointes.

3. Consignes de sécurité générales

Avant d'utiliser l'appareil, lire attentivement et entièrement les consignes de sécurité ci-jointes et la notice d'utilisation. Conserver tous les documents fournis et veiller à les transmettre avec l'appareil.

Avant toute utilisation, l'utilisateur doit recevoir les informations, instructions et formations nécessaires à l'utilisation de l'appareil et des substances compatibles avec l'appareil, y compris sur les procédures d'élimination des matières aspirées.

4. Consignes de sécurité spéciales

Pour des raisons de sécurité et afin de protéger l'appareil, respecter les passages de texte identifiés par ce symbole !

Ne jamais laisser les enfants utiliser l'appareil.

Les enfants doivent être sous surveillance, afin de garantir qu'ils ne jouent pas avec l'appareil.

Attention ! Utiliser exclusivement les accessoires fournis avec l'appareil ou indiqués dans la notice d'utilisation. L'utilisation d'autres accessoires risque d'affecter la sécurité.

Il est interdit d'exécuter d'autres travaux que ceux décrits dans la présente notice.

Nous déclinons toute responsabilité pour les éventuels dommages en cas d'utilisation ou de réparation non conforme.

Lorsque l'appareil est rangé, laisser le tuyau monté pour empêcher que de la poussière ne sorte de manière involontaire. Sur l'aspirateur ASR 50 L SC, ASR 50 M SC obturer l'ouverture d'aspiration (13) avec le bouchon (12), brancher les extrémités de tuyau pour éviter la sortie de poussières.

Ne pas mettre les appareils ni les accessoires en marche lorsque :
- l'appareil présente des dommages visibles (fissures / cassures),
- le câble d'alimentation électrique est défectueux, fissuré ou altéré,
- il y a suspicion de défaut non visible (après une panne).

Ne pas diriger la buse, le tuyau ou le tube vers des personnes ou des animaux.

AVERTISSEMENT - éteindre immédiatement l'appareil s'il rejette de la mousse ou de l'eau. Vider le réservoir et si nécessaire le filtre à plis.

Ne jamais monter ni s'asseoir sur l'appareil.

Toujours disposer le câble de raccordement et le tuyau de manière à éviter tout risque de trébuchement.

Ne jamais tirer le câble de raccordement par-dessus des arêtes vives, ni le plier ou le coincer.

Si le câble de raccordement de l'appareil est endommagé, le remplacer par un câble spécial. Voir chapitre "Réparations".

Ne le raccorder qu'à une prise de courant avec contact de terre.

Ne pas utiliser de câble de rallonge endommagé.

Ne brancher ou débrancher en aucun cas la fiche secteur avec les mains humides

Toujours tirer sur la fiche secteur, pas au niveau du câble.

AVERTISSEMENT - utiliser uniquement la prise de courant sur l'appareil en conformité à l'emploi prévu défini dans la notice d'utilisation.

Ne pas laisser l'appareil sans surveillance. Débrancher la fiche secteur en cas d'interruption de travail prolongée.

A l'extérieur, l'aspirateur ne doit pas être utilisé ou stocké dans un endroit humide.

ATTENTION - Cet appareil doit uniquement être rangé à l'intérieur.

Les acides, l'acétone et les détergents peuvent attaquer les pièces de l'appareil.

Avant tous travaux de maintenance ou de nettoyage de l'appareil et après chaque utilisation, éteindre l'appareil et débrancher la fiche secteur.

Les appareils à jet de vapeur et les nettoyeurs haute pression ne doivent pas être utilisés pour le nettoyage de l'aspirateur.

L'intérieur du couvercle doit toujours rester sec.

Contamination microbienne due à l'absence de nettoyage à long terme, notamment en cas d'utilisation pour le traitement de produits alimentaires : toujours nettoyer et désinfecter l'appareil immédiatement après utilisation.

Ne jamais ouvrir l'appareil à l'extérieur par temps de pluie ou en cas d'orage.

L'appareil ne doit pas être utilisé dans des locaux à atmosphère explosible.

Veiller à la bonne stabilité de l'aspirateur.

Si l'air d'évacuation est rejeté dans la pièce, celle-ci doit présenter un taux de renouvellement de l'air L suffisant. Se reporter à la réglementation nationale.

Attention ! Cet appareil contient des poussières nocives pour la santé. Les travaux de vidage et de maintenance, y compris l'élimination du réservoir à poussières, doivent être exécutés par un personnel spécialisé portant un équipement de protection approprié.

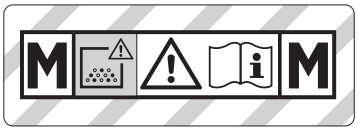
Danger !

Prudence ! Ne pas utiliser cet appareil avant d'en avoir lu la notice d'utilisation.

AVERTISSEMENT - les opérateurs doivent être instruits de façon adaptée eu égard à cet aspirateur et aux substances pour lesquelles il doit être utilisé.

Consignes de sécurité spéciales concernant l'aspirateur ASR 50 M SC :

Etiquette d'avertissement pour les outils de la catégorie de poussières M :



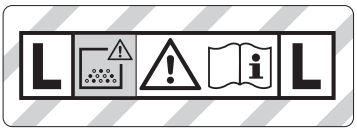
Lors des travaux de vidage et de maintenance, suivre les consignes suivantes :
Nettoyer l'appareil avant de l'ouvrir. Porter un masque anti-poussières. Eviter d'exposer des personnes non concernées à la poussière. Garantir une ventilation locale filtrée. Ensuite, nettoyer la zone de maintenance.
Ne pas utiliser l'appareil sans le système de filtration complet. (cassettes de filtre et sacs filtres PE).

Le contrôle selon la norme NE 60335 parties 1 et 69 a conclu que les exigences relatives à la

sécurité électrique sont remplies, également pour l'aspiration d'un mélange eau-air.

Consignes de sécurité spéciales concernant les aspirateurs ASR 25 L SC, ASR 50 L SC :

Etiquette d'avertissement pour les outils de la catégorie de poussières L :



L'appareil convient à l'aspiration de matériaux légèrement nocifs pour la santé. L'appareil ne convient pas à la réduction de poussière de bois dans l'air respiratoire.

Les poussières de matériaux tels que les peintures au plomb, certains types de bois, de minéraux et de métaux peuvent s'avérer nocives pour la santé. Le fait de toucher ou d'inhaler ces poussières peut entraîner des réactions allergiques et/ou des maladies respiratoires chez l'utilisateur ou les personnes se trouvant à proximité.
Certaines poussières provenant par exemple de chêne ou de hêtre sont considérées comme étant cancérigènes, particulièrement lorsqu'elles sont associées à des adjuvants de traitement du bois (chromate, produit de protection du bois).

5. Aperçu

Voir page 3.

1 Sélecteur "Marche/Arrêt/Automatique/ SelfClean (SC)"
2 Voyant de contrôle du débit volumique
3 Prise de courant pour outil électrique
4 Sélecteur pour sélectionner le diamètre du tuyau d'aspiration *
5 Sac filtre PE *
6 Sac filtre non tissé *
7 Sac filtre papier *
8 Partie supérieure
9 Fermeture encliquetable
10 Réservoir
11 Support de câble
12 Bouchon (uniquement pour ASR 50 L SC, ASR 50 M SC) *
13 Ouverture d'aspiration
14 Verrou (pour ouvrir le capot et remplacer les cassettes de filtre)
15 Bouton de verrouillage
16 Filtre de protection moteur
17 Cassette de filtre (selon IFA C)

* suivant équipement / non compris dans la fourniture

6. Mise en service

Avant la mise en service, vérifier que la tension secteur et la fréquence secteur indiquées sur la plaque signalétique correspondent aux caractéristiques de votre réseau électrique.

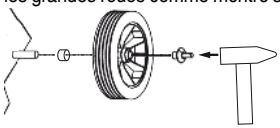
6.1 Fixation du bouchon (uniquement pour ASR 50 **L** SC, ASR 50 **M** SC)

Accrocher la chaîne du bouchon (12) dans l'orifice de l'ouverture d'aspiration (13).

6.2 Montage des roulettes (si nécessaire)

Insérer les axes des roulettes orientables dans les logements prévus au fond de la cuve jusqu'à ce qu'ils se bloquent.

Monter les grandes roues comme montré sur la figure :



6.3 Insérer un sac filtre papier ou non tissé

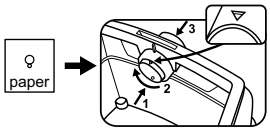
Les sacs filtres papier (7) ne conviennent pas à l'aspiration de liquides.

Nous recommandons d'utiliser des filtres en papier et intissé dans les cas suivants :

- Applications dans le cadre desquelles de petites quantités de poussières fines sont émises (par exemple en cas de ponçages de revêtements de peinture et de vernis, pour aspirer des petits trous d'alésage avec un faible diamètre < 10 mm, etc.).
- Utilisation de machines, comme des défonceuses, des raboteuses, des petites ponceuses, etc.

En cas d'utilisation d'un filtre intissé/papier, le nettoyage du filtre ne fonctionne pas.

Eteindre l'appareil, débrancher la fiche secteur, ouvrir les fermetures encliquetables (9). Retirer la partie supérieure (8) du réservoir (10).



ASR 50 **M** SC: Relever le sélecteur rouge à l'intérieur de l'ouverture d'aspiration portant l'étiquette "triangle". (Pour tourner le sélecteur, appuyer légèrement vers le tuyau d'aspiration, puis le tirer de nouveau vers l'arrière).

Saisir le sac filtre papier / non tissé neuf au niveau de la bride et le glisser tout d'abord en bas au-dessus de la buse d'aspiration, puis en haut au-dessus de la came d'arrêt. Remonter la partie supérieure sur le réservoir, fermer les fermetures encliquetables.

6.4 Insertion du sac filtre PE (uniquement pour ASR 50 **M** SC)

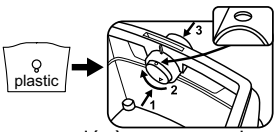
Les sacs filtres PE (5) conviennent à l'aspiration de résidus secs et liquides.

Nous recommandons d'utiliser des sacs d'enlèvement en PE dans les cas suivants :

- Applications dans le cadre desquelles de grandes quantités de poussières fines sont émises (par exemple en cas d'enlèvement d'enduit, de ponçage de chapes, etc.).
- Utilisation de machines comme des fraiseuses à rénover, des ponceuses à rénover, des ponceuses pour construction sèche, des rainureuses, etc.

En cas d'utilisation d'un sac d'enlèvement en PE, le nettoyage du filtre doit être activé pour les matériaux correspondants (voir recommandation) (fonction AR/IR).

Eteindre l'appareil, débrancher la fiche secteur, ouvrir les fermetures encliquetables (9). Retirer la partie supérieure (8) du réservoir (10).



Relever le sélecteur rouge à l'intérieur de l'ouverture d'aspiration portant l'étiquette "triangle". (Pour tourner le sélecteur, appuyer légèrement vers le tuyau d'aspiration, puis le tirer de nouveau vers l'arrière).

Saisir le sac filtre PE (5) au niveau du rebord et le guider tout d'abord au-dessus de l'ergot sur la partie inférieure de l'ouverture d'aspiration, puis l'insérer jusqu'en butée sur l'ouverture d'aspiration.

Etendre le sac filtre PE (5) de manière homogène au fond du réservoir. Poser les bords du sac filtre PE sur les bords du réservoir de sorte que le sac filtre PE soit entièrement fixé sur la partie supérieure (5).

7. L'appareil

7.1 Marche / arrêt, automatique, vibrateur

Sélectionner le mode opératoire via le sélecteur (1):

0 = aspirateur arrêté

I = aspirateur en service (mode manuel)

A= mise en marche / arrêt automatique : l'aspirateur est mis en marche / arrêté par l'intermédiaire d'un outil électrique connecté à la prise de courant (3).

R A= mise en marche / arrêt automatique **et** vibrateur automatique
• Le vibrateur électromagnétique est enclenché en tournant le sélecteur (1) en position R A. La poussière est secouée du filtre. Après env. 10 secondes, le vibrateur est arrêté automatiquement.
• En position de sélecteur R A, l'aspirateur est mis en marche / arrêté par l'intermédiaire d'un outil électrique connecté à la prise de courant (3).
• En position de sélecteur R A, le système électronique contrôle le flux d'air pendant le travail. Si celui-ci est trop faible en raison d'un filtre encrassé, le voyant "contrôle filtre" (2) s'allume. Le système électronique enclenche automatiquement le vibrateur pendant env. 10 secondes pendant la pause de travail suivante de l'outil électrique connecté.

ASR 50 M SC :
• En parvenant sous une vitesse d'air moyenne de 20 m/s dans le système de tuyaux avec un diamètre de 35 mm, le voyant de contrôle du débit volumique (2) clignote, indiquant la nécessité de remplacer le sac filtre en papier ou d'actionner le dispositif de vibration.

7.2 Prise de courant (3)

La prise de courant (3) est uniquement prévue pour le raccordement d'un outil électrique.

La puissance absorbée maximale autorisée (de l'aspirateur et de l'appareil raccordé) ne doit pas dépasser au total la valeur I_{max} (voir tableau, page 2).

Attention ! L'outil électrique doit être éteint au moment du branchement. Dès que la fiche secteur est branchée, la prise est sous tension, quelle que soit la position du sélecteur.

Si le sélecteur (1) est positionné sur "0", la prise peut être utilisée comme câble de rallonge (par exemple pour une lampe).

Si le sélecteur (1) est en position "RA", l'aspirateur est mis en marche / arrêté par l'intermédiaire d'un outil électrique connecté à la prise de courant (3).

7.3 Voyant de contrôle du débit volumique

Lorsque le réservoir est plein et/ou si le tuyau d'aspiration est obturé, le voyant de contrôle du débit volumique (2) s'allume. Un signal acoustique retentit additionnellement sur l'aspirateur ASR 50 M SC.

7.4 Sélecteur pour réglage du diamètre du tuyau d'aspiration (uniquement ASR 50 **M** SC)

Régler le diamètre du tuyau d'aspiration monté par l'intermédiaire du sélecteur (4).

Si le sélecteur (1) est en position "RA" ou "I", le débit volumique est surveillé.

En parvenant sous une valeur de débit volumique définie, les cassettes de filtre (17) sont secouées automatiquement, sans réduction de la puissance d'aspiration. Si la valeur reste malgré tout en-dessous du seuil, le voyant de contrôle du débit volumique s'allume et si le sélecteur se trouve en position "RA" un signal acoustique retentit additionnellement, indiquant que le réservoir doit être vidé ou que le sac filtre en papier (7) / sac filtre en non tissé (6) ou le sac filtre en PE (5) doit être remplacé.
Ø 35 mm => 70 m^3/h
Ø 27 mm => 41 m^3/h
Ø 19 mm => 20 m^3/h

Remarque : Sur un tuyau d'aspiration de diamètre max. de 19 mm et dans des conditions défavorables de circulation dans le tuyau d'aspiration, il peut éventuellement arriver que le voyant de contrôle du débit volumique (2) clignote et que le signal acoustique retentisse bien que le sac filtre papier / non tissé ne doit pas encore être vidé. Dans ce cas, étirer le tuyau de façon rectiligne, le nettoyer.

Remarque : S'il est nécessaire, en raison de la configuration de l'aspirateur (par ex. petit diamètre du canal d'aspiration dans le dépoussiéreur, mais tuyau d'aspiration avec grand diamètre) de régler le sélecteur (4) sur une valeur plus petite, le transport des poussières dans le tuyau d'aspiration ne sera pas suffisamment garanti. Après chaque étape de travail, il faut retirer le tuyau d'aspiration du dépoussiéreur pour le dépoussiérer entièrement.

8. Utilisation

8.1 Aspiration de poussières

Aspirer uniquement en utilisant des filtres, un appareil et des accessoires secs. A l'état humide, la poussière pourrait adhérer et s'incruster.

Toujours utiliser le sac filtre papier (7), le sac filtre non tissé (6) ou le sac filtre PE (5) en association avec des cassettes de filtre (17).

8.2 Aspiration de liquides

⚠ Ne jamais faire fonctionner l'appareil sans cassette de filtre insérée (17). Cela peut détruire l'appareil. En outre de l'eau peut s'écouler.

Aspirer sans sac filtre papier (7). Il est possible d'utiliser un sac filtre non tissé (6) ou un sac filtre PE (5). Les cassettes de filtre (17) ne conviennent pas à l'aspiration de liquides.

Eliminer les poussières sèches avant d'aspirer le liquide. Cela permet d'éviter un fort encrassement et une forte incrustation

Le capteur d'eau intégré arrête le moteur lorsque le réservoir est plein. Vider l'appareil. Si l'appareil n'est pas éteint, la protection anti-redémarrage reste active. C'est seulement après le redémarrage que l'appareil est de nouveau fonctionnel.

Après l'arrêt, une petite quantité d'eau peut refluer du tuyau.

Avant de vider, retirer le tuyau d'aspiration du liquide.

Avant d'enchaîner par une aspiration de poussières, insérer des filtres secs. En cas de changements fréquents entre l'aspiration de poussières et l'aspiration de liquides, nous recommandons d'utiliser un second filtre (de rechange). Laisser sécher le filtre, le réservoir et les accessoires pour que la poussière ne colle pas aux parties humides.

8.3 Instructions spéciales pour l'aspirateur ASR 50 M SC

Emploi comme aspirateur industriel (IS) :
Tourner le sélecteur (1) en position "RA".

Régler le sélecteur (4) sur Ø 35 mm.

Si la valeur min. du débit volumique est dépassée, le voyant de contrôle du débit volumique s'allume pour indiquer que le réservoir doit être vidé ou que le sac filtre papier (7) / non tissé (6) ou le sac filtre PE (7) doit être remplacé.

Utilisation en tant que dépoussiéreur (ENT) :
Le dépoussiéreur doit uniquement être utilisé en relation avec une seule source de poussière.

Tourner le sélecteur (1) en position "RA".

Sur le sélecteur (4), régler le diamètre du tuyau d'aspiration monté. Pour des informations détaillées, voir chapitre7.4.

Brancher l'outil électrique éteint sur la prise (3). Voir chapitre 7.2.

8.4 Transport

Sur les modèles ASR 25 L SC / ASR 50 L SC, laisser le tuyau sur l'appareil pour empêcher la sortie involontaire de poussières.

Sur l'aspirateur ASR 50 L SC, ASR 50 M SC, obturer l'ouverture d'aspiration (13) avec le bouchon (12), brancher les extrémités de tuyau pour éviter la sortie de poussières.

Entourer le tuyau d'aspiration sur l'aspirateur.

Ranger les accessoires dans un sac en plastique approprié et fermer le sac.

Accrocher le câble secteur au porte-câble (11).

La partie supérieure (8) doit être fixée de façon sûre sur le réservoir (10). Vérifier que les fermetures encliquetables (9) sont fermées.

9. Nettoyage

9.1 Instructions de nettoyage générales

Nettoyer le réservoir et les accessoires à l'eau. Nettoyer la partie supérieure (8) avec un chiffon humide.

Attention ! Cet appareil contient des poussières nocives pour la santé. Les travaux de vidage et de maintenance, y compris l'élimination du réservoir à poussières, doivent être exécutés par un personnel spécialisé portant un équipement de protection approprié.

Vidage du réservoir

⚠ Uniquement admissible pour des poussières avec des valeurs max. autorisées sur le lieu de travail > 1 mg/m^3.

- Débrancher la fiche secteur.
- ASR 50 L SC, ASR 50 M SC: retirer le tuyau d'aspiration, obturer l'ouverture d'aspiration (13) avec le bouchon (12).
- Ouvrir les fermetures encliquetables (9). Retirer la partie supérieure (8) du réservoir (10).
- Vider le réservoir.

Eliminer le sac filtre papier / non tissé

- Débrancher la fiche secteur.
- Serrer le protège-embouchure.
- ASR 50 L SC, ASR 50 M SC: retirer le tuyau d'aspiration, obturer l'ouverture d'aspiration (13) avec le bouchon (12).
- Ouvrir les fermetures encliquetables (9). Retirer la partie supérieure (8) du réservoir (10).
- Retirer le sac filtre papier (7) / non tissé (6) avec précaution en arrière pour le séparer de l'ouverture d'aspiration (13). Fermer le rebord du sac filtre papier / non tissé en rabattant le couvercle.
- Eliminer la poussière conformément aux réglementations légales.

Eliminer le sac filtre PE

- Branchez la fiche secteur.
- Mettre en marche l'aspirateur et secouer le filtre : tourner le sélecteur (1) en position "RA".
- Eteindre l'aspirateur : positionner le sélecteur (1) sur "0".
- Serrer le protège-embouchure.
- ASR 50 L SC, ASR 50 M SC: retirer le tuyau d'aspiration, obturer l'ouverture d'aspiration (13) avec le bouchon (12).
- Ouvrir les fermetures encliquetables (9). Retirer la partie supérieure (8) du réservoir (10). Avant de déposer la partie supérieure, positionner le sélecteur (1) sur "I" afin d'aspirer la poussière éventuelle qui tombe.
- Tirer le sac filtre PE (5) vers l'arrière avec précaution de l'ouverture d'aspiration (13). Fermer le rebord du sac filtre PE en rabattant le couvercle.
- Eliminer la poussière conformément aux réglementations légales.

9.2 Instructions de nettoyage spéciales pour l'aspirateur ASR 50 M SC

Sur les appareils de la classe M, l'extérieur de l'appareil devrait toujours être nettoyé par un processus d'aspiration de poussière et essuyé à l'aide d'un chiffon, ou être traité avec un produit d'étanchéité, avant qu'il ne soit retiré d'une zone dangereuse. Toutes les pièces de l'appareil seront considérées comme salies dès qu'elles sortiront de la zone dangereuse. Suivre les procédures appropriées pour éviter toute expansion de la poussière. Lors de tous travaux de maintenance ou de réparation, éliminer tous les objets salis ne pouvant pas être suffisamment nettoyés. Eliminer ces objets dans des sacs opaques conformément aux dispositions en vigueur relatives à l'élimination de ce type de déchets.

10. Maintenance

10.1 Instructions générales

Avant chaque maintenance, éteindre l'appareil et débrancher la fiche secteur.

Nettoyer l'appareil (voir chapitre 9.).

Si l'utilisateur effectue la maintenance, il doit démonter l'aspirateur, le nettoyer et le maintenir dans la mesure du possible, sans exposer le personnel de maintenance ni d'autres personnes en danger.

Mesures de précaution

Respecter les mesures de précaution suivantes : nettoyage avant démontage, mesure de prévention pour ventilation forcée filtrée locale, nettoyage de la zone de maintenance et équipement de protection personnel.

10.2 Réduction de la puissance d'aspiration

En cas de diminution de la puissance d'aspiration, exécuter les mesures suivantes :

1. Dépoussiérage des cassettes de filtre par enclenchement du vibrateur électromagnétique (tourner le sélecteur (1) en position "RA").
2. Vider le réservoir ou remplacer le sac filtre papier (7) / non tissé (6) ou le sac filtre PE (5).
3. Remplacer les cassettes de filtre (17) ou les nettoyer sous l'eau courante, les sécher et les remettre en place.

10.3 Remplacer les cassettes de filtre (17)

Secouer à nouveau les cassettes de filtre (17) avant le remplacement des filtres, en enclenchant le vibrateur électromagnétique (tourner le sélecteur (1) en position "RA").

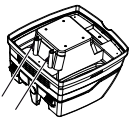
A l'aide d'une pièce de monnaie ou d'un autre objet similaire, tourner le bouton de verrouillage (15) sur le verrou (14) de 90° dans le sens inverse des aiguilles d'une montre et presser le verrou (14) vers l'arrière. Ouvrir le capot et retirer les cassettes de filtre (17) par le haut. Jeter immédiatement les cassettes de filtre retirées dans un sac plastique étanche à la poussière et éliminer le sac dans le respect des normes. Insérer des cassettes de filtre neuves en veillant à ce que l'emplacement du filtre soit propre et stable.

10.4 Filtre de protection moteur

Contrôler régulièrement le filtre de protection moteur. Si le filtre de protection moteur (16) est encrassé, cela signifie que les cassettes de filtre (17) sont défectueuses :

- Remplacer les cassettes de filtre (17).
- Remplacer le filtre de protection moteur (16), ou le nettoyer en le passant sous l'eau, le sécher et le replacer.

10.5 Capteur d'eau



ATTENTION - Nettoyer régulièrement le capteur d'eau et rechercher toute trace d'endommagement.

10.6 Contrôle technique

Le fabricant ou un personnel formé est tenu au moins une fois par an d'effectuer un contrôle technique pour vérifier par ex. l'état du filtre, l'étanchéité de l'appareil et le fonctionnement du dispositif de contrôle.

Si l'utilisateur effectue la maintenance, il doit démonter l'aspirateur, le nettoyer et le maintenir dans la mesure du possible, sans exposer le personnel de maintenance ni d'autres personnes en danger.

Mesures de précaution
Respecter les mesures de précaution suivantes : nettoyage avant démontage, mesure de prévention pour ventilation forcée filtrée locale, nettoyage de la zone de maintenance et équipement de protection personnel.

Lors de tous travaux de maintenance ou de réparation, éliminer tous les objets salis ne pouvant pas être suffisamment nettoyés. Eliminer ces objets dans des sacs opaques conformément aux dispositions en vigueur relatives à l'élimination de ce type de déchets.

11. Dépannage

Si le voyant de contrôle du débit volumique (2) s'allume ou qu'un signal acoustique (uniquement sur modèle ASR 50 M SC) retentit, cela signifie qu'il convient de vider le sac filtre en papier / non tissé.

Réduction de la puissance d'aspiration :
Respecter les consignes indiquées au chapitre "Nettoyage".

- Cassettes de filtre (17) encrassées ? -> nettoyer.
- Sac filtre papier (7) / non tissé (6) plein ? -> remplacer.
- Sac filtre PE (5) plein ? -> remplacer.
- Réservoir (10) plein ? -> vider.
- Filtre de protection moteur (16) encrassé ? -> voir chapitre 10..
- Buse, tube ou tuyau encrassé ? -> nettoyer.

L'appareil ne démarre pas :

- La fiche secteur est-elle branchée ?
- Le secteur est-il sous tension ?
- Le câble d'alimentation est-il en ordre ?
- Les capots sont-ils correctement fermés ?
- Le capteur d'eau s'est-il éteint ? - Vider le réservoir ; éteindre puis rallumer.
- Sélecteur (1) en position "RA“ / "A" ? - le tourner en position "I". Voir chapitre 7.1.
- L'aspirateur n'est pas mis en marche / arrêté par un outil électrique bien que le sélecteur (1) se trouve en position "RA“ / "A“. - Brancher l'outil électrique sur la prise (3).

Poussière dans le réservoir avec sac filtre papier / non tissé inséré :

- Position du bouton rotatif incorrecte. Voir chapitre 6.3.

Le sac filtre PE est aspiré contre les cassettes de filtre (17) :

- Position du bouton rotatif incorrecte. Voir chapitre 6.4.

⚠ Ne procéder à aucune intervention sur l'appareil. S'adresser à un centre agréé ou au service client Metabo (voir chapitre 13. "Réparation")

12. Accessoires

Utiliser uniquement des accessoires Metabo.

Si des accessoires sont nécessaires, s'adresser au revendeur.

Voir page 4.

18 Sac filtre papier M
5 unités = 1 jeu
19 Sac filtre non tissé M
5 unités = 1 jeu
20 Sac filtre PE M
5 unités = 1 jeu
21 Cassette de filtre M cellulose
2 unités = 1 jeu
22 Cassette de filtre M polyester
2 unités = 1 jeu
23 Filtre de protection moteur (1 unité).
Commander 2 unités.
24 Attache-câbles (10 unités)
25 Tuyau d'aspiration
26 Pièce de raccordement
27 Tube d'aspiration (2 unités)
28 Entretoise
29 Buse d'aspiration
30 Suceur sol (en métal)
31 Buse universelle
32 Brosse universelle
33 Suceur brosse
34 Suceur fentes
35 Buse caoutchouc
36 Jeu de suceurs sol (avec insert sol et insert pour aspiration de liquides)
37 Buse multifonctions
38 Jeu d'aspiration outils électriques
39 Tuyau d'aspiration
40 Tuyau d'aspiration (antistatique)
41 Pièce de jonction
42 Tuyau d'aspiration
avec raccord intérieur ø 30 mm
et raccord extérieur ø 35 mm

13. Réparation

Seul un électricien est habilité à effectuer des réparations sur les appareils !

Utiliser exclusivement des pièces de rechange d'origine Metabo.

Pour toute réparation sur un outil Metabo, veuillez contacter votre agence Metabo. Voir les adresses sur www.metabo.com.

Les listes des pièces de rechange peuvent être téléchargées sur le site Internet www.metabo.com.

14. Protection de l'environnement

Les emballages Metabo sont recyclables à 100 %.

Les appareils qui ne sont plus utilisés contiennent d'importantes quantités de matières premières et de matières plastiques de grande qualité pouvant être également recyclées.

Cette notice d'utilisation est imprimée sur du papier blanchi sans chlore.

Pour les pays européens uniquement : ne pas jeter les appareils dans les ordures ménagères ! Conformément à la directive européenne 2002/96/CE relative aux déchets d'équipements électriques ou électroniques (DEEE), et à sa transposition dans la législation nationale, les appareils électriques doivent être collectés à part et être soumis à un recyclage respectueux de l'environnement.

15. Caractéristiques techniques

Explications sur les indications de la page 2.

Sous réserve de modifications allant dans le sens du progrès technique.

K = catégorie de poussières. Conforme à la norme NE 60335-2-69.
A = dim. ext.
U = tension secteur
F = fréquence secteur
A = consommation électrique
N = câble d'alimentation électrique
P_1 = puissance absorbée nominale
p_{U1} = dépression max. (au tuyau)
p_{U2} = dépression max. (à la soufflante)
$V_{l/s1}$ = débit volumique max. (au tuyau)
$V_{l/s2}$ = débit volumique max. (à la soufflante)
D_{max1} = débit max. (au tuyau)
D_{max2} = débit max. (à la soufflante)
V = volume max. du réservoir
m = Poids (sans le câble d'alimentation)

Niveaux sonores types A (IEC 60335-2-69):
L_{pA} = niveau de pression acoustique
L_{WA} = niveau de puissance acoustique

Pendant le fonctionnement, il se peut que le niveau sonore dépasse les 80 db(A).

Porter un casque antibruit !

Valeurs de mesure déterminées selon NE 60704.

~ Courant alternatif

Les caractéristiques techniques indiquées sont soumises à tolérance (selon les normes en vigueur correspondantes).

Oorspronkelijke gebruiksaanwijzing

1. Conformiteitsverklaring

Wij verklaren op eigen en uitsluitende verantwoording: Deze afzuigers/ontstoffers, geïdentificeerd door type en serienummer *1), voldoen aan alle relevante bepalingen van de richtlijnen *2) en normen *3). Technische documentatie bij *4) - zie pagina 3.

2. Gebruik volgens de voorschriften

ASR 25 L SC, ASR 50 L SC:

De zuiger is geschikt voor het opzuigen van stof, vaste deeltjes (glasscherven, spijkers, etc.) en allerlei vloeistoffen, uitgezonderd licht ontvlambare en brandbare vloeistof en materiaal dat warmer is dan 60°C.

De zuiger is geschikt voor het afscheiden van droge, niet brandbare stoffen, niet brandbare vloeistoffen, houtstof en gevaarlijke stoffen met arbeidshygiënische blootstellingsgrens > 1 mg/m^3.

ASR 50 M SC:

De zuiger is geschikt voor het afzuigen van gezondheidsbedreigende stoffen van stofklasse M. Conform EN 60335-2-69.

De zuiger is geschikt voor het afscheiden van droge, niet brandbare stoffen, niet brandbare vloeistoffen, houtstof en gevaarlijke stoffen met arbeidshygiënische blootstellingsgrens ≥ 0,1 mg/m^3.

Voor arbeidsplaatsgrenswaarden en kankerverwekkende stoffen kunt u de arbeidsplaatsgrenswaarden-lijst raadplegen of informatie inwinnen bij de bedrijfsverenigingen / instellingen van uw land.

Het resultaat van de stoftechnische test heeft alleen betrekking op het af- en opzuigen van droge stof.

De zuiger is geschikt voor het gebruik als:

a) industriestofzuiger (IS) voor het opzuigen van neergeslagen stoffen.

b) ontstoffer (ENT) voor het afzuigen van zwevende stof dat ontstaat bij materiaalbewerkingsmachines.

De zuiger is geschikt voor een verhoogde belasting bij beroepsmatig gebruik, bijv. in ambachtelijke of installatiebedrijven, de bouw- en industriële sector, werkplaatsen, voor schilders en stukadoors, in de meubelindustrie of houtbewerkingsbedrijven. Conform EN 60335-2-69.

De zuiger is geschikt voor het opzuigen van stof, vaste deeltjes (glasscherven, spijkers, etc.) en allerlei vloeistoffen, uitgezonderd licht ontvlambare en brandbare vloeistof en materiaal dat warmer is dan 60°C.

ASR 25 L SC, ASR 50 L SC, ASR 50 M SC:

Dit apparaat is niet bestemd voor gebruik door personen met beperkte fysieke, sensorische of geestelijke capaciteiten of die gebrek aan ervaring en/of kennis hebben, tenzij zij onder toezicht staan van een persoon die verantwoordelijk is voor hun veiligheid of van hem of haar aanwijzingen hebben gekregen over het gebruik van het apparaat.

Neem de voor het land specifieke voorschriften net zoals de informatie van de materiaalfabrikant in acht.

Dit product is bestemd voor beroepsmatig gebruik.

Er mogen geen stoffen die asbest bevatten worden opgezogen.

Er mogen geen brandbare stoffen worden opgezogen.

Er mogen geen brandbare of explosieve oplosmiddelen, in oplosmiddel gedrenkt materiaal, explosieve stoffen, vloeistoffen, zoals benzine, olie of alcohol, verdunningsmiddelen of materiaal dat warmer is dan 60°C, worden opgezogen. Anders bestaat er explosie- en brandgevaar! Het apparaat mag niet in de buurt van ontvlambare gassen en substanties worden gebruikt.

Voor schade door oneigenlijk gebruik is alleen de gebruiker aansprakelijk.

De algemeen erkende veiligheidsvoorschriften en de bijgevoegde veiligheidsvoorschriften dienen te worden nageleefd.

3. Algemene veiligheidsvoorschriften

Lees vóór het gebruik van het apparaat de bijbehorende veiligheidsvoorschriften en de gebruiksaanwijzing aandachtig en volledig door. Bewaar alle documenten die bij het apparaat horen zorgvuldig en geef het apparaat alleen samen met deze documenten door aan anderen.

De gebruikers van het apparaat dienen vóór het gebruik geïnstrueerd te worden over het gebruik ervan, de substanties waarvoor het bestemd is en over een veilige methode om het opgenomen materiaal te verwijderen.

4. Speciale veiligheidsvoorschriften

Let ter bescherming van uzelf en het apparaat op de met dit symbool aangegeven passages!

Laat nooit toe dat kinderen het apparaat gebruiken.

Er dient op gelet te worden dat kinderen niet met het apparaat spelen.

Attentie! Gebruik alleen accessoires die bij het apparaat zijn gevoegd of in de gebruiksaanwijzing worden aangegeven. Het gebruik van andere accessoires kan een nadelige invloed hebben op de veiligheid.

Er mogen geen andere werkzaamheden dan hier beschreven, worden uitgevoerd.

Bij oneigenlijk gebruik, ondeskundige bediening of niet-vakkundige reparatie wordt geen aansprakelijkheid voor eventuele schade aanvaard.

Wanneer het apparaat niet wordt gebruikt, de slang aan het apparaat laten, zodat wordt voorkomen dat er per ongeluk stof vrijkomt. Bij ASR 50 L SC, ASR 50 M SC de zuigopening (13) met de sluitstop (12) sluiten, de uiteinden van de slang in elkaar steken zodat er geen stof vrijkomt.

Apparaten inclusief accessoires niet in bedrijf nemen wanneer:
- herkenbare schade (scheuren/ breuken) aan het apparaat te zien is,
- de voedingskabel defect is of scheurvorming resp. veroudering vertoont,
- het vermoeden bestaat dat er sprake is van een onzichtbaar defect (na een val).

Mondstuk, slang of buis niet op mensen of dieren richten.

WAARSCHUWING - Wanneer er schuim of water vrijkomt, het apparaat direct uitschakelen. Reservoir en indien nodig vouwfilter leegmaken.

Nooit op het apparaat gaan staan of zitten.

Aansluitkabel en slang altijd zo leggen dat er geen gevaar van struikelen bestaat.

Aansluitkabel niet over scherpe randen trekken, knikken of afknellen.

Wanneer de aansluitkabel van het apparaat wordt beschadigd, moet deze door een speciale aansluitkabel worden vervangen. Zie het hoofdstuk Reparatie.

Alleen op een stopcontact met randaarde aansluiten.

Geen beschadigde verlengingskabel gebruiken.

De netstekker nooit met natte handen in het stopcontact steken of eruit halen.

Alleen aan de netstekker, nooit aan het snoer trekken.

WAARSCHUWING - De contactdoos op het apparaat mag alleen worden gebruikt voor doeleinden die in de gebruiksaanwijzing vermeld zijn.

Apparaat niet onbeheerd achterlaten. Bij langere werkonderbrekingen de netstekker uit het stopcontact halen.

De zuiger mag buiten niet in natte omstandigheden gebruikt of opgeslagen worden.

LET OP - Deze machine mag alleen binnen worden opgeslagen.

Zuur, aceton en oplosmiddel kunnen een bijtende uitwerking hebben op onderdelen van het apparaat.

Vóór onderhoud aan of reiniging van het apparaat en na gebruik altijd het apparaat uitschakelen en de netstekker uit het stopcontact trekken.

Voor het schoonmaken van de zuiger mogen geen stoomstraalapparaten en hogedrukreinigers gebruikt worden.

De binnenkant van het deksel altijd droog houden.

In het geval van verkieming, doordat er lange tijd geen reiniging heeft plaatsgevonden, met name in de levensmiddelenverwerkende industrie: Het apparaat altijd direct na gebruik reinigen en desinfecteren.

Bij regen of onweer het apparaat nooit buiten openen.

Het apparaat mag niet gebruikt worden in explosieve ruimtes.

Let erop dat de zuiger stevig staat.

Wanneer de afzuiglucht in de ruimte wordt teruggevoerd, dient de ventilatiesnelheid L in de ruimte voldoende te zijn. Let op de nationale voorschriften.

Attentie! Dit apparaat bevat stof dat schadelijk is voor de gezondheid. Het leegmaken en het onderhoud, inclusief het wegnemen van de stofcontainer, mag alleen worden uitgevoerd door vakmensen die een passende beschermuitrusting dragen.

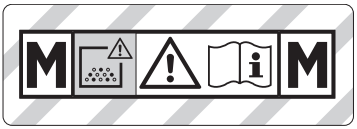
Waarschuwing voor algemeen gevaar!

Voorzichtig! Gebruik het apparaat niet zonder de gebruiksaanwijzing te hebben gelezen!

WAARSCHUWING - Bedieningspersoneel dient geïnstrueerd te worden over een juist gebruik van deze zuiger en de stoffen waarvoor hij bestemd is.

Speciale veiligheidsvoorschriften voor ASR 50 M SC:

Waarschuwingsplaatje voor machines van stofklasse M:



Neem bij het leegmaken en het onderhoud de volgende instructies in acht:

Reinig het apparaat voordat het wordt geopend. Draag een stofmasker. Voorkom dat niet-betrokken personen met stof worden belast. Zorg voor lokaal gefilterde gecontroleerde ventilatie. Reinig vervolgens het onderhoudsgebied.

Het apparaat niet gebruiken zonder het volledige filtersysteem. (Filtercassettes en PE-filterzakken).

Als gevolg van de keuring conform EN 60335 deel 1 en 69 is ook bij het opzuigen van een water-luchtmengsel voldaan aan de veiligheidstechnische eisen betreffende de elektrische veiligheid.

Speciale veiligheidsvoorschriften voor ASR 25 L SC, ASR 50 L SC:

Waarschuwingsplaatje voor machines van stofklasse L:

Het apparaat is geschikt voor het afzuigen van stoffen die in lichte mate schadelijk zijn voor de gezondheid. Het apparaat is niet geschikt voor het verminderen van houtstof in de in te ademen lucht.

Stoffen afkomstig van bepaalde materialen, zoals loodhoudende verf, enkele houtsoorten, mineralen en metaal, kunnen schadelijk zijn voor de gezondheid. Het aanraken of inademen van deze stoffen kan bij de gebruiker of personen die zich in de nabijheid bevinden leiden tot allergische reacties en/of aandoeningen aan de luchtwegen.
Bepaalde stoffen, zoals van eiken of beuken, gelden als kankerverwekkend, met name in verbinding met additieven voor de houtbehandeling (chromaat, houtbeschermingsmiddelen).

5. Overzicht

Zie bladzijde 3.

1 Draaischakelaar Aan/Uit/Automaat/AutoClean (SC)
2 Volumestroom-controlelampje
3 Stopcontact voor elektrisch gereedschap
4 Draaischakelaar voor de keuze van de diameter afzuigslang *
5 PE-filterzak *
6 Vlies-filterzak *
7 Papieren filterzak *
8 Bovendeel
9 Vergrendeling
10 Reservoir
11 Kabelhouder
12 Sluitstop (alleen voor ASR 50 L SC, ASR 50 M SC) *
13 Zuigopening
14 Grendel (om de kap voor het verwisselen van de filtercassette te openen)
15 Vergrendelknop
16 Motorveiligheidsfilter
17 Filtercassette (conform IFA C)

* afhankelijk van de uitvoering / niet in de leveringsomvang inbegrepen

6. Ingebruikneming

Controleer alvorens het apparaat in gebruik te nemen of de op het typeplaatje aangegeven netspanning en netfrequentie overeenkomen met de gegevens van het elektriciteitsnet.

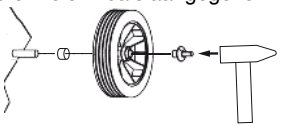
6.1 Sluitstop bevestigen (alleen bij ASR 50 **L** SC, ASR 50 **M** SC)

De ketting van de sluitstop (12) in het boorgat van de zuigopening (13) hangen.

6.2 Wielen monteren (indien vereist)

De assen van de zwenkwielen in de gaten aan de onderzijde van het reservoir steken tot ze inklikken.

De grote wielen zoals aangegeven monteren:



6.3 Papieren filterzakken of vlies-filterzakken gebruiken

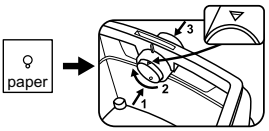
Papieren filterzakken (7) zijn niet geschikt voor het natzuigen.

Wij raden het gebruik van papier- en vliesfilterzakken aan bij:

- Toepassingen, waarbij kleine hoeveelheden fijne deeltjes ontstaan (bijv. aan- en afschuren van kleur- en laklagen, afzuigen van korte boorwerkzaamheden met geringe diameter < 10 mm, etc.).
- Gebruik van machines, zoals bijv.: bovenfrezen, schaafmachines, kleine schuurmachines, etc.

Bij het gebruik van een vlies-/papierfilterzak is de filterreiniging zonder functie.

Apparaat uitschakelen, netstekker uit stopcontact trekken, vergrendelingen (9) openen. Bovendeel (8) van het reservoir (10) nemen.



ASR 50 **M** SC: De rode draaischuif aan de binnenkant van de aanzuigopening met de markering „Driehoek“ naar boven zetten. (Om te kunnen draaien de schuif een beetje in de richting van de zuigslang drukken, daarna weer terugtrekken).

Nieuwe papieren filterzak / vlies-filterzak bij de rand pakken en eerst beneden over de aanzuigsteun en daarna boven over de vergrendelnok schuiven. Bovendeel weer op reservoir plaatsen, vergrendelingen sluiten.

6.4 PE-filterzakken inbrengen (alleen bij ASR 50 **M** SC)

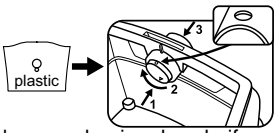
PE-filterzakken (5) zijn geschikt voor het nat- en droogzuigen.

Wij raden het gebruik van PE-afvoerzakken aan bij:

- Toepassingen, waarbij grotere hoeveelheden fijne stof ontstaan (bijv. Frezen van gestucte oppervlakken, aan- en afschuren van estrik, etc.).
- Gebruik van machines, zoals bijv.: renovatiefrezen, renovatieschuurmachines, droge montagebouw-schuurmachines, muurgroeffrezen, etc.

Bij gebruik van een PE-afvoerzak dient de filterreiniging bij dienovereenkomstig materiaal (zie aanbeveling) ingeschakeld te worden (functie AR/IR).

Apparaat uitschakelen, netstekker uit stopcontact trekken, vergrendelingen (9) openen. Bovendeel (8) van het reservoir (10) nemen.



De rode draaischuif aan de binnenkant van de aanzuigopening met de markering „driehoek“ naar boven zetten. (Om te kunnen draaien de schuif een beetje in de richting van de zuigslang drukken, daarna weer terugtrekken).

PE-filterzak (5) bij de rand pakken en met de opening eerst over de vergrendelnok van het onderste deel van de zuigopening leiden, vervolgens tot aan de aanslag op de zuigopening steken.

De PE-filterzak (5) gelijkmatig over de bodem van het reservoir uitspreiden. De randen van de PE-filterzak zo over de reservoirrand leggen, dat de PE-filterzak door het daarop geplaatste bovendeel (5) rondom wordt vastgeklemd.

7. Het apparaat

7.1 In-/uitschakelen, automaat, trilmechanisme

Functie met de schakelaar (1) kiezen:

0 = zuiger uit

I = zuiger aan (handmatige bediening)

A= in-/uitschakelautomaat:
De zuiger wordt in- resp. uitgeschakeld door een elektrisch gereedschap dat is aangesloten op het stopcontact (3).

R A= in-/uitschakelautomaat **en** trilautomaat
- Draait men de schakelaar (1) in stand R A, dan wordt het elektromagnetische trilmechanisme ingeschakeld. Het stof wordt van het filter geschud. Na ca. 10 sec. schakelt het trilmechanisme automatisch uit.
- In schakelaarstand R A wordt de zuiger in- resp. uitgeschakeld door een elektrisch gereedschap dat is aangesloten op het stopcontact (3).
- In schakelaarstand R A wordt de luchtstroom tijdens het werken elektronisch gecontroleerd. Is deze vanwege een verontreinigd filter te gering, dan gaat het „filtercontrole“-lampje (2) branden. Tijdens de eerstvolgende werkonderbreking van het aangesloten elektrisch gereedschap wordt het trilmechanisme gedurende ca. 10 sec. automatisch door de elektronica ingeschakeld.

ASR 50 M SC:
- Komt de luchtsnelheid in het slangsysteem met een diameter van 35 mm onder een gemiddelde van 20 m/s, dan gaat het volumestroom-controlelampje (2) knipperen als waarschuwing dat de papieren filterzak vervangen of de aftrilinrichting geactiveerd moet worden.

7.2 Stopcontact (3)

Het stopcontact (3) is alleen bestemd voor de aansluiting van elektrisch gereedschap.

De maximaal toelaatbare opgenomen stroom (van zuiger en aangesloten apparaat) mag in het totaal de waarde I_{max} (zie tabel, pagina 2) niet overschrijden.

Attentie! Elektrisch gereedschap moet bij het inbrengen zijn uitgeschakeld. Ongeacht de schakelaarstand staat het stopcontact altijd onder spanning wanneer via de netstekker contact wordt gemaakt met het stroomnet.

Staat de schakelaar (1) op de stand „0“, dan kan het stopcontact als verlengingskabel (bijv. voor licht) worden gebruikt.

Staat de schakelaar (1) op de stand „RA“, dan wordt de zuiger in- resp. uitgeschakeld door een elektrisch gereedschap dat is aangesloten op het stopcontact (3).

7.3 Volumestroom-controlelampje

Bij een vol reservoir en/of verstopping van de zuigslang brandt het volumestroom-controlelampje (2). Bij ASR 50 M SC klinkt bovendien een akoestisch signaal.

7.4 Draaischakelaar voor het instellen van de zuigslang-diameter (alleen ASR 50 **M** SC)

Stel bij de draaischakelaar (4) de zuigslang-diameter in van de gebruikte zuigslang.

Staat de schakelaar (1) op de stand „RA“ of „I“, dan wordt de volumestroom bewaakt.

Komt de volumestroom onder een bepaalde waarde, dan worden de filtercassettes (17) automatisch afgeschud zonder dat het zuigvermogen vermindert. Blijft de volumestroom desondanks onder de waarde, dan gaat het volumestroom-controlelampje branden en klinkt bij schakelaarstand „RA“ bovendien een signaal als waarschuwing dat het reservoir moet worden geleegd resp. de papieren filterzak (7) / vlies-filterzak (6) of PE-filterzak (5) moet worden vervangen.
Ø 35 mm => 70 m^3/h
Ø 27 mm => 41 m^3/h
Ø 19 mm => 20 m^3/h

Opmerking: Bij een zuigslang-diameter van 19 mm of kleiner en een ongunstige doorstroming in de zuigslang kan het voorkomen dat het volumestroom-controlelampje (2) knippert en er een signaal klinkt, terwijl de papieren filterzak / vlies-filterzak nog niet geleegd hoeft te worden. In dit geval de slang recht leggen, reinigen en eventueel inkorten.

Opmerking: Wanneer vanwege een stofbron (bijv. een kleine diameter van het afzuigkanaal in de stofbron, maar een grote diameter van de zuigslang) de draaischakelaar (4) op een kleinere waarde moet worden gezet, dan is een toereikend stoftransport in de zuigslang niet gegarandeerd. De zuigslang moet na het gebruik altijd van de stofbron worden getrokken om deze schoon te zuigen.

8. Gebruik

8.1 Droogzuigen

Alleen zuigen met een filter, apparaat en accessoires die droog zijn. In vochtige toestand kan het stof zich vasthechten en een korst vormen.

Papieren filterzakken (7), vlies-filterzakken (6) of PE-filterzakken (5) altijd samen met filtercassettes (17) gebruiken.

8.2 Natzuigen

⚠ Het apparaat nooit gebruiken zonder dat de filtercassettes (17) zijn ingebracht. Het apparaat kan definitief defect raken. Bovendien kan er water uit komen.

Gebruik geen papieren filterzakken (7) bij het zuigen. Er kunnen vlies-filterzakken (6) of PE-filterzakken (5) worden gebruikt. De filtercassettes (17) zijn geschikt voor het natzuigen.

Vóór het natzuigen het droge zuigproduct verwijderen. Hierdoor wordt sterke vervuiling en verkorsting voorkomen.

De ingebouwde watersensor schakelt de motor uit als het reservoir vol is. Apparaat leegmaken. Wordt het apparaat niet uitgeschakeld, dan blijft de herstartbeveiliging actief. Het apparaat is pas weer klaar voor gebruik nadat het eerst uit- en vervolgens opnieuw ingeschakeld is.

Na het uitschakelen kan er wat water uit de slang teruglopen.

Vóór het legen eerst de zuigslang uit de vloeistof nemen.

Wordt het apparaat vervolgens voor droogzuigen gebruikt, dan een droog filter plaatsen. Bij veelvuldige wisseling tussen droog- en natzuigen raden wij het gebruik van een tweede (wissel)filter aan. Filter, reservoir en accessoires laten drogen, zodat het stof niet aan vochtige onderdelen kan hechten.

8.3 Aanwijzingen speciaal voor ASR 50 M SC

Gebruik als industriestofzuiger (IS):
Schakelaar (1) op de stand „RA“ zetten.

Draaischakelaar (4) op Ø 35 mm instellen.

Komtde volumestroom onder de vastgestelde waarde, dan gaat het volumestroom-controlelampje, branden als waarschuwing dat het reservoir geleegd, resp. de papieren filterzak (7) / vlies-filterzak (6) of PE-filterzak (7) vervangen moet worden.

Gebruik als ontstoffer (ENT):
De ontstoffer mag maar met één enkele stofbron worden verbonden.

Schakelaar (1) op de stand „RA“ zetten.

Stel bij de draaischakelaar (4) de zuigslang-diameter van de gebruikte zuigslang in. Zie voor gedetailleerde informatie hoofdstuk 7.4.

Het uitgeschakelde elektrische gereedschap aansluiten op het stopcontact (3). Zie hoofdstuk 7.2.

8.4 Transport

Bij ASR 25 L SC / ASR 50 L SC, de slang aan het apparaat laten, om te voorkomen dat er per ongeluk stof vrijkomt.

Bij ASR 50 L SC, ASR 50 M SC, de zuigopening (13) met de sluitstop (12) sluiten en de uiteinden van de slang in elkaar steken, zodat er geen stof vrijkomt.

Zuigslang om de zuiger leggen.

Accessoires in een geschikte kunststof zak doen en deze afsluiten.

Voedingskabel over de kabelhouder (11) hangen.

Het bovendeel (8) moet stevig met het reservoir (10) zijn verbonden - controleer of de vergrendelingen (9) gesloten zijn.

9. Reiniging

9.1 Algemene reinigingsvoorschriften

Reservoir en accessoires met water reinigen. Bovendeel (8) afvegen met een vochtige doek.

Attentie! Dit apparaat bevat stof dat schadelijk is voor de gezondheid. Het leegmaken en het onderhoud, inclusief het wegnemen van de stofcontainer, mag alleen worden uitgevoerd door vakmensen die een passende beschermuitrusting dragen.

Reservoir leegmaken

⚠ Alleen toelaatbaar bij stoffen met arbeidsplaatsgrenswaarden > 1mg/m^3.

- Stekker uit het stopcontact trekken.
- ASR 50 L SC, ASR 50 M SC: zuigslang verwijderen, zuigopening (13) met sluitstop (12) afsluiten.

- Vergrendelingen (9) openen. Bovendeel (8) van het reservoir (10) nemen.
- Reservoir ledigen.

Papieren filterzak / vlies-filterzak afvoeren

- Stekker uit het stopcontact trekken.
- Mondbeschermer opdoen.
- ASR 50 L SC, ASR 50 M SC: zuigslang verwijderen, zuigopening (13) met sluitstop (12) afsluiten.
- Vergrendelingen (9) openen. Bovendeel (8) van het reservoir (10) nemen.
- Papieren filterzak (7) / vlies-filterzak (6) voorzichtig van de zuigopening (13) naar achteren uittrekken. Rand van de papieren filterzak / vliesfilterzak afsluiten door het deksel om te klappen.
- Zuigproduct conform de wettelijke voorschriften als afval afvoeren.

PE-filterzak als afval afvoeren

- Netstekker in het stopcontact steken.
- Zuiger inschakelen en filter afschudden: schakelaar (1) op de stand „RA“ zetten.
- Zuiger uitschakelen: schakelaar (1) op de stand „0“ zetten.
- Mondbeschermer opdoen.
- ASR 50 L SC, ASR 50 M SC: zuigslang verwijderen, zuigopening (13) met sluitstop (12) afsluiten.
- Vergrendelingen (9) openen. Bovendeel (8) van het reservoir (10) nemen. Vóór het wegnemen van het bovendeel de schakelaar (1) op de stand „I“ zetten, zodat eventueel vrijkomend stof wordt opgezogen.
- PE-filterzak (5) voorzichtig van de zuigopening (13) naar achteren uittrekken. Rand van de PE-filterzak afsluiten door het deksel om te klappen.
- Zuigproduct conform de wettelijke voorschriften als afval afvoeren.

9.2 Speciale reinigingsvoorschriften voor ASR 50 M SC

Machines van klasse M dienen, alvorens ze uit de gevarenzone worden genomen, aan de buitenkant afgezogen en gereinigd of met afdichtmiddelen behandeld te worden. Alle machineonderdelen dienen als verontreinigd te worden beschouwd wanneer ze uit de gevarenzone worden genomen. Daarom moeten passende maatregelen worden getroffen om verspreiding van stof te voorkomen. Bij het uitvoeren van onderhouds- en reparatiewerkzaamheden dienen alle verontreinigde voorwerpen die niet naar tevredenheid gereinigd kunnen worden, te worden afgevoerd. Dergelijke voorwerpen dienen in niet-doorlatende zakken afgevoerd te worden, in overeenstemming met de gangbare voorschriften voor het opruimen van dit soort afval.

10. Onderhoud

10.1 Algemene informatie

Vóór het onderhoud altijd het apparaat uitschakelen en de netstekker uit het stopcontact trekken.

Het apparaat reinigen (zie hoofdstuk 9.).

Voor het onderhoud door de gebruiker moet de zuiger gedemonteerd, schoongemaakt en onderhouden worden, zonder dat dit gevaar oplevert voor onderhoudspersoneel of andere personen.

Voorzorgsmaatregelen

Tot de passende voorzorgsmaatregelen behoren: reiniging vóór demontage, voorzieningen voor een lokaal te filteren, gecontroleerde ventilatie op de plaats waar het apparaat wordt gedemonteerd, reiniging van het onderhoudsgebied en een geschikte persoonlijke veiligheidsuitrusting.

10.2 Vermindering van het zuigvermogen

Wanneer het zuigvermogen afneemt, dienen de volgende maatregelen te worden genomen:

1. Reinigen van de filtercassettes door het elektromagnetische trilmechanisme in te schakelen (schakelaar (1) op de stand „RA“ zetten).
2. Reservoir legen of papieren filterzak (7) / vliesfilterzak (6) resp. PE-filterzak (5) vervangen.
3. De filtercassettes (17) vervangen of onder stromend water uitwassen, laten drogen en weer inzetten.

10.3 Filtercassettes (17) vernieuwen

De filtercassettes (17) voor het verwisselen van het filter nog eenmaal afschudden door het elektromagnetische trilmechanisme in te schakelen (schakelaar (1) op de stand „RA“ zetten).

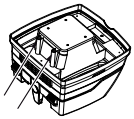
Met een munt of vergelijkbaar voorwerp de vergrendelknop (15) van de grendel (14) 90° tegen de klok in draaien en de grendel (14) naar achteren drukken. De kap openklappen en de filtercassettes (17) naar boven uitnemen. De uitgenomen filtercassettes direct in een stofdichte kunststof zak afsluiten en volgens voorschrift als afval afvoeren. Nieuwe filtercassettes plaatsen; let er hierbij op dat de filters juist en stevig zitten.

10.4 Motorveiligheidsfilter

Motorveiligheidsfilter regelmatig controleren. Wanneer het motorveiligheidsfilter (16) verontreinigd is, wijst dit op defecte filtercassettes (17):

- Filtercassettes (17) vervangen.
- Het motorveiligheidsfilter (16) vervangen of onder stromend water uitwassen, laten drogen en weer inbrengen.

10.5 Watersensor



LET OP - De watersensor regelmatig reinigen en bij tekenen van beschadiging onderzoeken.

10.6 Technische controle

Ten minste jaarlijks dient door de fabrikant of iemand die hiervoor geschoold is een stoftechnische controle uitgevoerd te worden, bijv. op beschadiging van het filter, de dichtheid van het apparaat en de werking van de controleapparatuur.

Bij onderhoud door de gebruiker moet de zuiger gedemonteerd, schoongemaakt en onderhouden

worden, zonder dat dit gevaar oplevert voor onderhoudspersoneel of andere personen.

Voorzorgsmaatregelen
Tot de passende voorzorgsmaatregelen behoren: reiniging vóór demontage, voorzieningen voor een lokaal te filteren, gecontroleerde ventilatie op de plaats waar het apparaat wordt gedemonteerd, reiniging van het onderhoudsgebied en een geschikte persoonlijke veiligheidsuitrusting.

Bij het uitvoeren van onderhouds- en reparatiewerkzaamheden dienen alle verontreinigde voorwerpen die niet naar tevredenheid gereinigd kunnen worden, te worden afgevoerd. Dergelijke voorwerpen dienen in niet-doorlatende zakken te worden afgevoerd in overeenstemming met de gangbare voorschriften voor het opruimen van dit soort afval.

11. Storingen verhelpen

Wanneer het volumestroom-controlelampje (2) brandt of er een signaal (alleen bij ASR 50 M SC) klinkt, dient de papieren filterzak / vlies-filterzak te worden leeggemaakt.

Vermindering van het zuigvermogen:
Neem de aanwijzingen in het hoofdstuk Reiniging in acht.

- Filtercassettes (17) verontreinigd? - reinigen.
- Papieren filterzak (7) / vlies-filterzak (6) vol? - vervangen.
- PE-filterzak (5) vol? - vervangen.
- Reservoir (10) vol? - leegmaken.
- Motorveiligheidsfilter (16) dichtgelopen? - zie hoofdstuk 10..
- Mondstuk, buis of slang verstopt ? - reinigen.

Apparaat start niet:

- Stekker in stopcontact?
- Stroomnet zonder spanning?
- Voedingskabel in orde?
- Kap van het apparaat goed gesloten?
- Apparaat uitgeschakeld door watersensor? - reservoir legen; uit- en weer inschakelen.
- Schakelaar (1) op stand „RA“ / „A“? - op „I“ zetten. Zie hoofdstuk 7.1.
- De zuiger wordt door een elektrisch gereedschap niet in- of uitgeschakeld, hoewel de schakelaar (1)op stand „RA“ / „A“ staat. - elektrisch gereedschap in stopcontact (3) steken.

Stof in het reservoir bij ingebrachte papieren filterzak / vlies-filterzak:

- Positie van de draaischakelaar verkeerd. Zie hoofdstuk 6.3.

PE-filterzak wordt tegen de filtercassettes (17) aangezogen:

- Positie van de draaischakelaar verkeerd. Zie hoofdstuk 6.4.

⚠ Geen ingrepen aan het apparaat uitvoeren. Neem contact op met een geautoriseerde werkplaats of de Metabo-klantendienst (zie hoofdstuk 13. Reparatie)

12. Toebehoren

Gebruik uitsluitend originele Metabo toebehoren.

Wilt u toebehoren aanschaffen, neem dan contact op met uw leverancier.

Zie bladzijde 4.

18 Papieren filterzak-M
5 stuks = 1 set
19 Vlies-filterzak-M
5 stuks = 1 set
20 PE-filterzak-M
5 stuks = 1 set
21 Filtercassette-M cellulosemateriaal
2 stuks = 1 set
22 Filtercassette-M polyestermateriaal
2 stuks = 1 set
23 Motorveiligheidsfilter (1 stuk) Er moeten 2 stuks worden besteld.
24 Kabelclips (10 stuks)
25 Zuigslang
26 Aansluitstuk
27 Zuigbuizen (2 stuks)
28 Tussenstuk
29 Zuigmond
30 Vloermondstuk (metalen uitvoering)
31 Universeel mondstuk
32 Universele borstel
33 Bekledingsborstel
34 Spleetmondstuk
35 Rubbermondstuk
36 Vloermondstuk-set (met vloerinzetstuk en inzetstuk voor natzuigen)
37 Multipurpose mondstuk
38 Afzuigset elektrisch gereedschap
39 Zuigslang
40 Zuigslang (antistatisch)
41 Overgangsstuk
42 Zuigslang
met aansluitstuk binnen-ø 30 mm
en aansluitstuk buiten-ø 35 mm

13. Reparatie

Reparaties aan apparaten mogen uitsluitend door een erkende vakman worden uitgevoerd!

Alleen originele Metabo reserveonderdelen gebruiken.

Neem voor elektrisch gereedschap van Metabo dat gerepareerd dient te worden contact op met uw Metabo-vertegenwoordiging. Zie voor adressen www.metabo.com.

Onderdeellijsten kunt u downloaden via www.metabo.com.

14. Milieubescherming

Metabo verpakkingen zijn 100% recyclebaar.

Niet meer gebruikte apparaten en toebehoren bevatten grote hoeveelheden waardevolle grond-

en kunststoffen die eveneens gerecycleerd kunnen worden.

Deze gebruiksaanwijzing is op chloorvrij gebleekt papier gedrukt.

Alleen voor EU-landen: Geef uw apparaten nooit met het huisvuil mee! Volgens de Europese richtlijn 2002/96/EG inzake gebruikte elektrische en elektronische apparaten en de vertaling hiervan in de nationale wetgeving dienen oude apparaten gescheiden te worden ingezameld en op milieuvriendelijke wijze te worden afgevoerd.

15. Technische gegevens

Toelichting bij de gegevens van pagina 2.

Wijzigingen en technische verbeteringen voorbehouden.

K = stofklasse. Conform EN 60335-2-69.
A = buitenmaten
U = netspanning
F = netfrequentie
A = stroomopname
N = voedingskabel
P_1 = nominaal vermogen
p_{U1} = max. onderdruk (van slang)
p_{U2} = max. onderdruk (van ventilator)
$V_{l/s1}$ = max. volumestroom (van slang)
$V_{l/s2}$ = max. volumestroom (van ventilator)
D_{max1} = max. doorstromingshoeveelheid (slang)
D_{max2} = max. doorstromingshoeveelheid (ventilator)
V = max. reservoirinhoud
m = gewicht (zonder netkabel)

Typische A-gewogen geluidsniveaus (IEC 60335-2-69):
L_{pA} = geluidsdrukniveau
L_{WA} = geluidsvermogensniveau

Tijdens het werken kan het geluidsniveau de 80 dB(A) overschrijden.

Draag gehoorbescherming!

Meetgegevens volgens de norm EN 60704.

~ Wisselstroom

De vermelde technische gegevens zijn tolerantiewaarden (overeenkomstig de toepasselijke norm).

Istruzioni per l'uso originali

1. Dichiarazione di conformità

Dichiariamo sotto la nostra completa responsabilità che i presenti aspiratori/depuratori, identificati dal modello e dal numero di serie *1), sono conformi a tutte le disposizioni pertinenti delle direttive *2) e delle norme *3). Documentazione tecnica presso *4) - vedere pagina 3.

2. Utilizzo conforme

ASR 25 L SC, ASR 50 L SC:

L'aspiratore è ideato per l'aspirazione di polvere e corpi solidi (schegge di vetro, chiodi, ecc.) nonché di liquidi di qualsiasi tipo tranne i liquidi facilmente infiammabili e combustibili e materiali con una temperatura superiore a 60°C.

L'aspiratore è adatto per la separazione di polveri secche non infiammabili, liquidi non infiammabili, polveri di legno e polveri pericolose con valori limite sul posto di lavoro > 1 mg/m^3.

ASR 50 M SC:

L'aspiratore è adatto per l'aspirazione di polveri nocive alla salute appartenenti alla classe M. Secondo EN 60335-2-69.

L'aspiratore è adatto per la separazione di polveri secche non infiammabili, liquidi non infiammabili, polveri di legno e polveri pericolose con valori limite sul posto di lavoro ≥ 0,1 mg/m^3.

Il valore LEP e le sostanze cancerogene sono riportate nella relativa lista dei valori LEP, oppure è possibile richiedere informazioni in merito alle associazioni di categoria/istituzioni del proprio Paese.

Il risultato del controllo tecnico eseguito sulle polveri fa riferimento solo all'aspirazione/assorbimento di polvere asciutta.

L'aspiratore è adatto per l'impiego come:

a) aspiratore industriale (IS) per l'aspirazione di polveri depositate.

b) depolveratore (ENT) per l'aspirazione di polvere in sospensione prodotta dalle macchine per la lavorazione dei materiali.

L'aspiratore è concepito per resistere a considerevoli sollecitazioni nell'utilizzo industriale, ad esempio nell'artigianato, nelle installazioni, nell'edilizia, nell'industria, nelle officine, nelle attività di decoratori, stuccatori, falegnami e delle aziende per la lavorazione del legno. Secondo EN 60335-2-69.

L'aspiratore è ideato per l'aspirazione di polvere e corpi solidi (schegge di vetro, chiodi, ecc.) nonché di liquidi di qualsiasi tipo tranne i liquidi facilmente infiammabili e combustibili e materiali con una temperatura superiore a 60°C.

ASR 25 L SC, ASR 50 L SC, ASR 50 M SC:

Questo utensile non è concepito per essere utilizzato da persone con limitate capacità fisiche, psichiche, sensoriali o intellettuali o con insufficienti esperienze e/o conoscenze, a meno che ciò non avvenga sotto la sorveglianza di personale responsabile per la loro sicurezza o che tale personale fornisca le istruzioni necessarie per utilizzare l'utensile.

Osservare le disposizioni nazionali e le indicazioni fornite dal produttore della sostanza.

Questo prodotto è destinato ad un uso industriale.

Non è consentito aspirare polveri contenenti amianto.

Non deve essere utilizzato per aspirare polveri infiammabili.

Non devono essere aspirati solventi infiammabili o esplosivi, materiale impregnato di solvente, polveri potenzialmente esplosive, liquidi come benzina, gasolio, alcol, diluente e/o materiali con temperature superiori a 60°C. In caso contrario sussiste il pericolo d'esplosione e d'incendio! L'utensile non deve essere utilizzato in prossimità di gas e sostanze infiammabili.

Eventuali danni derivanti da un uso improprio dell'elettroutensile sono di esclusiva responsabilità dell'utilizzatore.

È obbligatorio rispettare le norme antinfortunistiche generali, nonché le avvertenze di sicurezza allegate.

3. Avvertenze generali di sicurezza

Prima di utilizzare l'utensile, leggere attentamente e per intero le avvertenze di sicurezza e le Istruzioni per l'uso fornite in dotazione. Conservare tutta la documentazione allegata e, nel caso di cessione dell'utensile a terzi, consegnare la documentazione assieme all'utensile.

Prima dell'utilizzo devono essere trasmesse agli operatori le informazioni, le istruzioni e le formazioni relative all'utilizzo dell'utensile e delle sostanze per le quali l'utensile stesso può essere impiegato, ivi incluso il procedimento sicuro per l'eliminazione del materiale assorbito.

4. Avvertenze specifiche di sicurezza

Per proteggere la propria persona e per una migliore cura dell'utensile stesso, attenersi alle parti di testo contrassegnate con questo simbolo!

Non consentire mai ai bambini di utilizzare l'utensile.

I bambini devono essere sorvegliati al fine di garantire che non giochino con l'utensile.

Attenzione! Utilizzare esclusivamente gli accessori forniti in dotazione con l'utensile oppure quelli indicati nelle istruzioni per l'uso. L'utilizzo di altri accessori potrebbe compromettere la sicurezza dell'utensile.

Non è consentito utilizzare l'utensile per attività che esulano da quanto descritto nelle presenti istruzioni.

Il produttore non si assumerà alcuna responsabilità in caso di eventuali danni derivanti da un uso improprio o non conforme oppure da riparazioni non eseguite a regola d'arte.

Qualora l'utensile non venisse utilizzato, lasciare il tubo flessibile collegato, in modo da evitare che la polvere possa fuoriuscire inavvertitamente. Per l'ASR 50 L SC, ASR 50 M SC, chiudere l'apertura di aspirazione (13) con un apposito tappo (12) e congiungere le estremità del tubo flessibile affinché la polvere non possa fuoriuscire.

Non mettere in funzione gli utensili, accessori inclusi, se:
- l'utensile presenta danni visibili (cricche/rotture),
- la linea di collegamento alla rete risulta difettosa oppure presenta formazione di cricche e/o invecchiamento,
- si sospetta che sia presente un difetto non visibile (in seguito ad una caduta).

Non indirizzare gli ugelli, il tubo flessibile o il tubo verso persone o animali.

AVVERTENZA - In caso di fuoriuscita di schiuma o acqua, spegnere subito l'utensile. Svuotare il contenitore e, se necessario, il filtro pieghettato.

Non salire né sedersi mai sull'utensile.

Posare sempre la linea di allacciamento ed il tubo flessibile in modo tale da escludere rischi di inciampo.

Non tirare la linea di allacciamento sopra spigoli vivi, non piegarla né schiacciarla.

Qualora la linea di allacciamento dell'utensile venisse danneggiata, dovrà essere sostituita con una linea di allacciamento speciale. Vedere capitolo "Riparazione".

Collegare esclusivamente ad una presa con contatto di terra.

Non utilizzare cavi di prolunga danneggiati.

Non estrarre né inserire mai la spina con le mani bagnate.

Non esercitar mai trazione dal cavo, bensì solamente dalla spina.

AVVERTENZA - La presa dell'utensile deve essere utilizzata esclusivamente per gli scopi prestabiliti nelle istruzioni per l'uso.

Non lasciare l'utensile incustodito. In caso di interruzione prolungata del lavoro scollegare la spina.

L'aspiratore non deve essere utilizzato o custodito all'aperto in condizioni di umidità.

ATTENZIONE - Il presente utensile può essere conservato esclusivamente in interni.

Acidi, acetone e solventi possono intaccare parti dell'utensile.

Prima di ogni manutenzione, della pulizia dell'utensile e dopo ogni utilizzo, spegnere l'utensile ed estrarre la spina.

Dispositivi a getto di vapore e pulitrici ad alta pressione non devono essere utilizzati per la pulizia dell'aspiratore.

L'interno del coperchio deve essere sempre mantenuto asciutto.

Contagio causato da una pulizia non eseguita per lungo tempo, in particolar modo in caso di utilizzo per lavorazione di generi alimentari: pulire e disinfettare sempre l'utensile immediatamente dopo l'uso.

Non aprire l'utensile all'aperto in caso di pioggia o temporale.

L'utensile non deve essere messo in funzione in ambienti soggetti a rischio d'esplosione.

Mantenere l'aspiratore in posizione sicura.

Deve essere presente un sufficiente ricambio d'aria L nel locale, qualora l'aria di scarico ritorni nel locale stesso. Attenersi alle normative nazionali in materia.

Attenzione! Questo utensile contiene polveri nocive per la salute. Interventi di svuotamento e manutenzione, ivi inclusa l'eliminazione dei recipienti per la raccolta della polvere, devono essere eseguiti solamente da personale tecnico che indossi i previsti dispositivi di protezione.

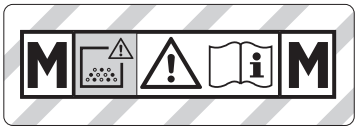
Avvertenza per pericolo generale.

Attenzione! Non utilizzare l'utensile senza aver prima letto le istruzioni per l'uso!

AVVERTENZA - Il personale di servizio deve essere adeguatamente istruito all'uso di questo aspiratore e delle sostanze per le quali lo stesso può essere impiegato.

Avvertenze specifiche di sicurezza per ASR 50 M SC:

Targhetta di avvertenza per macchine della classe di polveri M:



Qualora vengano eseguite operazioni di svuotamento e manutenzione rispettare le seguenti indicazioni:
pulire l'utensile prima di aprirlo.
Indossare una mascherina antipolvere. Evitare che altre persone entrino in contatto con la polvere.
Garantire una ventilazione forzata filtrata in loco. Inoltre pulire la zona dedicata alla manutenzione.
Non mettere in funzione l'utensile senza l'impianto di filtrazione completo. (cassette-filtro e sacchetto filtro in PE).

Dal controllo eseguito in conformità alla norma EN 60335 Parte 1 e 69 è risultato che i requisiti tecnici di sicurezza in riferimento alla sicurezza elettrica vengono soddisfatti anche durante l'aspirazione di una miscela acqua-aria.

Avvertenze specifiche di sicurezza per ASR 25 L SC e ASR 50 L SC:

Targhetta di avvertenza per utensili appartenenti alla classe di polveri L:

L'utensile è idoneo per l'aspirazione di sostanze lievemente nocive per la salute. L'utensile non è idoneo per la riduzione della polvere di legno nell'aria inalata.

Le polveri di materiali come vernici contenenti piombo, alcuni tipi di legno, minerali e metalli possono essere nocive per la salute. Il contatto oppure l'inalazione delle polveri possono causare reazioni allergiche e/o patologie delle vie respiratorie dell'utilizzatore oppure delle persone che si trovano nelle vicinanze.

Determinate polveri come polvere di legno di faggio o di quercia sono considerate cancerogene, in particolare in combinazione con additivi per il trattamento del legname (cromato, sostanze preservanti del legno).

5. Panoramica generale

Vedi pag. 3.

1 Commutatore rotante Accensione/spegnimento/automatico/SelfClean (SC)
2 Indicatore di controllo portata volumetrica
3 Presa per l'elettroutensile
4 Commutatore rotante per la selezione del diametro del tubo flessibile di aspirazione *
5 Sacchetto filtro in PE *
6 Sacchetto filtro in tessuto non tessuto *
7 Sacchetto filtro in carta *
8 Parte superiore
9 Chiusura a scatto
10 Contenitore
11 Supporto per cavi
12 Tappo di chiusura (solo per ASR 50 L SC, ASR 50 M SC) *
13 Apertura di aspirazione
14 Chiavistello (per l'apertura della copertura per la sostituzione della cassetta-filtro)
15 Pulsante di blocco
16 Filtro protezione motore
17 Cassetta-filtro (secondo IFA C)

* a seconda della dotazione / non compresa nella fornitura

6. Messa in funzione

Prima della messa in funzione, verificare che la tensione e la frequenza di alimentazione elettrica disponibili corrispondano ai dati elettrici riportati sulla targhetta di identificazione.

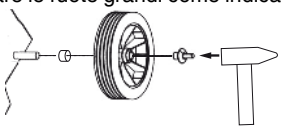
6.1 Fissaggio del tappo di chiusura (solo per ASR 50 **L** SC, ASR 50 **M** SC)

Agganciare la catena del tappo di chiusura (12) nel foro dell'apertura di aspirazione (13).

6.2 Montaggio delle ruote (se necessario)

Inserire gli assi delle ruote nei fori della base del contenitore fino allo scatto.

Montare le ruote grandi come indicato:



6.3 Introdurre il sacchetto filtro in carta o in tessuto non tessuto

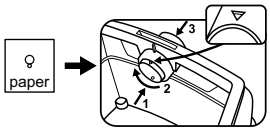
I sacchetti filtri in carta (7) non sono adatti per l'aspirazione a umido.

Nei seguenti casi si consiglia l'utilizzo di sacchetti filtranti di carta e in microfibra:

- Applicazioni in cui si formano piccole quantità di polveri sottili (ad es. prelevigatura e levigatura di rivestimenti di colore e di vernice, aspirazione durante brevi perforazioni di diametro ridotto < 10 mm ecc.).
- Utilizzo di macchine, come ad es. frese verticali, piallatrici, levigatrici piccole ecc.

Se si utilizza un sacchetto filtrante di carta/microfibra, la pulizia tramite filtro non funziona.

Spegnere l'utensile, scollegare la spina, aprire i dispositivi di arresto (9). Rimuovere la parte superiore (8) dal contenitore (10).



ASR 50 **M** SC: Spostare il commutatore rotante all'interno dell'apertura di aspirazione con il suo contrassegno "Triangolo" verso l'alto. (Per avvitare premere in direzione del tubo flessibile, dopo l'avvitamento tirare nuovamente indietro).

Afferrare il nuovo sacchetto filtro in carta/tessuto non tessuto per la flangia e spingerlo dapprima oltre il bocchettone di aspirazione, quindi in alto oltre la camma di arresto. Collocare nuovamente la parte superiore sul contenitore, chiudere il dispositivo di arresto.

6.4 Inserimento del sacchetto filtro in PE (solo per ASR 50 **M** SC)

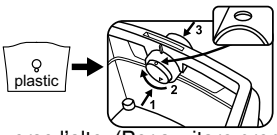
I sacchetti filtro in PE (5) sono adatti per l'aspirazione a umido ed a secco.

Nei seguenti casi si consiglia l'utilizzo di sacchetti di smaltimento in PE:

- Applicazioni in cui si formano grandi quantità di polveri sottili (ad es. fresatura di superfici di intonaco, prelevigatura e levigatura di massetti ecc.).
- Utilizzo di macchine, come ad es. frese per risanamenti, levigatrici per risanamenti, levigatrici a secco, scanalatori per muri ecc.

Se si utilizza un sacchetto di smaltimento in PE, la pulizia tramite filtro deve essere avviata in base ai materiali (vedi raccomandazione) (funzione AR / IR).

Spegnere l'utensile, scollegare la spina, aprire i dispositivi di arresto (9). Rimuovere la parte superiore (8) dal contenitore (10).



Spostare il commutatore rotante all'interno dell'apertura di aspirazione con il suo contrassegno "Cerchio" verso l'alto. (Per avvitare premere in direzione del tubo flessibile, dopo l'avvitamento tirare nuovamente indietro).

Afferrare il sacchetto filtro in PE (5) per la flangia e con la sua apertura, guidarlo dapprima oltre la camma di arresto nella parte inferiore dell'apertura di aspirazione, quindi inserirlo fino a battuta sull'apertura di aspirazione.

Distendere il sacchetto filtro in PE (5) in modo uniforme sul fondo del contenitore. Disporre i bordi del sacchetto filtro in PE lungo il bordo del contenitore in modo tale che il sacchetto filtro in PE venga bloccato su tutto il perimetro dalla parte superiore (5) che viene inserita.

7. Utensile

7.1 Accensione/spegnimento, automatico, agitatore

Selezionare la modalità di funzionamento mediante l'interruttore (1):

0 = aspiratore spento

I = aspiratore acceso (modalità manuale)

A = accensione/spegnimento automatico: l'aspiratore viene acceso/spento mediante un elettroutensile collegato alla presa (3).

R A = accensione/spegnimento automatico **e** agitatore automatico
• Ruotando l'interruttore (1) in posizione R A, l'agitatore elettromagnetico viene inserito. La polvere viene scossa dal filtro. Dopo circa 10 secondi, l'agitatore si disinserisce automaticamente.
• Con l'interruttore in posizione R A, l'aspiratore viene acceso/spento mediante un elettroutensile collegato alla presa (3).
• Con l'interruttore in posizione R A, il sistema elettronico verifica il flusso d'aria durante il lavoro. Se il flusso d'aria è troppo ridotto a causa dell'imbrattamento del filtro, si accenderà la spia "Filtercontrol" (2). Nella pausa di lavoro successiva dell'elettroutensile collegato, il sistema elettronico attiverà automaticamente l'agitatore per circa 10 secondi.

ASR 50 M SC:
• Qualora la velocità media dell'aria scenda al di sotto dei 20 m/s nel sistema a tubo flessibile con un diametro di 35 mm, l'indicatore di controllo della portata volumetrica (2) lampeggerà per indicare che occorre sostituire il sacchetto filtro in carta o azionare il dispositivo a scossa.

7.2 Presa (3)

La presa (3) è prevista esclusivamente per il collegamento di un elettroutensile.

L'assorbimento di corrente massimo ammesso (somma dell'aspiratore e dell'elettroutensile collegato) non deve superare il valore I_{max} (vedere tabella, pagina 2).

Attenzione! L'elettroutensile deve essere spento al momento dell'inserimento della spina. Con la spina inserita, la presa resta sempre sotto tensione indipendentemente dalla posizione dell'interruttore.

Se l'interruttore (1) si trova in posizione "0" la presa può essere utilizzata come cavo di prolunga (ad esempio per le luci).

Se l'interruttore (1) si trova in posizione "RA", l'aspiratore viene acceso/spento mediante un elettroutensile collegato alla presa (3).

7.3 Indicatore di controllo portata volumetrica

In presenza di un contenitore pieno e/o di occlusioni nel tubo flessibile si illuminerà l'indicatore di portata volumetrica (2). Per l'ASR 50 M SC verrà inoltre emesso un segnale acustico.

7.4 Commutatore rotante per l'impostazione del diametro del tubo flessibile (solo per ASR 50 **M** SC)

Impostare mediante il commutatore rotante (4) il diametro del tubo flessibile applicato all'utensile.

Se l'interruttore (1) si trova in posizione "RA" o "I", la portata volumetrica viene monitorata.

Qualora non venga raggiunto un valore prestabilito della portata volumetrica, le cassette-filtro (17) verranno automaticamente scosse, senza che la potenza di aspirazione diminuisca. Se ciononostante il valore non viene raggiunto, l'indicatore di controllo della portata volumetrica si illuminerà e, con l'interruttore in posizione "RA", verrà inoltre emesso un segnale acustico, per indicare che occorre svuotare il contenitore, oppure che occorre sostituire il sacchetto filtro in carta (7) o quello in tessuto non tessuto (6) o in PE (5).
Ø 35 mm => 70 m^3/h
Ø 27 mm => 41 m^3/h
Ø 19 mm => 20 m^3/h

Avvertenza: con un diametro del tubo flessibile di 19 mm o inferiore e condizioni sfavorevoli di portata è possibile che nel tubo flessibile eventualmente accada che l'indicatore di controllo della portata volumetrica (2) lampeggi e che si oda il segnale acustico, sebbene il sacchetto filtro in carta/in tessuto non tessuto non debba ancora essere sostituito. In questo caso mettere il tubo flessibile in posizione diritta e pulirlo.

Avvertenza: se è necessario, a causa di un generatore di polvere (ad esempio un diametro ridotto del canale di aspirazione in combinazione però con un grande diametro del tubo flessibile), impostare il commutatore rotante (4) su di un valore inferiore, non sarà garantito un sufficiente trasporto della polvere nel tubo flessibile. Dopo ogni ciclo di lavoro è necessario che il tubo flessibile venga rimosso dal generatore di polvere affinché questo possa essere aspirato.

8. Utilizzo

8.1 Aspirazione a secco

Solo con filtro asciutto, aspirare l'utensile e gli accessori. Se bagnata, la polvere può rimanervi appiccicata e formare incrostazioni.

Utilizzare il sacchetto filtro in carta (7), il sacchetto filtro in tessuto non tessuto (6) o il sacchetto filtro in PE (5) sempre unitamente alle cassette-filtro (17).

8.2 Aspirazione a umido

⚠ Non utilizzare mai l'utensile senza una cassetta-filtro montata (17). L'utensile può essere distrutto. Inoltre, può entrare dell'acqua.

Aspirare senza sacchetto filtro in carta (7). È possibile utilizzare sacchetti filtro in tessuto non tessuto (6) o sacchetti filtro in PE (5). Le cassette-filtro (17) sono adatte per l'aspirazione a umido.

Prima dell'aspirazione a umido rimuovere il materiale asciutto aspirato. In questo modo si eviteranno un notevole accumulo di sporco ed incrostazioni.

Il sensore per l'acqua installato disinserisce il motore quando il contenitore è pieno. Svuotare l'utensile. Anche se l'utensile non è disattivato, resta tuttavia attiva la protezione antiriavviamento. Solamente dopo uno spegnimento ed una successiva accensione l'utensile sarà nuovamente pronto per funzionare.

Dopo lo spegnimento è possibile che un po' d'acqua rifluisca dal tubo flessibile.

Prima dello svuotamento rimuovere innanzitutto il tubo flessibile d'aspirazione dal liquido.

Per le successive operazioni di aspirazioni a secco impiegare filtri asciutti. In caso di frequente alternanza tra aspirazione a secco ed a umido si raccomanda di utilizzare un secondo filtro (sostitutivo). Lasciare asciugare il filtro, il contenitore e gli accessori, di modo che la polvere non si attacchi alle parti umide.

8.3 Avvertenze specifiche per ASR 50 M SC

Utilizzo come aspiratore industriale (IS):
Commutare l'interruttore (1) in posizione "RA".

Impostare il commutatore rotante (4) su Ø 35 mm.

Qualora il valore della portata volumetrica non venisse raggiunto, si illuminerà il relativo indicatore di controllo della portata volumetrica, per indicare che il contenitore deve essere vuotato e/o il sacchetto filtro di carta (7) / sacchetto filtro in tessuto non tessuto (6) o il sacchetto filtro in PE (7) deve essere sostituito.

Utilizzo come depolveratore (ENT):
il depolveratore deve essere collegato solamente con una singola fonte di polvere.

Commutare l'interruttore (1) in posizione "RA".

Impostare mediante il commutatore rotante (4) il diametro del tubo flessibile applicato all'utensile. Per informazioni dettagliate vedere il capitolo 7.4.

Collegare l'elettroutensile disattivato alla presa (3). Vedere capitolo 7.2.

8.4 Trasporto

Per l'ASR 25 L SC / ASR 50 L SC, lasciare il tubo flessibile collegato, in modo da evitare che la polvere possa fuoriuscire inavvertitamente.

Per l'ASR 50 L SC, ASR 50 M SC, chiudere l'apertura di aspirazione (13) con un apposito tappo (12) e congiungere le estremità del tubo flessibile affinché la polvere non possa fuoriuscire.

Disporre il tubo di aspirazione attorno all'aspiratore.

Riporre gli accessori nell'apposito sacchetto di plastica e chiuderlo.

Agganciare il cavo per l'allacciamento alla rete all'apposito supporto per cavi (11).

La parte superiore (8) deve essere sicuramente collegata con il contenitore (10) - controllare che le chiusure a scatto (9) siano chiuse.

9. Pulizia

9.1 Avvertenze generali per la pulizia

Pulire il contenitore e gli accessori con acqua. Pulire la parte superiore (8) con un panno umido.

Attenzione! Questo utensile contiene polveri nocive per la salute. Interventi di svuotamento e manutenzione, ivi inclusa l'eliminazione dei recipienti per la raccolta della polvere, devono essere eseguiti solamente da personale tecnico che indossi i previsti dispositivi di protezione.

Svuotamento del contenitore

Utilizzo consentito esclusivamente con valori limite di esposizione professionale > 1 mg/m^3.

- Scollegare la spina.
- ASR 50 L SC, ASR 50 M SC: rimuovere il tubo flessibile e chiudere l'apertura di aspirazione (13) mediante l'apposito tappo (12).
- Aprire le chiusure a scatto (9). Rimuovere la parte superiore (8) dal contenitore (10).
- Svuotare, rovesciandolo, il contenitore.

Smaltire il sacchetto filtro in carta/in tessuto non tessuto

- Scollegare la spina.
- Indossare la maschera di protezione.
- ASR 50 L SC, ASR 50 M SC: rimuovere il tubo flessibile e chiudere l'apertura di aspirazione (13) mediante l'apposito tappo (12).
- Aprire le chiusure a scatto (9). Rimuovere la parte superiore (8) dal contenitore (10).
- Tirando indietro, estrarre con cautela il sacchetto filtro in carta (7) / sacchetto filtro in tessuto non tessuto (6) dall'apertura di aspirazione (13). Chiudere la flangia del sacchetto filtro in carta / sacchetto filtro in tessuto non tessuto ribaltando il coperchio.
- Smaltire il materiale aspirato in conformità alle normative di legge vigenti.

Smaltire i sacchetti filtro in PE

- Inserire la spina di alimentazione.
- Per accendere l'aspiratore e scuotere il filtro: commutare l'interruttore (1) in posizione "RA".
- Spegnere l'aspiratore: commutare l'interruttore (1) in posizione "0".
- Indossare la maschera di protezione.
- ASR 50 L SC, ASR 50 M SC: rimuovere il tubo flessibile e chiudere l'apertura di aspirazione (13) mediante l'apposito tappo (12).
- Aprire le chiusure a scatto (9). Rimuovere la parte superiore (8) dal contenitore (10). Prima di rimuovere la parte superiore, commutare l'interruttore (1) in posizione "I", affinché venga aspirata eventuale polvere fuoriuscita.
- Tirando indietro, estrarre con cautela il sacchetto filtro in PE (5) dall'apertura di aspirazione (13). Chiudere la flangia del sacchetto filtro in PE ribaltando il coperchio.
- Smaltire il materiale aspirato in conformità alle normative di legge vigenti.

9.2 Avvertenze di pulizia specifiche per ASR 50 M SC

Nel caso di macchine appartenenti alla classe M, pulire l'esterno della macchina con un processo di aspirazione polvere e con l'ausilio di un panno oppure utilizzando appositi prodotti sigillanti, prima di toglierle dalla zona di pericolo. Tutte le parti della macchina devono essere considerate sporche quando provengono dalla zona di pericolo e devono essere svolte adeguate attività al fine di evitare una diffusione della polvere. Durante l'esecuzione di lavori di manutenzione e riparazione tutti gli oggetti sporchi, che non possono essere puliti in modo soddisfacente, devono essere smaltiti. Questi oggetti devono essere smaltiti in sacchetti non trasparenti in conformità con le normative di legge vigenti in relazione allo smaltimento rifiuti di questo tipo.

10. Manutenzione

10.1 Avvertenze generali

Prima di ogni manutenzione, spegnere l'utensile ed estrarre la spina.

Pulire l'utensile (vedere capitolo 9.).

Per la manutenzione eseguita dall'utilizzatore l'aspiratore deve essere smontato, pulito e mantenuto nella misura in cui ciò sia possibile, senza però causare in tal modo un pericolo per il personale addetto alla manutenzione ed altre persone.

Misure preventive

Misure preventive adatte comprendono la pulizia prima dello smontaggio, attuazione di prevenzione per la ventilazione forzata localmente filtrata dalla quale l'aspiratore viene smontato, pulizia della zona di manutenzione e dispositivi di protezione individuali adeguati.

10.2 Riduzione della potenza di aspirazione

In caso di riduzione della potenza di aspirazione mettere in atto i seguenti provvedimenti:

1. Pulizia delle cassette-filtro mediante attivazione dell'agitatore elettromagnetico (commutare l'interruttore (1) in posizione "RA").
2. Svuotare il contenitore oppure sostituire il sacchetto filtro in carta (7) / sacchetto filtro in tessuto non tessuto (6) oppure il sacchetto filtro in PE (5).
3. Sostituire le cassette-filtro (17), oppure risciacquarle sotto acqua corrente, asciugarle e inserirle nuovamente nell'utensile.

10.3 Sostituire le cassette-filtro (17)

Prima del cambio filtro, scuotere nuovamente le cassette-filtro (17) attivando l'agitatore elettromagnetico (commutare l'interruttore (1) in posizione "RA").

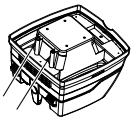
Con l'ausilio di una moneta o di un oggetto simile ruotare il pulsante di bloccaggio (15) sul chiavistello (14) di 90° in senso antiorario e spingere indietro il chiavistello (14). Aprire la copertura ed estrarre le cassette-filtro (17) tirando verso l'alto. Chiudere subito le cassette-filtro estratte in un sacchetto di plastica a tenuta di polvere ed eseguirne lo smaltimento in conformità alle disposizioni vigenti. Inserire nuove cassette-filtro, verificando che il filtro sia pulito e ben alloggiato.

10.4 Filtro protezione motore

Controllare regolarmente il filtro protezione motore. Se il filtro protezione motore (16) risultasse sporco, ciò indicherebbe un malfunzionamento delle cassette-filtro (17):

- Sostituzione delle cassette-filtro (17).
- Sostituire il filtro protezione motore (16), oppure risciacquarlo sotto acqua corrente, asciugarlo ed inserirlo nuovamente nell'utensile.

10.5 Sensore dell'acqua



ATTENZIONE - Pulire regolarmente il sensore dell'acqua e verificare che non presenti tracce di danneggiamento.

10.6 Controllo tecnico

Deve essere eseguito dal produttore, o perlomeno da una persona da lui incaricata, con frequenza almeno annuale, un controllo tecnico inerente alla polvere, ad esempio il controllo di eventuali danni del filtro, l'ermeticità dell'utensile ed il funzionamento del dispositivo di controllo.

Per la manutenzione eseguita dall'utilizzatore l'aspiratore deve essere smontato, pulito e mantenuto nella misura in cui ciò sia possibile, senza però causare in tal modo un pericolo per il personale addetto alla manutenzione ed altre persone.

Misure preventive
Misure preventive adatte comprendono la pulizia prima dello smontaggio, attuazione di prevenzione per la ventilazione forzata localmente filtrata dalla quale l'aspiratore viene smontato, pulizia della zona di manutenzione e dispositivi di protezione individuali adeguati.

Durante l'esecuzione di lavori di manutenzione e riparazione tutti gli oggetti sporchi, che non possono essere puliti in modo soddisfacente, devono essere smaltiti. Questi oggetti devono essere smaltiti in sacchetti non trasparenti in conformità con le normative di legge vigenti in relazione allo smaltimento rifiuti di questo tipo.

11. Eliminazione dei guasti

Se l'indicatore di controllo della portata volumetrica (2) è acceso, oppure se si avverte un segnale acustico (solo per ASR 50 M SC), ciò indicherà che occorre vuotare il sacchetto filtro in carta/il sacchetto filtro in tessuto non tessuto.

Riduzione della potenza di aspirazione:
attenersi alle avvertenze riportate nel capitolo Pulizia.

- Cassette-filtro (17) sporche? - Pulire.
- Sacchetto filtro in carta (7) / Sacchetto filtro in tessuto non tessuto (6) pieno? - Sostituire.
- Sacchetto filtro in PE (5) pieno? - Sostituire.
- Contenitore (10) pieno? - Svuotare.
- Filtro protezione motore (16) aggiunto? - Vedere capitolo 10..
- Ugelli, tubi o tubi flessibili occlusi ?- Pulire.

L'utensile non entra in funzione:

- Connettore inserito nella presa?
- Rete in assenza di tensione?
- Cavo di rete ok?
- La copertura dell'utensile è chiusa correttamente?
- Il sensore dell'acqua è disattivato? - Svuotare il contenitore; spegnere e riaccendere.
- Interruttore (1) in posizione "RA"/ "A"? - Commutare su "I". Vedere capitolo 7.1.
- L'aspiratore non viene attivato/disattivato da un elettroutensile, sebbene l'interruttore (1) si trovi in posizione "RA" / "A". - Collegare l'elettroutensile alla presa (3).

Polvere nel contenitore in presenza di sacchetto filtro in carta/ sacchetto filtro in tessuto non tessuto:

- Posizione del selettore ruotante errata. Vedere capitolo 6.3.

Il sacchetto filtro in PE viene aspirato nelle cassette-filtro (17):

- Posizione del selettore ruotante errata. Vedere capitolo 6.4.

Non attuare alcun intervento sull'utensile. Rivolgersi ad una officina autorizzata oppure al Servizio Assistenza Clienti Metabo (vedere capitolo 13. Riparazioni)

12. Accessori

Utilizzare esclusivamente accessori originali Metabo.

In caso di necessità, rivolgersi al proprio rivenditore per l'acquisto di accessori.

Vedere pagina 4.

18 Sacchetto filtro in carta M
5 pezzi = 1 set
19 Sacchetto filtro in tessuto non tessuto M
5 pezzi = 1 set
20 Sacchetto filtro in PE M
5 pezzi = 1 set
21 Cassetta-filtro M in cellulosa
2 pezzi = 1 set
22 Cassetta-filtro M in poliestere
2 pezzi = 1 set
23 Filtro di protezione motore (1 pezzo) L'ordine minimo prevede 2 pezzi.
24 Clip per cavi (10 pz)
25 Tubo flessibile di aspirazione
26 Raccordo
27 Tubi di aspirazione (2 pezzi)
28 Elemento intermedio
29 Ugello di aspirazione
30 Ugello per pavimenti (esecuzione in metallo)
31 Ugello universale
32 Spazzola universale
33 Spazzola imbottita
34 Ugello per fughe
35 Ugello in gomma

36 Set ugelli da pavimento (con impiego per pavimento ed impiego per l'aspirazione a umido)
37 Ugello multiuso
38 Set aspirazione elettroutensili
39 Tubo flessibile di aspirazione
40 Tubo flessibile di aspirazione (antistatico)
41 Riduttore
42 Tubo flessibile di aspirazione con raccordo ø interno 30 mm e raccordo ø esterno 35 mm

13. Riparazione

Le eventuali riparazioni degli utensili devono essere fatte esclusivamente da elettricisti specializzati!

Utilizzare esclusivamente ricambi originali Metabo.

In caso di elettroutensili Metabo che necessitino di riparazioni, rivolgersi al proprio rappresentante Metabo di zona. Per gli indirizzi, consultare il sito www.metabo.com.

Gli elenchi delle parti di ricambio possono essere scaricati dal sito www.metabo.com.

14. Tutela dell'ambiente

Gli imballaggi usati da Metabo sono riciclabili al 100%.

Gli apparecchi e gli accessori non più utilizzabili contengono grandi quantità di materie prime e plastiche che possono comunque essere riciclate.

Questo manuale è stampato su carta candeggiata, esente da cloro.

Solo per i Paesi UE: non smaltire gli utensili con i rifiuti domestici! Secondo la Direttiva europea 2002/96/CE sugli apparecchi elettrici ed elettronici usati e l'applicazione della Direttiva stessa nel diritto nazionale, gli utensili usati devono essere smaltiti separatamente e sottoposti ad un sistema di riciclaggio eco-compatibile.

15. Dati tecnici

Spiegazioni relative ai dati riportati a pagina 2.

Con riserva di modifiche ai fini del miglioramento tecnologico.

K = Classe polveri. Secondo EN 60335-2-69.
A = Dimensioni esterne
U = Tensione di rete
F = Frequenza di rete
A = Assorbimento di corrente
N = Cavo di allacciamento alla rete
P_1 = Assorbimento di potenza nominale
p_{U1} = Depressione max. (sul tubo flessibile)
p_{U2} = Depressione max. (sul soffiante)
$V_{l/s1}$ = Portata volumetrica max. (sul tubo flessibile)
$V_{l/s2}$ = Portata volumetrica max. (sul soffiante)
D_{max1} = Portata max. (sul tubo flessibile)
D_{max2} = Portata max. (sul soffiante)
V = Volume contenitore max.
m = Peso (senza cavo di rete)

Livello sonoro classe A tipico (IEC 60335-2-69):
L_{pA} = livello di pressione acustica
L_{WA} = livello di potenza sonora
Durante il lavoro è possibile che venga superato il livello di rumorosità di 80 dB(A).

Indossare protezioni acustiche.

Valori rilevati secondo EN 60704.

~ Corrente alternata

I dati tecnici riportati sono soggetti a tolleranze (in funzione dei rispettivi standard validi).

Manual original

1. Declaración de conformidad

Mediante la presente declaramos bajo entera responsabilidad propia: Estas aspiradoras/desempolvadoras, identificadas por tipo y número de serie *1), cumplen con todas las determinaciones propias de las directivas *2) y normas *3). Documentaciones técnicas en *4) - ver página 3.

2. Uso según su finalidad

ASR 25 L SC, ASR 50 L SC:

La aspiradora es adecuada para aspirar polvo y cuerpos sólidos (pedazos de vidrio, clavos, etc.), así como líquidos de cualquier tipo salvo líquidos fácilmente inflamables y combustibles, y material con una temperatura superior a 60ºC.

La aspiradora es apta para eliminar polvo no inflamable y seco, así como líquidos no inflamables, serrín y polvo nocivo con valores límites de exposición > 1 mg/m^3.

ASR 50 M SC:

La aspiradora es adecuada para aspirar polvos nocivos para la salud de la clase de polvo M. Según EN 60335-2-69.

La aspiradora es apta para eliminar polvo no inflamable y seco, así como líquidos no inflamables, serrín y polvo nocivo con valores límites de exposición ≥ 0,1 mg/m^3.

Los valores límite umbral de puesto laboral así como los elementos cancerígenos constan en la lista de valores límite umbral de puesto laboral. Asimismo puede informarse en cooperativas o instituciones para la prevención y el seguro de accidentes laborales de su país.

No obstante, el resultado del control de polvo se refiere únicamente a la aspiración de polvo seco.

La aspiradora ha sido desarrollada para ser usada como:

a) Aspiradora industrial (AI) para aspirar polvos acumulados.

b) Desenpolvadores (DESP) para aspirar polvo suspendido generado por máquinas de tratamiento de metal.

La aspiradora es adecuada para un uso elevado en la aplicación industrial, como p. ej., en el oficio manual, las instalaciones, la construcción, la industria, en talleres, para ser usado por pintores, yeseros, carpinteros o empresas que trabajan con madera. Según EN 60335-2-69.

La aspiradora es adecuada para aspirar polvo y cuerpos sólidos (pedazos de vidrio, clavos, etc.), así como líquidos de cualquier tipo salvo líquidos fácilmente inflamables y combustibles, y material con una temperatura superior a 60ºC.

ASR 25 L SC, ASR 50 L SC, ASR 50 M SC:
Esta herramienta no está pensada para ser utilizada por personas con limitaciones físicas, sensoriales o mentales o que no tengan la experiencia y/o los conocimientos debidos, a menos que sean vigilados por una persona encargada de su seguridad o que hayan recibido de ésta instrucciones sobre la utilización de la herramienta.

Respete siempre las normas nacionales y las indicaciones del fabricante del material.

Este producto ha sido desarrollado para el uso comercial.

Non è consentito aspirare polveri contenenti amianto

No está permitido aspirar polvos inflamables.

No se debe aspirar ningún tipo de disolvente inflamable o explosivo, ni ningún objeto impregnado de disolvente, ni polvos susceptibles de explotar, ni líquidos como gasolina, aceite, alcohol, diluyentes u otras sustancias con una temperatura superior a 60ºC. Si no se respeta esta medida de precaución, se corre el peligro de provocar una explosión o un incendio. El aparato no debe utilizarse en las proximidades de gases y sustancias inflamables.

Los posibles daños derivados de un uso inadecuado son responsabilidad exclusiva del usuario.

Deben observarse las normas sobre prevención de accidentes aceptados de forma general y la información sobre seguridad incluida.

3. Instrucciones generales de seguridad

Antes de utilizar el aparato, lea detenidamente todas las indicaciones de seguridad y las instrucciones de manejo incluidas. Guarde todos los documentos adjuntos para futura referencia; en caso de ceder el aparato a terceros, entréguelo siempre acompañado de estos documentos.

Antes de usar el aparato, los usuarios deben obtener las informaciones, indicaciones y capacitaciones para el uso del aparato y de las sustancias para las que debe usarselo, incluyendo el procedimiento seguro para la eliminación del material aspirado.

4. Instrucciones especiales de seguridad

Para su propia protección y la de su aparato, observe las partes marcadas con este símbolo

Bajo ningún concepto está permitido que los niños utilicen la herramienta.

Vigile a los niños para asegurarse de que no juegan con la herramienta.

¡Atención! Utilice únicamente los accesorios adjuntos al aparato o sino los que han sido fijados en el manual de uso. El uso de accesorios adicionales puede afectar la seguridad del aparato.

No deben realizarse otras operaciones distintas a las que se describen aquí.

No se asumirá responsabilidad alguna por los posibles daños causados por una utilización distinta al propio fin del aparato, un mal uso o una reparación técnicamente incorrecta.

En caso de no usar el aparato, deje la manguera en el aparato para evitar que accidentalmente salga polvo. Cierre en el ASR 50 L SC, ASR 50 M SC la apertura de aspiración (13) con un tapón (12) y conecte los finales de la manguera para que no salga polvo.

No deben ponerse en marcha los aparatos, accesorios incluidos, si:
- el aparato presenta daños (grietas, roturas),
- el cable de alimentación está en mal estado, se observa que está empezando a agrietarse o que está demasiado viejo,
- Se sospecha que se ha producido algún daño invisible (después de una caída).

No dirija la tobera, la manguera o el tubo hacia personas o animales.

AVISO - Apague inmediatamente si sale espuma o agua. Vacíe el depósito y, dado el caso, el filtro plegable.

Jamás se pare o siente sobre el aparato.

Coloque el cable de conexión y la manguera siempre de tal manera que no conste peligro de caerse.

No tire del cable de alimentación, ni doblarlo ni sujetarlo sobre bordes afilados.

Si observa daños en el cable de conexión del aparato deberá sustituirlo por uno de características específicas. Consulte el capítulo Reparación.

Conecte sólo a una toma de corriente con contacto de puesta a tierra.

No utilice alargaderas defectuosas.

Jamás conecte o desconecte el aparato con manos mojadas.

No desconecte el aparato tirando del cable.

AVISO - La toma de corriente del aparato sólo debe emplearse para el uso previsto en el manual de instrucciones.

Controle siempre el aparato. Si se interrumpe el trabajo durante un periodo prolongado de tiempo, desenchufe el equipo.

La aspiradora no se debe utilizar ni guardar al aire libre en condiciones de humedad.

ATENCIÓN - Guarde esta máquina únicamente en espacios interiores cerrados.

Los ácidos, la acetona y los disolventes pueden corroer las piezas del aparato.

Antes de efectuar cualquier operación de mantenimiento y de limpieza del aparato, y después del uso, desconectar y desenchufar el equipo.

No utilice limpiadoras de chorro de vapor así como limpiadoras a presión para limpiar la aspiradora.

Mantenga siempre seco el interior de la tapa.

La contaminación por una limpieza no realizada por mucho tiempo, especialmente en empresas de elaboración de alimentos: siempre limpiar y desinfectar el aparato después de usarlo.

Jamás abra el aparato al aire libre durante la lluvia o durante una tormenta eléctrica.

El aparato no debe ser usado en espacios potencialmente explosivos.

Observe que la aspiradora tenga una posición fija.

En el área de aspiración debe haber suficiente intercambio de aire L en caso de que el aire de escape regrese al lugar en el que se aspire. Observe las normas nacionales.

¡Atención! Este aparato contiene polvo nocivo.

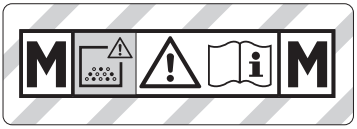
Procesos de vaciado y de mantenimiento, incluyendo la eliminación de los depósitos es de polvo, deben ser realizados únicamente por personal especializado que porta equipamiento protector respectivo.

Aviso ante un peligro en general

¡Atención! No utilice el aparato sin haber leído antes las instrucciones de manejo.

AVISO - Personal operativo debe haber sido entrenado correctamente en el uso de esta aspiradora y en los materiales a utilizar.

Indicaciones especiales de seguridad para ASR 50 M SC:
Señal de aviso para máquinas de la clase de polvo M:

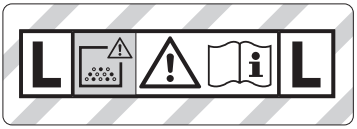


Observe durante procesos de vaciado y de mantenimiento: Limpie el aparato antes de abrirlo. Use una mascarilla protectora. Evite molestar con el polvo a terceras personas. Asegúrese de contar con una aireación filtrada local. Limpie a continuación el sector de mantenimiento.
No sin antes activar el sistema filtrante completo. (Estuches de filtro y filtros de PE).

El control según EN 60335 parte 1 y 69 tuvo como resultado que los requerimientos de seguridad en cuanto a la seguridad eléctrica también deben cumplirse al aspirar una mezcla de agua y aire.

Indicaciones especiales de seguridad para ASR 25 L SC, ASR 50 L SC:

Señal de aviso de la clase de polvo L:



El aparato es adecuado para aspirar materiales ligeramente nocivos. El aparato no es adecuado para reducir polvo de madera en el aire.

El polvo procedente de algunos materiales, como la pintura con plomo o algunos tipos de madera, minerales y metales, puede ser perjudicial para la salud. El contacto o la inhalación del polvo puede causar reacciones alérgicas y/o enfermedades respiratorias al usuario o a las personas próximas a él. Algunas maderas, como la de roble o haya, producen un polvo que podría ser cancerígeno, especialmente en combinación con aditivos para el tratamiento de maderas (cromato, conservantes para madera).

5. Descripción general

Véase la página 3.

1 Interruptor giratorio CON/DES/Auto/SelfClean (SC)
2 Indicador de control del flujo volumétrico
3 Toma de corriente para herramientas eléctricas
4 Interruptor giratorio para la selección del diámetro de la manguera de aspiración *
5 Bolsa de filtro de PE *
6 Bolsa de filtro de fieltro *
7 Bolsa de filtro de papel
8 Parte superior
9 Cierre a presión
10 Depósito
11 Portacables
12 Tapón (sólo para ASR 50 L SC, ASR 50 M SC) *
13 Abertura de aspiración
14 Cerrojo (para abrir la cubierta para el cambio de estuche de filtro)
15 Botón de cierre
16 Filtro de protección del motor
17 Estuche de filtro (según IFA C)

* según la versión/no incluido en el volumen de suministro

6. Puesta en marcha

Antes de enchufar compruebe que la tensión y la frecuencia de la red, indicadas en la placa de identificación, corresponden a las de la fuente de energía.

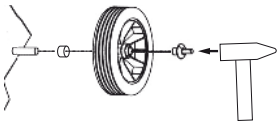
6.1 Ajustar tapón (sólo en ASR 50 **L** SC, ASR 50 **M** SC)

Coloque la cadena del tapón (12) en la perforación de la apertura de aspiración (13).

6.2 Montaje de las ruedas (si procede)

Introduzca los ejes de los rodillos guía en los orificios de la base del depósito hasta que se enclaven correctamente.

Monte las ruedas de mayor tamaño como indica la ilustración:



6.3 Colocar bolsas de filtro de papel o de fieltro

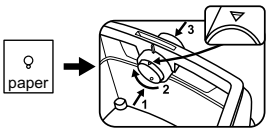
Bolsas de filtro de papel (7) no son adecuados para aspirar en húmedo.

Recomendamos la utilización de bolsas filtrantes de papel y de vellón para:

- las aplicaciones en las que se generan cantidades pequeñas de polvo fino (p. ej. durante el esmerilado de capas de pintura o barniz, para aspirar durante trabajos breves de taladrado de diámetros pequeños < 10 mm, etc.),
- el uso de máquinas, como por ejemplo: fresadoras, cepilladoras, pequeñas esmeriladoras, etc.

Si se utiliza una bolsa filtrante de vellón o de papel, el sistema de limpieza del filtro no funciona.

Apague el aparato, desenchúfelo, abra los cierres a presión (9). Retire la parte superior (8) del depósito (10).



ASR 50 **M** SC: Coloque la corredera giratoria roja en el interior de la abertura de aspiración con su marcación "Triángulo" hacia arriba. (Para girar pulse ligeramente en dirección de la tubería de aspiración y tire nuevamente después de girar).

Agarre la nueva bolsa de filtro de papel / bolsa de filtro de fieltro por la brida y pásela en primer lugar por el saliente de descanso de la parte inferior de la abertura de aspiración hasta que la abertura de la bolsa coincida con aquélla, alcanzando el tope. Coloque la parte superior sobre el depósito y cierre los cierres a presión.

6.4 Colocar bolsa de filtro PE (sólo en ASR 50 **M** SC)

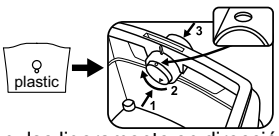
Bolsas de filtro de PE (5) son adecuadas para la aspiración en seco y en húmedo.

Recomendamos la utilización de bolsas desechables de PE para:

- las aplicaciones en las que se generan grandes cantidades de polvo fino (p. ej. fresado de revoques, esmerilado de pavimentos, etc.),
- el uso de máquinas, como por ejemplo: fresadoras para saneamientos, lijadoras para saneamientos, lijadoras de pared, rozadoras, etc.

Si se utiliza una bolsa desechable de PE, deberá conectarse el sistema de limpieza de filtro del material correspondiente (véase recomendación) (función AR / IR).

Apague el aparato, desenchúfelo, abra los cierres a presión (9). Retire la parte superior (8) del depósito (10).



Coloque la corredera roja en el interior de la apertura de aspiración con su marcación "Círculo" hacia arriba. (Para girar pulse ligeramente en dirección de la tubería de aspiración y tire nuevamente después de girar).

Agarre la bolsa de filtro de PE (5) por la brida y pásela en primer lugar por el saliente de descanso de la parte inferior de la abertura de aspiración hasta que la abertura de la bolsa coincida con aquélla, alcanzando el tope.

Coloque la bolsa de filtro de PE (5) uniformemente sobre el suelo del depósito. Coloque los bordes de la bolsa de filtro PE de tal manera sobre el borde del recipiente que la bolsa de filtro PE sea fijada en su entorno completo por la parte superior (5).

7. El aparato

7.1 Conectar/Desconectar, sistema automático, agitador

Elija el modo de funcionamiento en el interruptor (1):

0 = Aspiradora DES

I = Aspiradora CON (funcionamiento manual)

A= Conexión/desconexión automática: la aspiradora se conecta y desconecta con una herramienta eléctrica enchufada a la toma de corriente (3).

R A= Sistema automático de conexión y de desconexión **y** sistema automático de agitador
• Al girar el interruptor (1) en la posición R A, se conecta el agitador electromagnético. Con la agitación se suelta el polvo del filtro. Después de aprox. 10 seg. se desconecta el agitador automáticamente.
• En la posición de interruptor R A se conecta o desconecta la aspiradora mediante una herramienta eléctrica conectada a una toma de corriente (3).
• En la posición de interruptor R A el sistema electrónico controla el caudal de aire durante los trabajos. En caso de que sea demasiado reducido, a causa de un filtro sucio, relucirá la lámpara "Firecontrol" (2). Durante la siguiente pausa de trabajo de la herramienta eléctrica conectada, el sistema electrónico activará la agitadora automáticamente durante aprox. 10 segundos.

ASR 50 M SC:
• En caso de que la velocidad de aire media cae por debajo de los 20 m/s en el sistema de mangueras con un diámetro de 35 mm, parpadeará la visualización de control de caudal volumétrico (2), indicando que es necesario cambiar la bolsa de filtro de papel o que es necesario activar la agitadora.

7.2 Enchufe (3)

El enchufe (3) sólo ha sido desarrollado para la conexión de una herramienta eléctrica.

La absorción de corriente máxima (del aspirador y la herramienta conectada) no debe superar en total el valor $I_{máx}$ (véase la tabla, página 2).

¡Atención! La herramienta eléctrica debe estar apagada antes de conectarla. Con el enchufe conectado, la toma de corriente se encuentra siempre bajo tensión independientemente de la posición del interruptor.

(1) En la posición "0" del interruptor, la toma de corriente puede utilizarse como alargadera (p. ej. para iluminación).

(1) En la posición "RA" una herramienta conectada al enchufe conecta o desconecta la aspiradora (3).

7.3 Indicador de control del flujo volumétrico

En caso de que el depósito esté lleno o haya un atascamiento en la manguera de aspirado relucirá la visualización de control del flujo volumétrico (2). En la ASR 50 M SC suena adicionalmente una señal acústica.

7.4 Botón giratorio para ajustar el diámetro de la manguera de aspiración (sólo ASR 50 **M** AutoClean)

Ajuste en el botón giratorio (4) el diámetro de la manguera de aspiración.

Si el interruptor (1) está en "RA" o en "I" el sistema controlará el flujo volumétrico.

En caso de que ciertos valores de flujo volumétrico queden por debajo de la norma, los estuches de filtro (17) vibrarán automáticamente, sin que se reduzca la capacidad de aspiración. En caso de que a pesar de ello el valor siga igualmente bajo, relucirá el indicador de control de flujo volumétrico y en caso de que el interruptor esté en "RA" , sonará una señal acústica como indicación de que debe

vaciarse el depósito o cambiarse la bolsa de filtro de papel (7) / de fieltro (6) o de PE (5).
Ø 35 mm => 70 m^3/h
Ø 27 mm => 41 m^3/h
Ø 19 mm => 20 m^3/h

Aviso: Con un diámetro de la manguera de aspiración de 19 mm o menos y condiciones inadecuadas de flujo en la manguera puede suceder que el indicador de control de flujo volumétrico (2) parpadee y suene la señal acústica a pesar de que todavía no sea necesario vaciar la bolsa de filtro de papel/de fieltro. En este caso coloque la manguera en el suelo y límpiela.

Aviso: En caso de ser necesario de reducir el valor a causa de un generador de polvo (p. ej., un diámetro reducido del canal de aspiración en el generador de polvo pero diámetro de la manguera de aspiración) (4), no se garantiza un transporte adecuado de polvo en la manguera de aspiración. Después de cada proceso de trabajo debe retirarse la manguera de aspiración del generador de polvo para aspirarlo.

8. Manejo

8.1 Aspirado en seco

Aspire solamente con el filtro, el aparato y los accesorios secos. Si lo monta cuando aún está húmedo, el polvo podría quedar pegado e incrustarse.

Use bolsa de filtro de papel (7), de fieltro (6) o de PE (5) siempre junto con el estuche de filtro (17).

8.2 Aspirar en húmedo

Nunca se debe utilizar la herramienta sin colocar un estuche de filtro (17). La herramienta puede sufrir daños. Asimismo, se puede escapar agua.

Aspirar sin bolsa de filtro de papel (7). Es posible usar bolsas de filtro de fieltro (6) o de PE (5). Los estuches de filtro (17) son adecuados para la aspiración en húmedo.

Retire la materia seca antes de proceder a aspirar en húmedo. De esta manera, evitará que el aparato se ensucie mucho y que se formen costras.

El sensor de agua incorporado desconecta el motor cuando el depósito está lleno. Vacíe el aparato. Si el aparato no se apaga, actúa el dispositivo que impide el rearranque. El aparato sólo podrá volverse a poner en marcha después de apagarlo y encenderlo de nuevo.

Tras apagar el aparato, puede salir un poco de agua por la manguera.

Antes del vaciado, primero debe retirarse del líquido la manguera de aspiración.

Si a continuación se va a realizar un aspirado en seco, debe colocarse un filtro seco. En caso de que se efectúen con frecuencia aspirados en seco y en húmedo seguidos, recomendamos que se utilice un segundo filtro (de recambio). Deje secar el filtro, el depósito y los accesorios para que el polvo no se quede pegado a las piezas húmedas.

8.3 Indicaciones especiales para ASR 50 M SC

Uso como aspiradora industrial (IS):
Ponga el interruptor (1) en la posición "RA".

Ajuste el botón giratorio (4) en Ø 35 mm.

En caso de que ciertos valores del flujo volumétrico queden por debajo de la norma, relucirá el indicador de control del flujo volumétrico como indicación de que debe vaciarse el depósito o cambiar las bolsas de filtro de papel (7) / de fieltro (6) o de PE. (7)

Uso como desempolvador (ENT):
El desempolvador sólo debe estar unido a una única fuente de polvo.

Ponga el interruptor (1) en la posición "RA".

Ajuste en el botón giratorio (4) el diámetro de la manguera de aspiración. Informaciones detalladas ver capítulo7.4.

Enchufe la herramienta eléctrica apagada (3). Véase el capítulo 7.2.

8.4 Transporte

En los modelos ASR 25 L SC / ASR 50 L SC deje la manguera en el aparato para evitar que accidentalmente salga polvo.

Cierre en el ASR 50 L SC, ASR 50 M SC la apertura de aspiración (13) con un tapón (12) y conecte los finales de la manguera para que no salga polvo.

Coloque la manguera de aspiración alrededor de la aspiradora.

Coloque los accesorios en una bolsa de plástico adecuada y ciérrela.

Cuelgue el cable de conexión en el portacables (11).

La parte superior (8) debe estar fijamente unida al depósito (10), compruebe que los cierres a presión (9) estén cerrados.

9. Limpieza

9.1 Indicaciones generales de limpieza

Lave con agua el depósito y los accesorios. Limpie la parte superior (8) con un paño húmedo.

¡Atención! Este aparato contiene polvo nocivo. Procesos de vaciado y de mantenimiento, incluyendo la eliminación de los depósitos es de polvo, deben ser realizados únicamente por personal especializado que porta equipamiento protector respectivo.

Vaciado del depósito

Sólo permitido al trabajar con polvo con valores límite umbral de puesto laboral > 1mg/m^3.

- Desenchufe el cable de la red.
- ASR 50 L SC, ASR 50 M SC: Retire la manguera de aspiración, cierre la apertura de aspiración (13) con un tapón (12).
- Abra los cierres a presión (9). Retire la parte superior (8) del depósito (10).
- Vacíe el depósito.

Eliminar bolsa de filtro de papel / de fieltro

- Desenchufe el cable de la red.

- Use una mascarilla protectora.
- ASR 50 L SC, ASR 50 M SC: Retire la manguera de aspiración, cierre la apertura de aspiración (13) con un tapón (12).
- Abra los cierres a presión (9). Retire la parte superior (8) del depósito (10).
- Retire la bolsa de filtro de papel (7) / de fieltro (6) cuidadosamente de la apertura de aspiración (13) hacia atrás. Cierre la brida de la bolsa de filtro de papel / de fieltro abatiendo la tapa.
- Elimine el material aspirado conforme a lo asignado por la ley.

Eliminar bolsas de filtro de PE

- Introduzca el conector.
- Conecte la aspiradora y haga vibrar el filtro: conmutar el interruptor (1) en posición "RA".
- Desconecte la aspiradora: conmute el interruptor (1) en posición "0".
- Use una mascarilla protectora.
- ASR 50 L SC, ASR 50 M SC: Retire la manguera de aspiración, cierre la apertura de aspiración (13) con un tapón (12).
- Abra los cierres a presión (9). Retire la parte superior (8) del depósito (10). Antes de deponer la parte superior, conmute el interruptor (1) en la posición "I" para aspirar polvo que pueda caer de éste.
- Retire la bolsa de filtro de PE (5) cuidadosamente de la apertura de aspiración (13) hacia atrás. Cierre la brida de la bolsa de filtro de PE abatiendo la tapa.
- Elimine el material aspirado conforme a lo asignado por la ley.

9.2 Indicaciones especiales para la limpieza del ASR 50 M SC

En el caso de máquinas de la clase M, el exterior de la máquina debe limpiarse con una aspiradora y después con un paño o tratarse con medios impermeabilizadores antes de retirarlo de un sector peligroso. Después de haberlo retirado de un sector peligroso debe considerarse todas las piezas de la máquina como sucias y debe procederse de manera adecuada para evitar que se esparza el polvo. Al realizar trabajos de mantenimiento o de reparación deben eliminarse todos los objetos que no se pueda limpiar correctamente. Estos utensilios deben ser eliminados en bolsas impermeables, de acuerdo a las designaciones válidas para la eliminación de este tipo de basura.

10. Mantenimiento

10.1 Indicaciones generales

Antes de cada mantenimiento, desconecte el aparato y desenchúfelo.

Limpie el aparato (ver capítulo 9.).

En caso de que el operador quiera realizar el mantenimiento, es necesario desmontar la aspiradora, limpiarla y mantenerla hasta donde se lo pueda realizar, sin provocar un peligro para el personal de mantenimiento y de otras personas.

Medidas de precaución

Medidas adecuadas de precaución implican la limpieza antes del desmontaje, la previsión para la aireación filtrada local a la que se montará la aspiradora, la limpieza del área de mantenimiento y el equipo personal de seguridad.

10.2 Disminución de la potencia de aspirado

En caso de que disminuya la potencia de aspiración, tome las siguientes medidas:

1. Limpie los estuches de filtro, conectando la vibración electromagnética (conmutar interruptor (1) en posición "RA").
2. Vacíe el depósito o recambie la bolsa de filtro de papel (7) / de fieltro (6) o de PE (5).
3. Cambiar estuches de filtro (17) o lavarlos bajo agua corriente, secarlos y colocarlos.

10.3 Reemplazar los estuches de filtro (17).

Haga vibrar los estuches de filtro (17) antes de realizar un cambio de filtro, conectando el vibrador electromagnético (conmutar interruptor en (1) posición "RA").

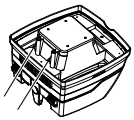
Utilizando una moneda o un objeto similar, gire el botón de cierre (15) de la tira transversal (14) unos 90º en el sentido contrario al de las agujas del reloj y presione hacia atrás la tira transversal (14). Levante la tapa y extraiga hacia arriba los estuches de filtro (17). Coloque inmediatamente los estuches de filtro retirados en una bolsa de plástico a prueba de polvo y elimínelos conforme al uso previsto. Vuelva a introducir unos estuches de filtro nuevos, procurando que la zona sobre la que los filtros reposan esté limpia y que estos estén bien sujetos.

10.4 Filtro de protección del motor

Controle con regularidad el filtro de protección del motor. En caso de que el filtro de protección del motor (16) esté sucio, esto es un indicio de que los estuches de filtro están defectuosos (17):

- Reemplace los estuches de filtro (17).
- Recambie el filtro de protección del motor (16) o enjuáguelo bajo agua, séquelo y móntelo nuevamente.

10.5 Sensor de agua



ATENCIÓN - Limpiar el sensor de agua con regularidad y revisar si hay algún indicio de un daño.

10.6 Control técnico

El productor o una persona autorizada debe realizar por lo menos una vez al año un control de la aspiradora, como p. ej. comprobar si el filtro está dañado, el aparato sigue impermeable o si el dispositivo de control funciona correctamente.

En caso de que el operador quiera realizar el mantenimiento, es necesario desmontar la aspiradora, limpiarla y mantenerla hasta donde se lo pueda realizar, sin provocar un peligro para el personal de mantenimiento y de otras personas.

Medidas de precaución
Medidas adecuadas de precaución implican la limpieza antes del desmontaje, la previsión para la aireación filtrada local a la que se montará la aspiradora, la limpieza del área de mantenimiento y el equipo personal de seguridad.

Al realizar trabajos de mantenimiento o de reparación deben eliminarse todos los objetos que no se pueda limpiar correctamente. Estos utensilios deben ser eliminados en bolsas impermeables, de acuerdo a las designaciones válidas para la eliminación de este tipo de basura.

11. Localización de averías

En caso de que suene el indicador de control del flujo volumétrico (2) o una señal acústica (sólo en el caso de ASR 50 M AutoClean), esto será una señal para recambiar la bolsa de filtro de papel / de fieltro.

Disminución de la potencia de aspirado:
Observe las indicaciones en el capítulo Limpieza.

- ¿Estuches de filtro (17) sucias? - limpiar.
- ¿Bolsas de filtro de papel (7) / de fieltro (6) llenas? - recambiar.
- ¿Bolsa de filtro de PE (5) llena? - recambiar.
- ¿Depósito (10) lleno? - vaciar.
- ¿Filtro de protección de motor (16) lleno? - véase capítulo 10..
- ¿Tobera, tubos o manguera tapada?- - limpiar.

El aparato no se enciende:

- ¿Está bien enchufado?
- ¿Hay corriente?
- ¿El cable de alimentación está en buen estado?
- ¿La tapa del aparato está bien cerrada?
- ¿Lo ha desconectado el sensor de agua? - Vacíe el depósito; apague y reconecte el aparato.
- ¿Pulsador (1) en posición "RA" / "A"? - Conmutar en "I". Véase el capítulo 7.1.
- La herramienta no conecta o desconecta la aspiradora a pesar de que el interruptor (1) está en posición "RA" / "A". - Enchufe la herramienta eléctrica (3).

Polvo en el depósito con bolsa de filtro de papel / fieltro colocada:

- Posición del botón giratorio errónea. Véase el capítulo 6.3.

Bolsa de filtro de PE es aspirada a los estuches de filtro (17) :

- Posición del botón giratorio errónea. Véase el capítulo 6.4.

No realice ninguna intervención en el aparato. Diríjase a cualquier taller autorizado o al servicio de asistencia al cliente de Metabo (ver capítulo 13. Reparación)

12. Accesorios

Use únicamente accesorios Metabo originales.

Si necesita accesorios, consulte a su proveedor.

18 Bolsas de filtro de papel M
5 unidades = 1 juego
19 Bolsa de filtro de fieltro M
5 unidades = 1 juego
20 Bolsa de filtro de PE M
5 unidades = 1 juego
21 Estuches de filtros M material de celulosa
2 unidades = 1 juego
22 Estuches de filtros M material de poliéster
2 unidades = 1 juego
23 Filtro de protección de motor (1 unidad). Debe solicitarse 2 unidades.
24 Soportes para cables (10 unidades)
25 Manguera de aspiración
26 Pieza de conexión
27 Tubos de aspiración (2 unidades)
28 Pieza intermedia
29 Tobera de aspiración
30 Tobera de suelo (modelo de metal)
31 Tobera universal
32 Cepillo universal
33 Cepillo con almohadilla
34 Tobera de ranura
35 Tobera de goma
36 Juego de tobera de suelo (con dispositivo para el suelo y dispositivo para aspirar en húmedo)
37 Tobera polivalente
38 Herramientas eléctricas Juego de aspiradora
39 Manguera de aspiración
40 Manguera de aspiración (antiestática)
41 Adaptador
42 Manguera de aspiración
con pieza de conexión de 30 mm
de ø interior y pieza de conexión de 35 mm de ø exterior

13. Reparación

Las reparaciones de aparatos SOLAMENTE deben ser efectuadas por electricistas especializados

Use solamente las piezas de repuesto Metabo.

En caso de tener una herramienta eléctrica de Metabo que necesite ser reparada, sírvase dirigirse a su representante de Metabo. En la página www.metabo.com encontrará las direcciones necesarias.

En la página web www.metabo.com puede descargar listas de repuestos.

14. Protección ecológica

Los embalajes Metabo son 100% reciclables.

Las herramientas y accesorios usados contiene una gran cantidad de materiales y plásticos que también se pueden reciclar.

Estas instrucciones de uso están impresas en papel blanqueado sin cloro.

Sólo para países de la UE. No tire los aparatos a la basura. Según la directiva europea 2002/96/CE sobre residuos de aparatos eléctricos y electrónicos y aplicable por

ley en cada país, los aparatos usados se deben recoger por separado y posteriormente llevar a cabo un reciclaje acorde con el medio ambiente.

15. Especificaciones técnicas

Notas explicativas sobre la información de la página 2.

Nos reservamos el derecho a efectuar modificaciones conforme al avance técnico.

K = Clase de polvo. Según EN 60335-2-69.
A = Dimensiones externas
U = Tensión de la red
F = Frecuencia de la red
A = Toma de corriente
N = Cable de alimentación
P_1 = Potencia de entrada nominal
p_{U1} = vacío máx (en la manguera)
p_{U2} = vacío máx (en el ventilador)
$V_{l/s1}$ = flujo volumétrico máx. (en manguera)
$V_{l/s2}$ = flujo volumétrico máx. (en ventilador)
D_{max1} = caudal máximo (en manguera)
D_{max2} = caudal máximo (en ventilador)
V = capacidad máx. del depósito
m = Peso (sin cable de red)

Niveles acústicos característicos compensados A (IEC 60335-2-69):
L_{pA} = Nivel de intensidad acústica
L_{WA} = Nivel de potencia acústica

Al trabajar, el nivel de ruido puede superar los 80 dB(A).

¡Use auriculares protectores!

Valores de medición establecidos de acuerdo con EN 60704.

~ Corriente alterna

Las especificaciones técnicas aquí indicadas se entienden dentro de determinadas tolerancias (conformes a las normas que rigen actualmente).

Manual original

1. Declaração de conformidade

Declaramos, sob nossa responsabilidade: Estes aspiradores/extractores de poeiras, identificados pelo tipo e número de série *1), estão em conformidade com todas as disposições aplicáveis das Directivas *2) e Normas *3). Documentações técnicas junto ao *4) - vide página 3.

2. Utilização autorizada

ASR 25 L SC, ASR 50 L SC:

O aspirador é adequado para aspirar pós e corpos sólidos (fragmentos de vidro, pregos etc.), bem como líquidos de qualquer espécie, excepto líquidos facilmente inflamáveis e combustíveis, e materiais com uma temperatura própria acima de 60°C.

O aspirador é adequado para separar pós secos e não inflamáveis, líquidos não inflamáveis, pós de madeira e pós nocivos com valores limite no local de trabalho > 1 mg/m^3 .

ASR 50 M SC:

O aspirador de pó é adequado para aspirar poeiras nocivas à saúde da classe de pó M. De acordo com EN 60335-2-69.

O aspirador é adequado para separar pós secos e não inflamáveis, líquidos não inflamáveis, pós de madeira e pós nocivos com valores limite no local de trabalho ≥ 0,1 mg/m^3 .

Para obter mais detalhes sobre os valores limite no local de trabalho assim como, sobre substâncias cancerígenas, consulte a lista com os valores limite no local de trabalho ou informe-se junto às Associações Profissionais / Instituições de seu País.

O resultado da inspecção técnica de pó refere-se à absorção e aspiração de pó seco.

O aspirador é adequado para a utilização como:

a) aspirador industrial (IS) para aspiração de pós depositados

b) despoeirador (ENT) para aspiração de partículas de pó geradas a partir de máquinas processadoras de materiais

O aspirador é adequado para maiores exigências na utilização comercial p.ex. nas artes e ofícios, instalação, construção civil, indústria, oficinas, pinturarias, engessadores, marcenarias, indústrias de processamento de madeiras. De acordo com EN 60335-2-69.

O aspirador é adequado para aspirar pós e corpos sólidos (fragmentos de vidro, pregos etc.), bem como líquidos de qualquer espécie, excepto líquidos facilmente inflamáveis e combustíveis, e materiais com uma temperatura própria acima de 60°C.

ASR 25 L SC, ASR 50 L SC, ASR 50 M SC:

Este aparelho não é adequado para ser utilizado por pessoas com deficiências físicas, sensoriais ou mentais, ou com práticas insuficientes e/ou conhecimentos insuficientes, a não ser que sejam controladas por uma pessoa responsável por sua segurança, ou que tenham recebido instruções desta pessoa sobre a utilização do aparelho.

Respeite as determinações específicas do país, bem como os dados do fabricante do material.

Este produto foi previsto para uso industrial.

Não é permitido aspirar poeiras que contenham amianto.

Não é permitido aspirar qualquer pó combustível.

Não é permitido aspirar qualquer solvente combustível ou explosivo, material embebido em solvente, pós com riscos de explosão, líquidos como combustível, óleo, álcool, diluentes resp. materiais com uma temperatura própria acima de 60°C. De contrário, há perigo de explosão e de incêndio! Não é permitido utilizar o aparelho nas proximidades de gases e substâncias inflamáveis.

O utilizador é inteiramente responsável por qualquer dano que seja fruto de um uso indevido.

Deve sempre cumprir-se todas as regulamentações aplicáveis à prevenção de acidentes, assim como as indicações sobre segurança que aqui se incluem.

3. Indicações gerais de segurança

Favor ler atentamente e por completo as indicações de segurança e as Instruções de Serviço incluídas antes de utilizar o aparelho. Guarde todos os manuais e folhetos para futura consulta e, se emprestar ou vender o aparelho, faça-o sempre acompanhar dessa documentação.

Antes da utilização, os utentes devem ser informados, instruídos e treinados para a utilização do aparelho e das substâncias para as quais terá que ser utilizado, inclusive sobre o processo da eliminação do material aspirado.

4. Indicações de segurança especiais

Para sua própria protecção e para proteger o seu aparelho, cumpra muito em especial todas as referências marcadas com este símbolo!

Jamais permitir a utilização da ferramenta a crianças.

Crianças devem ser vigiadas para certificar-se de que não brinquem com o aparelho.

Atenção! Utilizar exclusivamente os acessórios fornecidos com o aparelho ou definidos nas Instruções de Serviço. A utilização de outros acessórios pode restringir a segurança.

Não é permitido executar outros trabalhos do que os aqui descritos.

No caso de utilização para outros fins, operação inadequada ou reparação incorrecta, não será assumida qualquer garantia sobre eventuais danos.

Quando o aparelho não for utilizado, deve deixar a mangueira montada junto ao aparelho para evitar a saída não intencional de pó. No caso do ASR 50 L SC, ASR 50 M SC, deve fechar a abertura de sucção (13) com um bujão (12), e ajuntar as extremidades da mangueira para evitar a saída de pó.

Não utilizar o aparelho e seus acessórios quando:
- o aparelho tiver indícios perceptíveis de danos (fissuras/quebras),
- o cabo de conexão à rede estiver danificado ou apresentar sinais de fissuras resp. de envelhecimentos,
- houver suspeita de um defeito não visível (após uma queda).

Não dirigir o bocal, a mangueira ou o tubo a pessoas ou animais.

AVISO - Desligar imediatamente quando sair espuma ou água. Esvaziar o reservatório e se necessário, o filtro de pregas.

Jamais subir ou sentar sobre o aparelho.

Instalar o cabo de ligação e a mangueira de modo que não haja risco de tropeços.

Não puxar o cabo de ligação sobre bordos vivos, não dobrar ou entravar.

Aquando danificado o cabo de ligação do aparelho, deverá ser substituído por um cabo de ligação especial. Veja capítulo Reparações.

Ligar apenas a uma tomada com contacto de protecção.

Não utilizar cabos adaptadores danificados.

Jamais conectar ou puxar a ficha de rede com as mãos molhadas

Puxar sempre apenas na ficha de rede, jamais no cabo.

AVISO - A tomada junto ao aparelho deve ser utilizada exclusivamente para os fins definidos nas Instruções de Serviço.

Não deixar o aparelho sem vigilância. No caso de interrupção prolongada, deve sempre puxar a ficha da rede.

Não é permitido utilizar ou guardar o aspirador ao ar livre sob condições húmidas.

ATENÇÃO - Esta ferramenta deve ser guardada apenas em recintos interiores.

Ácidos, acetonas e solventes podem atacar quimicamente os componentes do aparelho.

Desligar o aparelho e puxar a ficha da rede antes de qualquer manutenção, limpeza do aparelho e após cada utilização.

Para a limpeza do aspirador não é permitido usar pulverizadores a vapor ou aparelhos de limpeza a alta pressão.

A parte interior da tampa sempre deve permanecer seca.

Processos de germinação devido a negligência de limpeza a longo prazo, particularmente na utilização em indústrias de alimentícios: Sempre limpar e desinfectar o equipamento logo após a sua utilização.

Jamais abrir o equipamento ao ar livre na chuva ou durante trovoadas.

Proibido utilizar o equipamento em recintos com riscos de explosão.

Observar a posição segura do aspirador.

No recinto deve haver uma quota de troca de ar L suficiente para o caso em que o ar de exaustão voltar ao interior do recinto. Observe as normas nacionais.

Atenção! Este aparelho contém pó nocivo à saúde. Processos de esvaziamento e de manutenção inclusive a eliminação do colector de pó, devem ser efectuados exclusivamente por técnicos, e que usam os correspondentes equipamentos de protecção.

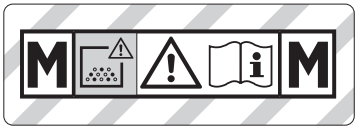
Aviso diante de perigo geral!

Cuidado! Não utilize o aparelho sem antes ter lido as Instruções de Utilização!

AVISO - As pessoas que utilizam este aspirador devem ser instruídas adequadamente no seu uso e em relação às devidas matérias, para as quais será aplicado.

Notas de segurança especiais para ASR 50 M SC:

Placa de aviso para aparelhos na classe de poeiras M:

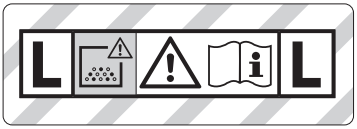


Observar para os processos de esvaziamento e de manutenção: Limpar o aparelho antes de o abrir. Utilize uma máscara anti-pó. Evite com que pessoas não envolventes sejam afectadas com o pó. Providenciar uma ventilação filtrada obrigatória local. Em seguida, limpar a área de manutenção. Não utilizar sem o sistema completo de filtração. (cassetes de filtro e sacos de filtro PE).

A inspecção de acordo com a norma EN 60335 Parte 1 e 69 comprovou que as requisições técnicas de segurança em relação à segurança eléctrica, também foram aprovadas na aspiração de uma mistura de água e ar.

Notas de segurança especiais para ASR 25 L SC, ASR 50 L SC:

Placa de aviso para aparelhos na classe de poeiras L:



O aparelho é adequado para a aspiração de substâncias ligeiramente nocivas à saúde. O aparelho não é adequado para a redução de pó de madeira no ar de respiração.

Os pós de diversos materiais como revestimentos que contenham chumbo, alguns tipos de madeira, minerais e metais, podem ser nocivos à saúde. O contacto ou a inalação de pós pode causar reacções alérgicas e/ou doenças das vias respiratórias ao operador ou a pessoas a se encontrar nas proximidades. Determinados pós como de carvalho ou faia, são cancerígenos, principalmente quando em contacto com substâncias adicionais para tratamento da madeira (cromato, substâncias para tratamento da madeira).

5. Vista geral

Consultar página 3.

1 Selector rotativo Ligar/desligar/automático/ SelfClean (SC)
2 Indicador de controlo do caudal volumétrico
3 Tomada para ferramentas eléctricas
4 Selector para selecção do diâmetro da mangueira de aspiração *
5 Saco de filtro de PE *
6 Saco de filtro de não tecido *
7 Saco de filtro de papel *
8 Parte superior
9 Fecho de engate
10 Reservatório
11 Porta-cabo
12 Bujão (apenas ASR 50 L SC, ASR 50 M SC) *
13 Abertura de sucção
14 Trava (para abrir a capota na troca das cassetes de filtro)
15 Botão de trava
16 Filtro de protecção ao motor
17 Cassete de filtro (de acordo com IFA C)

* Conforme equipamento / não incluído no volume de fornecimento

6. Colocação em funcionamento

Antes de ligar o cabo de alimentação, verifique se a voltagem e a frequência da rede de alimentação se adequam aos valores inscritos na placa técnica da ferramenta eléctrica.

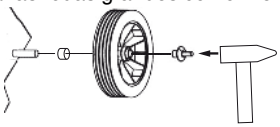
6.1 Montar o bujão (apenas ASR 50 **L** SC, ASR 50 **M** SC)

Engatar a corrente do bujão (12) no orifício da abertura de sucção (13).

6.2 Montagem das rodas (caso necessário)

Inserir os eixos dos rolos de guia nas perfurações no fundo do recipiente, até seu engate.

Montar as rodas grandes conforme indicado:



6.3 Montar o saco de filtro de papel ou não tecido

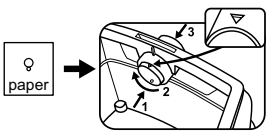
Os sacos de filtro de papel (7) não são adequados para a aspiração húmida.

Recomendamos a utilização de sacos do filtro em papel e tela em:

- Utilizações onde são geradas pequenas quantidades de poeira fina (por ex. lixagem de revestimentos de tinta e de verniza, aspiração de trabalhos de furação breves com diâmetros reduzidos < 10 mm, etc.).
- Utilização de máquinas, como por ex.: tupias, plainas desengrossadeiras, lixadeiras pequenas, etc.

Ao utilizar um saco do filtro em tela/papel, a limpeza do filtro não funciona.

Desligar o aparelho, puxar a ficha da rede, abrir os fechos de engate (9). Retirar a parte superior (8) do reservatório (10).



ASR 50 **M** SC: Rodar o botão rotativo vermelho no interior da abertura de sucção, até que a sua marca "triângulo" indique para cima. (para rodar, premer ligeiramente

na direcção da mangueira de aspiração, e retornar depois de rodar).

Pegar o novo saco de filtro de papel / saco de filtro de não tecido no seu flange, e inserir primeiro em baixo por cima do bocal de aspiração e em seguida, na parte superior por cima do ressalto de encaixe. Assentar a parte superior sobre o reservatório e fechar os fechos de encaixe.

6.4 Montar o saco de filtro de PE (apenas ASR 50 **M** SC)

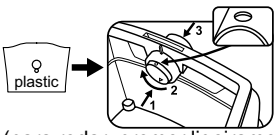
Os sacos de filtro de PE (5) são adequados para a aspiração húmida e seca.

Recomendamos a utilização de sacos de eliminação PE em:

- Utilizações onde sejam geradas grandes quantidades de poeira fina (por ex. fresagem de superfícies de limpeza, lixar betonilha, etc.).
- Utilização de máquinas, como por ex.: fresas de restauração, lixadeiras de restauração, lixadeiras para construções a seco, fresadoras de abrir roços, etc.

Ao utilizar um saco de eliminação PE, deverá ligar (função AR / IR) a limpeza do filtro para os respetivos materiais (ver recomendação).

Desligar o aparelho, puxar a ficha da rede, abrir os fechos de engate (9). Retirar a parte superior (8) do reservatório (10).



Rodar o botão rotativo vermelho no interior da abertura de sucção, até que a sua marca "círculo“ indique para cima. (para rodar, premer ligeiramente na direcção da mangueira de aspiração, e retornar depois de rodar).

Pegar o saco de filtro de PE (5) no flange e montar com sua abertura, iniciando sobre o ressalto de engate na parte inferior da abertura de sucção e em seguida, montar até o batente sobre a abertura de sucção.

Estender o saco de filtro de PE (5) uniformemente sobre o fundo do reservatório. Dobrar as abas do saco de filtro de PE por cima dos bordos do reservatório de modo que o saco de filtro de PE seja fixo por todo o contorno através do assentamento da parte superior (5).

7. O aparelho

7.1 Ligar/desligar, automático, vibrador

Escolher o modo de funcionamento junto ao selector (1):

0 = desligar o aspirador

I = ligar o aspirador (funcionamento manual)

A=liga/desliga automático:
O aspirador será ligado ou seja, desligado por uma ferramenta eléctrica conectada à tomada (3).

R A= liga/desliga automático **e** vibrador automático
• Rodando o selector (1) à posição R A, será activado o vibrador electromagnético. O pó será sacudido do filtro. Após cerca de 10 segundos, o vibrador desliga automaticamente.
• Na posição R A do selector, o aspirador será ligado ou seja, desligado por uma ferramenta eléctrica conectada à tomada (3).
• Na posição R A do selector, o sistema electrónico controla o caudal volumétrico durante o trabalho. Se o caudal volumétrico, for demasiado baixo devido a um filtro sujo, acende a luz "Filtercontrol" (2). No próximo intervalo de operação da ferramenta eléctrica conectada, o sistema electrónico irá activar automaticamente o vibrador por cerca de 10 segundos.

ASR 50 M SC:
• Se a velocidade do ar na mangueira com um diâmetro de 35 mm, cair abaixo de um valor médio de 20 m/s, irá acender um indicador de controlo do caudal volumétrico (2), avisando a necessidade de trocar o saco de filtro de papel, ou de activar o sistema vibrador.

7.2 Tomada (3)

A tomada (3) foi prevista apenas para a conexão de uma ferramenta eléctrica.

A soma do consumo máximo de corrente admitido (do aspirador e do aparelho conectado) não deve passar do valor I_{max} (vide Tabela, Página 2).

Atenção! Ao conectar, a ferramenta eléctrica sempre deve estar desligada. Indiferente da posição do selector, quando a ficha da rede inserida, a tomada sempre está sob tensão.

Se o selector (1) estiver na posição "0", a tomada poderá ser utilizada como cabo adaptador (p.ex. para lâmpadas).

Se o selector (1) estiver na posição "RA", o aspirador será ligado resp. desligado a partir de uma ferramenta eléctrica ligada à tomada (3).

7.3 Indicador de controlo do caudal volumétrico

Quando o reservatório cheio e/ou houver entupimento na mangueira de aspiração, acende o indicador de controlo do caudal volumétrico (2). No caso do ASR 50 M SC ainda soa um sinal acústico.

7.4 Selector rotativo para ajustar o diâmetro da mangueira de aspiração (apenas ASR 50 **M** SC)

Ajuste o diâmetro da mangueira de aspiração montada junto ao selector rotativo (4).

Se o selector (1) estiver na posição "RA" ou "I", será controlado o caudal volumétrico.

Assim que o valor do caudal volumétrico cair abaixo de um determinado valor ajustado, as cassetes do filtro (17) vibram automaticamente sem redução da potência de aspiração. Se o valor ainda continua abaixo do valor ajustado, acende o indicador de controlo do caudal volumétrico, e na posição "RA" do selector, ainda soa um sinal acústico, alertando

sobre o esvaziamento do reservatório resp. sobre a troca do saco de filtro de papel (7) / do saco de filtro de não tecido (6) ou do saco de filtro de PE (5).
Ø 35 mm => 70 m^3/h
Ø 27 mm => 41 m^3/h
Ø 19 mm => 20 m^3/h

Nota: No caso de uma mangueira de aspiração com diâmetro de 19 mm ou menor e condições desfavoráveis de caudal, pode ser que o indicador de controlo do caudal volumétrico (2) pisca e o sinal acústico soa, mesmo sem necessidade de troca do saco de filtro de papel / do saco de filtro de não tecido. Neste caso, endireitar a mangueira, limpar.

Nota: Se devido a um gerador de pó (p.ex. diâmetro menor do canal de aspiração no gerador de pó porém, diâmetro maior da mangueira de aspiração) for necessário ajustar o selector rotativo (4) a um valor menor, não é garantido o transporte suficiente de pó na mangueira do aspirador. Depois de cada operação, a mangueira de aspiração tem de ser retirada do gerador de pó, para sua própria aspiração.

8. Utilização

8.1 Aspiração seca

Aspirar apenas com filtro, aparelho e acessórios secos. Quando húmido, o pó pode grudar e formar uma crosta dura.

Utilizar o saco de filtro de papel (7), o saco de filtro de não tecido (6) ou o saco de filtro de PE (5) sempre com as cassetes de filtro (17).

8.2 Aspiração a húmido

Jamais deve operar a ferramenta sem cartucho de filtração (17) inserido. A ferramenta pode ser destruída. Além disso, pode sair água.

Aspirar sem o saco de filtro de papel (7). Poderão ser utilizados os sacos de filtro de não tecido (6) ou os sacos de filtro de PE (5). As cassetes de filtro (17) são adequadas para a aspiração húmida.

Remover o material de aspiração seco antes da aspiração húmida. Assim evita uma maior sujidade e encrostamentos.

Aquando o reservatório cheio, o sensor de água instalado desliga o motor. Esvaziar o aparelho. Se o aparelho não for desligado, a protecção contra rearranque permanece activa. O aparelho só é novamente operacional, depois de o desligar e o ligar novamente.

Depois de desligado, a água pode retornar da mangueira.

Antes de esvaziar, deve retirar por primeiro o líquido da mangueira de aspiração.

Na aspiração seca a seguir, deve usar um filtro seco. No caso de mudança frequente entre aspiração seca e húmida, recomendamos a utilização de um segundo filtro (de troca). Deixar secar o filtro, o reservatório e os acessórios para que o pó não fique grudado nos componentes húmidos.

8.3 Notas particulares para ASR 50 M SC

Utilização como aspirador de pó industrial (IS):
Rodar o selector (1) à posição "RA".

Ajustar o selector rotativo (4) a Ø 35 mm.

Se o valor do cauda volumétrico cair abaixo de um determinado valor ajustado, acende o indicador de controlo do caudal volumétrico, indicando a necessidade de esvaziar o reservatório, resp. a troca do saco de filtro de papel (7) / do saco de filtro de não tecido (6) ou do saco de filtro de PE (7).

Utilização do despoeirador (ENT):
O despoeirador só deve ser usado no caso de uma única fonte de pó.

Rodar o selector (1) à posição "RA".

Ajuste o diâmetro da mangueira de aspiração montada junto ao selector rotativo (4). Informação detalhada, consultar capítulo 7.4.

Conectar a ferramenta eléctrica desligada à tomada (3). Consultar capítulo 7.2.

8.4 Transporte

No caso do ASR 25 L SC / ASR 50 L SC, deve deixar a mangueira montada junto ao aparelho, para evitar a saída não intencional de pó.

No caso do ASR 50 L SC, ASR 50 M SC, deve fechar a abertura de sucção (13) com um bujão (12), e ajuntar as extremidades da mangueira para evitar a saída de pó.

Contornar a mangueira de aspiração no aspirador.

Guardar os acessórios num saco de plástico adequado e fechar.

Engatar o cabo de conexão à rede no porta-cabos (11).

A parte superior (8) deve estar seguramente ligada ao reservatório (10) - controlar o devido fechamento dos fechos de engate (9).

9. Limpeza

9.1 Notas gerais sobre a limpeza

Limpar o reservatório e os acessórios com água. Passar um pano húmido na parte superior (8).

Atenção! Este aparelho contém pó nocivo à saúde. Processos de esvaziamento e de manutenção inclusive a eliminação do colector de pó, devem ser efectuados exclusivamente por técnicos, e que usam os correspondentes equipamentos de protecção.

Esvaziamento do reservatório

Só admissível para pós com valores limite no local de trabalho > 1mg/m^3.

- Retirar a ficha da tomada.
- ASR 50 L SC, ASR 50 M SC: Retirar a mangueira de aspiração e fechar a abertura de sucção (13) com um bujão (12).
- Abrir os fechos de engate (9). Retirar a parte superior (8) do reservatório (10).
- Virar o reservatório.

Eliminar o saco de filtro de papel / saco de filtro de não tecido

- Retirar a ficha da tomada.
- Usar uma protecção para a boca.
- ASR 50 L SC, ASR 50 M SC: Retirar a mangueira de aspiração e fechar a abertura de sucção (13) com um bujão (12).
- Abrir os fechos de engate (9). Retirar a parte superior (8) do reservatório (10).
- Retirar o saco de filtro de papel (7) / saco de filtro de não tecido (6) por trás e com todo o cuidado, da abertura de sucção (13). Fechar o flange do saco de filtro de papel / saco de filtro de não tecido, virando a tampa.
- Eliminar o material aspirado de acordo com as determinações legais.

Eliminar os sacos de filtro de PE

- Inserir a ficha da rede.
- Ligar o aspirador e sacudir o filtro: Rodar o selector (1) à posição "RA".
- Desligar o aspirador: rodar o selector (1) à posição "0".
- Usar uma protecção para a boca.
- ASR 50 L SC, ASR 50 M SC: Retirar a mangueira de aspiração e fechar a abertura de sucção (13) com um bujão (12).
- Abrir os fechos de engate (9). Retirar a parte superior (8) do reservatório (10). Antes de retirar a parte superior, deve colocar o selector (1) na posição "I", para a aspiração de pó eventualmente a se desprender.
- Retirar o saco de filtro de PE (5) por trás e com todo o cuidado, da abertura de sucção (13). Fechar o flange do saco de filtro de PE, virando a tampa.
- Eliminar o material aspirado de acordo com as determinações legais.

9.2 Indicações de limpeza especiais para ASR 50 M SC

No caso de aparelhos da classe M, antes de serem retirados da zona perigosa, a parte exterior destes aparelhos deve ser limpa através do processo de aspiração de pó e passando-lhe um pano, ou tratando-a com agente vedante. Todos os componentes do aparelho devem ser considerados contaminados quando forem retirados da zona perigosa, e consequentemente deve então proceder a tratamentos adequados para evitar uma distribuição do pó. Durante os trabalhos de manutenção ou de reparação, todos os objectos sujos que não possam ser suficientemente limpos, têm de ser eliminados. Estes objectos têm de colectados num saco impermeável e de acordo com as determinações válidas, devem ser entregues num local de colecta de lixo correspondente.

10. Manutenção

10.1 Notas gerais

Desligar o aparelho e puxar a ficha da rede antes de qualquer manutenção.

Limpar o aparelho (consultar capítulo 9.).

Na manutenção por parte do utilizador, o aspirador tem de ser desmanchado, limpo e feita a manutenção o quanto possível sem expor qualquer perigo ao pessoal de manutenção ou outras pessoas.

Medidas de precaução

As medidas de precaução abrigam a limpeza antes da desmontagem, a tomada de previdências para ventilações filtradas obrigatórias no local de desmontagem do aspirador, limpeza da zona de manutenção e equipamento adequado de protecção pessoal.

10.2 Redução da potência de sucção

Na redução da potência de sucção deve tomar as seguintes medidas:

1. Limpeza das cassetes de filtro, activando o vibrador electromagnético (selector (1) na posição "RA").
2. Esvaziar o reservatório ou trocar o saco de filtro de papel (7) / o saco de filtro de não tecido (6) resp. o saco de filtro de PE (5).
3. Substituir as cassetes de filtro (17), resp. lavar sob água corrente, secar e montar.

10.3 Substituir as cassetes de filtro (17)

Antes de trocar o filtro, deixe sacudir as cassetes de filtro (17) mais uma vez, activando o vibrador electromagnético (selector (1) na posição "RA").

Usando uma moeda ou um objecto semelhante, deve rodar o botão de trava (15) na trava (14) a 90° no sentido anti-horário, e premer a trava (14) para trás. Abrir a capota e retirar a cassete de filtro (17) por cima. Colocar a cassete de filtro retirada imediatamente num saco de plástico a prova de pó, fechar e eliminar conforme determinações. Montar a nova cassete de filtro, observando o assento correcto e firme do filtro.

10.4 Filtro de protecção ao motor

Controlar regularmente o filtro de protecção ao motor. Aquando sujo o filtro de protecção ao motor (16), o mesmo indica a uma cassete de filtro (17) com defeito:

- Substituir as cassetes de filtro (17).
- Substituir o filtro de protecção ao motor (16), resp. lavar sob água corrente, secar e montar.

10.5 Sensor de água

ATENÇÃO - Limpar regularmente o sensor de água, e examinar em relação a sinais de danificações.

10.6 Inspecção técnica

Pelo menos uma vez ao ano o fabricante ou uma pessoa instruída deve efectuar uma inspecção técnica de pó, p.ex. em relação a danificações do filtro, vedação do aparelho e função do dispositivo de controlo.

Na manutenção por parte do utilizador, o aspirador tem de ser desmanchado, limpo e feita a manutenção o quanto possível sem expor qualquer perigo ao pessoal de manutenção ou outras pessoas.

Medidas de precaução
As medidas de precaução abrigam a limpeza antes da desmontagem, a tomada de previdências para ventilações filtradas obrigatórias no local de desmontagem do aspirador, limpeza da zona de manutenção e equipamento adequado de protecção pessoal.

Durante os trabalhos de manutenção ou de reparação, todos os objectos sujos que não possam ser suficientemente limpos, têm de ser eliminados. Estes objectos têm de colectados num saco impermeável e de acordo com as determinações válidas, devem ser entregues num local de colecta de lixo correspondente.

11. Correcção de avarias

Assim que o indicador de controlo do caudal volumétrico (2) acender ou o sinal acústico soar (apenas ASR 50 M SC), o mesmo indica à necessidade de troca do saco de filtro de papel / do saco de filtro de não tecido.

Redução da potência de sucção:
Observe as notas no capítulo Limpeza.

- Cassetes de filtro (17) sujas? - Limpar.
- Saco de filtro de papel (7) / saco de filtro de não tecido (6) cheio? - Trocar.
- Saco de filtro de PE (5) cheio? - Trocar.
- Reservatório (10) cheio? - Esvaziar.
- Filtro de protecção ao motor (16) obstruído? - Consultar capítulo 10..
- Bocal, tubos ou mangueira entupida?- - Limpar.

O aparelho não arranca:

- Ficha na tomada?
- Rede sem tensão?
- Cabo de rede em ordem?
- Capota do aparelho devidamente fechada?
- Sensor de água desligou? - Esvaziar o reservatório; desligar e voltar a ligar.
- Selector (1) na posição"RA" / "A"? - Rodar à posição "I". Consultar capítulo 7.1.
- O aspirador não é ligado ou seja, desligado a partir de uma ferramenta eléctrica, mesmo com o selector (1) na posição "RA" / "A". - Conectar a ferramenta eléctrica à tomada (3).

Pó no reservatório mesmo com saco de filtro de papel / saco de filtro de não tecido montado:

- Posição errada do botão. Consultar capítulo 6.3.

O saco de filtro de PE está sendo aspirado às cassetes de filtro (17):

- Posição errada do botão. Consultar capítulo 6.4.

Não tomar qualquer intervenção no aparelho. Dirija-se a uma oficina autorizada ou ao Serviço de assistência técnica Metabo (consultar capítulo 13. Reparações)

12. Acessórios

Utilize apenas acessórios Metabo genuínos.

Se precisar de acessórios, consulte o seu distribuidor.

Consultar página 4.

18 Sacos de filtro-M de papel
5 unidades = 1 jogo
19 Sacos de filtro-M de não tecido
5 unidades = 1 jogo
20 Sacos de filtro-M de PE
5 unidades = 1 jogo
21 Cassetes de filtro-M de celulose
2 unidades = 1 jogo
22 Cassetes de filtro-M de poliéster
2 unidades = 1 jogo
23 Filtros de protecção ao motor (1 unidade) Deve encomendar 2 unidades.
24 Clipes para cabo (10 unidades)
25 Mangueira de aspiração
26 Peça de ligação
27 Tubos de aspiração (2 unidades)
28 Peça intercalada
29 Bocal de aspiração
30 Bocal para chão (versão metal)
31 Bocal universal
32 Escova universal
33 Escova para estofados
34 Bocal para juntas
35 Bocal de borracha
36 Jogo bocais para chão (com peça para chão e peça para aspiração húmida)
37 Bocal multifunções
38 Jogo de aspiração ferramentas eléctricas
39 Mangueira de aspiração
40 Mangueira de aspiração (anti-estática)
41 Adaptador
42 Mangueira de aspiração
com peça de ligação ø interior 30 mm
e peça de ligação ø exterior 35 mm

13. Reparações

As reparações do aparelho deste tipo apenas podem ser efectuadas por pessoal qualificado!

Usar exclusivamente peças de substituição originais da Metabo.

Quando possuir ferramentas eléctricas Metabo que necessitem de reparos, dirija-se à Representação Metabo. Os endereços poderá encontrar sob www.metabo.com.

Poderá descarregar as Listas de peças de reposição no site www.metabo.com.

14. Protecção do meio ambiente

As embalagens da Metabo são 100% recicláveis.

Aparelhos sem possibilidade de reparação e acessórios contém uma apreciável quantidade de matéria-prima e plásticos que também podem ser incluídos em um processo de reciclagem.

Estas instruções estão impressas em papel reciclado.

Só para países da UE: Não deitar os aparelhos no lixo doméstico! De acordo com a Directriz europeia 2002/96/CE sobre equipa-

mentos eléctricos e electrónicos usados e na conversão ao direito nacional, os aparelhos usados devem ser recolhidos em separado e entregues a uma reciclagem ecologicamente correcta.

15. Dados técnicos

Há mais notas explicativas na página 2.

Reserva-se o direito de proceder a alterações devidas ao progresso tecnológico.

K = Classe de poeiras. De acordo com EN 60335-2-69.
A = Medidas exteriores
U = Voltagem da rede de alimentação
F = Frequência da rede de alimentação
A = Consumo de corrente
N = Cabo de conexão à rede
P_1 = Potência nominal consumida
p_{U1} = Vácuo máx. (na mangueira)
p_{U2} = Vácuo máx. (no ventilador)
$V_{l/s1}$ = Caudal volumétrico máx. (na mangueira)
$V_{l/s2}$ = Caudal volumétrico máx (no ventilador)
D_{max1} = Volume máx. de vazão (na mangueira)
D_{max2} = Volume máx. de vazão (no ventilador)
V = Capacidade máx. do reservatório
m = Peso (sem cabo de rede)

Valores típicos e ponderados pela escala A para o ruído (IEC 60335-2-69):
L_{pA} = Nível de pressão sonora
L_{WA} = Nível de energia sonora
Durante a operação, o nível de ruído pode passar de 80 dB(A).

Usar protecções auriculares.

Valores medidos de acordo com a norma EN 60704.

~ Corrente alternada

Os dados técnicos indicados são tolerantes (de acordo com os padrões válidos individuais).

Bruksanvisning i original

1. CE-överensstämmelseintyg

Vi intygar att vi tar ansvar för att: utsuget/dammsugaren med typ- och serienummer *1) uppfyller kraven i gällande direktiv *2) och standarder *3). Teknisk dokumentation *4) - se sid. 3.

2. Avsedd användning

ASR 25 L SC, ASR 50 L SC:

Dammsugaren är avsedd för suga upp damm och fasta föremål (glasskärvor, spik osv.) samt alla slags vätskor förutom lättantändliga och brännbara vätskor och material varmare än 60°C.

Dammsugaren ska användas till avskiljning av torrt, ej brännbart damm, ej brännbara vätskor, trädamm och farligt damm med arbetsplatsgränsvärdet > 1 mg/m^3.

ASR 50 M SC:

Dammsugaren är avsedd för att suga upp hälsovådligt damm i dammklass M. Enligt EN 60335-2-69.

Dammsugaren ska användas till avskiljning av torrt, ej brännbart damm, ej brännbara vätskor, trädamm och farligt damm med arbetsplatsgränsvärdet ≥ 0,1 mg/m^3.

Arbetsplatsgränsvärden och cancerframkallande ämnen hittar du på arbetsplatsgränsvärdeslistan eller får fram med hjälp av dina nationella branschorganisationer/myndigheter.

Resultatet från dammtekniskt godkännande gäller bara uppsugning av torrt damm.

Dammsugaren är avsedd att användas som:

a) industridammsugare (IS) för att suga upp dammavlagringar.

b) utsug (ENT) för att suga upp fritt damm från materialbearbetande maskiner.

Dammsugaren är avsedd för tuff, professionell användning, t.ex. inom hantverk, installation, bygg, industri, verkstad, måleri, gipsning, snickeri, träbearbetning. Enligt EN 60335-2-69.

Dammsugaren är avsedd för suga upp damm och fasta föremål (glasskärvor, spik osv.) samt alla slags vätskor förutom lättantändliga och brännbara vätskor och material varmare än 60°C.

ASR 25 L SC, ASR 50 L SC, ASR 50 M SC:

Enheten är inte avsedd för användning av personer med begränsad fysisk, sensorisk eller mental färdighet eller som saknar erfarenhet och/eller kunskaper, dvs. någon som kräver hjälp med anvisningar för att använda maskinen eller står under överinseende av någon som ansvarar för säkerheten.

Beakta nationella bestämmelser samt materialtillverkarens specifikationer.

Produkten är avsedd för professionell användning.

Asbesthaltigt damm får inte sugas upp.

Den är inte avsedd för att suga upp brännbart damm.

Dammsugaren är inte avsedd för att suga upp brännbara eller explosiva lösningsmedel, lösningsmedelsindränkt material, explosionsfarligt damm, vätskor som bensin, olja, alkohol, förtunning resp. material som är varmare än 60°C. Explosions- och brandrisk! Du får inte använda maskinen i närheten av lättantändliga gaser eller ämnen.

Användaren ansvarar för skador som uppstår pga. ej avsedd användning.

Följ gällande skadeförebyggande föreskrifter och medföljande säkerhetsanvisningar.

3. Allmänna säkerhetsanvisningar

Läs alla säkerhets- och bruksanvisningar noga innan du använder maskinen. Spara den medföljande dokumentationen och se till att den följer med maskinen.

Användaren ska före användning ha tillgång till information, anvisningar och utbildning för att använda maskinen samt hantera de ämnen den är avsedd för, inklusive säker hantering av uppsuget material.

4. Särskilda säkerhetsanvisningar

Följ anvisningarna i textavsnitten med den här symbolen, så förebygger du personskador och skador på maskinen!

Tillåt aldrig att barn använder maskinen.

Håll barnen under uppsikt, så att de inte leker med enheten.

OBS! Använd bara de tillbehör som medföljer eller finns med i bruksanvisningen. Använder du

andra tillbehör, så kan det medföra säkerhetsrisk.

Du får inte använda maskinen för ej avsedd användning.

Metabo tar inget ansvar för skador på grund av ej avsedd användning, felanvändning eller obehöriga reparationer.

Låt slangen sitta i, så att dammet inte kommer ut när du inte använder maskinen. På ASR 50 L SC, ASR 50 M SC kan du stänga sugöppningen (13) med proppen (12) och sätta ihop slangändarna, så att inget damm kommer ut.

Använd inte maskin eller tillbehör om:
- maskinen är skadad (sprickor/ brott),
- sladden är trasig, sprucken eller uttjänt,
- det finns misstänkt dold skada (efter fall).

Rikta inte slang eller rör mot människor och djur!

VARNING! Slå av direkt om det tränger ut skum eller vatten. Töm behållaren och ev. veckfiltret.

Stå eller sitt aldrig på maskinen.

Dra alltid sladd och slang, så att det inte finns någon snubbelrisk.

Dra inte sladden över vassa kanter, vecka eller kläm den inte.

Är sladden till maskinen skadad, så måste den bli bytt mot en specialsladd. Se kapitlet Reparationer.

Anslut endast till jordat uttag.

Använd aldrig trasiga förlängningssladdar.

Dra aldrig ur eller sätt i kontakten med våta händer.

Dra alltid i kontakten, inte i sladden.

VARNING! Uttagen på maskinen är bara avsedda för det som bruksanvisningen anger.

Lämna inte maskinen utan uppsikt. Dra ur kontakten vid längre avbrott i arbetet.

Dammsugaren får inte användas eller förvaras i fuktig miljö utomhus.

OBS! - Maskinen är bara avsedd för förvaring inomhus.

Syror, aceton och lösningsmedel kan angripa maskinens delar.

Slå av maskinen och dra ur kontakten före underhåll, rengöring och när du använt den.

Renögr inte dammsugaren med ång- eller högtryckstvätt.

Håll alltid lockets insida torr.

Risk för bakterietillväxt om maskinen inte blivit ordentligt rengjord på länge, särskilt vid användning inom livsmedelsindustrin: rengör och desinficera alltid maskinen när du använt den.

Använd aldrig maskinen utomhus när det regnar och åskar.

Du får inte använda maskinen i utrymmen med explosionsrisk.

Se till så att dammsugaren står stadigt.

Utrymmet ska tillräcklig luftväxling L om evakueringen ska gå i retur in i rummet. Följ de nationella föreskrifterna.

OBS! Enheten innehåller hälsovådligt damm. Det är bara behörig fackman med rätt skyddsutrustning som får sköta

tömning och underhåll, inklusive hantering av dammbehållaren.

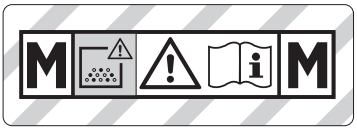
Varning för allmänna risker!

Se upp! Använd inte maskinen förrän du läst bruksanvisningen!

VARNING! Användaren ska vara insatt i hur dammsugaren fungerar och vilka material den är avsedd för.

Särskilda säkerhetsanvisningar till ASR 50 M SC:

Varningsdekal på maskiner i dammklass M:

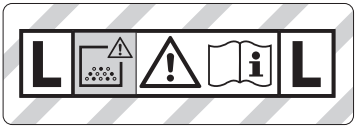


Tänk på följande vid tömning och underhåll:
Rengör maskinen innan du öppnar den. Använd dammask. Se till så att andra inte utsätts för dammet. Se till så att det finns forcerad, filtrerad ventilation på plats. Rengör underhållsdelen samtidigt. Starta aldrig maskinen utan komplett filtersystem. (Filterkassett och PE-dammsugarpåse).

Provningen enligt EN 60335 del 1 och 69 visade att de säkerhetstekniska kraven för elsäkerhet är uppfyllda även vid uppsugning av vatten-luftblandning.

Särskilda säkerhetsanvisningar till ASR 25 L SC, ASR 50 L SC:

Varningsdekal på maskiner i dammklass L:



Enheten är avsedd för uppsugning av lätt hälsovådliga ämnen. Enheten är inte avsedd för att minska mängden trädamm i inandningsluften.

Damm från material som t.ex. blyfärg, vissa träslag, mineraler och metall kan vara hälsovådligt. Kontakt med eller inandning av dammet kan ge användaren eller personer i närheten allergiska reaktioner och/eller luftvägsproblem.
En del damm, som ek- och bokdamm anses vara cancerframkallande, särskilt i kombination med tillsatser för träbearbetning (kromat, träskyddsmedel).

5. Översikt

Se sid. 3.

1 Vred PÅ/AV/auto/SelfClean (SC)
2 Sugindikering
3 Uttag för elverktyg
4 Vred för val av sugslangsdiameter *
5 PE-dammsugarpåse *
6 Tygdammsugarpåse *
7 Pappersdammsugarpåse *
8 Överdel
9 Snäpplås
10 Behållare
11 Sladdhållare
12 Propp (gäller bara ASR 50 L SC, ASR 50 M SC) *
13 Sugöppning
14 Regel (öppnar huven vid filterkassettbyte)
15 Låsknapp
16 Motorskyddsfilter
17 Filterkassett (enl. IFA C)

* beroende på utförande/ingår inte

6. Före första användning

Kontrollera först att spänningen och frekvensen som märkskylten anger överensstämmer med den nätström du ska använda.

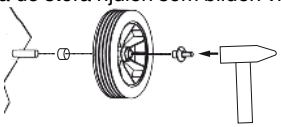
6.1 Sätt i proppen (gäller bara ASR 50 **L** SC, ASR 50 **M** SC)

Fäst kedjan till proppen (12) i gängan till sugöppningen (13).

6.2 Sätt på hjul (om det behövs)

Skjut in rullaxlarna i hålen i behållarbotten tills de tar i.

Sätt på de stora hjulen som bilden visar:



6.3 Sätt i pappers- eller tygdammsugarpåse

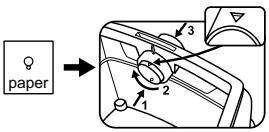
Pappersdammsugarpåsar (7) är inte avsedda för våtdammsugning.

Vi rekommenderar användning av pappers- och fiber-filterpåsar vid:

- Tillämpning, när det uppstår små mängder fint damm (t.ex. polering eller bortslipning av färg- och lackbeläggningar, uppsugning från korta borrningsarbeten med liten diameter < 10 mm osv.).
- Användning av maskiner, som t.ex. överfräsmaskiner, hyvelmaskiner, små slipmaskiner osv.

Vid användning av en fiber-/pappersfilterpåse fungerar inte filterrengöringen.

Slå av maskinen, dra ur kontakten, öppna snapplåsen (9). Ta av överdelen (8) från behållaren (10).



ASR 50 **M** SC: Vrid den röda inställningen inuti sugöppningen så att trekantsmarkeringen pekar uppåt. (Tryck mot sugslangen när du vrider, dra tillbaka igen när du vridit).

Ta tag i flänsen på den nya pappers-/tygdammsugarpåsen och trä först på den på suganslutningen, sedan över nocken. Sätt på överdelen på behållaren, stäng snapplåsen.

6.4 Sätt i PE-dammsugarpåsen (gäller bara ASR 50 **M** SC)

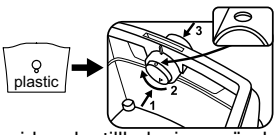
PE-dammsugarpåsar (5) är avsedda för våt- och torrdammsugning.

Vi rekommenderar användning av PE-avfallspåsar vid:

- Tillämpning, när det uppstår stora mängder fint damm (t.ex. fräsning av putsytor, polering och bortslipning av beläggningsmassor osv.).
- Användning av maskiner, som t.ex. saneringsfräsar, saneringsslipmaskiner, slipmaskiner för torra konstruktioner, murspårfräsar osv.

Vid användning av en PE-avfallspåse måste filterrengöringen slås på (funktion AR/IR) för lämpligt material (se rekommendation).

Slå av maskinen, dra ur kontakten, öppna snapplåsen (9). Ta av överdelen (8) från behållaren (10).



Vrid den röda inställningen inuti sugöppningen så att cirkelmarkeringen pekar uppåt. (Tryck mot sugslangen när du vrider, dra tillbaka igen när du vridit).

Ta tag i flänsen på PE-dammsugarpåsen (5) och trä på öppningen över nocken på sugöppningens underdel och sedan ända till anslaget på sugöppningen.

Bred ut PE-dammsugarpåsen (5) jämnt på behållarbotten. Lägg kanterna på PE-dammsugarpåsen över behållarkanten, så att PE-dammsugarpåsen kläms fast runtom när du sätter på överdelen (5).

7. Enheten

7.1 PÅ/AV, auto, skak

Välj driftläge med brytaren (1):

0 = dammsugare av

I = dammsugare på (manuell)

A= Fjärrautomatik: dammsugaren slår på resp. av samtidigt med det anslutna elverktyget i uttaget (3).

R A= Fjärrautomatik **och** skakautomatik
- Vrid vredet (1) till läge R A, så slår den elektromagnetiska filterskaken på. Den skakar dammet ur filtret. Skaken slår av automatiskt efter ca 10 s.
- I vredläge R A slår dammsugaren på resp. av samtidigt med det anslutna elverktyget i uttaget (3).
- I vredläge R A kontrollerar elektroniken luftflödet när du jobbar. Är flödet litet på grund av smutsigt filter, så lyser Filtercontrol-lampan (2). När du avbryter arbetet med anslutet elverktyg, så slår elektroniken automatiskt på skaken i ca 10 s.

ASR 50 M SC:
- Underskrider snittluftflödet 20 m/s i Ø 35 mm-slangsystem, så blinkar sugindikeringen (2) att du ska byta dammsugarpåse eller slå filterskaken.

7.2 Uttag (3)

Uttaget (3) är bara avsett för anslutning av elverktyg.

Maxtillåten strömförbrukning (dammsugare och inkopplad maskin) får tillsammans inte överstiga värde I_{max} (se tabellen sid. 2).

OBS! Elverktyget ska vara av när du sätter i det. Uttaget är spänningssatt när kontakten sitter i, oavsett brytarläge.

Står brytaren (1) i läge „0“ kan du använda uttaget som förlängningssladd (t.ex. för belysning).

Står brytaren (1) i läge "RA" slår dammsugaren på resp. av samtidigt med det anslutna elverktyget i uttaget (3).

7.3 Sugindikering

Sugindikeringen (2) lyser när behållaren är full och/eller slangen är igensatt. ASR 50 M SC har dessutom ljudsignal.

7.4 Vred för att inställning av sugslangsdiametern (bara på ASR 50 **M** SC)

Vrid vredet (4) till den sugslangsdiameter som matchar ansluten sugslang.

Står brytaren (1) i läge "RA" eller I, så är flödet övervakat.

Beim Underskrider flödet ett visst värde, så skakar maskinen filterkassetten (17) automatiskt utan att sugeffekten avtar. Ligger värdet trots allt för lågt, så tänds sugindikeringen. Står brytaren i läge "RA", så hör du dessutom en ljudsignal som talar om att du måste tömma behållaren resp. byta pappers- (7)/tygdammsugarpåse (6) eller PE-dammsugarpåse (5).
Ø 35 mm => 70 m^3/h
Ø 27 mm => 41 m^3/h
Ø 19 mm => 20 m^3/h

Obs! Använder du 19 mm-sugslang eller klenare, så kan det vid dåligt flöde i sugslangen hända att sugindikeringen (2) blinkar och ger ljudsignal även om pappers-/tygdammsugarpåsen inte behöver tömmas än. Dra i så fall ut slangen, rengör den.

Obs! Om maskinen kräver lägre inställning (t.ex. mindre diameter på maskinutsuget än sugslangen) på vredet (4), så får du inte tillräckligt dammutsug i sugslangen. Lossa sugslangen från maskinen efter användning och sug ur slangen.

8. Användning

8.1 Torrdammsugning

Filter, maskin och tillbehör ska vara torra vid dammsugning. Är de fuktiga kan dammet fastna och sätta igen filtret.

Använd alltid pappers- (7), tyg- (6) eller PE-dammsugarpåsar (5) tillsammans med filterkassett (17).

8.2 Våtdammsugning

⚠ Starta aldrig maskinen utan monterad filterkassett. (17) Enheten kan förstöras. Dessutom kan det läcka ut vatten.

Dammsug utan pappersdammsugarpåse (7). Du kan sätta i tyg- (6) eller PE-dammsugarpåse (5). Filterkassetten (17) fungerar för våtdammsugning.

Ta bort det du torrdammsugit innan du våtdammsuger. Då slipper du smuts och avlagringar.

Den inbyggda vattengivaren slår av motorn när behållaren är full. Töm maskinen. Slår du inte av maskinen, så ligger återstartspärren fortfarande på. Du måste slå av och slå på maskinen för att den ska vara redo att använda igen.

Det kan rinna ut lite vatten ur slangen när du slår av.

Ta upp slangen ur vätskan innan du tömmer.

Sätt i torrt filter om du ska torrdammsuga efteråt. Skiftar du ofta mellan torr- och våtdammsugning, så rekommenderar vi att du använder ett andra utbytesfilter. Låt filter, behållare och tillbehör torka, så att dammet inte fastnar på de fuktiga delarna.

8.3 Specialanvisningar till ASR 50 M SC

Använda som industridammsugare (IS):
Ställ brytaren (1) i läge "RA".

Ställ in vredet (4) på Ø 35 mm.

Ligger sugindikeringsvärdet för lågt, så tänds sugindikeringen för att tala om att du måste tömma behållaren resp. byta pappers- (7)/tygdammsugarpåse (6) eller PE-dammsugarpåse (7).

Använda som utsug (ENT):
Utsuget får bara ha en enda maskin ansluten.

Ställ brytaren (1) i läge "RA".

Vrid vredet (4) till den sugslangsdiameter som matchar ansluten sugslang. Vill du ha utförligare information, se kapitlet 7.4.

Anslut det avstängda elverktyget till uttaget (3). Se kapitel 7.2.

8.4 Transport

Låt slangen sitta i på ASR 25 L SC/ASR 50 L SC, så att dammet inte kommer ut.

På ASR 50 L SC, ASR 50 M SC kan du stänga sugöppningen (13) med proppen (12) och sätta ihop slangändarna, så att inget damm kommer ut.

Vira sugslangen runt dammsugaren.

Lägg tillbehören i lämpliga plastpåsar och förslut.

Häng upp sladden på sladdhållaren (11).

Överdelen (8) måste sitta ordentligt på behållaren (10) - kontrollera så att snäpplåsen (9) är stängda.

9. Rengöring

9.1 Allmänna rengöringsanvisningar

Rengör behållare och tillbehör med vatten. Torka av överdelen (8) med fuktig trasa.

OBS! Enheten innehåller hälsovådligt damm. Det är bara behörig fackman med rätt skyddsutrustning som får sköta tömning och underhåll, inklusive hantering av dammbehållaren.

Behållartömning

⚠ Gäller bara damm med arbetsplatsgränsvärde > 1 mg/m^3.

- Dra ur kontakten.
- ASR 50 L SC, ASR 50 M SC: ta av sugslangen, sätt igen sugöppningen (13) med proppen (12).
- Öppna snäpplåsen (9). Ta av överdelen (8) från behållaren (10).
- Tippa ur behållaren.

Avfallshantera pappers-/tygdammsugarpåse

- Dra ur kontakten.
- Ta på dig andningsskydd.
- ASR 50 L SC, ASR 50 M SC: ta av sugslangen, sätt igen sugöppningen (13) med proppen (12).
- Öppna snäpplåsen (9). Ta av överdelen (8) från behållaren (10).
- Dra av pappers- (7)/tygdammsugarpåsen (6) försiktigt bakåt från sugöppningen (13). Stäng

flänsen till pappers-/tygdammsugarpåsen genom att fälla ned locket.
- Avfallshantera uppsuget material som lagen föreskriver.

Avfallshantera PE-dammsugarpåsar
- Sätta i kontakten.
- Slå på dammsugaren och skaka filtret: ställ brytaren (1) i läge "RA".
- Slå av dammsugaren: ställ brytaren (1) i läge „0“.
- Ta på dig andningsskydd.
- ASR 50 L SC, ASR 50 M SC: ta av sugslangen, sätt igen sugöppningen (13) med proppen (12).
- Öppna snäpplåsen (9). Ta av överdelen (8) från behållaren (10). Ställ brytaren (1) i läge „I“ innan du ställer ned överdelen, så att ev. nedfallande damm sugs upp.
- Dra av PE-dammsugarpåsen (5) försiktigt bakåt från sugöppningen (13). Stäng flänsen till PE-dammsugarpåsen genom att fälla ned locket.
- Avfallshantera uppsuget material som lagen föreskriver.

9.2 Särskilda rengöringsanvisningar till ASR 50 M SC

På klass M-maskiner ska du dammsuga av och torka ren utsidan av maskinen eller behandla den med bindemedel innan du tar ut den ur riskzonen. Alla maskindelar är att betrakta som kontaminerade när du tar ut maskinen ur riskzonen och kräver åtgärder så att dammet inte sprids. När du gör underhåll eller reparationer ska alla kontaminerade delar som inte går att rengöra tillräckligt hanteras som avfall. Sådana delar ska avfallshanteras i slutna påsar enligt gällande bestämmelser för resp. avfall.

10. Underhåll

10.1 Allmänna anvisningar

Slå av maskinen och dra ur kontakten före underhåll.

Rengöra maskinen (se kapitlet 9.).

Se till så att underhållspersonal och övriga inte blir exponerade för risk när du som användare tar isär, rengör och underhåller dammsugaren.

Försiktighetsåtgärder
Försiktighetsåtgärderna består av att du rengör maskinen före demontering, ser till så att det finns forcerad, filtrerad ventilation på platsen där du demonterar dammsugaren, rengör underhållsutrymmet och använder personlig skyddsutrustning.

10.2 Avtagande sugeffekt

Gör följande om sugeffekten avtar:

1. Rengör filterkassetten genom att slå på den elektromagnetiska skakfunktionen (ställ brytaren (1) i läge "RA").
2. Töm behållaren eller byt pappers- (7)/tygdammsugarpåse (6) resp. PE- dammsugarpåse (5).
3. Byt filterkassett (17) resp. tvätta ur under rinnande vatten, torka och sätt i igen.

10.3 Byta filterkassetter (17).

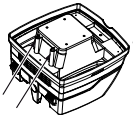
Rengör filterkassetten (17) före filterbytet genom att slå på den elektromagnetiska skakfunktionen (ställ brytaren (1) i läge "RA").

Vrid låsknappen (15) på regeln (14) 90° moturs med ett mynt eller liknande och tryck regelnl (14) bakåt. Fäll upp kåpan och ta ur filterkassetterna (17) uppåt. Lägg de urtagna filterkassetterna direkt i dammtät plastpåse och stäng, lämna för föreskriven avfallshantering. Sätt i nya filterkassetter, se till så att filtren sitter ordentligt och är rena.

10.4 Motorskyddsfilter

Kontrollera motorskyddsfiltret med jämna mellanrum. Är motorskyddsfiltret (16) smutsigt, så beror det på trasiga filterkassetter (17):
- Byt filterkassetter (17).
- Byt motorskyddsfilter (16) resp. tvätta ur under rinnande vatten, torka och sätt i igen.

10.5 Vattengivare



OBS! Rengör vattengivaren med jämna mellanrum, kontrollera om det finns tecken på skador.

10.6 Teknisk kontroll

Tillverkaren eller utbildad personal ska göra dammteknisk kontroll årligen, t.ex. kontrollera om det finns filterskador, göra täthetskontroll samt funktionsprova kontrollanordningen.

Se till så att underhållspersonal och övriga inte blir exponerade för risk när du som användare tar isär, rengör och underhåller dammsugaren.

Försiktighetsåtgärder
Försiktighetsåtgärderna består av att du rengör maskinen före demontering, ser till så att det finns forcerad, filtrerad ventilation på platsen där du demonterar dammsugaren, rengör underhållsutrymmet och använder personlig skyddsutrustning.

När du gör underhåll eller reparationer ska alla kontaminerade delar som inte går att rengöra tillräckligt hanteras som avfall. Sådana delar ska avfallshanteras i slutna påsar enligt gällande bestämmelser för resp. avfall.

11. Åtgärda fel

Tänds sugindikeringen (2) eller om du får en ljudsignal (bara på ASR 50 M AC), så är det dags att byta pappers-/tygdammsugarpåse.

Avtagande sugeffekt:
Följ anvisningarna i kapitlet Rengöring.
- Smutsig filterkassett (17)? - rengör.
- Full pappers- (7)/tygdammsugarpåse (6)? - byt.
- Full PE-dammsugarpåse (5)? - byt.
- Full behållare (10)? - töm.
- Igensatt motorskyddsfilter (16)? - Se kapitlet 10..
- Igensatt munstycket, rör eller slang? - rengör.

Maskinen går inte igång:
- Kontakt i uttaget?
- Strömlöst?

- Sladden OK?
- Kåpan inte riktigt stängd?
- Vattengivaren har slagit av? - Töm behållaren; slå av och på igen.
- Står brytaren (1) i läge „RA“/“A“? - Ställ den i läge „I“. Se kapitel 7.1.
- Dammsugaren slår inte på resp. av med elverktyget även om brytaren (1) står i läge „RA“/“A“. - Elanslut elverktyget i uttaget (3).

Damm i behållaren vid igensatt pappers-/tygdammsugarpåse:

- Fel inställning. Se kapitel 6.3.

PE-dammsugarpåsen sugs fast mot filterkassetterna (17):

- Fel inställning. Se kapitel 6.4.

Gör inga ingrepp i maskinen. Anlita en auktoriserad verkstad eller Metabo-service (se kapitlet 13. Reparationer)

12. Tillbehör

Använd bara Metabo originaltillbehör.

Behöver du tillbehör, kontakta din återförsäljare.

Se sid. 4.

18 Pappersdammsugarpåsar M, 5-pack = 1 sats
19 Tygdammsugarpåsar M, 5-pack = 1 sats
20 PE-dammsugarpåsar M, 5-pack = 1 sats
21 Filterkassett M i papp, 2-pack = 1 sats
22 Filterkassett M i polyester, 2-pack = 1 sats
23 Motorskyddsfilter (1 st.) Du måste beställa 2-pack.
24 Kabelklämmor (10 st.)
25 Sugslang
26 Anslutning
27 Sugrör (2 st.)
28 Mellandel
29 Munstycke
30 Golvmunstycke (metall)
31 Universalmunstycke
32 Universalborste
33 Möbelborste
34 Fogmunstycke
35 Gummimunstycke
36 Golvmunstyckssats (med golvinsats och våtdammsugarinsats)
37 Universalmunstycke
38 Utsugssats, elverktyg
39 Sugslang
40 Sugslang (antistatisk)
41 Övergångsdel
42 Sugslang med invändig ø 30 mm-anslutning och utvändig ø 35 mm-anslutning

13. Reparationer

Det är bara behörig elektriker som får reparera maskinen!

Använd bara Metabos originalreservdelar.

Metabo-elverktyg som behöver reparation skickar du till din Metabo-återförsäljare. Adresser, se www.metabo.com.

Du hittar reservdelslistor på www.metabo.com.

14. Miljöskydd

Metaboförpackningarna är 100% återvinningsbara.

Uttjänta maskiner och tillbehör innehåller en stor andel värdefulla råämnen och plaster som kan tas omhand genom återvinning.

Bruksanvisningen är tryckt på klorfritt papper.

Gäller bara EU-länder: släng inte uttjänta maskiner i hushållssoporna! Enligt EU-direktiv 2002/96/EG om uttjänta el- och elektronikprodukter samt enligt harmoniserad nationell lag ska uttjänta maskiner källsorteras för miljövänlig återvinning.

15. Tekniska data

Förklaring till uppgifterna på sid. 2.

Vi förbehåller oss rätten till ändringar i enlighet med teknisk utveckling.

K = dammklass. Enligt EN 60335-2-69.
A = yttermått
U = nätspänning
F = nätfrekvens
A = strömförbrukning
N = sladd
P_1 = Märkeffekt
p_{U1} = max. undertryck (i slangen)
p_{U2} = max. undertryck (vid fläkten)
$V_{l/s1}$ = maxflöde (i slangen)
$V_{l/s2}$ = maxflöde (vid fläkten)
D_{max1} = maxflöde (i slangen)
D_{max2} = maxflöde (vid fläkten)
V = maxvolym
m = Vikt (utan strömkabel)

Typisk A-viktad ljudnivå (IEC 60335-2-69):

L_{pA} = Ljudtrycksnivå
L_{WA} = Ljudeffektnivå

Vid arbete kan ljudnivån överskrida 80 dB(A).

Använd hörselskydd!

Mätvärden uppmätta enligt EN 60704.

~ Växelström

Angivna tekniska data ligger inom toleranserna (enligt respektive gällande standard).

Alkuperäinen käyttöopas

1. Vaatimustenmukaisuus-vakuutus

Vakuutamme yksinomaisella vastuullamme: Nämä imurit/pölynerottimet, merkitty tyyppitunnuksella ja sarjanumerolla *1), vastaavat direktiivien *2) ja normien *3) kaikki asiaankuuluvia määräyksiä. Teknisten asiakirjojen säilytyspaikka *4) - katso sivu 3.

2. Määräystenmukainen käyttö

ASR 25 L SC, ASR 50 L SC:

Imuri sopii kaikenlaisen pölyn ja kiinteiden roskien (lasinsirut, naulat yms.) sekä nesteiden imurointiin, lukuun ottamatta herkästi syttyviä ja palavia nesteitä ja lämpötilaltaan yli 60 °C materiaalia.

Imuri soveltuu pölyjen ja nesteiden imemiseen, kuten kuivat, syttymättömät pölyt, syttymättömät nesteet, puupölyt ja vaaralliset pölyt, joiden rajaarvot ovat työpaikalla > 1 mg/m^3.

ASR 50 M SC:

Imuri soveltuu pölyluokan M terveydelle haitallisen pölyn imurointiin. Normin EN 60335-2-69 mukaan.

Imuri soveltuu pölyjen ja nesteiden imemiseen, kuten kuivat, syttymättömät pölyt, syttymättömät nesteet, puupölyt ja vaaralliset pölyt, joiden rajaarvot ovat työpaikalla > 0,1 mg/m^3.

Työperäisen altistuksen raja-arvot ja syöpää aiheuttavat aineet voit katsoa työperäisen altistuksen arvojen listasta tai käänny oman maasi ammattiliittojen / viranomaislaitosten puoleen.

Pölyteknisen kokeen tulos koskee ainoastaan kuivan pölyn imurointia.

Imuri soveltuu käytettäväksi:

a) teollisuusimurina (IS) pinnalle kertyneen pölyn imurointiin.

b) pölynerottimena (ENT) materiaalityöstökoneiden synnyttämän ilmassa leijuvan pölyn imurointiin.

Imuri soveltuu vaativaan ammattikäyttöön esimerkiksi käsityön, asennuksen, rakentamisen, teollisuuden, korjaamojen, maalarien, rapparien, puuseppien ja puuntyöstöyritysten piirissä. Normin EN 60335-2-69 mukaan.

Imuri sopii kaikenlaisen pölyn ja kiinteiden roskien (lasinsirut, naulat yms.) sekä nesteiden imurointiin, lukuun ottamatta herkästi syttyviä ja palavia nesteitä ja lämpötilaltaan yli 60 °C materiaalia.

ASR 25 L SC, ASR 50 L SC, ASR 50 M SC:

Tämä laite ei ole tarkoitettu sellaisten henkilöiden käytettäväksi, joilla on fyysisiä, aistimellisia tai henkisiä rajoitteita tai joilla ei ole käytön vaatimaa kokemusta ja/tai tietämystä, paitsi jos käyttö tapahtuu käyttäjän turvallisuudesta vastuussa olevan henkilön valvonnassa tai jos hän on neuvonut, miten laitetta tulee käyttää.

Noudata maakohtaisia määräyksiä sekä valmistusmateriaalin tuottajan ohjeita.

Tämä tuote on tarkoitettu ammattikäyttöön.

Asbestipitoisten pölyjen imurointi on kielletty.

Sillä ei saa imuroida syttyviä pölylaatuja.

Imurilla ei saa imuroida palonarkoja tai räjähtäviä liuottimia, liuottimen kastelemaa materiaalia, räjähdysvaarallisia pölylaatuja, esimerkiksi bensiinin, öljyn, alkoholin, ohentimen kaltaisia nesteitä tai materiaalia, joka on lämpötilaltaan yli 60 °C. Muuten syntyy räjähdys- ja palovaara! Laitetta ei saa käyttää herkästi syttyvien kaasujen tai aineiden lähellä.

Käyttäjä vastaa kaikista määräysten vastaisesta käytöstä johtuvista vaurioista.

Yleisiä tapaturmantorjuntaohjeita ja mukana toimitettuja turvallisuusohjeita on noudatettava.

3. Yleiset turvallisuusohjeet

Lue ennen laitteen käyttöä oheiset turvallisuusohjeet ja käyttöopas huolellisesti ja kokonaisuudessaan läpi. Säilytä kaikki laitteenä olevat asiakirjat ja anna laite ainoastaan yhdessä näiden asiakirjojen kanssa eteenpäin.

Ennen käytön aloittamista laitteen käyttäjille on annettava laitteen käyttöön ja sillä imuroitaviin aineisiin liittyvät tiedot, ohjeet ja koulutus, mukaan lukien ohjeet imuroidun materiaalin turvallisesta hävittämisestä.

4. Erityiset turvallisuusohjeet

Huomioi tällä symbolilla merkityt tekstikohdat suojataksesi itseäsi ja laitetta!

Älä missään tapauksessa anna lasten käyttää laitetta.

Huolehdi siitä, että lapset eivät pääse leikkimään laitteen kanssa.

Huomio! Käytä vain laitteen mukana olevia tai käyttöoppaassa

määritettyjä lisätarvikkeita. Muunlaisten lisätarvikkeiden käyttäminen voi vaarantaa turvallisuuden.

Muita kuin tässä mainittuja töitä ei saa tehdä.

Emme vastaa käyttötarkoituksen vastaisen käytön, epäasianmukaisen käytön tai ammattitaidottoman korjauksen aiheuttamista vahingoista.

Kun laitetta ei käytetä, jätä letku laitteeseen kiinni, jotta pölyä ei pääse tahattomasti ulos. Mallissa ASR 50 L SC, ASR 50 M SC sulje imuaukko (13) sulkutulpalla (12), kytke letkunpäät yhteen, jotta pölyä ei pääse ulos.

Älä ota laitteita eikä niiden lisätarvikkeita käyttöön, jos:
- laitteessa on näkyviä vaurioita (halkeamia/murtumia),
- verkkoliitäntäjohto on viallinen, tai jos siinä näkyy halkeamia tai vanhenemisen aiheuttamia haurastumia,
- epäilet siinä olevan piilossa olevia vikoja (laitteen putoamisen jälkeen).

Älä kohdista suulaketta, letkua eikä putkea ihmisiä tai eläimiä kohti.

⚠ VAROITUS - Kytke välittömästi pois toiminnasta, jos laitteesta tulee ulos vaahtoa tai vettä. Tyhjennä säiliö ja tarvittaessa laskossuodatin.

Älä missään tapauksessa kiipeä laitteen päälle tai istu sillä.

Pidä liitäntäjohtoa ja letkua aina niin, että ne eivät aiheuta kompastumisvaaraa.

Älä vedä liitäntäjohtoa terävien reunojen yli, älä taita sitä äläkä jätä sitä puristuksiin.

Jos laitteen liitäntäjohto vaurioituu, se täytyy korvata erityisellä liitäntäjohdolla. Katso luku Korjaus.

Kytke vain sellaiseen pistorasiaan, joka on varustettu suojakoskettimella.

Älä käytä vaurioitunutta jatkojohtoa.

Älä missään tapauksessa kiinnitä tai irrota verkkopistoketta märin käsin.

Kun irrotat pistokkeen pistorasiasta, vedä aina vain verkkopistokkeesta, ei missään tapauksessa johdosta.

VAROITUS - Laitteen pistorasiaa saa käyttää vain käyttöohjeissa määritettyihin tarkoituksiin.

Älä jätä laitetta ilman valvontaa. Jos työt keskeytetään pitemmäksi ajaksi, vedä verkkopistoke irti pistorasiasta.

Imuria ei saa käyttää eikä säilyttää kosteissa olosuhteissa.

HUOMIO - Tätä konetta saa säilyttää vain sisätiloissa.

Hapot, asetoni ja liuottimet voivat syövyttää laitteen osia.

⚠ Ennen laitteen jokaisen huollon tai puhdistamisen aloittamista ja jokaisen käyttökerran jälkeen sammuta kone ja vedä verkkopistoke irti.

Imurin puhdistamiseen ei saa käyttää höyry- tai painepesureita.

Kannen sisäpuoli tulee pitää aina kuivana.

Laitteeseen muodostuu mikro-organismeja, jos puhdistusta ei tehdä pitkään aikaan, varsinkin elintarvikkeita käsittelevissä yrityksissä: Puhdista ja desinfioi laite aina heti käytön jälkeen.

Älä missään tapauksessa avaa konetta ulkona sateella tai myrskyisellä ilmalla.

Laitetta ei saa käyttää räjähdysvaarallisissa tiloissa.

Huolehdi siitä, että imuri seisoo tukevasti alustallaan.

Huoneessa täytyy olla riittävän tehokas ilmanvaihto, jos poistoilma puhalletaan takaisin huoneeseen. Noudata maakohtaisia määräyksiä.

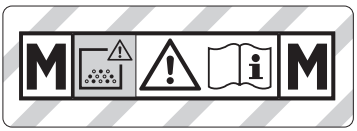
⚠ Huomio! Tämä laite sisältää terveydelle haitallista pölyä. Tyhjennyksen ja huollon, mukaan lukien pölynkeruusäiliön poistamisen, saavat suorittaa vain ammattihenkilöt, joilla on yllään vastaavat suojavarusteet.

⚠ Varoitus yleisestä vaarasta!

Varo! Älä ala käyttämään laitetta ennen kuin olet lukenut käyttöohjekirjan!

VAROITUS - Imuria käyttävien henkilöiden täytyy saada asianmukainen opastus imurin käytöstä ja sillä imuroitavista aineista.

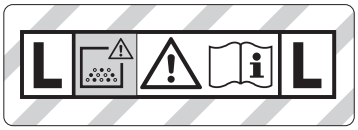
Erityiset turvallisuusohjeet mallille ASR 50 M SC:
Varoituskilpi pölyluokan M koneille:



Huomioi tyhjennyksen ja huollon yhteydessä:
Ennen kuin avaat laitteen, puhdista se. Käytä hengityssuojainta. Vältä altistamasta sivullisia pölylle. Huolehdi paikallisesta suodatetusta pakkotoimisesta ilmanvaihdosta. Puhdista lopuksi huoltopiste.
Älä käytä ilman täydellistä suodatusjärjestelmää. (Suodatinkasetit ja PE-suodatinpussit).

Normin EN 60335 osa 1 ja 69 mukaisessa testissä on todettu, että turvallisuustekniset vaatimukset sähköturvallisuuden suhteet täytetään myös vesi-ilmaseoksen imuroinnin yhteydessä.

Erityiset turvallisuusohjeet malleille ASR 25 L SC, ASR 50 L SC:
Varoituskilpi pölyluokan L koneille:



Laite soveltuu lievästi terveydelle haitallisten aineiden imurointiin. Laite ei sovellu sellaiseen imurointiin, jolla vähennetään puupölyä hengitysilmasta.

Tietyistä materiaaleista (esim. lyijypitoinen maalipinta, jotkut puulajit, mineraalit ja metallit) syntyvä pöly voi olla terveydelle haitallista. Pölyn koskettaminen tai hengittäminen voi aiheuttaa allergisia reaktioita ja/tai hengitysteiden sairauksia käyttäjässä tai lähellä olevissa ihmisissä.
Tiettyjen pölytyyppien (esim. tammi- tai pyökkipöly) katsotaan aiheuttavan syöpää, erityisesti

puunkäsittelyssä käytettävien lisäaineiden yhteydessä (kromaatti, puunsuojausaine).

5. Yleiskuva

Katso sivu 3.

1 Päälle/Pois/Automatiikka/SelfClean (SC) - kiertokytkin
2 Ilmavirtauksen merkkivalo
3 Pistorasia sähkötyökalulle
4 Kiertokytkin imuletkun halkaisijan valintaan *
5 PE-suodatinpussi *
6 Kangassuodatinpussi *
7 Paperisuodatinpussi *
8 Yläosa
9 Lukitsin
10 Säiliö
11 Johtopidin
12 Sulkutulppa (vain mallille ASR 50 L SC, ASR 50 M SC) *
13 Imuaukko
14 Salpa (kannen avaamiseen suodatinkasetin vaihtoa varten)
15 Lukitusnuppi
16 Moottorin suojasuodatin
17 Suodatinkasetti (IFA C mukaan)

* riippuu varustuksesta / ei kuulu toimituslaajuuteen

6. Käyttöönotto

Tarkasta ennen käyttöönottoa, että konekilvessä ilmoitettu verkkojännite ja verkkotaajuus vastaavat paikallisen sähköverkon arvoja.

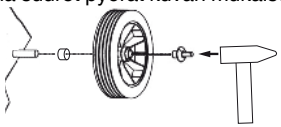
6.1 Sulkutulpan kiinnittäminen (vain mallissa ASR 50 **L** SC, ASR 50 **M** SC)

Kiinnitä sulkutulpan (12) ketju imuaukon (13) reikään.

6.2 Pyörien asennus (tarvittaessa)

Aseta ohjausrullien akselit säiliönpohjan reikiin niin pitkälle, että ne lukittuvat paikalleen.

Asenna suuret pyörät kuvan mukaisesti:



6.3 Paperisuodatinpussin tai kangassuodatinpussin asentaminen

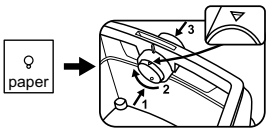
Paperisuodatinpussit (7) eivät sovellu märkäimurointiin.

Suosittelemme paperi- ja kuitusuodatinpussien käyttöä:

- Käyttötarkoituksissa, joissa muodostuu pieniä määriä hienopölyä (esim. maali- ja lakkapintojen hionta ja karhennus, lyhyet poraukset pienillä halkaisijoilla < 10 mm, jne.).
- Koneita käytettäessä, kuten esim. yläjyrsimet, höyläkoneet, pienet hiomakoneet, jne.

Kuitu- tai paperisuodatinpusseja käytettäessä ei tarvita suodattimen puhdistustoimintoa.

Sammuta laite, vedä verkkopistoke irti pistorasiasta, avaa lukitsimet (9). Ota yläosa (8) irti säiliöstä (10).



ASR 50 **M** SC: Laita imuaukon sisällä oleva punainen kääntöluisti sellaiseen asentoon, että siinä oleva "kolmio"-merkintä osoittaa ylöspäin. (Paina kääntämistä varten hieman imuletkun suuntaan, vedä kääntämisen jälkeen jälleen takaisinpäin).

Ota uuden paperisuodatinpussin / kangassuodatinpussin laipasta kiinni. Työnnä se ensin alhaalta imuliitännän yli ja sen jälkeen ylhäältä lukitusnokan yli. Aseta yläosa jälleen säiliön päälle, sulje lukitsimet.

6.4 PE-suodatinpussin asennus (vain mallissa ASR 50 **M** SC)

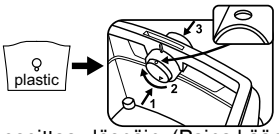
PE-suodatinpussit (5) soveltuvat märkä- ja kuivaimurointiin.

Suosittelemme PE-suodatinpussien käyttöä:

- Käyttötarkoituksissa, joissa muodostuu suuria määriä hienopölyä (esim. rapattujen pintojen aukijyrsiminen, lattioiden karhennus ja hionta, jne.).
- Koneita käytettäessä, kuten esim. saneerausjyrsimet, saneeraushiomakoneet, levyjen hiomakoneet, urajyrsimet, jne.

Kun käytetään PE-suodatinpusseja, pitää asianomaisia materiaaleja käsiteltäessä (katso suositus) kytkeä päälle suodattimen puhdistustoiminto (toiminto AR / IR).

Sammuta laite, vedä verkkopistoke irti pistorasiasta, avaa lukitsimet (9). Ota yläosa (8) irti säiliöstä (10).



Laita imuaukon sisällä oleva punainen kääntöluisti sellaiseen asentoon, että siinä oleva "ympyrä"-merkintä osoittaa ylöspäin. (Paina kääntämistä varten hieman imuletkun suuntaan, vedä kääntämisen jälkeen jälleen takaisinpäin).

Ota PE-suodatinpussin (5) laipasta kiinni. Ohjaa sen aukko ensin imuaukon alaosassa olevan lukitusnokan ylitse ja työnnä sitten vasteeseen asti imuaukon päälle.

Levitä PE-suodatinpussi (5) tasaisesti säiliön pohjalle. Aseta PE-suodatinpussin reunat säiliöreunan päälle niin, että saat kiinnitettyä ne kauttaaltaan päälle laitettavalla yläosalla (5).

7. Laite

7.1 Käynnistys/sammutus, automatiikka, ravistaja

Valitse käyttötapa kytkimellä (1):

0 = imuri pois päältä

I = imuri päälle (manuaalinen käyttö)

A = päälle-/poiskytkentäautomatiikka: Pistorasiaan (3) liitetty sähkötyökalu kytkee imurin päälle tai pois.

R A = päälle-/poiskytkentäautomatiikka **ja** ravistusautomatiikka
- Kun kytkin (1) käännetään asentoon R A, silloin sähkömagneettinen ravistaja kytkeytyy päälle. Pöly ravistetaan suodattimesta pois. Noin 10 sekunnin kuluttaja ravistaja kytkeytyy automaattisesti pois päältä.
- Kytkimen asennossa R A pistorasiaan (3) liitetty sähkötyökalu kytkee imurin päälle tai pois.
- Kytkimen asennossa R A elektroniikka tarkkailee ilmavirtausta töiden aikana. Jos virtaus heikkenee likaisen suodattimen takia liian vähäiseksi, silloin "suodatinkontrolli"-valo syttyy (2). Imuriin liitetyn sähkötyökalun seuraavan työtauon aikana elektroniikka kytkee ravistajan automaattisesti päälle noin 10 sekunniksi.

ASR 50 M SC:
- Jos ilmannopeus alittaa keskimääräisen 20 m/s ilmannopeuden halkaisijaltaan 35 mm:n letkujärjestelmässä, silloin ilmavirtauksen merkkivalo (2) alkaa vilkkumaan ilmoittaen siitä, että paperisuodatinpussi täytyy vaihtaa, tai ravistuslaite täytyy kytkeä toimintaan.

7.2 Pistorasia (3)

Pistorasia (3) on tarkoitettu vain sähkötyökalun liitäntään.

Suurimman sallitun virranoton (imuri ja paikalleen liitetty laite) summa ei saa ylittää arvoa I_{max} (ks. taulukko, sivu 2).

Huomio! Sähkötyökalun täytyy olla pistorasiaan kytkettäessä pois päältä. Kun verkkopistoke on kytketty pistorasiaan, se on aina jännitteenalainen kytkimen asennosta riippumatta.

Kun kytkin (1) on asennossa "0", pistorasiaa voidaan käyttää jatkojohdolle (esimerkiksi valaisinta varten).

Kun kytkin (1) on asennossa "RA", pistorasiaan (3) liitetty sähkötyökalu kytkee imurin päälle tai pois.

7.3 Ilmavirtauksen merkkivalo

Kun säiliö on täynnä ja/tai imuletku on tukkeutunut, ilmavirtauksen merkkivalo (2) syttyy. Malli ASR 50 M SC antaa lisäksi äänimerkin.

7.4 Kiertokytkin imuletkun halkaisijan säätöön (vain ASR 50 **M** SC)

Aseta kiertokytkimestä (4) asennetun imuletkun halkaisija.

Ilmavirtausta valvotaan, kun kytkin (1) on asennossa "RA" tai "I".

Tietyn ilmavirtausarvon alittuessa suodatinkasetit (17) ravistetaan automaattisesti puhtaaksi imutehoa heikentämättä. Jos arvo pysyy edelleen liian alhaisena, ilmavirtauksen merkkivalo syttyy ja kytkinasennossa "RA" annetaan lisäksi merkkiääni. Tällä ilmoitetaan siitä, että säiliö täytyy tyhjentää, tai paperisuodatinpussi (7) / kangassuodatinpussi (6) tai PE-suodatinpussi (5) vaihtaa.
Ø 35 mm => 70 m^3/h
Ø 27 mm => 41 m^3/h
Ø 19 mm => 20 m^3/h

Huomautus: Imuletkun 19 mm:n tai sitä pienemmän halkaisijan tai epäedullisten virtausolosuhteiden yhteydessä voi joskus tapahtua, että ilmavirtauksen merkkivalo (2) vilkkuu ja merkkiääni kuuluu, vaikka paperisuodatinpussia / kangassuodatinpussia ei tarvitsekaan vielä tyhjentää. Tässä tapauksessa laita letku suoraksi ja puhdista se.

Huomautus: Jos pölyä tuottavan laitteen (esimerkiksi imukanavan halkaisija pieni, mutta imuletkun halkaisija suuri) takia on tarpeen asettaa kiertokytkin (4) pienemmälle arvolle, tällöin pölyn tehokasta virtausta imuletkussa ei voida taata. Jokaisen työvaiheen jälkeen imuletku täytyy vetää irti pölyä tuottavasta laitteesta, jotta letku voidaan imuroida puhtaaksi.

8. Käyttö

8.1 Kuivaimurointi

Imuroi ainoastaan kuivalla suodattimella, laitteella ja lisätarvikkeilla. Kosteana pöly voi tarttua kiinni ja kuorettua.

Käytä paperisuodatinpussia (7), kangassuodatinpussia (6) tai PE-suodatinpussia (5) aina yhdessä suodatinkasettien (17) kanssa.

8.2 Märkäimurointi

Älä missään tapauksessa käytä laitetta ilman paikallaan olevia suodatinkasetteja (17). Laite voi rikkoutua. Lisäksi vettä voi valua ulos.

Imuroi ilman paperisuodatinpussia (7). Kangassuodatinpussia (6) tai PE-suodatinpussia (5) voidaan käyttää. Suodatinkasetit (17) soveltuvat märkäimurointiin.

Ennen märkäimurointia poista kuiva materiaali. Siten vältät voimakkaan likaantumisen ja kuorettumisen.

Integroitu vesisensori kytkee moottorin pois päältä, kun säiliö on tullut täyteen. Tyhjennä laite. Jos laitetta ei kytketä pois päältä, uudelleenkäynnistyssuoja jää edelleen aktivoiduksi. Laite on jälleen käyttövalmis vasta sitten, kun laite on sammutettu ja sen jälkeen kytketty uudelleen päälle.

Sammuttamisen jälkeen letkusta voi valua jonkin verran vettä takaisin.

Ennen tyhjentämistä vedä ensin imuletku pois nesteestä.

Käytä myöhemmin tehtävässä kuivaimuroinnissa kuivaa suodatinta. Vaihdettaessa usein kuiva- ja märkäimuroinnin kesken suosittelemme käyttä-

mään toista (vaihto-) suodatinta. Anna suodattimen, säiliön ja lisätarvikkeiden kuivua, jotta pöly ei takerru kosteisiin osiin.

8.3 Erikoisohjeet mallille ASR 50 M SC

Käyttö teollisuusimurina (IS):
Aseta kytkin (1) asentoon "RA".

Säädä kiertokytkin (4) koolle Ø 35 mm.

Jos virtausarvo alitetaan, ilmavirtauksen merkkivalo syttyy. Se on ilmoitus siitä, että säiliö täytyy tyhjentää, tai paperisuodatinpussi (7) / kangassuodatinpussi (6) tai PE-suodatinpussi (7) vaihtaa.

Käyttö pölynerottimena (ENT):
Pölynerotin saadaan yhdistää vain yhteen ainoaan pölylähteeseen.

Aseta kytkin (1) asentoon "RA".

Aseta kiertokytkimestä (4) asennetun imuletkun halkaisija. Yksityiskohtaiset tiedot katso luku 7.4.

Liitä päältäkytketty sähkötyökalu pistorasiaan (3). Katso luku 7.2.

8.4 Kuljetus

Jätä malleissa ASR 25 L SC / ASR 50 L SC letku laitteeseen kiinni, jotta pölyä ei pääse tahattomasti ulos.

Mallissa ASR 50 L SC, ASR 50 M SC sulje imuaukko (13) sulkutulpalla (12), kytke letkunpäät yhteen, jotta pölyä ei pääse ulos.

Laita imuletku imurin ympärille.

Laita lisätarvikkeet sopivaan muovipussiin ja sulje se.

Ripusta verkkoliitäntäjohto johtopitimeen (11).

Yläosan (8) täytyy olla pitävästi kiinni säiliössä (10) - tarkista, että lukitsimet (9) ovat kiinni.

9. Puhdistus

9.1 Yleiset puhdistusohjeet

Puhdista säiliö ja lisätarvikkeet vedellä. Pyyhi yläosa (8) puhtaaksi kostealla liinalla.

Huomio! Tämä laite sisältää terveydelle haitallista pölyä. Tyhjennyksen ja huollon, mukaan lukien pölynkeruusäiliön poistamisen, saavat suorittaa vain ammattihenkilöt, joilla on yllään vastaavat suojavarusteet.

Säiliön tyhjentäminen

Sallittu vain sellaisten pölylaatujen yhteydessä, joiden työperäisen altistuksen rajaarvot > 1mg/m^3.

- Irrota verkkopistoke virtalähteestä.
- ASR 50 L SC, ASR 50 M SC: Ota imuletku irti, sulje imuaukko (13) sulkutulpalla (12).
- Avaa lukitsimet (9). Ota yläosa (8) irti säiliöstä (10).
- Kaada säiliö kumoon.

Paperisuodatinpussin / kangassuodatinpussin hävittäminen

- Irrota verkkopistoke virtalähteestä.
- Käytä hengityksensuojainta.
- ASR 50 L SC, ASR 50 M SC: Ota imuletku irti, sulje imuaukko (13) sulkutulpalla (12).
- Avaa lukitsimet (9). Ota yläosa (8) irti säiliöstä (10).
- Vedä paperisuodatinpussi (7) / kangassuodatinpussi (6) varovasti irti imuaukosta (13) taaksepäin. Sulje paperisuodatinpussin / kangassuodatinpussin laippa kääntämällä kansi päälle.
- Hävitä imuroitu materiaali lakimääräysten mukaan.

PE-suodatinpussin hävittäminen

- Kytke verkkopistoke paikalleen.
- Kytke imuri päälle ja ravistele suodatin puhtaaksi: Aseta kytkin (1) asentoon "RA".
- Kytke imuri pois päältä: Aseta kytkin (1) asentoon "0".
- Käytä hengityksensuojainta.
- ASR 50 L SC, ASR 50 M SC: Ota imuletku irti, sulje imuaukko (13) sulkutulpalla (12).
- Avaa lukitsimet (9). Ota yläosa (8) irti säiliöstä (10). Ennen kuin laitat yläosan syrjään, aseta kytkin (1) asentoon "I", jotta mahdollisesti variseva pöly saadaan imuroitua pois.
- Vedä PE-suodatinpussi (5) varovasti irti imuaukosta (13) taaksepäin. Sulje PE-suodatinpussin laippa kääntämällä kansi päälle.
- Hävitä imuroitu materiaali lakimääräysten mukaan.

9.2 Erityiset puhdistusohjeet mallille ASR 50 M SC

Luokan M koneissa ulkopinta täytyy puhdistaa imuroimalla ja pyyhkimällä tai käsitellä tiivistävillä/eristävillä aineilla, ennen kuin kone otetaan pois vaaralliselta alueelta. Kaikki koneet osat täytyy katsoa saastuneiksi, kun ne on otettu pois vaaralliselta alueelta ja niitä tulee käsitellä soveltuvalla tavalla, jotta pölyä ei pääse leviämään ympäristöön. Huolto- ja korjaustöiden yhteydessä kaikki saastuneet esineet, joita ei pystytä puhdistamaan tyydyttävästi, täytyy hävittää. Sellaiset esineet täytyy toimittaa hävitettäväksi tiiviissä pusseissa kyseessä olevan jätteen hävittämistä koskevien määräysten mukaan.

10. Huolto

10.1 Yleiset ohjeet

Ennen kuin aloitat tekemään huoltotehtäviä, kytke laite pois päältä ja vedä verkkopistoke irti pistorasiasta.

Puhdista laite (katso luku 9.).

Käyttäjän tekemässä huollossa imuri täytyy purkaa, puhdistaa ja huoltaa ohjeenmukaisesti, ilman että huoltohenkilökunnalle ja muille ihmisille aiheutetaan vaaraa.

Varotoimenpiteet
Soveltuviin varotoimenpiteisiin kuuluvat puhdistus ennen purkamista, paikallisen suodatetun pakkotuuletuksen järjestäminen siinä kohdassa, jossa imuri puretaan, huoltoalueen puhdistus ja sopiva henkilökohtainen suojavarustus.

10.2 Imutehon heikkeneminen

Imutehon heiketessä tee seuraavat toimenpiteet:

1. Puhdista suodatinkasetit kytkemällä sähkömagneettinen ravistaja päälle (aseta kytkin (1) asentoon "RA").
2. Tyhjennä säiliö tai vaihda paperisuodatinpussi (7) / kangassuodatinpussi (6) tai PE-suodatinpussi (5).
3. Vaihda suodatinkasetit (17), tai pese ne juoksevalla vedellä, kuivaa ja laita takaisin paikoilleen.

10.3 Suodatinkasettien (17) vaihtaminen

Ravistele suodatinkasetit (17) ennen suodattimen vaihtoa vielä kertaalleen kytkemällä sähkömagneettinen ravistaja päälle (aseta kytkin (1) asentoon "RA").

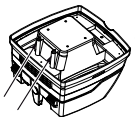
Käännä kolikolla tai vastaavalla esineellä lukitusnuppia (15) salvassa (14) 90° verran myötäpäivään ja paina salpaa (14) taaksepäin. Käännä kansi auki ja ota suodatinkasetit (17) yläkautta pois. Sulje irrotetut suodatinkasetit välittömästi pölytiiviiseen muovipussiin ja hävitä määräysten mukaisesti. Laita uudet suodatinkasetit paikoilleen, huolehdi tässä yhteydessä siitä, että suodattimet ovat kunnolla ja tukevasti paikoillaan.

10.4 Moottorin suojasuodatin

Tarkista moottorin suojasuodatin säännöllisesti. Jos moottorin suojasuodatin (16) on likainen, se on merkki viallisista suodatinkaseteista (17):

- Vaihda suodatinkasetit (17).
- Vaihda moottorin suojasuodatin (16), tai pese se juoksevalla vedellä, kuivaa ja laita takaisin paikalleen.

10.5 Vesisensori



HUOMIO - Puhdista vesisensori säännöllisesti ja katso, ettei siinä ole merkkejä vaurioitumisesta.

10.6 Tekninen tarkastus

Valmistajan tai opastuksen saaneen henkilön tulee suorittaa pölytekninen tarkastus vähintään kerran vuodessa, esimerkiksi suodattimen vauriottomuus, laitteen tiiviys ja valvontalaitteen toiminta.

Käyttäjän tekemässä huollossa imuri täytyy purkaa, puhdistaa ja huoltaa ohjeenmukaisesti, ilman että huoltohenkilökunnalle ja muille ihmisille aiheutetaan vaaraa.

Varotoimenpiteet
Soveltuviin varotoimenpiteisiin kuuluvat puhdistus ennen purkamista, paikallisen suodatetun pakkotuuletuksen järjestäminen siinä kohdassa, jossa imuri puretaan, huoltoalueen puhdistus ja sopiva henkilökohtainen suojavarustus.

Huolto- ja korjaustöiden yhteydessä kaikki saastuneet esineet, joita ei pystytä puhdistamaan tyydyttävästi, täytyy hävittää. Sellaiset esineet täytyy toimittaa hävitettäväksi tiiviissä pusseissa kyseessä olevan jätteen hävittämistä koskevien määräysten mukaan.

11. Häiriöiden poisto

Jos ilmavirtauksen merkkivalo (2) syttyy tai laite antaa äänimerkin (vain mallissa ASR 50 M SC), tämä on merkki siitä, että paperisuodatinpussi / kangassuodatinpussi täytyy tyhjentää.

Imutehon heikkeneminen:
Noudata luvussa Puhdistus annettuja ohjeita.

- Suodatinkasetit (17) likaisia? - puhdista.
- Paperisuodatinpussi (7) / kangassuodatinpussi (6) täynnä? - vaihda.
- PE-suodatinpussi (5) täynnä? - vaihda.
- Säiliö (10) täynnä? - tyhjennä.
- Moottorin suojasuodatin (16) tukkeutunut? - katso luku 10..
- Suulake, putki tai letku tukossa? - puhdista.

Laite ei käynnisty:

- Pistoke pistorasiassa?
- Sähköverkossa ei ole jännitettä?
- Verkkojohto kunnossa?
- Laitteen kansi kunnolla kiinni?
- Vesisensori on kytkeytynyt pois päältä? - tyhjennä säiliö; kytke pois päältä ja sen jälkeen jälleen päälle.
- Kytkin (1) asennossa "RA" / "A"? - laita asentoon "I". Katso luku 7.1.
- Sähkötyökalu ei kytke imuria päälle tai pois, vaikka kytkin (1) on asennossa "RA" / "A". - yhdistä sähkötyökalu pistorasiaan (3).

Pölyä säiliössä käytettäessä paperisuodatinpussia / kangassuodatinpussia:

- Kiertokytkin väärässä asennossa. Katso luku 6.3.

PE-suodatinpussi imetään suodatinkasetteja (17) vasten:

- Kiertokytkin väärässä asennossa. Katso luku 6.4.

Älä tee itse mitään laitetta koskevia korjaustoimenpiteitä. Käänny valtuutetun korjaamon tai Metabo-huollon puoleen (katso luku13. Korjaus)

12. Lisätarvikkeet

Käytä ainoastaan alkuperäisiä Metabo-lisätarvikkeita.

Mikäli tarvitset lisätarvikkeita, käänny jälleenmyyjäsi puoleen.

Katso sivu 4.

18 Paperisuodatinpussi-M
5 kpl = 1 sarja
19 Kangassuodatinpussi-M
5 kpl = 1 sarja
20 PE-suodatinpussi-M
5 kpl = 1 sarja
21 Suodatinkasetti-M selluloosamateriaalista
2 kpl = 1 sarja
22 Suodatinkasetti-M polyesterimateriaalista
2 kpl = 1 sarja
23 Moottorin suojasuodatin (1 kpl) Tilattava 2 kpl.
24 Kaapelipidikkeet (10 kpl)

25 Imuletku
26 Liitäntäkappale
27 Imuputket (2 kpl)
28 Välikappale
29 Imusuulake
30 Lattiasuulake (metalliversio)
31 Yleissuulake
32 Yleisharja
33 Sohvaharja
34 Rakosuulake
35 Kumisuulake
36 Lattiasuulakesarja (lattiaimurointiosalla ja märkäimurointiosalla)
37 Monitoimisuulake
38 Sähkötyökalujen imurointisarja
39 Imuletku
40 Imuletku (antistaattinen)
41 Liitinkappale
42 Imuletku liitäntäkappaleella sisä-ø 30 mm ja liitäntäkappaleella ulko-ø 35 mm

13. Korjaus

Laitteiden korjaustöitä saavat suorittaa ainoastaan sähköalan ammattilaiset!

Käytä ainoastaan alkuperäisiä Metabo-varaosia.

Jos Metabo-sähkötyökalusi tarvitsee korjausta, ota yhteyttä Metabo-edustajaan. Osoitteet, katso www.metabo.com.

Varaosalistat voit imuroida osoitteesta www.metabo.com.

14. Ympäristönsuojelu

Metabo-pakkaukset ovat 100 %:sti kierrätyskelpoisia.

Käytöstä poistetut laitteet ja tarvikkeet sisältävät paljon arvokkaita raaka-aineita ja muoveja, jotka niinikään voidaan ohjata kierrätysprosessiin.

Tämä käyttöopas on painettu ilman klooria valkaistulle paperille.

Vain EU-maille: Älä hävitä laitteita kotitalousjätteen mukana! Käytöstä poistetut laitteet on kerättävä erikseen talteen ja ohjattava ympäristöä säästävään kierrätykseen käytettyjä sähkö- ja elektroniikkalaitteita koskevan EU-direktiivin 2002/96/EY ja paikallisten lakimääräysten mukaisesti.

15. Tekniset tiedot

Selityksiä sivulla 2 oleville tiedoille.

Pidätämme oikeuden suorittaa teknisen kehityksen vaatimia muutoksia.

K = pölyluokka. Normin EN 60335-2-69 mukaan.
A = ulkomitat
U = verkkojännite
F = verkkotaajuus
A = virranotto
N = verkkoliitäntäjohto

P_1 = nimellisottoteho
p_{U1} = maks. alipaine (letkussa)
p_{U2} = maks. alipaine (puhaltimessa)
$V_{l/s1}$ = maks. ilmavirtaus (letkussa)
$V_{l/s2}$ = maks. ilmavirtaus (puhaltimessa)
D_{max1} = maks. virtausmäärä (letkussa)
D_{max2} = maks. virtausmäärä (puhaltimessa)
V = maks. säiliötilavuus
m = paino (ilman verkkojohtoa)

Tyypillinen A-painotettu äänitaso (IEC 60335-2-69):
L_{pA} = äänenpainetaso
L_{WA} = äänentehotaso
Käytössä melutaso voi ylittää 80 dB(A).

Käytä kuulonsuojaimia!

Mittausarvot ilmoitettu EN 60704 mukaan.

~ Vaihtovirta

Annetut tekniset tiedot ovat toleranssien mukaisia (vastaavat kyseisiä voimassa olevia standardeja).

Originalbruksanvisning

1. Samsvarserklæring

Vi erklærer under eget ansvar: Dette avsugsapparatet / denne støvfjerneren, identifisert med type- og serienummer *1), overholder alle relevante bestemmelser i direktivene *2) og standardene *3). Teknisk dokumentasjon ved *4) – se side 3.

2. Hensiktsmessig bruk

ASR 25 L SC, ASR 50 L SC:

Våt-/tørrsugeren er egnet til oppsuging av støv og faste komponenter (glasskår, spiker osv.) samt væsker av alle slag bortsett fra lett antennelige og brennbare væsker og material med høyere temperatur enn 60 °C.

Støvsugeren er egnet til oppsamling av tørt, ikke brennbart støv, ikke brennbare væsker, trestøv og farlig støv med grenseverdier > 1 mg/m^3.

ASR 50 M SC:

Våt-/tørrsugeren er egnet til oppsugning av helsefarlig støv i støvklasse M. i henhold til EN 60335-2-69.

Støvsugeren er egnet til oppsamling av tørt, ikke brennbart støv, ikke brennbare væsker, trestøv og farlig støv med grenseverdier ≥ 0,1 mg/m^3.

Du finner informasjon om arbeidsplassgrenseverdiene og kreftfremkallende stoffer i arbeidsplassgrenseverdilisten eller ved å ta kontakt med ditt nasjonale yrkesforbund.

Resultatet av den støvtekniske kontrollen bygger bare på av- og oppsuging av tørt støv.

Støvsugeren egner seg som:

a) Industristøvsuger (IS) for oppsuging av oppsamlet støv.

b) Avsug (ENT) for svevestøv fra materialbearbeidingsmaskiner.

Våt-/tørrsugeren egner seg for arbeid med høye krav innen f.eks. håndverk, installasjon, anleggsbygg, industri, verksteder, maling, gipsing, snekring, trebearbeidingsbedrifter i henhold til EN 60335-2-69.

Våt-/tørrsugeren er egnet til oppsuging av støv og faste komponenter (glasskår, spiker osv.) samt væsker av alle slag bortsett fra lett antennelige og brennbare væsker og material med høyere temperatur enn 60 °C.

ASR 25 L SC, ASR 50 L SC, ASR 50 M SC:

Denne maskinen skal ikke brukes av personer (inkl. barn) som har begrensede fysiske eller psykiske evner eller sanseevner, eller som mangler erfaring eller kunnskap, uten at de er under oppsyn av en person med ansvar for sikkerheten eller de har fått opplæring av denne i hvordan maskinen skal brukes.

Følg nasjonale forskrifter og anvisningene fra produsenten av materialet som bearbeides.

Dette produktet er beregnet for kommersiell bruk.

Det må ikke suges opp asbestholdig støv.

Det må ikke brukes til å suge opp brennbart støv.

Det må ikke brukes til å suge opp brennbare eller eksplosive løsemidler, materialer som er dynket i løsemidler, eksplosjonsfarlig støv, væsker som bensin, olje, alkohol, fortynningsmidler eller materialer som er varmere enn 60 °C. Det er ellers høy eksplosjons- og brannfare! Apparatet må ikke brukes i nærheten av antennelige gasser og substanser.

Brukeren er alene ansvarlig for skader som oppstår pga. ikke-forskriftsmessig bruk.

Gjeldende arbeidsmiljøforskrifter og vedlagt sikkerhetsinformasjon må overholdes.

3. Generell sikkerhetsinformasjon

Les nøye gjennom den vedlagte sikkerhetsinformasjonen og bruksanvisningen før du tar i bruk apparatet. Ta vare på alle vedlagte dokumenter og overlat alltid apparatet til andre sammen med disse.

Før bruk skal brukeren få informasjon, anvisninger og opplæring i apparatet og substansene som det kan brukes til, inkludert forskriftsmessig kassering av det oppsugde materialet.

4. Spesiell sikkerhetsinformasjon

For din egen sikkerhet og for å beskytte apparatet må du ta hensyn til tekst som er merket med dette symbolet.

La aldri barn bruke maskinen.

Barn skal holdes under oppsyn for å unngå at de leker med maskinen.

Forsiktig! Bruk bare tilbehøret som følger med apparatet eller som står oppført som tilbehør i bruksanvis-

ningen. Bruk av annet tilbehør kan gå ut over sikkerheten.

Det er ikke tillatt å utføre andre arbeider enn dem som står beskrevet her, med apparatet.

Ved ikke-tiltenkt bruk, ufagmessig betjening eller ufagmessige reparasjoner, bortfaller alle garantikrav ved eventuelle skader.

La slangen være koblet til apparatet når det ikke er i bruk for å unngå at støv utilsiktet lekker ut av apparatet. På ASR 50 L SC, ASR 50 M SC må du lukke sugeåpningen (13) med låseproppen (12) og sette slangeendene i sammen slik at det ikke lekker støv ut.

Ta ikke apparatet og tilbehøret i bruk hvis:
- apparatet har synlige skader (riper, brudd)
- strømledningen er defekt, har tegn til sprekker eller tydelig aldring
- du har mistanke om det er en usynlig defekt på apparatet (etter en svikt)

Rett ikke munnstykker, slanger eller rør mot mennesker eller dyr.

ADVARSEL - Slå apparatet av umiddelbart hvis det kommer skum eller vann ut av det. Tøm beholder og eventuelt foldefilter.

Aldri trå eller sitt på apparatet.

Legg alltid strømledningen og slangen slik at det ikke er fare for at noen skal snuble over dem.

Trekk, knekk eller klem aldri strømledningen over skarpe kanter.

Hvis strømledningen til apparatet blir skadet, må den byttes ut med en spesiell strømledning. Se kapittelet om reparasjon.

Må bare kobles til en jordet stikkontakt.

Bruk aldri skadede skjøteledninger.

Aldri sett i eller trekk ut nettstøpselet med våte hender.

Trekk bare i støpselet, ikke i ledningen.

ADVARSEL - Stikkontakten på apparatet skal bare brukes til de formål som står oppført i bruksanvisningen.

La aldri apparatet være uten oppsikt. Trekk ut støpselet ved lengre arbeidspauser.

Våt-/tørrsugeren må ikke brukes eller oppbevares utendørs hvis det er fuktig vær.

OBS – denne maskinen må bare oppbevares innendørs.

Syrer, aceton og løsemidler kan etse inn i apparatdelene.

Slå av og trekk ut støpselet før hvert vedlikehold, rengjøring av apparatet og etter hver bruk.

Ikke bruk dampstrålerenser eller høytrykksspyler til å rengjøre universalsugeren.

Det må alltid være tørt under lokket.

Dersom det går lang tid uten at apparatet rengjøres, er det fare for bakteriedannelse, spesielt ved bruk i bedrifter som behandler matprodukter: Apparatet må alltid rengjøres og desinfiseres med en gang etter bruk.

Aldri åpne apparatet utendørs i regn- eller tordenvær.

Ikke bruk apparatet på steder der det foreligger eksplosjonsfare.

Pass på at våt-/tørrsugeren står støtt.

Det må være tilstrekkelig høy luftutskiftningsverdi L i rommet når avluften vender tilbake i rommet. Ta hensyn til nasjonale bestemmelser.

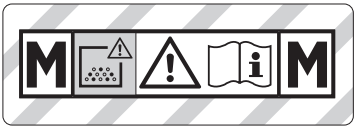
⚠ Forsiktig! Dette apparatet inneholder helseskadelig støv. Tømming og vedlikehold, inkludert tømming av støvsamlerbeholderne skal bare utføres av fagfolk med tilsvarende verneutstyr.

⚠ Advarsel – generell fare!

Obs! Bruk ikke apparatet før du har lest bruksanvisningen.

ADVARSEL – personer som skal bruke våt-/tørrsugeren, må få tilstrekkelig opplæring i hvordan den brukes.

Spesiell sikkerhetsinformasjon for ASR 50 M SC:
Varselskilt for maskiner i støvklasse M:

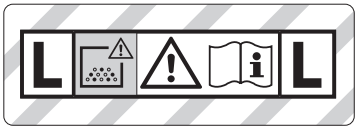


Ta hensyn til følgende ved tømming og vedlikehold:
Rengjør apparatet før det åpnes. Bruk støvmaske. Unngå at personer som ikke er involvert i arbeidet utsettes for støv. Sørg for ventilering med filter. Rengjør deretter vedlikeholdsområdet.

Bruk ikke apparatet uten fullstendig filtreringssystem (filterkassetter og PE-filterpose).

Kontrollen i henhold til EN 60335, del 1 og 69, viste at de sikkerhetstekniske kravene til elektrisk sikkerhet også er oppfylt ved oppsuging av vann-luft-blandinger.

Spesiell sikkerhetsinformasjon for ASR 25 L SC, ASR 50 L SC:
Varselskilt for maskiner i støvklasse L:



Apparatet er egnet til oppsuging av lettere helsefarlige stoffer. Apparatet er ikke egnet til reduksjon av trestøv i luften.

Støv fra materialer som blyholdig maling, noen tresorter, mineraler og metall kan være helseskadelig. Å ta på eller puste inn støv kan fremkalle allergiske reaksjoner og/eller sykdommer i luftveiene hos personer som oppholder seg i nærheten.
Bestemte typer støv, som støv fra eik og bøk, regnes som kreftfremkallende, særlig i forbindelse med tilsetningsstoffer som brukes i trevarebransjen (kromat, trebeskyttelsesmiddel).

5. Oversikt

Se side 3.

1 Dreiebryter for start/stopp/automatikk/SelfClean (SC)
2 Volumstrøm-kontrollampe
3 Stikkontakt for elektroverktøy
4 Dreiebryter til å velge sugeslange-diameter *
5 PE-filterpose *
6 Fleece-filterpose *
7 Papirfilterpose *
8 Overdel

9 Knepplås
10 Beholder
11 Kabelholder
12 Låsepropp (bare for ASR 50 L SC, ASR 50 M SC)*
13 Innsugsåpning
14 Lås (til å åpne toppen for bytte av filterkassett)
15 Låseknapp
16 Motorfilter
17 Filterkassett (iht. IFA C)

* avhengig av utstyr/ikke inkludert

6. Før bruk

⚠ Kontroller før bruk at nettspenningen og nettfrekvensen på typeskiltet stemmer overens med strømnettets spesifikasjoner.

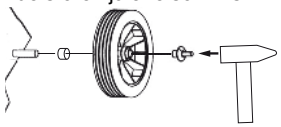
6.1 Feste låseproppen (bare for ASR 50 **L** SC, ASR 50 **M** SC)

Heng kjedet til låseproppen (12) inn i hullet på innsugsåpningen (13).

6.2 Monter hjul (hvis nødvendig)

Sett styrehjulsakslene inn i hullene på beholderbunnen slik at de klikker på plass.

Monter de store hjulene som vist:



6.3 Sette inn papirfilterpose eller fleece-filterpose

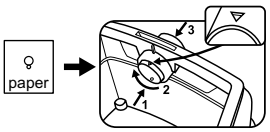
Papirfilterposer (7) er ikke egnet til oppsuging av væske.

Vi anbefaler bruk av nonwoven-/papirfilterposer ved:

- Bruk det det oppstår små mengder finstøv (f.eks. sliping av maling og lakk, oppsuging etter boring av hull med diameter < 10 mm, osv.).
- Bruk av maskiner som f.eks.: overfreser, høvelmaskiner, små slipemaskiner osv.

Når det brukes nonwoven-/papirfilterposer settes filterrengjøringen ut av funksjon.

Slå av apparatet, trekk ut støpselet og åpne knepplåsene (9). Ta overdelen (8) av beholderen (10).



ASR 50 **M** SC: Drei den røde dreieknappen inne i innsugsåpningen til trekantmarkeringen står oppover. (Trykk den litt i retning sugeslange for å dreie på den, dra den så tilbake etter at den er dreid i posisjon.)

Ta tak i flensen på den nye papirfilterposen/fleecefilterposen og trekk den først over sugestussen nede, deretter over låsetappen oppe. Sett overdelen tilbake på beholderen og lukk knepplåsene.

6.4 Sette inn PE-filterpose (bare for ASR 50 **M** SC)

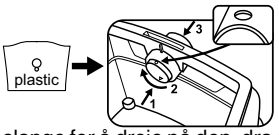
PE-filterposer (5) egner seg til både våt- og tørrstøvsuging.

Vi anbefaler bruk av PE-poser ved:

- Bruk der det oppstår større mengder finstøv (f.eks. sliping av pussede flater, bortsliping av sement osv.).
- Bruk av maskiner som f.eks.: betongfreser, betongslipere, gipsslipere, murnotfreser osv.

Ved bruk av PE-poser skal filterrengjøringen kobles inn for enkelte typer materialer (se anbefaling) (Funksjon AR/IR).

Slå av apparatet, trekk ut støpselet og åpne knepplåsene (9). Ta overdelen (8) av beholderen (10).



Drei den røde dreieknappen inne i innsugsåpningen til sirkelmarkeringen står oppover. (Trykk den litt i retning sugeslange for å dreie på den, dra den så tilbake etter at den er dreid i posisjon.)

Ta tak i flensen på PE-filterposen (5) og før den med åpningen først over låsetappen på den nedre delen av innsugsåpningen, sett den så på innsugsåpningen til anslag.

Fordel PE-filterposen (5) jevnt ut over bunnen i beholderen. Legg kantene på PE-filterposen ut over beholderkanten slik at PE-filterposen blir klemt fast rundt hele av overdelen (5).

7. Apparatet

7.1 Inn-/utkobling, automatikk, vibrasjonsenhet

Velg driftsmodus med bryteren (1):

0 = Sugefunksjon av

I = Sugefunksjon på (manuell drift)

A På-/av-automatikk:
Støvsugeren slås på og av med et elektroverktøy som er koblet til stikkontakten (3).

R A= På-/av-automatikk **og** vibrasjonsautomatikk
• Hvis bryteren (1) vris til stilling R A, kobles den elektromagnetiske vibrasjonsfunksjonen inn. Støvet ristes ut av filteret. Vibrasjonsenheten kobles ut etter ca. 10 sekunder.
• I bryterstilling R A slås sugeren på og av med et elektroverktøy som er koblet til stikkontakten (3).
• I bryterstilling R A kontrollerer elektronikken luftstrømmen under arbeidet. Hvis den er for lav på grunn av et tilstoppet filter, lyser "Filtercontrol"-lampen (2). Under neste arbeidspause for det tilkoblede elektroverkøyet kobler elektronikken inn vibrasjonsenheten automatisk i ca. 10 sekunder.

ASR 50 M SC:
• Dersom den gjennomsnittlige lufthastigheten er lavere enn 20 m/s i et slangesystem med en diameter på 35 mm, blinker volums-

trømindikatoren (2) som et varsel om at papirfilterposen må skiftes, eller at vibrasjonsenheten må startes.

7.2 Stikkontakt (3)

Stikkontakten (3) er bare beregnet for tilkobling av elektroverktøy.

Maksimalt tillatt strømforbruk (for suger og tilkoblet apparat) skal ikke overskride verdien $I_{maks.}$ (se tabell, side 2).

Forsiktig! Elektroverktøy må være slått av når stikkontakten settes i. Stikkontakten står alltid under spenning når nettstøpselet står i, uavhengig av bryterstillingen.

Hvis bryteren (1) står i stillingen "0", kan stikkontakten brukes til skjøteledning (f.eks. for lampe).

Hvis bryteren (1) står i stillingen "RA", slås støvsugeren på og av med et elektroverktøy som er koblet til stikkontakten (3).

7.3 Volumstrøm-kontrollampe

Når beholderen er full og/eller hvis sugeslangen er tett, lyser volumstrøm-kontrollampen (2). På ASR 50 M SC varsles det også med et lydsignal.

7.4 Dreiebryter for innstilling av sugeslange-diameteren (bare ASR 50 **M** SC)

Still inn diameteren til sugeslangen som brukes, på dreiebryteren (4).

Hvis bryteren (1) står i stillingen "RA" eller "I", blir volumstrømmen overvåket.

Hvis en bestemt volumstrøm-verdi blir underskredet, blir filterkassettene (17) automatisk ristet for støv, uten at sugeeffekten avtar. Hvis verdien fortsatt er for lav, lyser volumstrømkontrollampen og ved bryterstillingen "RA" varsler i tillegg et lydsignal om at beholderen må tømmes eller papirfilterposen (7) / fleece-filterposen (6) eller PE-filterposen (5) må byttes.
Ø 35 mm => 70 m^3/h
Ø 27 mm => 41 m^3/h
Ø 19 mm => 20 m^3/h

Merk: Ved en sugeslange-diameter på 19 mm eller mindre og ugunstige strømningsbetingelser i sugeslangen, kan det i noen tilfeller forekomme at volumstrøm-kontrollampen (2) blinker og det akustiske signalet lyder, selv om papirfilterposen/fleece-filterposen ikke må tømmes ennå. I så fall må slangen legges ut og rengjøres.

Merk: Hvis det blir nødvendig å stille dreiebryteren (4) på en lavere verdi på grunn av en støvkilde (f.eks liten diameter på avsugkanalen i støvkilden, men stor sugeslange-diameter), er det ikke sikret tilstrekkelig støvtransport i sugeslangen. Ta sugeslangen av støvkilden og støvsug den fri for støv etter hver bruk.

8. Bruk

8.1 Tørrsuging

Støvsug bare med tørt filter, apparat og tilbehør. I fuktig tilstand kan støvet sette seg fast og danne avleiringer.

Bruk alltid papirfilterpose (7), fleece-filterpose (6) eller PE-filterpose (5) sammen med filterkassettene (17).

8.2 Våtsuging

Bruk aldri apparatet uten at det er satt i filterkassetter (17). Apparatet kan bli ødelagt. I tillegg kan det lekke vann.

Støvsug uten papirfilterpose (7). Du kan bruke fleece-filterpose (6) eller PE-filterpose (5). Filterkassettene (17) er egnet til våtsuging.

Fjern tørre materialer før våtsugingen. Slik unngår du kraftig tilsmussing og at smussen stivner.

Den innebygde vannsensoren slår av motoren når beholderen er full. Tøm apparatet. Hvis ikke apparatet slås av, forblir gjeninnkoblingsvernet på. Du må slå apparatet av og på igjen for at det skal bli klart til bruk igjen.

Det kan renne litt vann ut av slangen etter at apparatet er slått av.

Ta sugeslangen ut av væsken før tømming.

Sett inn tørre filter før apparatet skal brukes til tørrsuging. Hvis du bytter mye mellom tørr- og våtsuging, anbefaler vi å bruke et ekstra (bytte-)filter. La filter, beholder og tilbehør tørke, slik at ikke støvet fester seg til de våte delene.

8.3 Informasjon spesielt for ASR 50 M SC

Brukt som industristøvsuger (IS):
Sett bryteren (1) i stilling "RA".

Still inn dreiebryteren (4) på Ø 35 mm.

Hvis volumstrøm-verdien underskrides, lyser volumstrøm-kontrollampen og varsler om at beholderen må tømmes, eller papirfilterposen (7) / fleece-filterposen (6) eller PE-filterposen (7) må byttes.

Brukt som avsug:
Avsuget skal bare kobles til en eneste støvkilde.

Sett bryteren (1) i stilling "RA".

Still inn diameteren til sugeslangen som brukes, på dreiebryteren (4). Se nærmere informasjon i kapittel 7.4.

Koble det avslåtte elektroverktøyet til stikkontakten (3). Se kapittel 7.2.

8.4 Transport

La slangen være koblet til ASR 25 L SC / ASR 50 L SC når apparatet ikke er i bruk for å unngå at støv utilsiktet lekker ut av apparatet.

På ASR 50 L SC, ASR 50 M SC må du lukke sugeåpningen (13) med låseproppen (12) og sette slangeendene i sammen slik at det ikke lekker støv ut.

Legg sugeslangen rundt våt-/tørrsugeren.

Legg tilbehøret i egnede oppbevaringsposer i plast og lukk posene.

Heng strømledningen på kabelholderen (11).

Overdelen (8) skal være ordentlig forbundet med beholderen (10). Kontroller at knepplåsene (9) et låst.

9. Rengjøring

9.1 Generell rengjøringsinformasjon

Rengjør beholderen og tilbehøret med vann. Tørk av overdelen (8) med en fuktig klut.

Forsiktig! Dette apparatet inneholder helseskadelig støv. Tømming og vedlikehold, inkludert tømming av støvsamlerbeholderne skal bare utføres av fagfolk med tilsvarende verneutstyr.

Tømming av beholderen

Kun tillat ved støv med arbeidsplassgrenseverdier
> 1 mg/m^3.

- Trekk ut kontakten.
- ASR 50 L SC, ASR 50 M SC: Ta av sugeslangen, lukk sugeåpningen (13) med låseproppen (12).
- Åpne knepplåsene (9). Ta overdelen (8) av beholderen (10).
- Vipp ut beholderen.

Kassere papirfilterposer/fleece-filterposer

- Trekk ut kontakten.
- Bruk åndedrettsvern.
- ASR 50 L SC, ASR 50 M SC: Ta av sugeslangen, lukk sugeåpningen (13) med låseproppen (12).
- Åpne knepplåsene (9). Ta overdelen (8) av beholderen (10).
- Trekk papirfilterposen (7)/fleece-filterposen (6) forsiktig bakover ut av sugeåpningen (13). Lukk flensen på papirfilterposen/fleece-filterposen ved å klappe dekselet bakover.
- Kast avfallet i henhold til de gjeldende bestemmelsene.

Kassere PE-filterposer

- Sett støpselet i stikkontakten.
- Slå på støvsugeren og rist filteret: Sett bryteren (1) i stillingen "RA".
- Slå av støvsugeren: Sett bryteren (1) i stillingen "0".
- Bruk åndedrettsvern.
- ASR 50 L SC, ASR 50 M SC: Ta av sugeslangen, lukk sugeåpningen (13) med låseproppen (12).
- Åpne knepplåsene (9). Ta overdelen (8) av beholderen (10). Sett bryteren (1) i stillingen "I" før overdelen settes bort, slik at eventuelt støv blir sugd opp.
- Trekk PE-filterposen (5) forsiktig bakover fra sugeåpningen (13). Lukk flensen på PE-filterposen ved å klappe over dekselet.
- Kast avfallet i henhold til de gjeldende bestemmelsene.

9.2 Spesielle rengjøringsanvisninger for ASR 50 M SC:

På maskiner i klasse M skal utsiden av maskinen rengjøres med støvsuging og tørkes ren med en klut eller behandles med tetningsmiddel før de tas ut av det farlige området. Alle maskindeler er å betrakte som forurenset når de kommer fra det farlige området, og de må håndteres på egnet vis for å unngå spredning av støvet. Ved gjennomføring av vedlikehold eller reparasjoner må alle forurensede gjenstander som ikke er rengjort tilfredsstillende, kasseres. Slike gjenstander skal kasseres i tette poser i samsvar med de gjeldende bestemmelsene for kassering av denne typen avfall.

10. Vedlikehold

10.1 Generell informasjon

Slå av apparatet og trekk ut støpselet før vedlikehold.

Rengjør apparatet (se kapittel 9.).

Hvis brukeren selv skal utføre vedlike på apparatet, må han ta fra hverandre, rengjøre og vedlikehold våt-/tørrsugeren så langt det lar seg gjennomføre uten at det oppstår fare for vedlikeholdspersonale eller andre personer.

Forsiktighetstiltak

Egnede forsiktighetstiltak innebærer rengjøring før demontering, filtrert ventilasjon som våt-/tørrsugeren demonteres fra, rengjøring av vedlikeholdsområdet og egnet, personlig verneutstyr.

10.2 Redusert sugeeffekt

Ved redusert oppsugingseffekt bør du gjennomføre følgende tiltak:

1. Rengjøring av filterkassettene ved å slå på den elektromagnetiske vibrasjonsenheten (sett bryteren (1) i stillingen "RA").
2. Tøm beholderen eller bytt papirfilterpose (7)/ fleece-filterpose (6) eller PE-filterpose (5).
3. Skift ut filterkassettene (17), eller vask dem under rennende vann, tørk dem og sett dem inn igjen.

10.3 Skifte ut filterkassetter (17)

Rist filterkassettene (17) en gang til før filterbyttet ved å slå på den elektromagnetiske vibrasjonsenheten (sett bryteren (1) i stillingen "RA").

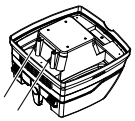
Drei låseknappen (15) på dekselet (14) ca 90° mot urviseren og trykk dekselet (14) bakover. Løft opp toppen og ta ut filterkassettene (17) oppover. Legg filterkassettene rett i en plastpose som forsegles og kasser den på forskriftsmessig vis. Sett i nye filterkassetter. Pass på at filterne er rene og sitter som de skal.

10.4 Motorfilter

Kontroller motorfilteret regelmessig. Hvis motorfilteret (16) er tilsmusset, er dette et tegn på at filterkassettene (17) er defekte:

- Skift ut filterkassetter (17).
- Skift ut motorfilteret (16), eller vask det under rennende vann, tørk det og sett det inn igjen.

10.5 Vannsensor



FORSIKTIG - Rengjør vannsensoren regelmessig og kontroller ved tegn på skader.

10.6 Teknisk kontroll

Minst en gang i året skal det gjennomføres en støvteknisk kontroll av apparatet, f.eks. for skader på filteret, at apparatet er tett og at kontrollinnretningen fungerer. Kontrollen skal gjennomføres av produsenten eller opplært personale.

Hvis brukeren selv skal utføre vedlike på apparatet, må han ta fra hverandre, rengjøre og vedlikehold våt-/tørrsugeren så langt det lar seg gjennomføre uten at det oppstår fare for vedlikeholdspersonale eller andre personer.

Forsiktighetstiltak
Egnede forsiktighetstiltak innebærer rengjøring før demontering, filtrert ventilasjon som våt-/tørrsugeren demonteres fra, rengjøring av vedlikeholdsområdet og egnet, personlig verneutstyr.

Ved gjennomføring av vedlikehold eller reparasjoner må alle forurensede gjenstander som ikke er rengjort tilfredsstillende, kasseres. Slike gjenstander skal kasseres i tette poser i samsvar med de gjeldende bestemmelsene for kassering av denne typen avfall.

11. Utbedring av feil

Hvis volumstrøm-kontrollampen (2) eller et lydsignal (bare på ASR 50 M SC) aktiveres, er det et tegn på at papirfilterposen/fleece-filterposen må tømmes.

Redusert sugeeffekt:
Ta hensyn til informasjonen i kapittelet Rengjøring.
- Er filterkassettene (17) tilsmusset? - rengjør.
- Er papirfilterposen (7)/fleece-filterposen (6) full? - bytt.
- Er PE-filterposen (5) full? - bytt.
- Er beholderen (10) full? - tøm.
- Er motorfilteret (16) tett? - se kapittel 10..
- Er dyse, rør eller slange tett?- rengjør.

Apparatet starter ikke:
- Står støpselet i stikkontakten?
- Er det strøm i strømnettet?
- Er nettledningen i orden?
- Er apparattoppen riktig satt på?
- Har vannsensoren slått av? - tøm beholderen; slå av og på igjen.
- Står bryteren (1) i stilling "RA"/"A"? - Sett den på "I“. Se kapittel 7.1.
- Våt-/tørrsugeren blir ikke slått av og på av et elektroverktøy, selv om bryteren (1) står i stillingen "RA"/"A". - koble elektroverktøyet til stikkontakten (3).

Støv i beholderen ved innsatt papirfilterpose/ fleece-filterpose:
- Dreiebryteren står i feil posisjon. Se kapittel 6.3.

PE-filterposen blir sugd mot filterkassettene (17):
- Dreiebryteren står i feil posisjon. Se kapittel 6.4.

Foreta ingen inngrep i apparatet. Ta kontakt med et autorisert verksted eller Metabo kundeservice (se kapittel 13. Reparasjon)

12. Tilbehør

Bruk kun originalt Metabo-tilbehør.

Kontakt din forhandler hvis du trenger tilbehør.

Se side 4.

18 Papirfilterposer-M
5 stk. = 1 sett
19 Fleece-filterposer-M
5 stk. = 1 sett
20 PE-filterposer-M
5 stk. = 1 sett
21 Filterkassett-M cellulosemateriale
2 stk. = 1 sett
22 Filterkassett-M polyestermateriale
2 stk. = 1 sett
23 Motorfilter (1 stk.) Det må bestilles 2 stk.
24 Ledningsklips (10 stk)
25 Sugeslange
26 Koblingsstykke
27 Rør (2 stk.)
28 Mellomstykke
29 Munnstykke
30 Gulvmunnstykke (metallutførelse)
31 Universalmunnstykke
32 Universalbørste
33 Møbelmunnstykke
34 Fugemunnstykket
35 Gummimunnstykke
36 Gulvmunnstykke-sett (med gulvinnsats og innsats for våtsuging)
37 Kombimunnstykke
38 Avsug-sett elektroverktøy
39 Sugeslange
40 Sugeslange (antistatisk)
41 Overgangsstykke
42 Sugeslange med koblingsstykke innvendig-ø 30 mm og koblingsstykke utvendig -ø 35 mm

13. Reparasjon

Apparatene må kun repareres av elektrofagfolk!

Bruk bare originale reservedeler fra Metabo.

Ta kontakt med din Metabo-forhandler hvis du har et Metabo elektroverktøy som må repareres. Adresser på www.metabo.com.

Du kan laste ned reservedelslister fra www.metabo.com.

14. Miljøvern

Metabo-emballasje er 100 % egnet til gjenvinning.

Utbrukte apparater og tilbehør inneholder store mengder rå- og kunststoffer som også kan kjøres gjennom en gjenvinningsprosess.

Denne bruksanvisning er trykt på papir som er bleket uten klor.

Kun for EU-land: Elektriske apparater skal ikke kastes i husholdningsavfallet! I henhold til EU-direktiv 2002/96/EF om kasserte elektriske og elektroniske produkter og direktivets implementering i nasjonal rett, må apparater som ikke lenger skal brukes, samles separat og returneres til et miljøvennlig gjenvinningsanlegg.

15. Tekniske data

Forklaringer til opplysningene på side 2.

Med forbehold om endringer som følge av tekniske forbedringer.

K = støvklasse. i henhold til EN 60335-2-69.
A = utvendige mål
U = nettspenning
F = nettfrekvens
A = strømforbruk
N = strømledning
P_1 = Nominelt effektopptak
p_{U1} = maks. undertrykk (på slangen)
p_{U2} = maks. undertrykk (ved viften)
$V_{l/s1}$ = maks. volumstrøm (på slangen)
$V_{l/s2}$ = maks. volumstrøm (ved viften)
D_{max1} = maks. gjennomstrømningsmengde (på slangen)
D_{max2} = maks. gjennomstrømningsmengde (på viften)
V = maks. beholdervolum
m = Vekt (uten nettkabel)

Typiske A-veide lydnivåer (IEC 60335-2-69):
L_{pA} = lydtrykknivå
L_{WA} = lydeffektnivå

Under arbeid kan lydnivået overskride 80 dB(A).

Bruk hørselsvern!

Måleverdier iht. EN 60704.

~ Vekselstrøm

Angitte tekniske data kan variere i henhold til de til enhver tid gjeldende normer.

Original brugsanvisning

1. Overensstemmelseserklæring

Vi erklærer under almindeligt ansvar: Disse spånsugere/støvfjernere, identificeret ved angivelse af type og serienummer *1), opfylder alle relevante bestemmelser i direktiverne *2) og standarderne *3). Teknisk dossier ved *4) - se side 3.

2. Tiltænkt formål

ASR 25 L SC, ASR 50 L SC:

Støvsugeren er egnet til opsugning af støv og faste partikler (glasskår, søm osv.) samt alle former for væske på nær let antændelige og brændbare væsker og materiale, der er varmere end 60 °C.

Sugeapparatet er egnet til fjernelse af tørt, ikke brændbart støv, ikke brændbare væsker, træstøv og farligt støv med grænseværdier for eksponering på arbejdspladsen på > 1 mg/m^3.

ASR 50 M SC:

Støvsugeren er egnet til udsugning af sundhedsskadeligt støv i støvklasse M. Iht. EN 60335-2-69.

Sugeapparatet er egnet til fjernelse af tørt, ikke brændbart støv, ikke brændbare væsker, træstøv og farligt støv med grænseværdier for eksponering på arbejdspladsen på ≥ 0,1 mg/m^3.

Eksponeringsgrænser og kræftfremkaldende stoffer fremgår af grænseværdilisten. Oplysninger kan også fås hos de lokale brancheorganisationer og institutioner.

Resultatet af det støvtekniske eftersyn beror udelukkende på ud- og opsugning af tørt støv.

Støvsugeren er egnet til anvendelse som:

a) Industristøvsuger til opsugning af ophobet støv.

b) Støvudskiller til udsugning af svævestøv fra forarbejdningsmaskiner.

Støvsugeren er velegnet til erhvervsmæssig brug med høj belastning, f.eks. inden for håndværk, installation, byggeri, industri, værksteder, malere, stukkatører, snedkere og træforarbejdningsvirksomheder. Iht. EN 60335-2-69.

Støvsugeren er egnet til opsugning af støv og faste partikler (glasskår, søm osv.) samt alle former for væske på nær let antændelige og brændbare væsker og materiale, der er varmere end 60 °C.

ASR 25 L SC, ASR 50 L SC, ASR 50 M SC:

Dette apparat er ikke beregnet til at blive anvendt af personer med nedsat fysisk, sensorisk eller psykisk funktionsevne eller af personer med manglende erfaring og/eller viden, medmindre disse personer er under opsyn af en person, som er ansvarlig for deres sikkerhed, eller de har fået instruktioner fra denne person om, hvordan apparatet skal anvendes.

Overhold de landespecifikke forskrifter, samt angivelserne fra fabrikanten af materialet.

Dette produkt er beregnet til erhvervsmæssig brug.

Der må ikke opsuges asbestholdigt støv.

Der må ikke opsuges brændbart støv.

Der må ikke opsuges brændbare eller eksplosive opløsningsmidler, materiale, der er fugtet med opløsningsmiddel, eksplosionsfarligt støv, væsker såsom benzin, olie, alkohol, fortynder eller materiale, der er varmere end 60 °C. Eksplosions- og brandfare! Maskinen må ikke bruges i nærheden af antændelige gasser og stoffer.

Brugeren hæfter fuldt ud for skader som følge af brug til ikke tiltænkte formål.

Almindeligt anerkendte bestemmelser om forebyggelse af ulykker og de vedlagte sikkerhedsanvisninger skal overholdes.

3. Generelle sikkerhedsanvisninger

Læs sikkerhedsanvisningerne og brugsanvisningen godt og grundigt igennem, før De tager maskinen i brug. Gem alle medfølgende dokumenter, og lad dem følge med, hvis De engang giver maskinen videre til andre personer.

Før brug skal brugerne instrueres og oplæres i brug af maskinen og de stoffer, som maskinen skal bruges til samt informeres om sikker bortskaffelse af det opsamlede materiale.

4. Særlige sikkerhedsanvisninger

Vær opmærksom på de tekststeder i brugsanvisningen, der er markeret med dette symbol, for Deres egen og maskinens sikkerhed!

Lad aldrig børn bruge maskinen.

Børn skal være under opsyn for at sikre, at de ikke leger med apparatet.

OBS! Brug kun tilbehør, der følger med maskinen eller tilbehør, der er beskrevet i brugsanvisningen. Anvendelse af andet tilbehør kan påvirke sikkerheden.

Der må ikke udføres andet arbejde end beskrevet her.

Vi fraskriver os ethvert ansvar for skader, der måtte opstå som følge af, at maskinen ikke anvendes efter sit formål, betjenes forkert eller ikke repareres korrekt.

Lad slangen blive siddende på maskinen, når den ikke anvendes for at forhindre, at støv trænger ud. På ASR 50 L SC, ASR 50 M SC skal sugeåbningen (13) lukkes med en lukkeprop (12) og slangeenderne stikkes sammen, så der ikke trænger støv ud.

Maskiner og tilbehør må ikke anvendes, hvis:
- maskinen har tydelige skader (revner/brud),
- stikledningen er defekt, har revner eller viser tegn på ældning,
- der er mistanke om en skjult defekt (efter at være blevet tabt på jorden).

Ret ikke mundstykket, slangen eller røret mod mennesker eller dyr.

⚠ ADVARSEL - Sluk straks for støvsugeren, hvis der kommer skum eller vand ud. Tøm beholderen og evt. foldefilteret.

Træd eller sid aldrig på maskinen.

Læg altid stikledningen og slangen sådan, at man ikke falder over dem.

Stikledningen må ikke trækkes hen over skarpe kanter, knækkes eller komme i klemme.

Hvis maskinens stikledning bliver beskadiget, skal den erstattes af en speciel ledning. Se kapitlet Reparation.

Må kun tilsluttes til en stikkontakt med beskyttelseskontakt.

Brug ikke beskadigede forlængerledninger.

Sæt aldrig netstikket i, eller træk det aldrig ud med våde hænder.

Træk kun i netstikket, ikke i ledningen.

ADVARSEL - Stikdåsen på maskinen må kun anvendes til de formål, der er beskrevet i brugsanvisningen.

Efterlad aldrig maskinen uden opsyn. Træk netstikket ud før længere pauser.

Støvsugeren må ikke anvendes eller opbevares udendørs under fugtige forhold.

OBS! – Denne maskine skal opbevares indendørs.

Syre, acetone og opløsningsmidler kan ætse maskinens dele.

⚠ Sluk for maskinen, og træk netstikket ud før vedligeholdelse eller rengøring af maskinen og efter brug af maskinen.

Damprensere og højtryksrensere må ikke anvendes til rengøring af støvsugeren.

Den indvendige side af dækslet skal altid holdes tør.

Kimdannelse på grund af manglende rengøring, især ved brug

inden for levnedsmiddelindustrien: Rengør og desinficer altid maskinen umiddelbart efter brug.

Åbn aldrig maskinen udenfor i regn- eller tordenvejr.

Maskinen må ikke anvendes i eksplosionsfarlige rum.

Sørg for, at støvsugeren står stabilt.

Der skal være en tilstrækkelig luftudskiftning L i rummet, hvis den udsugede luft tilbageføres til rummet. Overhold de nationale bestemmelser.

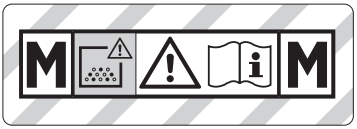
⚠ OBS! Denne maskine indeholder sundhedsskadeligt støv. Tømning og vedligeholdelse, inklusive bortskaffelse af støvbeholderen, må kun udføres af fagfolk, som bruger egnede værnemidler.

⚠ Advarsel om generel fare!

OBS! Brug ikke maskinen uden at have læst brugsanvisningen.

ADVARSEL - Brugerne skal instrueres ordentligt i brugen af denne støvsuger og de stoffer, som den skal anvendes til.

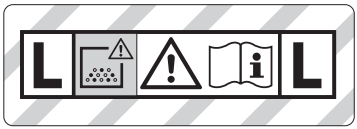
Specielle sikkerhedsanvisninger til ASR 50 M SC:
Advarselsskilt til maskiner i støvklasse M:



Vær opmærksom på følgende i forbindelse med tømning og vedligeholdelse:
Rengør maskinen, før den åbnes. Brug en støvmaske. Undgå at uvedkommende personer belastes med støv. Sørg for lokal filtreret tvangsventilation. Rengør derefter vedligeholdelsesområdet.
Anvend aldrig maskinen uden et komplet filtreringssystem (filterkassetter og PE-filterpose).

Ifølge prøvningen efter EN 60335 del 1 og 69 opfylder maskinen de sikkerhedstekniske krav med hensyn til elektrisk sikkerhed, også ved opsugning af vand/luft-blandinger.

Specielle sikkerhedsanvisninger til ASR 25 L SC, ASR 50 L SC:
Advarselsskilt til maskiner i støvklasse L:



Maskinen er egnet til opsugning af let sundhedsfarlige stoffer. Maskinen er ikke egnet til reduktion af træstøv i indåndingsluften.

Støv fra materialer såsom blyholdig maling, visse træsorter, mineraler og metal kan være sundhedsskadeligt. Berøring eller indånding af dette støv kan fremkalde allergiske reaktioner og/eller åndedrætssygdomme hos brugeren eller personer, der opholder sig i nærheden.
Nogle støvpartikler såsom ege- eller bøgetræsstøv anses for at være kræftfremkaldende, især i forbindelse med tilsætningsstoffer til træbehandling (chromat, træbeskyttelsesmiddel).

5. Oversigt

Se side 3.

1 Drejekontakt Tænd/Sluk/Automatik/SelfClean (SC)
2 Volumenstrømindikator
3 Stikdåse til el-værktøj
4 Drejekontakt til indstilling af slangediameter *
5 PE-filterpose *
6 Fleece-filterpose *
7 Papirfilterpose *
8 Overdel
9 Snaplås
10 Beholder
11 Kabelholder
12 Lukkeprop (kun til ASR 50 L SC, ASR 50 M SC) *
13 Sugeåbning
14 Rigel (til åbning af dækslet ved udskiftning af filterkassetter)
15 Låseknap
16 Motorbeskyttelsesfilter
17 Filterkassette (efter IFA C)

* alt efter udstyr/medleveres ikke

6. Ibrugtagning

Kontrollér før ibrugtagning, om oplysningerne på typeskiltet stemmer overens med strømnettets netspænding og netfrekvens.

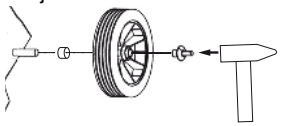
6.1 Fastgørelse af lukkeproppen (kun på ASR 50 **L** SC, ASR 50 **M** SC)

Fastgør lukkeproppens kæde (12) til hullet ved sugeåbningen (13).

6.2 Montering af hjul (såfremt nødvendigt)

Stik styrehjulenes aksler i hullerne på beholderens bund, indtil de går i hak.

De store hjul skal monteres som vist:



6.3 Isætning af en papirfilterpose eller fleece-filterpose

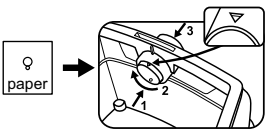
Papirfilterposer (7) er ikke egnet til vådsugning.

Vi anbefaler anvendelse af papir og uldfilterposer ved:

- Anvendelser, hvor mås mængder af int støv opstår (f.eks. slibning og afslibning af farve- og lakcoatings, udsugning af kortvarige borearbejder med mindre diametre < 10 mm, etc.).
- Anvendelse af maskiner, som f.eks. overfræsere, høvlemaskiner, små slibemaskiner, etc.

Ved anvendelse af en uld-/papirfilterpose er filterafrensningen uden funktion.

Sluk for maskinen, træk netstikket ud, og åbn snaplåsene (9). Fjern overdelen (8) fra beholderen (10).



ASR 50 **M** SC: Drej den røde drejering inde i sugeåbningen, så trekantmarkeringen vender opad. (Skal trykkes lidt ind mod sugeslangen, før den kan drejes, og trækkes derefter tilbage igen).

Tag fat i flangen på den nye papirfilterpose/fleece-filterpose, og skub først filterposen hen over sugestudsen forneden og dernæst hen over knasten foroven. Sæt overdelen på beholderen igen, og luk snaplåsene.

6.4 Isætning af en PE-filterpose (kun på ASR 50 **M** SC)

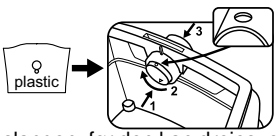
PE-filterposer (5) er egnet til våd- og tørsugning.

Vi anbefaler anvendelsen af PE-affaldsposer ved:

- Anvendelser, hvor større mængder af fint støv opstår (f.eks. affræsning af pudsede flader, slibning og afslibning af cementgulve, etc.).
- Anvendelse af maskiner, som f.eks.: Saneringsfræsere, saneringsslibemaskiner, slibemaskiner til mørtelfrit elementbyggeri, murnotfræsere, etc.

Ved anvendelse af en PE-affaldspose skal man tilkoble filterafrensningen (funktionen AR/IR) ved de pågældende materialer (se anbefalingen).

Sluk for maskinen, træk netstikket ud, og åbn snaplåsene (9). Fjern overdelen (8) fra beholderen (10).



Drej den røde drejering inde i sugeåbningen, så cirkelmarkeringen vender opad. (Skal trykkes lidt ind mod sugeslangen, før den kan drejes, og trækkes derefter tilbage igen).

Tag fat i flangen på PE-filterposen (5), og før først åbningen hen over tappen nederst i sugeåbningen, og tryk den så fast i sugeåbningen.

Læg PE-filterposen (5) jævnt på bunden af beholderen. Læg PE-filterposens kanter sådan hen over beholderens kant, at PE-filterposen fastklemmes af overdelen (5) hele vejen rundt.

7. Maskinen

7.1 Tænd, sluk, automatik, filterryster

Vælg modus på kontakten (1):

0 = Støvsuger slukket

I = Støvsuger tændt (manuel drift)

A = Automatisk tænd/sluk:
Støvsugeren tændes eller slukkes automatisk, når el-værktøjet, som er tilsluttet til stikdåsen (3), tændes eller slukkes.

R A = Automatisk tænd/sluk **og**

automatisk filterryster
• Sætter man kontakten (1) på R A, tændes den elektromagnetiske filterryster. Støv rystes af filteret. Filterrysteren slukker automatisk efter ca. 10 sek.
• I position R A tændes eller slukkes støvsugeren automatisk, når el-værktøjet, som er tilsluttet stikdåsen (3), tændes eller slukkes.
• I position R A kontrollerer elektronikken luftstrømmen under arbejdet. Er den for lav på grund af et tilsmudset filter, lyser "Filtercontrol"-lampen (2). Næste gang det tilsluttede el-værktøj holder pause, slår elektronikken filterrysteren automatisk til igen i ca. 10 sek.

ASR 50 M SC:
• Ligger den gennemsnitlige lufthastighed i slangesystemet med en diameter på 35 mm under 20 m/s, blinker volumenstrømindikatoren (2). Dette indikerer, at papirfilterposen skal udskiftes, eller at rystesystemet skal aktiveres.

7.2 Stikdåse (3)

Stikdåsen (3) er kun beregnet til tilslutning af el-værktøj.

Det maksimalt tilladte strømforbrug (støvsuger og tilsluttet maskine) må ikke overskride værdien I_{max} (se tabel, side 2).

OBS! El-værktøjet skal være slukket, når det tilsluttes. Stikdåsen er altid spændingsførende, når netstikket er tilsluttet, uanset hvilken position kontakten står i.

Står kontakten (1) på "0", kan stikdåsen anvendes som forlængerledning (f.eks. til en lampe).

Står kontakten (1) på "RA", tændes eller slukkes støvsugeren med el-værktøjet, som er tilsluttet stikdåsen (3).

7.3 Volumenstrømindikator

Hvis beholderen er fuld og/eller sugeslangen tilstoppet, lyser volumenstrømindikatoren (2). På ASR 50 M SC lyder der også et akustisk signal.

7.4 Drejekontakt til indstilling af slangediameter
(kun ASR 50 **M** SC)

Indstil slangediameteren på den monterede sugeslange med drejekontakten (4).

Står kontakten (1) på "RA" eller "I", overvåges volumenstrømmen.

Ved underskridelse af en bestemt volumenstrøm rystes filterkassetterne (17) automatisk, uden at sugestyrken aftager. Er volumenstrømmen stadig for lav, lyser volumenstrømindikatoren, og hvis kontakten står på "RA", lyder der også et akustik signal. Dette indikerer, at beholderen skal tømmes eller papirfilterposen (7)/fleece-filterposen (6) eller PE-filterposen (5) skal udskiftes.
Ø 35 mm => 70 m^3/h
Ø 27 mm => 41 m^3/h
Ø 19 mm => 20 m^3/h

Bemærk: Hvis sugeslangen har en diameter på 19 mm eller derunder, og strømningsbetingelserne i sugeslangen er dårlige, kan det forekomme, at volumenstrømindikatoren (2) blinker, og det akustiske signal lyder, selvom papirfilterposen/fleece-filterposen ikke skal udskiftes endnu. I så fald skal slangen trækkes ud, så den ligger lige, og rengøres.

Bemærk: Hvis det på grund af el-værktøjet (f.eks. hvis sugeslangens diameter er større end diameteren på el-værktøjets udsugningskanal) er nødvendigt at indstille drejekontakten (4) til en lavere diameter, kan der ikke garanteres for tilstrækkelig støvtransport i sugeslangen. Sugeslangen skal fjernes fra el-værktøjet og suges fri for støv efter hver arbejdsgang.

8. Anvendelse

8.1 Tørsugning

Filteret, maskinen og tilbehøret skal være tørt. I våd tilstand kan støv sætte sig fast og danne klumper.

Papirfilterposer (7), fleece-filterposer (6) og PE-filterposer (5) skal altid anvendes sammen med filterkassetter (17).

8.2 Vådsugning

Maskinen må aldrig anvendes uden filterkassetter (17). Maskinen kan blive ødelagt. Desuden kan der trænge vand ud.

Der må ikke anvendes papirfilterposer (7). Der kan anvendes fleece-filterposer (6) eller PE-filterposer (5). Filterkassetterne (17) er egnet til vådsugning.

Fjern tørt materiale inden vådsugningen. På den måde undgås stærk tilsmudsning og dannelse af klumper.

Den indbyggede vandsensor afbryder motoren, når beholderen er fuld. Tøm maskinen. Genindkoblingssikringen er virksom, så længe maskinen ikke slukkes. Maskinen skal slukkes og tændes igen, før den er klar til brug igen.

Når maskinen slukkes, kan der løbe lidt vand tilbage fra slangen.

Fjern sugeslangen fra væsken, før beholderen tømmes.

Før den evt. efterfølgende tørsugning skal der sættes et tørt filter i. Skiftes der tit mellem tør- og vådsugning, anbefaler vi at anvende et ekstra (udskiftnings-) filter. Lad filter, beholder og tilbehør tørre, så støvet ikke bliver hængende i de fugtige dele.

8.3 Specielle anvisninger til ASR 50 M SC

Anvendelse som industristøvsuger:
Sæt kontakten (1) på "RA".

Indstil drejekontakten (4) til Ø 35 mm.

Ved underskridelse af volumenstrømmen lyser volumenstrømindikatoren for at gøre opmærksom på, at beholderen skal tømmes eller papirfilterposen (7)/fleece-filterposen (6) eller PE-filterposen (7) skal udskiftes.

Anvendelse som støvudskiller:
Støvudskilleren må kun forbindes med en enkelt støvkilde.

Sæt kontakten (1) på "RA".

Indstil slangediameteren på den monterede sugeslange med drejekontakten (4). Nærmere informationer findes i kapitel 7.4.

Tilslut det slukkede el-værktøj til stikdåsen (3). Se kapitel 7.2.

8.4 Transport

På ASR 25 L SC / ASR 50 L SC skal slangen blive siddende på maskinen for at forhindre, at støv trænger ud.

På ASR 50 L SC, ASR 50 M SC skal sugeåbningen (13) lukkes med en lukkeprop (12) og slangeenderne stikkes sammen, så der ikke trænger støv ud.

Vikl sugeslangen rundt om støvsugeren.

Læg tilbehøret i egnede plastposer, og luk poserne.

Rul stikledningen op på kabelholderen (11).

Overdelen (8) skal være fastgjort sikkert til beholderen (10) – kontroller, at snaplåsene (9) er lukkede.

9. Rengøring

9.1 Generelle rengøringsanvisninger

Rengør beholder og tilbehør med vand. Aftør overdelen (8) med en fugtig klud.

OBS! Denne maskine indeholder sundhedsskadeligt støv. Tømning og vedligeholdelse, inklusive bortskaffelse af støvbeholderen, må kun udføres af fagfolk, som bruger egnede værnemidler.

Tømning af beholderen

Kun tilladt ved støv med en eksponeringsgrænse > 1 mg/m^3.

- Træk netstikket ud.
- ASR 50 L SC, ASR 50 M SC: Fjern sugeslangen, og luk sugeåbningen (13) med lukkeproppen (12).
- Åbn snaplåsene (9). Fjern overdelen (8) fra beholderen (10).
- Tøm beholderen.

Bortskaffelse af papirfilterposer/fleece-filterposer

- Træk netstikket ud.
- Tag åndedrætsværn på.
- ASR 50 L SC, ASR 50 M SC: Fjern sugeslangen, og luk sugeåbningen (13) med lukkeproppen (12).
- Åbn snaplåsene (9). Fjern overdelen (8) fra beholderen (10).
- Træk papirfilterposen (7)/fleece-filterposen (6) forsigtigt bagud og af sugeåbningen (13). Luk papirfilterposens/fleece-filterposens flange ved at klappe låget hen over.
- Bortskaf materialet i overensstemmelse med gældende lovgivning.

Bortskaffelseaf PE-filterposer

- Tilslut netstikket.
- Tænd for støvsugeren, og ryst filteret: Sæt kontakten (1) på "RA".
- Sluk for støvsugeren: Sæt kontakten (1) på "0".
- Tag åndedrætsværn på.
- ASR 50 L SC, ASR 50 M SC: Fjern sugeslangen, og luk sugeåbningen (13) med lukkeproppen (12).
- Åbn snaplåsene (9). Fjern overdelen (8) fra beholderen (10). Før overdelen fjernes, skal kontakten (1) sættes på "I" for at sikre, at evt. nedfaldende støv opsuges.
- Træk PE-filterposen (5) forsigtigt bagud og af sugeåbningen (13). Luk PE-filterposens flange ved at klappe låget hen over.
- Bortskaf materialet i overensstemmelse med gældende lovgivning.

9.2 Specielle rengøringsanvisninger til ASR 50 M SC

Maskiner i klasse M skal rengøres udvendigt med en støvsuger og tørres af eller behandles med tætningsmiddel, før de må fjernes fra farezonen. Alle maskindele skal anses som forurenede, når de fjernes fra farezonen, og der skal træffes egnede foranstaltninger for at forhindre støvet i at sprede sig. Alle forurenede genstande, som ikke kan rengøres tilfredsstillende i forbindelse med vedligeholdelses- og reparationsarbejde, skal bortskaffes i tætte poser i overensstemmelse med gældende bestemmelser om bortskaffelse af sådant affald.

10. Vedligeholdelse

10.1 Generelle anvisninger

Sluk maskinen, og træk netstikket ud før vedligeholdelse.

Rengør maskinen (se kapitel 9.).

Brugeren skal adskille, rengøre og vedligeholde støvsugeren, så vidt det er muligt, uden at der opstår fare for andet vedligeholdelsespersonale eller andre personer.

Sikkerhedsforholdsregler

Egnede forsigtighedsforholdsregler omfatter rengøring før demontering, etablering af lokal filtreret tvangsventilation der, hvor støvsugeren demonteres, rengøring af vedligeholdelsesområdet og egnede personlige værnemidler.

10.2 Nedsat sugestyrke

Foretag følgende, hvis sugestyrken aftager:

1. Rengør filterkassetterne ved at aktivere den elektromagnetiske filterryster (sæt kontakten (1) på "RA").
2. Tøm beholderen, eller udskift papirfilterposen (7)/fleece-filterposen (6) eller PE-filterposen (5).
3. Udskift filterkassetterne (17), eller vask filteret under rindende vand, lad det tørre, og sæt det i igen.

10.3 Udskiftning af filterkassetterne (17)

Ryst filterkassetterne (17), før de udskiftes, ved at aktivere den elektromagnetiske filterryster (sæt kontakten (1) på "RA").

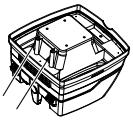
Drej låseknappen (15) på riglen (14) 90° mod uret med en mønt eller lignende genstand, og tryk riglen (14) bagud. Klap overdelen op, og tag filterkassetterne (17) ud. Kom straks filterkassetterne i en støvtæt plastpose, luk posen, og bortskaf filterkassetterne i overensstemmelse med gældende bestemmelser. Sæt nye filterkassetter i, og kontroller, at de sidder godt fast.

10.4 Motorbeskyttelsesfilter

Kontroller regelmæssigt motorbeskyttelsesfilteret. Hvis motorbeskyttelsesfilteret (16) er tilsmudset, er det tegn på defekte filterkassetter (17):

- Udskift filterkassetterne (17).
- Udskift motorbeskyttelsesfilteret (16), eller vask filteret under rindende vand, lad det tørre, og sæt det i igen.

10.5 Vandsensor



OBS! - Rengør regelmæssigt vandsensoren, og undersøg den for tegn på beskadigelse.

10.6 Teknisk eftersyn

Mindst én gang om året skal der gennemføres et støvteknisk eftersyn af fabrikanten eller en autoriseret person for at kontrollere filteret for beskadigelse og kontrollere maskinens tæthed samt kontrolanordningens funktion.

Brugeren skal adskille, rengøre og vedligeholde støvsugeren, så vidt det er muligt, uden at der opstår fare for andet vedligeholdelsespersonale eller andre personer.

Sikkerhedsforholdsregler
Egnede forsigtighedsforholdsregler omfatter rengøring før demontering, etablering af lokal filtreret tvangsventilation der, hvor støvsugeren demonteres, rengøring af vedligeholdelsesområdet og egnede personlige værnemidler.

Alle forurenede genstande, som ikke kan rengøres tilfredsstillende i forbindelse med vedligeholdelses- og reparationsarbejde, skal bortskaffes i tætte poser i overensstemmelse med gældende bestemmelser om bortskaffelse af sådant affald.

11. Afhjælpning af fejl

Hvis volumenstrømindikatoren (2) lyser, eller et akustisk signal (kun på ASR 50 M SC) lyder, er det tegn på, at papirfilterposen/fleece-filterposen skal tømmes.

Nedsat sugestyrke:
Vær opmærksom på anvisningerne i kapitlet "Rengøring".

- Er filterkassetterne (17) tilsmudsede? - Rengør dem.
- Er papirfilterposen (7)/fleece-filterposen (6) fuld? - Udskift den.
- Er PE-filterposen (5) fuld? - Udskift den.
- Er beholderen (10) fuld? - Tøm den.
- Er motorbeskyttelsesfilteret (16) tilstoppet? - Se kapitel 10..
- Er mundstykket, rørene eller slangen tilstoppet?- Rengør dem.

Maskinen starter ikke:

- Sidder stikket i stikdåsen?
- Er strømmen slået fra?
- Er stikledningen i orden?
- Er dækslet lukket rigtigt?
- Har vandsensoren afbrudt maskinen? - Tøm beholderen, sluk og tænd for maskinen igen.
- Står kontakten (1) på "RA" / "A"? - Sæt den på "I". Se kapitel 7.1.
- Støvsugeren tændes eller slukkes ikke af el-værktøjet, selvom kontakten (1) står på "RA" / "A". - Tilslut el-værktøjet til stikdåsen (3).

Der er støv i beholderen, selvom der er sat en papirfilterpose/fleece-filterpose i:

- Drejeringens position er forkert. Se kapitel 6.3.

PE-filterposen suges ind mod filterkassetterne (17):

- Drejeringens position er forkert. Se kapitel 6.4.

⚠ Reparer ikke maskinen selv. Kontakt et autoriseret værksted eller Metabo-kundeservice (se kapitel 13. Reparation)

12. Tilbehør

Brug kun originalt Metabo tilbehør.

Henvend Dem til Deres forhandler, hvis De har brug for tilbehør.

Se side 4.

18 Papirfilterpose-M
5 stk. = 1 sæt
19 Fleece-filterpose-M
5 stk. = 1 sæt
20 PE-filterpose-M
5 stk. = 1 sæt
21 Filterkassette-M cellulosemateriale
2 stk. = 1 sæt
22 Filterkassette-M polyestermateriale
2 stk. = 1 sæt
23 Motorbeskyttelsesfilter (1 stk.) Der skal bestilles 2 stk.
24 Kabelclips (10 stk.)
25 Sugeslange
26 Tilslutningsstykke
27 Støvsugerrør (2 stk.)
28 Mellemstykke
29 Mundstykke
30 Gulvmundstykke (metal)
31 Universalmundstykke
32 Universalbørste
33 Polsterbørste
34 Fugemundstykke
35 Gummimundstykke
36 Guldmundstykkesæt (med gulvindsats og indsats til vådsugning)
37 Multimundstykke
38 Udsugningssæt til el-værktøj
39 Sugeslange
40 Sugeslange (antistatisk)
41 Overgangsstykke
42 Sugeslange
med tilslutningsstykke indv. Ø 30 mm
og tilslutningsstykke udv. Ø 35 mm

13. Reparation

Reparationer på maskiner må kun udføres af en elektriker!

Brug kun originale Metabo-reservedele.

Henvend Dem til Deres Metabo-forhandler, når De skal have repareret Deres Metabo el-værktøj. Adresser findes på www.metabo.com.

Reservedelslister kan downloades på www.metabo.com.

14. Miljøbeskyttelse

Den af Metabo brugte emballage er 100% genanvendelig.

Brugt udstyr og tilbehør indeholder store mængder værdifuldt råstof og plastmateriale, som ligeledes kan genanvendes i en recyclingproces.

Denne brugsanvisning er trykt på papir, som er bleget uden klor.

Kun for EU-lande: Maskiner må ikke smides i husholdningsaffaldet! I henhold til det europæiske direktiv 2002/96/EF om affald af elektrisk og elektronisk udstyr og omsættelsen til national lovgivning skal brugte maskiner indsamles adskilt og genanvendes i en recyclingproces.

15. Tekniske data

Forklaringer til oplysningerne på side 2.

Forbeholdt ændringer som følge af tekniske ændringer.

K = Støvklasse. Iht. EN 60335-2-69.
A = Udvendige mål
U = Netspænding
F = Netfrekvens
A = Strømforbrug
N = Stikledning
P_1 = Nominel optagen effekt
p_{U1} = Maks. undertryk (på slangen)
p_{U2} = Maks. undertryk (på blæseren)
$V_{l/s1}$ = Maks. volumenstrøm (på slangen)
$V_{l/s2}$ = Maks. volumenstrøm (på blæseren)
D_{max1} = Maks. gennemstrømningsmængde (på slangen)
D_{max2} = Maks. gennemstrømningsmængde (på blæseren)
V = Maks. beholderkapacitet
m = Vægt (uden strømkabel)

Typiske A-vægtede lydniveauer (IEC 60335-2-69):
L_{pA} = Lydtrykniveau
L_{WA} = Lydeffektniveau
Ved arbejde kan støjniveauet overskride 80 dB(A).

Brug høreværn!

Måleværdier beregnet jf. EN 60704.

~ Vekselstrøm

De angivne tekniske data er tolerancesat (svarende til de pågældende gyldige standarder).

Instrukcja oryginalna

1. Deklaracja zgodności

Oświadczamy na własną odpowiedzialność: Te odkurzacze przemysłowe / odpylacze, oznaczone typem i numerem seryjnym *1), spełniają wszystkie obowiązujące wymogi dyrektyw *2) i norm *3). Dokumentacja techniczna *4) - patrz strona 3.

2. Użytkowanie zgodne z przeznaczeniem

ASR 25 L SC, ASR 50 L SC:

Ten model odkurzacza przeznaczony jest do zasysania pyłów i cząsteczek stałych (okruchy szkła, gwoździe itd.) oraz substancji płynnych każdego rodzaju z wyjątkiem cieczy palnych i łatwopalnych oraz materiałów, których temperatura przekracza 60°C.

Odkurzacz nadaje się do odsysania suchych, niepalnych pyłów, niepalnych cieczy, pyłu drzewnego i pyłów niebezpiecznych o wartości narażenia zawodowego > 1 mg/m^3.

ASR 50 M SC:

Ten model odkurzacza przeznaczony jest do zasysania pyłów szkodliwych dla zdrowia zaliczanych do klasy pyłu M. Zgodnie z EN 60335-2-69.

Odkurzacz nadaje się do odsysania suchych, niepalnych pyłów, niepalnych cieczy, pyłu drzewnego i pyłów niebezpiecznych o wartości narażenia zawodowego ≥ 0.1 mg/m^3.

Wartości najwyższych dopuszczalnych stężeń i natężeń czynników szkodliwych dla zdrowia w środowisku pracy oraz substancje rakotwórcze można sprawdzić w wykazie wartości najwyższych dopuszczalnych stężeń czynników szkodliwych dla zdrowia i w wykazie substancji o działaniu rakotwórczym lub zasięgnąć na ich temat informacji w Inspektoracie Pracy, Instytucie Medycyny Pracy bądź w innych odpowiednich w danym kraju instytucjach.

Wynik technicznej kontroli pyłu odnosi się tylko do odkurzania suchego pyłu.

Odkurzacz można stosować jako:

a) odkurzacz przemysłowy (IS) do zbierania nagromadzonych pyłów.

b) odpylacz (ENT) do zbierania unoszącego się w powietrzu pyłu powstającego podczas pracy na maszynach do obróbki materiału.

Odkurzacz przystosowany jest do zwiększonego obciążenia podczas zastosowania przemysłowego, np. w pracowniach rzemieślniczych, przy zakładaniu instalacji, na budowie, w fabrykach, w warsztatach, podczas malowania, gipsowania, w stolarniach, podczas obróbki drewna. Zgodnie z EN 60335-2-69.

Ten model odkurzacza przeznaczony jest do zasysania pyłów i cząsteczek stałych (okruchy szkła, gwoździe itd.) oraz substancji płynnych każdego rodzaju z wyjątkiem cieczy palnych i łatwopalnych oraz materiałów, których temperatura przekracza 60°C.

ASR 25 L SC, ASR 50 L SC, ASR 50 M SC:

Urządzenie nie może być używane przez osoby o ograniczonych zdolnościach fizycznych, sensorycznych lub umysłowych ani osoby nie posiadające odpowiedniego doświadczenia i/lub wiedzy, poza przypadkiem, że będą nadzorowane przez osobę odpowiedzialną za ich bezpieczeństwo lub otrzymały od niej instrukcje, w jaki sposób należy użytkować urządzenie.

Przestrzegać lokalnych przepisów oraz informacji producenta materiału.

Produkt przeznaczony jest do użytku przemysłowego.

Nie wolno zasysać pyłów zawierających azbest.

Nie wolno zasysać pyłów palnych.

Nie wolno zasysać łatwopalnych lub wybuchowych rozpuszczalników, materiałów nasączonych rozpuszczalnikiem, pyłów zagrażających wybuchem, cieczy takich jak benzyna, alkohol, rozcieńczalniki ani materiałów, których temperatura przekracza 60°C. W przeciwnym wypadku istnieje niebezpieczeństwo wybuchu i pożaru! Nie wolno używać urządzenia w pobliżu gazów i substancji łatwopalnych.

Za szkody powstałe w wyniku użytkowania niezgodnego z przeznaczeniem odpowiada wyłącznie użytkownik.

Należy przestrzegać ogólnie obowiązujących przepisów zapobiegania wypadkom oraz załączonych wskazówek bezpieczeństwa.

3. Ogólne wskazówki bezpieczeństwa

Przed użyciem urządzenia należy uważnie przeczytać wszystkie załączone wskazówki bezpieczeństwa oraz instrukcję obsługi. Należy zachować wszystkie dokumenty i przekazywać urządzenie innym osobom wyłącznie z kompletną dokumentacją.

Przed zastosowaniem urządzenia użytkownicy muszą zapoznać się z informacjami i zaleceniami na jego temat oraz przejść szkolenie dotyczące urządzenia i substancji, do odkurzania których

będzie używane urządzenie włącznie z bezpiecznym utylizowaniem zasysanego materiału.

4. Specjalne wskazówki bezpieczeństwa

Dla własnego bezpieczeństwa oraz w celu ochrony użytkowanego urządzenia należy zwracać uwagę na miejsca w tekście oznaczone tym symbolem!

Nie pozwalać dzieciom na korzystanie z urządzenia.

Dzieci powinny znajdować się pod nadzorem, aby zagwarantować, że nie będą bawiły się urządzeniem.

Uwaga! Stosować tylko akcesoria dołączone do urządzenia lub wymienione w instrukcji obsługi. Używanie innych części może mieć negatywny wpływ na bezpieczeństwo pracy.

Nie wolno wykonywać innych prac, niż opisane tutaj.

W przypadku użytkowania niezgodnego z przeznaczeniem oraz w razie niefachowej obsługi lub nieprawidłowej naprawy producent nie ponosi odpowiedzialności za ewentualne szkody.

Jeśli urządzenie nie jest używane, wąż należy pozostawić zamocowany do urządzenia, aby w ten sposób zapobiec niezamierzonemu wydostawaniu się pyłu. W modelu ASR 50 L SC, ASR 50 M SC, zamknąć otwór ssący (13) zatyczką (12) i złączyć końcówki węża, aby nie wydostawał się pył.

Nie wolno włączać urządzeń ani akcesoriów jeżeli:

- na urządzeniu widoczne są uszkodzenia (pęknięcia/ złamania),
- uszkodzony jest przewód sieciowy, lub jeśli przewód wykazuje pęknięcia albo ślady zużycia,
- istnieje podejrzenie uszkodzenia niewidocznego z zewnątrz (po upadku).

Nie wolno kierować dyszy, węża ani rury na ludzi lub zwierzęta.

OSTRZEŻENIE - W przypadku wycieku piany lub wody należy natychmiast wyłączyć urządzenie. Opróżnić zbiornik i w razie potrzeby filtr.

Nigdy nie wchodzić ani nie siadać na urządzeniu.

Przewód przyłączeniowy i wąż zawsze tak układać, aby zapobiec niebezpieczeństwu potknięcia się.

Nie wolno przeciągać przewodu po ostrych krawędziach, załamywać go ani pozwalać na jego zakleszczenie.

Jeśli przewód zasilający urządzenia zostanie uszkodzony, należy wymienić go na odpowiedni przewód. Patrz rozdział Naprawa.

Podłączać wyłącznie do gniazda elektrycznego wyposażonego w zestyk ochronny.

Nie wolno stosować uszkodzonych przedłużaczy.

Nigdy nie wkładać ani nie wyciągać wtyczki z gniazda mokrymi rękami.

Zawsze ciągnąć za wtyczkę, nigdy za przewód.

OSTRZEŻENIE - Gniazdo w urządzeniu może być wykorzystywane

wyłącznie do zastosowań określonych w instrukcji obsługi.

Nie wolno pozostawiać urządzenia bez nadzoru. Przy dłuższej przerwie w pracy należy wyciągnąć wtyczkę z gniazda.

Odkurzacza nie wolno stosować, ani przechowywać pod gołym niebem lub w warunkach wilgotnych.

UWAGA - Tę maszynę wolno przechowywać tylko w pomieszczeniach.

Kwasy, aceton i rozpuszczalniki mogą nadtrawić elementy urządzenia.

Zawsze przed przystąpieniem do konserwacji lub czyszczenia urządzenia i po zakończeniu użytkowania urządzenia należy je wyłączyć i wyciągnąć wtyczkę z gniazda.

Do czyszczenia odkurzacza nie stosować myjek parowych ani myjek wysokociśnieniowych.

Pokrywa od wewnątrz musi być zawsze sucha.

Jeśli urządzenie nie jest przez dłuższy czas czyszczone, zwłaszcza w przypadku stosowania go w zakładach spożywczych, istnieje niebezpieczeństwo rozprzestrzeniania się bakterii: zawsze bezpośrednio po użyciu wyczyścić i zdezynfekować urządzenie.

Nigdy nie otwierać urządzenia na dworze podczas deszczu lub burzy.

Nie używać urządzenia w pomieszczeniach zagrożonych wybuchem.

Zwracać uwagę na bezpieczne ustawienie odkurzacza.

Jeśli powietrze wylotowe powraca do pomieszczenia, należy zapewnić wystarczającą częstotliwość wymiany powietrza L w pomieszczeniu. Należy przestrzegać przepisów krajowych.

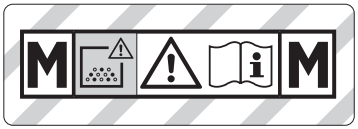
Uwaga! W urządzeniu znajduje się pył szkodliwy dla zdrowia. Opróżnianie i konserwację urządzenia, włącznie z utylizacją zbiorników na pył mogą przeprowadzić wyłącznie fachowcy posiadający odpowiednie wyposażenie ochronne.

Ostrzeżenie przed ogólnymi zagrożeniami!

Ostrożnie! Nie wolno użytkować urządzenia, nie przeczytawszy uprzednio instrukcji obsługi!

OSTRZEŻENIE - Personel obsługujący musi zapoznać się ze sposobem użytkowania odkurzacza oraz materiałów, do odkurzania których będzie używany.

Specjalne wskazówki dotyczące bezpiecznego użytkowania urządzenia ASR 50 M SC:
Tablica ostrzegawcza dla urządzeń klasy pylenia M:

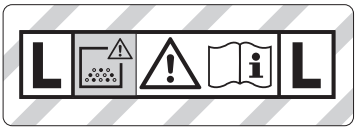


Podczas opróżniania i konserwacji urządzenia przestrzegać następujących wskazówek:
Przed otwarciem urządzenia należy je oczyścić. Nosić maskę przeciwpyłową. Należy zapobiegać styczności osób trzecich z

pyłem. Zatroszczyć się o miejscową wentylację wymuszoną. Na koniec wyczyścić miejsce konserwacji.
Nie używać urządzenia bez kompletnego systemu filtracyjnego (kasety filtra i worek PE).

Kontrola według EN 60335 części 1 i 69 wykazała, że spełnione są wymagania bezpieczeństwa technicznego w odniesieniu do bezpieczeństwa elektrycznego również podczas odkurzania mieszaniny wody i powietrza.

Specjalne wskazówki dotyczące bezpiecznego użytkowania ASR 25 L SC, ASR 50 L SC:
Tablica ostrzegawcza dla urządzeń klasy pylenia L:



Urządzenie przeznaczone jest do odkurzania substancji w niewielkim stopniu zagrażających zdrowiu. Urządzenie nie nadaje się do redukowania pyłu drzewnego w powietrzu.

Pyły z takich materiałów jak powłoki malarskie zawierające ołów, niektóre gatunki drewna, minerały i metale mogą być szkodliwe dla zdrowia. Dotykanie lub wdychanie takich pyłów może wywołać reakcje alergiczne i/lub choroby układu oddechowego użytkownika lub osób znajdujących się w pobliżu. Niektóre rodzaje pyłów, jak pył dębowy czy bukowy, uważane są za rakotwórcze, zwłaszcza w połączeniu z dodatkowymi substancjami stosowanymi przy obróbce drewna (chromian, środki impregnujące do drewna).

5. Przegląd

Patrz strona 3.

1 Pokrętło Wł./Wył./Automatyka/SelfClean (SC)
2 Lampka kontrolna strumienia objętości
3 Gniazdo do podłączenia elektronarzędzia
4 Pokrętło wyboru średnicy węża ssącego*
5 Worek PE*
6 Worek z włókniny*
7 Worek papierowy*
8 Pokrywa
9 Zatrzask
10 Zbiornik
11 Uchwyt kabla
12 Zatyczka (tylko w modelu ASR 50 L SC, ASR 50 M SC)*
13 Otwór ssący
14 Zatrzask (do otwierania osłony w celu wymiany kasety filtra)
15 Przycisk blokujący
16 Filtr ochronny silnika
17 Kaseta filtra (zgodna z IFA C)

* w zależności od wyposażenia / nie objęte zakresem dostawy

6. Uruchomienie

Przed uruchomieniem urządzenia należy sprawdzić, czy podane na tabliczce znamionowej napięcie sieciowe i częstotliwość sieciowa są zgodne z napięciem sieciowym w miejscu zastosowania urządzenia.

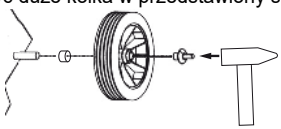
6.1 Mocowanie zatyczki (tylko w modelu ASR 50 **L** SC, ASR 50 **M** SC)

Łańcuch zatyczki (12) zawiesić w otworze ssącym (13).

6.2 Montaż kółek (w zależności od potrzeb)

Wprowadzić osie kółek w otwory przy dnie zbiornika, tak aby wskoczyły w zatrzaski.

Założyć duże kółka w przedstawiony sposób:



6.3 Wkładanie worka papierowego lub worka z włókniny

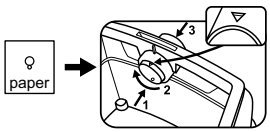
Worki papierowe (7) nie nadają się do odkurzania substancji płynnych.

Do poniższych prac zaleca się stosowanie papierowych i tekstylnych worków filtrujących:

- Odsysanie niewielkich ilości drobnego pyłu (np. podczas usuwania szlifierką starych powłok malarskich i lakierniczych, krótkotrwałego wiercenia otworów o niewielkiej średnicy < 10 mm, itd.).
- Zastosowanie w połączeniu z maszynami, jak np.: frezarkami górnowrzecionowymi, grubościówko-strugarkami, małymi szlifierkami, itd.

Zastosowanie tekstylnego/ papierowego worka filtrującego sprawia, że oczyszczanie filtra jest nieaktywne.

Wyłączyć urządzenie, wyciągnąć wtyczkę z gniazda, otworzyć zatrzaski (9). Zdjąć pokrywę (8) ze zbiornika (10).



ASR 50 **M** SC: Czerwone pokrętło wewnątrz otworu ssącego ustawić w taki sposób, aby oznaczenie „trójkąta“ było skierowane do góry. (W celu obrócenia pokrętła wcisnąć je nieco w kierunku węża ssącego, a po obróceniu ponownie wyciągnąć).

Nowy worek papierowy / worek z włókniny chwycić za kołnierz i najpierw wsunąć na dole nad króciec ssący, a następnie na górze nad zaczep. Znowu nasadzić górną część na zbiornik, zamknąć zatrzaski.

6.4 Wkładanie worka PE (tylko w modelu 50 **M** SC)

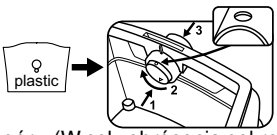
Worki PE (5) nadają się do odkurzania pyłu suchego i substancji płynnych.

Do poniższych prac zaleca się stosowanie polietylenowych worków filtrujących jednorazowego użytku:

- Odsysanie znacznych ilości drobnego pyłu (np. podczas frezowania tynków, szlifowania i usuwania szlifierką jastrychów, itd.).
- Zastosowanie w połączeniu z maszynami, jak np.: frezarkami do renowacji, szlifierkami do renowacji, szlifierkami do suchej zabudowy, bruzdownicami, itd.

Przy stosowaniu polietylenowych worków filtrujących jednorazowego użytku należy dla odpowiednich materiałów (patrz wskazówki) włączyć funkcję oczyszczania filtrów (AR / IR).

Wyłączyć urządzenie, wyciągnąć wtyczkę z gniazda, otworzyć zatrzaski (9). Zdjąć pokrywę (8) ze zbiornika (10).



Czerwone pokrętło wewnątrz otworu ssącego ustawić w taki sposób, aby oznaczenie „koła“ było skierowane do góry. (W celu obrócenia pokrętła wcisnąć je nieco w kierunku węża ssącego, a po obróceniu ponownie wyciągnąć).

Chwycić worek PE (5) za kołnierz i najpierw wsunąć jego otwór nad zapadkę zatrzaskową na dole otworu ssącego, a następnie nasadzić do oporu na otwór ssący.

Równomiernie rozłożyć worek PE (5) na dnie zbiornika. Brzegi worka PE tak położyć na brzegu zbiornika, aby worek PE był ze wszystkich stron zaciśnięty przez nasadzoną część górną (5).

7. Urządzenie

7.1 Włączanie/wyłączanie, automatyka, wibracyjny układ oczyszczający

Wybrać tryb pracy za pomocą przełącznika (1):

0 = Odkurzacz wyłączony

I = Odkurzacz włączony (tryb ręczny)

A= Automatyka włączania/wyłączania: odkurzacz jest włączany lub wyłączany poprzez narzędzie elektryczne podłączone do gniazda (3).

R A= Automatyka włączania/wyłączania **i** automatyka wibracyjnego układu oczyszczającego
• Obrócenie przełącznika (1) w pozycję R A powoduje włączanie elektromagnetycznego wibracyjnego układu oczyszczającego. Pył jest wówczas wytrząsany z filtra. Po ok. 10 s wibracyjny układ oczyszczający wyłącza się automatycznie.
• W pozycji przełącznika R A odkurzacz jest włączany lub wyłączany przez elektronarzędzie podłączone do gniazda (3).
• W pozycji przełącznika R A układ elektroniczny kontroluje strumień powietrza podczas pracy. Jeśli ze względu na zanieczyszczenie filtra strumień powietrza jest zbyt słaby, zapala się lampka kontrolna „Filtercontrol“ (2). Podczas najbliższej przerwy w pracy podłączonego elektronarzędzia, elektronika automatycznie włączy wibracyjny układ oczyszczający na ok. 10 s.

ASR 50 M SC:
• W przypadku przekroczenia dolnej granicy średniej prędkości powietrza wynoszącej 20 m/s w systemie węży o średnicy 35 mm miga lampka kontrolna strumienia objętości (2) jako wskazówka, że należy wymienić worek papierowy lub włączyć wibracyjny układ oczyszczający.

7.2 Gniazdo (3)

Gniazdo (3) przeznaczone jest tylko do podłączania elektronarzędzia.

Maksymalnie dopuszczalny pobór prądu (przez odkurzacz i podłączone urządzenie) nie może w sumie przekraczać wartości I_{max} (patrz tabela, strona 2).

Uwaga! Podczas podłączania do gniazda elektronarzędzie musi być wyłączone. Gdy wtyczka sieciowa odkurzacza jest podłączona, gniazdo na urządzeniu zawsze znajduje się pod napięciem niezależnie od ustawienia włącznika.

Jeśli przełącznik (1) ustawiony jest na pozycję „0“, można korzystać z gniazda jak z przedłużacza (np. do lampki).

Jeśli przełącznik (1) ustawiony jest na pozycję „RA“, odkurzacz jest włączany lub wyłączany przez elektronarzędzie podłączone do gniazda (3).

7.3 Lampka kontrolna strumienia objętości

Jeśli zbiornik jest pełny oraz/lub waż ssący zatkany, świeci się lampka kontrolna strumienia objętości (2). W modelu ASR 50 M SC dodatkowo rozlega się sygnał.

7.4 Pokrętło do ustawiania średnicy węża ssącego (tylko w modelu ASR 50 **M** SC)

Za pomocą pokrętła (4) ustawić średnicę przymocowanego węża ssącego.

Jeśli przełącznik (1) ustawiony jest na pozycję „RA“ lub „I“, strumień objętości jest kontrolowany.

W przypadku przekroczenia dolnej granicy określonej wartości strumienia objętości, kasety filtra (17) będą automatycznie potrząsane nie zmniejszając przy tym siły ssania. Jeśli mimo to wartość dolnej granicy nadal będzie za niska, zaświeci się lampka kontrolna strumienia objętości, a w przypadku ustawienia przełącznika na pozycję „RA“ dodatkowo rozlegnie się sygnał, jako wskazówka, że należy opróżnić zbiornik lub wymienić worek papierowy (7) / worek z włókniny (6) lub worek PE (5).
Ø 35 mm => 70 m^3/h
Ø 27 mm => 41 m^3/h
Ø 19 mm => 20 m^3/h

Wskazówka: W przypadku średnicy węża ssącego mniejszej lub równej 19 mm i niekorzystnych warunków przepływu w wężu może się zdarzyć, że lampka kontrolna strumienia objętości (2) będzie migać i rozlegnie się sygnał, mimo że nie trzeba jeszcze wymieniać worka papierowego / worka z włókniny. W tym przypadku wąż należy równo ułożyć i wyczyścić.

Wskazówka: Jeśli z powodu elektronarzędzia, przy użyciu którego powstaje pył (np. mała średnica kanału ssącego elektronarzędzia zaś duża średnica węża ssącego), konieczne jest ustawienie pokrętła (4) na mniejszą wartość, wówczas nie można zagwarantować wystarczającego przepływu pyłu w wężu ssącym. Po każdym procesie odkurzania trzeba odłączyć wąż ssący od elektronarzędzia, aby go odkurzyć.

8. Użytkowanie

8.1 Odkurzanie na sucho

Na sucho należy odkurzać tylko wówczas, gdy filtr, urządzenie i akcesoria są suche. Wilgotny pył może przywrzeć i tworzyć osad.

Worka papierowego (7), worka z włókniny (6) lub worka PE (5) używać zawsze razem z kasetami filtra (17).

8.2 Odkurzanie na mokro

⚠ W żadnym wypadku nie wolno używać urządzenia bez włożonych kaset filtra (17). Urządzenie może ulec zniszczeniu. Ponadto może wyciekać z niego woda.

Do odkurzania nie używać worka papierowego (7). Można stosować worek z włókniny (6) lub worek PE (5). Kasety filtra (17) nadają się do odkurzania substancji płynnych.

Przed odkurzaniem substancji płynnych należy usunąć z urządzenia zebrane suche substancje. Dzięki temu zapobiega się silnemu zanieczyszczeniu i tworzeniu się osadów wewnątrz odkurzacza.

Wbudowany czujnik wody wyłącza silnik, gdy zbiornik jest pełny. Opróżnić urządzenie. Jeżeli urządzenie nie zostanie wyłączone, w dalszym ciągu aktywne będzie zabezpieczenie przed ponownym uruchomieniem. Dopiero po wyłączeniu i ponownym włączeniu urządzenie będzie z powrotem gotowe do pracy.

Po wyłączeniu niewielka ilość wody może wypłynąć z węża.

Przed przystąpieniem do opróżniania należy najpierw wyciągnąć wąż ssący z cieczy.

W przypadku odkurzania na sucho należy włożyć suche filtry. W przypadku częstych zmian pomiędzy odkurzaniem na sucho i na mokro zaleca się zastosowanie drugiego filtra (zamiennego). Wysuszyć filtry, zbiornik i akcesoria, aby pył nie przywierał do wilgotnych elementów.

8.3 Specjalne wskazówki dotyczące modelu ASR 50 M SC

Zastosowanie jako odkurzacz przemysłowy (IS):

Przełącznik (1) ustawić na pozycję „RA“.

Pokrętło (4) ustawić na Ø 35 mm.

W przypadku przekroczenia dolnej granicy wartości strumienia objętości świeci się lampka kontrolna strumienia objętości, jako wskazówka, że należy opróżnić zbiornik lub wymienić worek papierowy (7) / worek z włókniny (6) lub worek PE (7).

Zastosowanie jako odpylacz (ENT):

Do odpylacza można podłączyć wyłącznie jedno elektronarzędzie, podczas używania którego powstaje pył.

Przełącznik (1) ustawić na pozycję „RA“.

Za pomocą pokrętła (4) ustawić średnicę przymocowanego węża ssącego. Dokładne informacje, patrz rozdział 7.4.

Wyłączone elektronarzędzie podłączyć do gniazda (3). Patrz rozdział 7.2.

8.4 Transport

W modelu ASR 25 L SC / ASR 50 L SC, wąż należy pozostawić zamocowany do urządzenia, aby w ten sposób zapobiec niezamierzonemu wydostawaniu się pyłu.

W modelu ASR 50 L SC, ASR 50 M SC, zamknąć otwór ssący (13) zatyczką (12) i złączyć końcówki węża, aby nie wydostawał się pył.

Ułożyć wąż ssący wokół odkurzacza.

Akcesoria włożyć do odpowiednich worków z tworzywa sztucznego i zamknąć.

Zawiesić przewód przyłączeniowy na uchwycie kabla (11).

Pokrywa (8) musi być pewnie połączona ze zbiornikiem (10) - skontrolować, czy zatrzaski (9) są zamknięte.

9. Czyszczenie

9.1 Ogólne wskazówki dotyczące czyszczenia

Wyczyścić zbiornik i akcesoria wodą. Przetrzeć pokrywę (8) wilgotną ściereczką.

Uwaga! W urządzeniu znajduje się pył szkodliwy dla zdrowia. Opróżnianie i konserwację urządzenia, włącznie z utylizacją zbiorników na pył mogą przeprowadzić wyłącznie fachowcy posiadający odpowiednie wyposażenie ochronne.

Opróżnianie zbiornika

Dopuszczony tylko do zbierania pyłów o najwyższym dopuszczalnym stężeniu > 1 mg/m^3.

- Wyciągnąć wtyczkę z gniazda.
- ASR 50 L SC, ASR 50 M SC: odłączyć wąż ssący, zamknąć otwór ssący (13) zatyczką (12).
- Otworzyć zatrzaski (9). Zdjąć pokrywę (8) ze zbiornika (10).
- Opróżnić zbiornik.

Utylizacja worka papierowego / worka z włókniny

- Wyciągnąć wtyczkę z gniazda.
- Założyć maskę przeciwpyłową.
- ASR 50 L SC, ASR 50 M SC: odłączyć wąż ssący, zamknąć otwór ssący (13) zatyczką (12).
- Otworzyć zatrzaski (9). Zdjąć pokrywę (8) ze zbiornika (10).
- Worek papierowy (7) / worek z włókniny (6) ostrożnie odciągnąć od otworu ssącego (13) i wyciągnąć do tyłu. Zamknąć pokrywką kołnierz worka papierowego / worka z włókniny.
- Zutylizować odessane zanieczyszczenia zgodnie z obowiązującymi przepisami.

Utylizacja worka PE

- Włożyć wtyczkę przewodu zasilającego do gniazda.
- Włączyć odkurzacz i wibracyjny układ oczyszczający: przełącznik (1) ustawić na pozycję „RA“.
- Wyłączyć odkurzacz: przełącznik (1) ustawić na pozycję „0“.
- Założyć maskę przeciwpyłową.
- ASR 50 L SC, ASR 50 M SC: odłączyć wąż ssący, zamknąć otwór ssący (13) zatyczką (12).
- Otworzyć zatrzaski (9). Zdjąć pokrywę (8) ze zbiornika (10). Przed odstawieniem części górnej ustawić przełącznik (1) na pozycję „I“, aby ewentualnie zebrać opadający pył.
- Worek PE (5) ostrożnie odciągnąć od otworu ssącego (13) i wyciągnąć do tyłu. Zamknąć pokrywką kołnierz worka PE.
- Zutylizować odessane zanieczyszczenia zgodnie z obowiązującymi przepisami.

9.2 Specjalne wskazówki dotyczące czyszczenia urządzenia ASR 50 M SC

Przed zabraniem urządzenia klasy M ze strefy niebezpiecznej należy je z zewnątrz odkurzyć i przemyć lub szczelnie zamknąć. Wszystkie elementy urządzenia, które używane były w obszarze z substancjami szkodliwymi dla zdrowia lub zagrażającymi środowisku naturalnemu, należy traktować jako zanieczyszczone oraz należy zastosować odpowiednie środki bezpieczeństwa, aby zapobiec rozprzestrzenianiu się pyłu. Podczas przeprowadzania prac konserwacyjnych lub naprawczych należy zutylizować wszystkie zanieczyszczone przedmioty, których nie da się wystarczająco wyczyścić. Przedmioty te należy włożyć do nieprzepuszczalnych worków zgodnie z obowiązującymi przepisami dotyczącymi utylizacji tego rodzaju odpadów.

10. Konserwacja

10.1 Wskazówki ogólne

Przed każdym rozpoczęciem konserwacji wyłączyć odkurzacz i wyciągnąć wtyczkę z gniazda.

Wyczyścić urządzenie (patrz rozdział 9.).

W celu przeprowadzenia konserwacji we własnym zakresie należy zdemontować odkurzacz, wyczyścić go i zakonserwować, na ile jest to możliwe bez narażania zdrowia personelu konserwującego i osób trzecich.

Środki ostrożności

Do odpowiednich środków ostrożności zaliczają się: czyszczenie przed demontażem, zatroszczenie się o miejscową wymuszoną wentylację w miejscu, w którym dokonuje się demontażu odkurzacza, jak również czyszczenie obszaru konserwacji oraz osobiste wyposażenie ochronne.

10.2 Zmniejszenie siły ssania

W przypadku zmniejszenia siły ssania należy przeprowadzić następujące czynności:

1. Oczyścić kasety filtra przez włączenie elektromagnetycznego wibracyjnego układu oczyszczającego (przełącznik (1) ustawić na pozycję „RA“).
2. Opróżnić zbiornik lub wymienić worek papierowy (7) / worek z włókniny (6) lub worek PE (5).
3. Wymienić kasety filtra (17) lub wypłukać je pod bieżącą wodą, wysuszyć i ponownie zamontować.

10.3 Wymiana kaset filtra (17)

Przed wymianą filtra jeszcze raz włączyć elektromagnetyczny wibracyjny układ oczyszczający kasety filtra (17) (przełącznik (1) ustawić na pozycję „RA“).

Obrócić monetą lub podobnym przedmiotem przycisk blokujący (15) przy blokadzie (14) o 90° w kierunku przeciwnym do ruchu wskazówek zegara i wcisnąć blokadę (14) do tyłu. Otworzyć pokrywę i wyciągnąć kasety filtra (17) ku górze. Wyjęte kasety filtra natychmiast zamknąć w pyłoszczelnym worku z tworzywa sztucznego i zutylizować zgodnie z przepisami. Włożyć nowe kasety filtra, należy przy tym zwrócić uwagę na prawidłowe zamontowanie filtra.

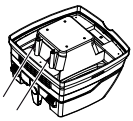
10.4 Filtr ochronny silnika

Regularnie kontrolować filtr ochronny silnika. Jeśli filtr ochronny silnika (16) jest zanieczyszczony, oznacza to, że uszkodzone są kasety filtra (17):

- Wymienić kasety filtra (17).

- Wymienić filtr ochronny silnika (16) lub wypłukać go pod bieżącą wodą, wysuszyć i ponownie zamontować.

10.5 Czujnik wody



UWAGA - Czujnik wody należy czyścić regularnie i sprawdzać, czy nie jest uszkodzony.

10.6 Kontrola techniczna

Kontrolę techniczną urządzenia np. pod względem uszkodzenia filtra, szczelności urządzenia i działania mechanizmów kontrolnych należy przeprowadzać przynajmniej raz w roku w serwisie Metabo lub zlecić ją wykwalifikowanemu personelowi.

W celu przeprowadzenia konserwacji we własnym zakresie należy zdemontować odkurzacz, wyczyścić go i zakonserwować, na ile jest to możliwe bez narażania zdrowia personelu konserwującego i osób trzecich.

Środki ostrożności
Do odpowiednich środków ostrożności zaliczają się: czyszczenie przed demontażem, zatroszczenie się o miejscową wymuszoną wentylację w miejscu, w którym dokonuje się demontażu odkurzacza, jak również czyszczenie obszaru konserwacji oraz osobiste wyposażenie ochronne.

Podczas przeprowadzania prac konserwacyjnych lub naprawczych należy zutylizować wszystkie zanieczyszczone przedmioty, których nie da się wystarczająco wyczyścić. Przedmioty te należy włożyć do nieprzepuszczalnych worków zgodnie z obowiązującymi przepisami dotyczącymi utylizacji tego rodzaju odpadów.

11. Usuwanie usterek

Jeśli zaświeci się lampka kontrolna strumienia objętości (2) lub rozlegnie się sygnał (tylko w modelu ASR 50 M SC) oznacza to, że należy opróżnić worek papierowy / worek z włókniny.

Zmniejszenie mocy odkurzania:
Należy przestrzegać wskazówek zawartych w rozdziale Czyszczenie.

- Czy kasety filtra (17) są zabrudzone? - Wyczyścić.
- Czy worek papierowy (7) / worek z włókniny (6) jest pełny? - Wymienić.
- Czy worek PE (5) jest pełny? - Wymienić.
- Czy zbiornik (10) jest pełny? - Opróżnić.
- Czy filtr ochronny silnika (16) jest zapchany? - Patrz rozdział 10..
- Czy dysza, rury lub wąż są zapchane? - Wyczyścić.

Urządzenia nie można uruchomić:

- Czy wtyczka znajduje się w gnieździe?
- Czy w sieci brak napięcia?
- Czy przewody sieciowe są w porządku?
- Czy pokrywa urządzenia jest prawidłowo zamknięta?
- Czy czujnik wody wyłączył urządzenie? - Opróżnić zbiornik; wyłączyć i ponownie włączyć.
- Czy przełącznik (1) ustawiony jest na pozycję „RA“ / „A“? - Ustawić na „I“. Patrz rozdział 7.1.
- Odkurzacz nie jest włączany lub wyłączany przez elektronarzędzie, mimo że przełącznik (1) ustawiony jest na pozycję „RA“ / „A“. - Podłączyć elektronarzędzie do gniazda (3).

Pył w zbiorniku przy założonym worku papierowym / worku z włókniny:

- Nieprawidłowa pozycja pokrętła. Patrz rozdział 6.3.

Worek PE jest przyssany do kaset filtra (17):

- Nieprawidłowa pozycja pokrętła. Patrz rozdział 6.4.

⚠ Nie wolno dokonywać żadnych ingerencji w urządzenie. Należy zwrócić się do autoryzowanego warsztatu lub punktu serwisowego Metabo (patrz rozdział 13. Naprawa)

12. Akcesoria

Należy stosować wyłącznie oryginalne akcesoria Metabo.

Potrzebne akcesoria można nabyć w sklepie specjalistycznym.

Patrz strona 4.

18 Worki papierowe M
5 sztuk = 1 komplet
19 Worki z włókniny M
5 sztuk = 1 komplet
20 Worki PE M
5 sztuk = 1 komplet
21 Kaseta filtra M z celulozy
2 sztuki = 1 komplet
22 Kaseta filtra M z poliestru
2 sztuki = 1 komplet
23 Filtr ochronny silnika (1 sztuka). Trzeba zamówić 2 sztuki.
24 Zaczepy do kabla (10 sztuk)
25 Wąż ssący
26 Złączka
27 Rury ssące (2 sztuki)
28 Złączka
29 Dysza ssąca
30 Dysza do podłóg (metalowa)
31 Dysza uniwersalna
32 Szczotka uniwersalna
33 Szczotka tapicerska
34 Dysza szczelinowa
35 Dysza gumowa
36 Zestaw dysz do podłóg (z nasadką do podłóg i nasadką do odkurzania substancji płynnych)
37 Dysza wielozadaniowa
38 Zestaw do odkurzania elektronarzędzi
39 Wąż ssący
40 Wąż ssący (antystatyczny)
41 Przejściówka
42 Wąż ssący
ze złączką o średnicy wewnętrznej ø 30 mm
i złączką o średnicy zewnętrznej ø 35 mm

13. Naprawa

Wszelkie naprawy urządzeń mogą być wykonywane wyłącznie przez wykwalifikowanych elektryków!

Należy stosować tylko oryginalne części zamienne firmy Metabo.

W sprawie naprawy elektronarzędzi należy zwracać się do przedstawicielstwa Metabo. Adresy są podane na stronie www.metabo.com.

Listę części zamiennych można pobrać pod adresem www.metabo.com.

14. Ochrona środowiska

Opakowania narzędzi Metabo nadają się w 100% do recyklingu.

Zużyte urządzenia i akcesoria zawierają wiele cennych surowców i tworzyw sztucznych, które również mogą zostać poddane procesowi recyklingu.

Niniejsza instrukcja obsługi została wydrukowana na papierze bielonym bez użycia chloru.

Dotyczy tylko państw UE: Nie wolno wyrzucać urządzeń razem z odpadami komunalnymi! Zgodnie z dyrektywą europejską 2002/96/WE dotyczącą zużytego sprzętu elektrycznego i elektronicznego oraz jej stosowaniem zgodnym z prawem państwowym zużyte urządzenia muszą być zbierane osobno i podawane odzyskowi surowców wtórnych zgodnemu z przepisami o ochronie środowiska.

15. Dane techniczne

Wyjaśnienia do informacji podanych na stronie 2.

Zastrzegamy sobie prawo do zmian konstrukcyjnych.

K = klasa pylenia. Zgodnie z EN 60335-2-69.
A = wymiary zewnętrzne
U = napięcie sieciowe
F = częstotliwość sieci
A = pobór prądu
N = przewód przyłączeniowy do sieci elektrycznej
P_1 = nominalny pobór mocy
p_{U1} = maks. podciśnienie (w wężu)
p_{U2} = maks. podciśnienie (przy dmuchawie)
$V_{l/s1}$ = maks. strumień objętości (w wężu)
$V_{l/s2}$ = maks. strumień objętości (przy dmuchawie)
D_{max1} = maks. podciśnienie (w wężu)
D_{max2} = maks. podciśnienie (przy dmuchawie)
V = maks. pojemność zbiornika
m = ciężar (bez przewodu zasilającego)

Typowe mierzone poziomy emisji hałasu, skorygowane charakterystyką częstotliwościową A (IEC 60335-2-69):

L_{pA} = poziom ciśnienia akustycznego
L_{WA} = poziom mocy akustycznej

Podczas pracy poziom hałasu może przekroczyć wartość 80 dB(A).

Nosić ochraniacze słuchu!

Wartości pomiarów ustalone w oparciu o EN 60704.

~ Prąd przemienny

Podane dane techniczne określone są w granicach tolerancji (odpowiednio do obowiązujących standardów).

Πρωτότυπες οδηγίες λειτουργίας

1. Δήλωση πιστότητας

Δηλώνουμε με ιδία ευθύνη: Αυτές οι συσκευές αναρρόφησης υπολειμμάτων / σκόνης, που αναγνωρίζονται μέσω τύπου και αριθμού σειράς *1), ανταποκρίνονται σε όλες τις σχετικές διατάξεις των οδηγιών *2) και των προτύπων *3). Τεχνικά έγγραφα στο *4) - βλέπε σελίδα 3.

2. Χρήση σύμφωνα με το σκοπό προορισμού

ASR 25 L SC, ASR 50 L SC:

Ο απορροφητήρας είναι κατάλληλος για την αναρρόφηση σκόνης και στερεών σωμάτων (κομμάτια γυαλιού, καρφιά κτλ.) καθώς και κάθε είδους υγρών εκτός από εύφλεκτα και αναφλέξιμα υγρά και υλικά με θερμοκρασία πάνω από 60°C.

Η συσκευή αναρρόφησης είναι κατάλληλη για την απομάκρυνση ξηρής και μη εύφλεκτης σκόνης, μη εύφλεκτων υγρών, ξυλόσκονης και επικίνδυνης σκόνης με όρια χώρου εργασίας > 1 mg/m^3 .

ASR 50 M SC:

Ο απορροφητήρας είναι κατάλληλος για την αναρρόφηση επιβλαβούς για την υγεία σκόνης της κατηγορίας σκόνης M. Σύμφωνα με το πρότυπο EN 60335-2-69.

Η συσκευή αναρρόφησης είναι κατάλληλη για την απομάκρυνση ξηρής και μη εύφλεκτης σκόνης, μη εύφλεκτων υγρών, ξυλόσκονης και επικίνδυνης σκόνης με όρια χώρου εργασίας ≥ 0,1 mg/m^3 .

Η οριακή τιμή επαγγελματικής έκθεσης και τις καρκινογόνες ουσίες θα τις βρείτε στη λίστα των οριακών τιμών επαγγελματικής έκθεσης ή πληροφορηθείτε τις από τις επαγγελματικές ενώσεις / υπηρεσίες της χώρας σας.

Το αποτέλεσμα του τεχνικού ελέγχου της σκόνης αναφέρεται μόνο στην αναρρόφηση και απορρόφηση ξηρής σκόνης.

Ο απορροφητήρας είναι κατάλληλος για τη χρήση ως:

α) Βιομηχανικός απορροφητήρας σκόνης (IS) για την αναρρόφηση εναποτιθεμένης σκόνης.

β) Συλλέκτης σκόνης (ENT) για την αναρρόφηση των αιωρούμενων σωματιδίων σκόνης που δημιουργούνται από τις μηχανές επεξεργασίας υλικών.

Ο απορροφητήρας είναι κατάλληλος για αυξημένη καταπόνηση στην επαγγελματική χρήση, π.χ. βιοτεχνία, εργασίες εγκατάστασης, οικοδομές εργασίες, βιομηχανία, συνεργεία, εργασίες μπογιατζή και γυψαδόρου, ξυλουργεία, εργοστάσια επεξεργασίας ξύλου. Σύμφωνα με το πρότυπο EN 60335-2-69.

Ο απορροφητήρας είναι κατάλληλος για την αναρρόφηση σκόνης και στερεών σωμάτων (κομμάτια γυαλιού, καρφιά κτλ.) καθώς και κάθε είδους υγρών εκτός από εύφλεκτα και αναφλέξιμα υγρά και υλικά με θερμοκρασία πάνω από 60°C.

ASR 25 L SC, ASR 50 L SC, ASR 50 M SC:

Αυτή η συσκευή δεν προορίζεται για χρήση από άτομα με περιορισμένες φυσικές, αισθητήριες ή πνευματικές ικανότητες ή με ανεπαρκή εμπειρία και/ή ανεπαρκείς γνώσεις, εκτός εάν επιτηρούνται από ένα υπεύθυνο για την ασφάλειά τους άτομο ή έχουν λάβει από αυτό οδηγίες, για τον τρόπο με τον οποίο πρέπει να χρησιμοποιείται η συσκευή.

Τηρείτε τους κανόνες της εκάστοτε χώρας καθώς και τις υποδείξεις του κατασκευαστή του τεμαχίου επεξεργασίας.

Αυτό το προϊόν προορίζεται για την επαγγελματική χρήση.

Απαγορεύεται η απορρόφηση σκόνης που περιέχει αμίαντο.

Δεν επιτρέπεται να αναρροφηθεί καμία εύφλεκτη σκόνη.

Δεν επιτρέπεται να αναρροφηθεί κανένα εύφλεκτο ή εκρηκτικό διαλυτικό μέσο, υλικό εμποτισμένο με διαλύτη, καμία επικίνδυνη για έκρηξη σκόνη, κανένα υγρό όπως βενζίνη, λάδι, αλκοόλη, διαλύτης ή υλικό με θερμοκρασία πάνω από 60°C. Διαφορετικά υπάρχει κίνδυνος έκρηξης και πυρκαγιάς! Η συσκευή δεν επιτρέπεται να χρησιμοποιηθεί κοντά σε αναφλέξιμα αέρια και εύφλεκτες ουσίες.

Για ζημιές που ενδέχεται να προκύψουν από τη μη ενδεδειγμένη χρήση του εργαλείου, την αποκλειστική ευθύνη φέρει ο χρήστης.

Θα πρέπει να ληφθούν υπόψη οι γενικά αναγνωρισμένοι κανονισμοί πρόληψης ατυχημάτων καθώς και οι συνημμένες υποδείξεις ασφαλείας.

3. Γενικές υποδείξεις ασφαλείας

Πριν τη χρήση της συσκευής διαβάστε με προσοχή όλες τις συνημμένες υποδείξεις ασφαλείας και τις οδηγίες χρήσης. Φυλάξτε όλα τα συνημμένα έγγραφα και παραχωρήστε σε άλλους τη συσκευή σας μόνο μαζί με αυτά τα έγγραφα.

Πριν τη χρήση πρέπει να εφοδιαστούν οι χρήστες με πληροφορίες, υποδείξεις και να εκπαιδευτούν για τη χρήση της συσκευής και των ουσιών, για τις οποίες πρέπει να χρησιμοποιηθεί

η συσκευή, συμπεριλαμβανομένης της ασφαλούς διαδικασίας της απόσυρσης του συλλεγόμενου υλικού.

4. Ειδικές υποδείξεις ασφαλείας

Προσέξτε για τη δική σας προστασία καθώς και για την προστασία της συσκευής σας εκείνα τα σημεία του κειμένου, που χαρακτηρίζονται με αυτό το σύμβολο!

Μην επιτρέψετε ποτέ τη χρήση της συσκευής σε παιδιά.

Τα παιδιά πρέπει να επιβλέπονται, για να εξασφαλίζεται, ότι δεν παίζουν με τη συσκευή.

Προσοχή! Χρησιμοποιείτε μόνο τα συμπαραδιδόμενα με τη συσκευή ή τα αναφερόμενα στις οδηγίες χρήσης εξαρτήματα. Η χρήση άλλων εξαρτημάτων μπορεί να θέσει σε κίνδυνο την ασφάλεια.

Δεν επιτρέπεται να εκτελούνται εργασίες διαφορετικές, από αυτές που περιγράφονται εδώ.

Σε περίπτωση μη ενδεδειγμένης χρήσης, ακατάλληλου χειρισμού ή μη σωστής επισκευής, δεν αναλαμβάνεται καμία ευθύνη για τις ενδεχομένως προκύπτουσες ζημιές.

Σε περίπτωση μη χρήσης της συσκευής, αφήστε τον εύκαμπτο σωλήνα στη συσκευή, για να εμποδίσετε την ακούσια έξοδο της σκόνης. Στη συσκευή ASR 50 L SC, ASR 50 M SC, κλείστε το άνοιγμα αναρρόφησης (13) με ένα πώμα (12) και συνδέστε μεταξύ τους τα άκρα του εύκαμπτου σωλήνα, για να μην εξέλθει η σκόνη.

Μη θέσετε τη συσκευή συμπεριλαμβανομένων και των εξαρτημάτων σε λειτουργία όταν:
- Η συσκευή εμφανίζει εμφανείς ζημιές (ρωγμές/θραύσεις),
- το καλώδιο σύνδεσης στο δίκτυο του ρεύματος είναι ελαττωματικό ή εμφανίζει ρωγμές ή γήρανση,
- υπάρχει υποψία για ένα αόρατο ελάττωμα
(μετά από μια πτώση).

Μην κατευθύνετε το ακροφύσιο, τον εύκαμπτο ή σταθερό σωλήνα πάνω σε ανθρώπους ή ζώα.

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ - Σε περίπτωση που εξέρχεται αφρός ή νερό απενεργοποιήστε αμέσως τη συσκευή. Αδειάστε το δοχείο και ενδεχομένως το πτυχωτό φίλτρο.

Μην ανεβαίνετε ή μην κάθεστε ποτέ πάνω στη συσκευή.

Τοποθετείτε το καλώδιο σύνδεσης και τον εύκαμπτο σωλήνα πάντοτε έτσι, ώστε να μην υπάρχει κανένας κίνδυνος σκοντάματος.

Μην τραβάτε το καλώδιο σύνδεσης πάνω από κοφτερές ακμές, μην τσακίζετε ή μη μαγκώνετε το καλώδιο σύνδεσης.

Όταν το καλώδιο σύνδεσης της συσκευής στο ρεύμα είναι χαλασμένο, πρέπει να αντικατασταθεί με ένα ιδιαίτερο καλώδιο σύνδεσης. Βλέπε στο κεφάλαιο Επισκευή.

Συνδέστε μόνο σε μια πρίζα με επαφή προστασίας (πρίζα σούκο).

Μη χρησιμοποιείτε κανένα χαλασμένο καλώδιο επέκτασης (μπαλαντέζα).

Μην τοποθετείτε και μην τραβάτε ποτέ το φις με υγρά χέρια.

Για την αποσύνδεση τραβάτε μόνο το φις, ποτέ το καλώδιο

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ - Η πρίζα στη συσκευή επιτρέπεται να χρησιμοποιείται μόνο για τους σκοπούς που καθορίζονται στις οδηγίες χρήσης.

Μην αφήνετε τη συσκευή χωρίς επιτήρηση. Σε περίπτωση μεγαλύτερης διακοπής της εργασίας, τραβήξτε το φις από την πρίζα του ρεύματος.

Ο απορροφητήρας δεν επιτρέπεται να χρησιμοποιηθεί ή να φυλαχτεί στην ύπαιθρο κάτω από συνθήκες υγρασίας.

ΠΡΟΣΟΧΗ - Αυτή η συσκευή επιτρέπεται να φυλαχτεί μόνο σε εσωτερικούς χώρους.

Τα οξέα, η ακετόνη και οι διαλύτες μπορούν να διαβρώσουν τα εξαρτήματα της συσκευής.

⚠ Πριν από κάθε συντήρηση, τον καθαρισμό της συσκευής και μετά από κάθε χρήση απενεργοποιήστε τη συσκευή και τραβήξτε το φις από την πρίζα του ρεύματος.

Για τον καθαρισμό του απορροφητήρα δεν επιτρέπεται να χρησιμοποιηθεί καμία συσκευή εκτόξευσης ατμού και κανένα πλυντικό υψηλής πίεσης.

Το εσωτερικό του καλύμματος πρέπει να διατηρείται πάντοτε στεγνό.

Ανάπτυξη μικροβίων λόγω μη καθαρισμού για μεγαλύτερο χρονικό διάστημα, ειδικά σε περίπτωση χρήσης σε μονάδες επεξεργασίας τροφίμων: Καθαρίζετε και απολυμαίνετε τη συσκευή πάντοτε αμέσως μετά τη χρήση.

Μην ανοίγετε ποτέ τη συσκευή στην ύπαιθρο σε περίπτωση βροχής ή σε περίπτωση καταιγίδας.

Η συσκευή δεν επιτρέπεται να λειτουργεί σε επικίνδυνους για έκρηξη χώρους

Προσέξτε την ασφαλή στήριξη του απορροφητήρα.

Όταν ο αέρας εξαερισμού επιστρέφει στο χώρο, πρέπει να υπάρχει ένας επαρκής ρυθμός αλλαγής του αέρα L στο χώρο. Προσέξτε τις εθνικές διατάξεις.

⚠ Προσοχή! Αυτή η συσκευή εμπεριέχει βλαβερή για την υγεία σκόνη. Οι διαδικασίες εκκένωσης και συντήρησης, συμπεριλαμβανομένης της απόσυρσης των δοχείων συλλογής της σκόνης, επιτρέπεται να πραγματοποιούνται μόνο από ειδικευμένα άτομα, τα οποία φέρουν αντίστοιχο εξοπλισμό προστασίας.

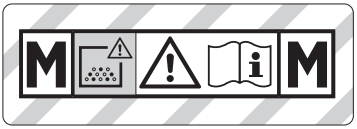
⚠ Προειδοποίηση από γενικό κίνδυνο!

Προσοχή! Μη χρησιμοποιείτε τη συσκευή χωρίς να έχετε διαβάσει τις οδηγίες χρήσης!

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ - Τα άτομα χειρισμού πρέπει να είναι κατάλληλα ενημερωμένα στη χρήση αυτού του απορροφητήρα και των

υλικών, για τα οποία πρέπει αυτός να χρησιμοποιείται.

Ειδικές υποδείξεις ασφαλείας για ASR 50 M SC:
Προειδοποιητική πινακίδα για συσκευές της κατηγορίας σκόνης M:



Στις διαδικασίες εκκένωσης και συντήρησης προσέξτε τα εξής: Πριν τον άνοιγμα καθαρίστε τη συσκευή. Χρησιμοποιήστε μια μάσκα προστασίας από τη σκόνη. Αποφύγετε, να επιβαρυνθούν τα μη συμμετέχοντα άτομα με τη σκόνη. Φροντίστε για τοπικό εξαναγκασμένο αερισμό με χρήση φίλτρων. Στη συνέχεια καθαρίστε το χώρο συντήρησης. Μη λειτουργείτε τη συσκευή χωρίς πλήρες σύστημα φιλτραρίσματος. (Κασέτες φίλτρων και φιλτρόσακος πολυεστέρα (PE)).

Από τον έλεγχο κατά EN 60335 μέρος 1 και 69 προέκυψε, ότι οι απαιτήσεις τεχνικής ασφαλείας αναφορικά με την ηλεκτρική ασφάλεια πληρούνται ακόμα και στην αναρρόφηση ενός μείγματος νερού-αέρα.

Ειδικές υποδείξεις ασφαλείας για ASR 25 L SC, ASR 50 L SC:
Προειδοποιητική πινακίδα για συσκευές της κατηγορίας σκόνης L:

Η συσκευή είναι κατάλληλη για την αναρρόφηση ελαφρώς βλαβερών για την υγεία υλικών. Η συσκευή δεν είναι κατάλληλη για τη μείωση της σκόνη ξύλου στον αέρα.

Οι σκόνες από υλικά, όπως μπογιά που περιέχει μόλυβδο, μερικά είδη ξύλου, ορυκτά και μέταλλα, μπορούν να είναι επιβλαβείς για την υγεία. Η επαφή ή η εισπνοή της σκόνης μπορεί να προκαλέσει αντιδράσεις και/ή αναπνευστικά νοσήματα στα πλησίον ευρισκόμενα άτομα. Ορισμένες σκόνες, όπως σκόνη δρυός ή οξιάς ισχύουν ως καρκινογόνες, ιδιαίτερα σε συνδυασμό με πρόσθετα υλικά επεξεργασίας ξύλου (χρωμικό υλικό, υλικό προστασίας ξύλου).

5. Επισκόπηση

Βλέπε σελίδα 3.

1 Περιστροφικός διακόπτης On/Off/Αυτόματα/ SelfClean (SC)
2 Ένδειξη ελέγχου ογκομετρικής ροής
3 Πρίζα για ηλεκτρικό εργαλείο
4 Περιστροφικός διακόπτης για την επιλογή της διαμέτρου του σωλήνα αναρρόφησης *
5 Φιλτρόσακος πολυεστέρα (PE) *
6 Φιλτρόσακος κετσέ *
7 Χάρτινος φιλτρόσακος *
8 Επάνω μέρος
9 Πλευρικό κούμπωμα ασφαλείας
10 Δοχείο
11 Στήριγμα καλωδίου
12 Πώμα (μόνο για ASR 50 L SC, ASR 50 M SC) *
13 Άνοιγμα αναρρόφησης
14 Σύρτης (για το άνοιγμα του καλύμματος για την αλλαγή της κασέτας φίλτρου)
15 Κουμπί ασφάλισης
16 Φίλτρο προστασίας του κινητήρα
17 Κασέτες φίλτρου (κατά IFA C)

* Ανάλογα τον εξοπλισμό/δε συμπεριλαμβάνεται στα υλικά παράδοσης

6. Θέση σε λειτουργία

Πριν τη θέση σε λειτουργία ελέγξτε, εάν η τάση και η συχνότητα που αναφέρονται στην πινακίδα τύπου ταυτίζονται με τα στοιχεία του ηλεκτρικού σας δικτύου.

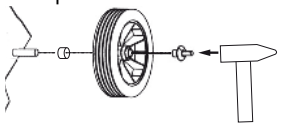
6.1 Στερέωση του πώματος (μόνο στη συσκευή ASR 50 **L** SC, ASR 50 **M** SC)

Αναρτήστε την αλυσίδα του πώματος (12) στην τρύπα του ανοίγματος αναρρόφησης (13).

6.2 Τοποθέτηση τροχών (όταν είναι απαραίτητο)

Σπρώξτε τους άξονες των ρολών οδήγησης στις τρύπες στον πάτο του δοχείου, μέχρι να ασφαλίσουν.

Τοποθετήστε τους μεγάλους τροχούς, όπως φαίνεται στην εικόνα:



6.3 Τοποθέτηση χάρτινου φιλτρόσακου ή φιλτρόσακου κετσέ

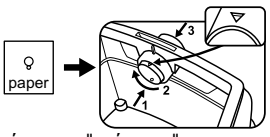
Οι χάρτινοι φιλτρόσακοι (7) δεν είναι κατάλληλοι για υγρή αναρρόφηση.

Συνιστούμε τη χρήση χάρτινων σάκων φίλτρων και σάκων φίλτρων από κετσέ:

- Σε περιπτώσεις χρήσης κατά τις οποίες δημιουργούνται σωματίδια (π.χ. Κατά τη λείανση ή την απόξεση επιφανειών με χρώμα ή βερνίκι, κατά την αναρρόφηση σύντομων εργασιών διάτρησης με μικρές διαμέτρους < 10 mm κλπ.).
- Κατά τη χρήση εργαλείων όπως π.χ. Μηχανές φρεζαρίσματος, μηχανήματα πλανίσματος, μικροί λειαντήρες κλπ.

Κατά τη χρήση χάρτινων σάκων φίλτρων και σάκων φίλτρων από κετσέ το σύστημα καθαρισμού φίλτρου παραμένει εκτός λειτουργίας.

Απενεργοποιήστε τη συσκευή, τραβήξτε το φις από την πρίζα του ρεύματος, ανοίξτε τα πλευρικά κουμπώματα ασφαλείας (9). Αφαιρέστε το επάνω μέρος (8) από το δοχείο (10).



ASR 50 **M** SC: Θέστε τον κόκκινο περιστρεφόμενο σύρτη στο εσωτερικό του ανοίγματος αναρρόφησης με τη σήμανση "τρίγωνο" προς τα επάνω. (Για την περιστροφή πιέστε τον λίγο στην κατεύθυνση του εύκαμπτου σωλήνα αναρρόφησης, μετά την περιστροφή τραβήξτε τον πίσω ξανά).

Πιάστε το νέο χάρτινο φιλτρόσακο / φιλτρόσακο κετσέ από τη φλάντζα και σπρώξτε τον πρώτα κάτω πάνω στο στόμιο αναρρόφησης, μετά σπρώξτε το επάνω μέρος πάνω στο έκκεντρο ασφάλισης. Τοποθετήστε το επάνω μέρος ξανά πάνω στο δοχείο και κλείστε τα πλευρικά κουμπώματα ασφαλείας.

6.4 Τοποθέτηση του σάκου φίλτρου PE (μόνο στη συσκευή ASR 50 **M** SC)

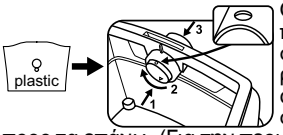
Οι φιλτρόσακοι πολυεστέρα (PE) (5) είναι κατάλληλοι για την υγρή και στεγνή αναρρόφηση.

Συνιστούμε τη χρήση σάκων απόρριψης PE στις εξής περιπτώσεις:

- Σε χρήσεις κατά τις οποίες δημιουργούνται μεγάλες ποσότητες σωματιδίων (π.χ. κατά την απόξεση επιφανειών με κονίαμα, τη λείανση ή την απόξεση στρωμάτων ασβεστοκονιάματος κλπ.).
- Σε χρήσεις μηχανημάτων όπως π.χ. Φρέζες καθαρισμού, λειαντήρες καθαρισμού, λειαντήρες ξηρής λειτουργίας, μηχάνημα αυλακώσεων κλπ.

Σε περίπτωση χρήσης σάκου απόρριψης PE πρέπει να ενεργοποιείτε τον καθαρισμό φίλτρου για τα εκάστοτε υλικά (βλέπε σύσταση) (λειτουργία AR / IR).

Απενεργοποιήστε τη συσκευή, τραβήξτε το φις από την πρίζα του ρεύματος, ανοίξτε τα πλευρικά κουμπώματα ασφαλείας (9). Αφαιρέστε το επάνω μέρος (8) από το δοχείο (10).



Θέστε τον κόκκινο περιστρεφόμενο σύρτη στο εσωτερικό του ανοίγματος αναρρόφησης με τη σήμανση "κύκλος" προς τα επάνω. (Για την περιστροφή πιέστε τον λίγο στην κατεύθυνση του εύκαμπτου σωλήνα αναρρόφησης, μετά την περιστροφή τραβήξτε τον πίσω ξανά).

Πιάστε το φιλτρόσακο πολυεστέρα (PE) (5) από τη φλάντζα και οδηγήστε τον με το άνοιγμά του, πρώτα πάνω από τη μύτη ασφάλισης στο κάτω μέρος του ανοίγματος αναρρόφησης, μετά περάστε τον μέχρι τέρμα πάνω στο άνοιγμα αναρρόφησης.

Απλώστε το φιλτρόσακο πολυεστέρα (PE) (5) ομοιόμορφα στον πάτο του κάδου. Θέστε την άκρη του φιλτρόσακου πολυεστέρα (PE) πάνω από το περιθώριο του δοχείου έτσι, ώστε ο φιλτρόσακος πολυεστέρα (PE) να σφίγγεται ολόγυρα από το τοποθετούμενο επάνω μέρος (5).

7. Η συσκευή

7.1 Ενεργοποίηση/Απενεργοποίηση, αυτόματη λειτουργία, δονητής

Επιλέξτε τον τρόπο λειτουργίας στο διακόπτη (1):

0 = Απορροφητήρας εκτός λειτουργίας

I = Απορροφητήρας σε λειτουργία (χειροκίνητη λειτουργία)

A= Αυτόματη ενεργοποίηση/απενεργοποίηση: Ο απορροφητήρας ενεργοποιείται ή απενεργοποιείται από ένα ηλεκτρικό εργαλείο, που είναι συνδεδεμένο στην πρίζα (3).

R A= Αυτόματη ενεργοποίηση/απενεργοποίηση **και** αυτόματη λειτουργία δονητή
• Όταν γυρίσει κανείς το διακόπτη (1) στη θέση R A, τότε ενεργοποιείται ο ηλεκτρο-

μαγνητικός δονητής. Η σκόνη τινάζεται από το φίλτρο. Μετά περίπου 10 δευτερόλεπτα απενεργοποιείται ο δονητής αυτόματα.
• Στη θέση του διακόπτη R A ενεργοποιείται ή απενεργοποιείται ο απορροφητήρας από ένα ηλεκτρικό εργαλείο, που είναι συνδεδεμένο στην πρίζα (3).
• Στη θέση του διακόπτη R A η ηλεκτρονική διάταξη ελέγχει το ρεύμα του αέρα κατά τη διάρκεια της εργασίας. Όταν το ρεύμα του αέρα λόγω ενός λερωμένου φίλτρου είναι πολύ μικρό, τότε ανάβει η ενδεικτική λυχνία “Filtercontrol” (2). Κατά τη διάρκεια του επόμενου διαλείμματος εργασίας του συνδεδεμένου ηλεκτρικού εργαλείου, ενεργοποιεί η ηλεκτρονική διάταξη το δονητή αυτόματα περίπου για 10 δευτερόλεπτα.

ASR 50 M SC:
• Σε περίπτωση υπέρβασης μιας μέσης ταχύτητας του αέρα από 20 m/s στο σύστημα των εύκαμπτων σωλήνων με μια διάμετρο από 35 mm αναβοσβήνει η ένδειξη ελέγχου ογκομετρικής ροής (2) ως υπόδειξη, ότι ο χάρτινος φιλτρόσακος πρέπει να αλλάξει ή πρέπει να ενεργοποιηθεί η διάταξη τινάγματος.

7.2 Πρίζα (3)

Η πρίζα του ρεύματος (3)προβλέπεται μόνο για τη σύνδεση ενός ηλεκτρικού εργαλείου.

Η μέγιστη επιτρεπτή κατανάλωση ρεύματος (από τον απορροφητήρα και το συνδεδεμένο εργαλείο) δεν επιτρέπεται να υπερβεί το άθροισμα της τιμής I_{max} (βλέπε στον πίνακα, σελίδα 2).

Προσοχή! Το ηλεκτρικό εργαλείο πρέπει κατά τη σύνδεση να είναι απενεργοποιημένο. Η πρίζα σε περίπτωση συνδεδεμένου φις βρίσκεται πάντοτε υπό τάση, ανεξάρτητα από τη θέση του διακόπτη.

Όταν ο διακόπτης (1) βρίσκεται στη θέση "0", μπορεί η πρίζα να χρησιμοποιηθεί ως παλαντέζα (π.χ. για κάποιο φως).

Όταν ο διακόπτης (1) βρίσκεται στη θέση "RA", ο απορροφητήρας ενεργοποιείται ή απενεργοποιείται από ένα ηλεκτρικό εργαλείο, που είναι συνδεδεμένο στην πρίζα (3).

7.3 Ένδειξη ελέγχου ογκομετρικής ροής

Σε περίπτωση γεμάτου δοχείου και/ή φραξίματος στον εύκαμπτο σωλήνα αναρρόφησης ανάβει η ένδειξη ελέγχου ογκομετρικής ροής (2). Στη συσκευή ASR 50 M SC ηχεί επιπλέον ένα ηχητικό σήμα.

7.4 Περιστροφικός διακόπτης για τη ρύθμιση της διαμέτρου του εύκαμπτου σωλήνα αναρρόφησης (μόνο στη συσκευή ASR 50 **M** SC)

Ρυθμίστε στον περιστροφικό διακόπτη (4) τη διάμετρο του τοποθετημένου εύκαμπτου σωλήνα αναρρόφησης.

Όταν ο διακόπτης (1) βρίσκεται στη θέση "RA" ή στη θέση "I", επιτηρείται η ογκομετρική ροή.

Σε περίπτωση που η τιμή της ογκομετρικής ροής πέσει κάτω ενός ορισμένου ορίου, τότε οι κασέτες των φίλτρων (17) δονούνται αυτόματα, χωρίς να μειωθεί η αναρροφητική ικανότητα. Εάν παρόλ’ αυτά η τιμή παραμείνει κάτω του ορίου, ανάβει η ένδειξη ελέγχου ογκομετρικής ροής και σε περίπτωση που ο διακόπτης βρίσκεται στη θέση "RA" ηχεί επιπλέον ένα ηχητικό σήμα, ως υπόδειξη, ότι το δοχείο πρέπει να αδειάσει ή ο χάρτινος φιλτρόσακος (7) / φιλτρόσακος κετσέ (6) ή ο φιλτρόσακος πολυεστέρα (PE) (5) πρέπει να αντικατασταθεί.
Ø 35 mm => 70 m^3/ώρα
Ø 27 mm => 41 m^3/ώρα
Ø 19 mm => 20 m^3/ώρα

Υπόδειξη: Σε περίπτωση μιας διαμέτρου του εύκαμπτου σωλήνα αναρρόφησης από 19 mm ή μικρότερη και δυσμενών συνθηκών ροής στον εύκαμπτο σωλήνα αναρρόφησης μπορεί υπό ορισμένες προϋποθέσεις να αναβοσβήνει η ένδειξη ελέγχου ογκομετρικής ροής (2) και να ηχεί το ηχητικό σήμα, παρόλο που ο χάρτινος φιλτρόσακος / φιλτρόσακος κετσέ δεν πρέπει ακόμα να αδειάσει. Σε αυτή την περίπτωση, τοποθετήστε τον εύκαμπτο σωλήνα ευθεία και καθαρίστε τον.

Υπόδειξη: Όταν είναι απαραίτητο, λόγω ενός συγκροτήματος που δημιουργεί σκόνη (π.χ. μικρή διάμετρος του καναλιού αναρρόφησης στο συγκρότημα που δημιουργεί τη σκόνη, αλλά μεγάλη διάμετρος του εύκαμπτου σωλήνα αναρρόφησης) να θέσετε τον περιστροφικό διακόπτη (4) σε μια μικρότερη τιμή, τότε δεν εξασφαλίζεται καμία επαρκή μεταφορά της σκόνης στον εύκαμπτο σωλήνα αναρρόφησης. Μετά από κάθε κύκλο εργασίας πρέπει να αφαιρείτε τον εύκαμπτο σωλήνα αναρρόφησης από το συγκρότημα που δημιουργεί τη σκόνη, για να τον καθαρίζετε.

8. Χρήση

8.1 Στεγνή αναρρόφηση

Αναρροφάτε μόνο με στεγνό φίλτρο, συσκευή και εξαρτήματα. Στην υγρή κατάσταση μπορεί να κολλήσει η σκόνη και να σχηματίσει κρούστα.

Χρησιμοποιείτε το χάρτινο φιλτρόσακο (7), το φιλτρόσακο κετσέ (6) ή το φιλτρόσακο πολυεστέρα (PE) (5) πάντοτε μαζί με τις κασέτες φίλτρων (17).

8.2 Λειτουργία υγρής αναρρόφησης

Μη λειτουργείτε τη συσκευή ποτέ χωρίς τοποθετημένες τις κασέτες των φίλτρων (17). Η συσκευή μπορεί να καταστραφεί. Εκτός αυτού μπορεί να εξέλθει και νερό.

Αναρροφάτε χωρίς φιλτρόσακο (7). Ο φιλτρόσακος κετσέ (6) ή ο φιλτρόσακος πολυεστέρα (PE) (5) μπορούν να χρησιμοποιηθούν. Οι κασέτες φίλτρων (17) είναι κατάλληλες για την υγρή αναρρόφηση.

Πριν την υγρή αναρρόφηση απομακρύνετε το στεγνό αναρροφούμενο υλικό. Έτσι αποφεύγεται μια μεγάλη ρύπανση και δημιουργία κρούστας.

Ο ενσωματωμένος αισθητήρας νερού απενεργοποιεί τον κινητήρα σε περίπτωση γεμάτου

δοχείου. Αδειάστε τη συσκευή. Όταν η συσκευή δεν απενεργοποιηθεί, εξακολουθεί να παραμένει ενεργή η προστασία από αθέλητη επανεκκίνηση. Μόνο μετά την απενεργοποίηση και την εκ νέου ενεργοποίηση είναι η συσκευή ξανά σε ετοιμότητα λειτουργίας.

Μετά την απενεργοποίηση μπορεί να επιστρέψει λίγο νερό από τον εύκαμπτο σωλήνα.

Πριν το άδειασμα αφαιρέστε πρώτα τον εύκαμπτο σωλήνα αναρρόφησης από το υγρό.

Για τη συνέχιση της λειτουργίας με στεγνή αναρρόφηση τοποθετήστε στεγνό φίλτρο. Σε περίπτωση συχνής αλλαγής μεταξύ στεγνής και υγρής αναρρόφησης συνιστούμαι τη χρήση ενός δεύτερου (ανταλλακτικού) φίλτρου. Αφήστε το φίλτρο, το δοχείο και τα εξαρτήματα να στεγνώσουν, για να μην παραμείνει κολλημένη η σκόνη στα υγρά μέρη.

8.3 Υποδείξεις ειδικές για ASR 50 M SC

Χρήση ως βιομηχανικός απορροφητήρας σκόνης (IS):

Θέστε το διακόπτη (1) στη θέση "RA".

Ρυθμίστε τον περιστροφικό διακόπτη (4) στη Ø 35 mm.

Σε περίπτωση που η τιμή πέσει κάτω του ορίου της τιμής ογκομετρικής ροής, ανάβει η ένδειξη ελέγχου ογκομετρικής ροής, ως υπόδειξη, ότι το δοχείο πρέπει να αδειάσει ή ο χάρτινος φιλτρόσακος (7) / φιλτρόσακος κετσέ (6) ή ο φιλτρόσακος πολυεστέρα (PE) (7) πρέπει να αντικατασταθεί.

Χρήση ως συλλέκτης σκόνης (ENT):

Ο συλλέκτης σκόνης επιτρέπεται να είναι συνδεδεμένος με μια μόνο πηγή σκόνης.

Θέστε το διακόπτη (1) στη θέση "RA".

Ρυθμίστε στον περιστροφικό διακόπτη (4) τη διάμετρο του τοποθετημένου εύκαμπτου σωλήνα αναρρόφησης. Για λεπτομερείς πληροφορίες βλέπε στο κεφάλαιο 7.4.

Συνδέστε το απενεργοποιημένο ηλεκτρικό εργαλείο στην πρίζα (3). Βλέπε στο κεφάλαιο 7.2.

8.4 Μεταφορά

Στη συσκευή ASR 25 L SC / ASR 50 L SC, αφήστε τον εύκαμπτο σωλήνα στη συσκευή, για να εμποδίσετε την ακούσια έξοδο της σκόνης.

Στη συσκευή ASR 50 L SC, ASR 50 M SC, κλείστε το άνοιγμα αναρρόφησης (13) με ένα πώμα (12) και συνδέστε μεταξύ τους τα άκρα του εύκαμπτου σωλήνα, για να μην εξέλθει η σκόνη.

Θέστε τον εύκαμπτο σωλήνα αναρρόφηση γύρω από τον απορροφητήρα.

Τοποθετήστε τα εξαρτήματα σε κατάλληλες πλαστικές σακούλες και κλείστε τις.

Αναρτήστε το καλώδιο σύνδεσης στο δίκτυο του ρεύματος στο στήριγμα του καλωδίου (11).

Το επάνω μέρος (8) πρέπει να είναι καλά συνδεδεμένο με το δοχείο (10) - ελέγξτε, ότι τα πλευρικά κουμπώματα ασφαλείας (9) είναι κλειστά.

9. Καθαρισμός

9.1 Γενικές υποδείξεις καθαρισμού

Καθαρίστε το δοχείο και τα εξαρτήματα με νερό. Σκουπίστε το επάνω μέρος (8) με υγρό πανί.

Προσοχή! Αυτή η συσκευή εμπεριέχει βλαβερή για την υγεία σκόνη. Οι διαδικασίες εκκένωσης και συντήρησης, συμπεριλαμβανομένης της απόσυρσης των δοχείων συλλογής της σκόνης, επιτρέπεται να πραγματοποιούνται μόνο από ειδικευμένα άτομα, τα οποία φέρουν αντίστοιχο εξοπλισμό προστασίας.

Άδειασμα του δοχείου

⚠ Επιτρέπεται μόνο σε περίπτωση σκόνης με οριακές τιμές επαγγελματικής έκθεσης > 1mg/m^3.

- Τραβήξτε το φις από την πρίζα.
- ASR 50 L SC, ASR 50 M SC: Αφαιρέστε τον εύκαμπτο σωλήνα αναρρόφησης, κλείστε το άνοιγμα αναρρόφησης (13) με το πώμα (12).
- Ανοίξτε τα πλευρικά κουμπώματα ασφαλείας (9). Αφαιρέστε το επάνω μέρος (8) από το δοχείο (10).
- Αναποδογυρίστε το δοχείο.

Απόσυρση του χάρτινου φιλτρόσακου / φιλτρόσακου κετσέ

- Τραβήξτε το φις από την πρίζα.
- Φορέστε προστατευτική μάσκα.
- ASR 50 L SC, ASR 50 M SC: Αφαιρέστε τον εύκαμπτο σωλήνα αναρρόφησης, κλείστε το άνοιγμα αναρρόφησης (13) με το πώμα (12).
- Ανοίξτε τα πλευρικά κουμπώματα ασφαλείας (9). Αφαιρέστε το επάνω μέρος (8) από το δοχείο (10).
- Τραβήξτε έξω προσεκτικά το χάρτινο φιλτρόσακο (7) / φιλτρόσακο κετσέ (6) από το άνοιγμα αναρρόφησης (13) προς τα πίσω. Κλείστε τη φλάντζα του χάρτινου φιλτρόσακου / φιλτρόσακου κετσέ, αναδιπλώνοντας το καπάκι.
- Αποσύρετε το υλικό αναρρόφησης σύμφωνα με τις νομικές διατάξεις.

Απόσυρση του φιλτρόσακου πολυεστέρα (PE)

- Συνδέστε το φις στην πρίζα του ρεύματος.
- Ενεργοποιήστε τον απορροφητήρα και δονήστε το φίλτρο: Θέστε το διακόπτη (1) στη θέση "RA".
- Απενεργοποιήστε τον απορροφητήρα: Θέστε το διακόπτη (1) στη θέση "0".
- Φορέστε προστατευτική μάσκα.
- ASR 50 L SC, ASR 50 M SC: Αφαιρέστε τον εύκαμπτο σωλήνα αναρρόφησης, κλείστε το άνοιγμα αναρρόφησης (13) με το πώμα (12).
- Ανοίξτε τα πλευρικά κουμπώματα ασφαλείας (9). Αφαιρέστε το επάνω μέρος (8) από το δοχείο (10). Πριν την απενεργοποίηση του επάνω μέρους θέστε το διακόπτη (1) στη θέση "I", για να αναρροφηθεί η τυχόν πίπτουσα σκόνη.
- Τραβήξτε έξω προσεκτικά το φιλτρόσακο πολυεστέρα (PE) (5) από το άνοιγμα αναρρόφησης (13) προς τα πίσω. Κλείστε τη φλάντζα του φιλτρόσακου πολυεστέρα (PE), αναδιπλώνοντας το καπάκι.
- Αποσύρετε το υλικό αναρρόφησης σύμφωνα με τις νομικές διατάξεις.

9.2 Ειδικές υποδείξεις καθαρισμού για ASR 50 M SC

Στις συσκευές της κατηγορίας M πρέπει το εξωτερικό της συσκευής να καθαρίζεται με μεθόδους αναρρόφησης της σκόνης και να σκουπίζεται καθαρά ή να στεγανοποιείται με σταγενοποητικά υλικά, προτού αφαιρεθεί από την επικίνδυνη περιοχή. Όλα τα μέρη της συσκευής πρέπει να θεωρούνται ως μολυσμένα, όταν αφαιρεθούν από την επικίνδυνη περιοχή, και πρέπει να λάβουν χώρα κατάλληλες ενέργεια, προκειμένου να αποφευχθεί μια κατανομή της σκόνης. Κατά την εκτέλεση των εργασιών συντήρησης ή επισκευής πρέπει όλα τα μολυσμένα αντικείμενα, τα οποία δεν μπορούν να καθαριστούν ικανοποιητικά, να αποσύρονται. Αυτά τα αντικείμενα πρέπει να αποσύρονται σε στεγανές σακούλες σύμφωνα με τις ισχύουσες διατάξεις για την απόσυρση τέτοιων απορριμμάτων.

10. Συντήρηση

10.1 Γενικές υποδείξεις

⚠ Πριν από κάθε συντήρηση, απενεργοποιήστε τη συσκευή και τραβήξτε το φις από την πρίζα του ρεύματος.

⚠ Καθαρίστε τη συσκευή (βλέπε στο κεφάλαιο 9.).

Για τη συντήρηση από το χρήστη πρέπει ο απορροφητήρας να αποσυναρμολογηθεί, να καθαριστεί και να συντηρηθεί, στο βαθμό που είναι δυνατόν, χωρίς να προκύψει ένα κίνδυνος για το προσωπικό συντήρησης και για άλλα άτομα.

Μέτρα προφύλαξης
Τα κατάλληλα μέτρα προφύλαξης περιλαμβάνουν τον καθαρισμό πριν την αποσυναρμολόγηση, τη λήψη μέριμνας για τον εξαναγκασμένο αερισμό με χρήση φίλτρων στον τόπο που θα αποσυναρμολογηθεί ο απορροφητήρας, τον καθαρισμό του χώρου συντήρησης και τον κατάλληλο προσωπικό εξοπλισμό προστασίας.

10.2 Μείωση της αναρροφητικής ικανότητας

Σε περίπτωση μείωσης της αναρροφητικής ικανότητας εκτελέστε τα ακόλουθα μέτρα:

1. Καθαρίστε τις κασέτες των φίλτρων, ενεργοποιώντας τον ηλεκτρομαγνητικό δονητή (θέστε το διακόπτη (1) στη θέση "RA").
2. Αδειάστε το δοχείο ή αντικαταστήστε το χάρτινο φιλτρόσακο (7) / φιλτρόσακο κετσέ (6) ή το φιλτρόσακο πολυεστέρα (PE) (5).
3. Αντικαταστήστε τις κασέτες φίλτρων (17) ή πλύντε το κάτω από τρεχούμενο νερό, στεγνώστε το και τοποθετήστε το ξανά στη θέση του.

10.3 Αντικατάσταση των κασετών των φίλτρων (17)

Δονήστε τις κασέτες των φίλτρων (17) πριν την αλλαγή φίλτρου ακόμα μία φορά, ενεργοποιώντας τον ηλεκτρομαγνητικό δονητή (θέστε το διακόπτη (1) στη θέση "RA").

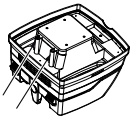
Με ένα κέρμα ή παρόμοιο αντικείμενο γυρίστε το κουμπί ασφάλισης (15) στο σύρτη (14) κατά 90° ενάντια στη φορά των δεικτών του ρολογιού και πιέστε το σύρτη (14) προς τα πίσω. Ανοίξτε το κάλυμμα και αφαιρέστε τις κασέτες των φίλτρων (17) προς τα επάνω. Κλείστε αμέσως τις κασέτες των φίλτρων που αφαιρέσατε σε μια στεγανή από τη σκόνη πλαστική σακούλα και αποσύρτε τις, όπως ορίζει ο νόμος. Τοποθετήστε τις νέες κασέτες φίλτρων, προσέχοντας την καθαρή και σταθερή προσαρμογή των φίλτρων.

10.4 Φίλτρο προστασίας του κινητήρα

Ελέγχετε τακτικά το φίλτρο προστασίας του κινητήρα. Σε περίπτωση που το φίλτρο προστασίας του κινητήρα (16) είναι λερωμένο, σημαίνει ελαττωματικές κασέτες φίλτρων (17):

- Αντικαταστήστε τις κασέτες των φίλτρων (17).
- Αντικαταστήστε το φίλτρο προστασίας του κινητήρα (16) ή πλύντε το κάτω από τρεχούμενο νερό, στεγνώστε το και τοποθετήστε το ξανά στη θέση του.

10.5 Αισθητήρας νερού



ΠΡΟΣΟΧΗ - Καθαρίζετε τακτικά τον αισθητήρα νερού και ελέγχετε τον αισθητήρα για τυχόν ένδειξη ζημιάς.

10.6 Τεχνικός έλεγχος

Το λιγότερο μια φορά το χρόνο πρέπει να διενεργείται από τον κατασκευαστή ή από ένα εκπαιδευμένο για αυτό το σκοπό άτομο ένας τεχνικός έλεγχος σχετικά με τη σκόνη, π.χ. πρέπει να ελέγχεται τυχόν ζημιά του φίλτρου, η στεγανότητα της συσκευής και η λειτουργία της διάταξης ελέγχου.

Για τη συντήρηση από το χρήστη πρέπει ο απορροφητήρας να αποσυναρμολογηθεί, να καθαριστεί και να συντηρηθεί, στο βαθμό που είναι δυνατόν, χωρίς να προκύψει ένα κίνδυνος για το προσωπικό συντήρησης και για άλλα άτομα.

Μέτρα προφύλαξης
Τα κατάλληλα μέτρα προφύλαξης περιλαμβάνουν τον καθαρισμό πριν την αποσυναρμολόγηση, τη λήψη μέριμνας για τον εξαναγκασμένο αερισμό με χρήση φίλτρων στον τόπο που θα αποσυναρμολογηθεί ο απορροφητήρας, τον καθαρισμό του χώρου συντήρησης και τον κατάλληλο προσωπικό εξοπλισμό προστασίας.

Κατά την εκτέλεση των εργασιών συντήρησης ή επισκευής πρέπει όλα τα μολυσμένα αντικείμενα, τα οποία δεν μπορούν να καθαριστούν ικανοποιητικά, να αποσύρονται. Αυτά τα αντικείμενα πρέπει να αποσύρονται σε στεγανές σακούλες σύμφωνα με τις ισχύουσες διατάξεις για την απόσυρση τέτοιων απορριμμάτων.

11. Άρση βλαβών

Όταν ανάψει η ένδειξη ελέγχου ογκομετρικής ροής (2) ή ηχήσει ένα ηχητικό σήμα (μόνο στη συσκευή ASR 50 M SC), αυτό είναι μια υπόδειξη, ότι ο χάρτινος φιλτρόσακος / φιλτρόσακος κετσέ πρέπει να αδειάσει.

Μείωση της αναρροφητικής ικανότητας:
Προσέξτε τις υποδείξεις στο κεφάλαιο Καθαρισμός.

- Κασέτες φίλτρων (17) λερωμένες; - καθαρίστε το.
- Χάρτινος φιλτρόσακος (7) / φιλτρόσακος κετσέ (6) γεμάτος; - αντικαταστήστε τον.
- Φιλτρόσακος πολυεστέρα (PE) (5) γεμάτος; - αντικαταστήστε τον.
- Δοχείο (10) γεμάτο; - αδειάστε το.
- Φίλτρο προστασίας του κινητήρα (16) στομωμένο; - Βλέπε στο κεφάλαιο 10..
- Ακροφύσιο, σωλήνες ή εύκαμπτος σωλήνας φραγμένα; - καθαρίστε τα.

Η συσκευή δεν ξεκινά:

- Είναι το φις στην πρίζα;
- Είναι το δίκτυο εκτός τάσης;
- Είναι το ηλεκτρικό καλώδιο εντάξει;
- Είναι το κάλυμμα της συσκευής σωστά κλεισμένο;
- Ο αισθητήρας νερού απενεργοποίησε τη συσκευή; - Αδειάστε το δοχείο, θέστε τη συσκευή εκτός λειτουργίας και ξανά σε λειτουργία.
- Είναι ο διακόπτης (1) στη θέση "RA" / "A"; - Θέστε το διακόπτη στο "I". Βλέπε στο κεφάλαιο 7.1.
- Ο απορροφητήρας δεν ενεργοποιείται ή δεν απενεργοποιείται από ένα ηλεκτρικό εργαλείο, παρόλο που ο διακόπτης (1) βρίσκεται στη θέση "RA" / "A". - Συνδέστε το ηλεκτρικό εργαλείο στην πρίζα (3).

Σκόνη στο δοχείο με τοποθετημένο χάρτινο φιλτρόσακο / φιλτρόσακο κετσέ:

- Λάθος θέση του περιστρεφόμενου σύρτης. Βλέπε στο κεφάλαιο 6.3.

Ο φιλτρόσακος πολυεστέρα (PE) αναρροφιέται στις κασέτες των φίλτρων (17):

- Λάθος θέση του περιστρεφόμενου σύρτης. Βλέπε στο κεφάλαιο 6.4.

Μην προβείτε σε καμία τροποποίηση στη συσκευή. Απευθυνθείτε σε ένα εξουσιοδοτημένο συνεργείο ή σε ένα τμήμα εξυπηρέτησης πελατών της Metabo (βλέπε στο κεφάλαιο 13. Επισκευή)

12. Εξαρτήματα

Χρησιμοποιείτε μόνο γνήσια εξαρτήματα της Metabo.

Όταν χρειάζεστε εξαρτήματα, απευθυνθείτε παρακαλώ στον προμηθευτή σας.

Βλέπε σελίδα 4.

18 Χάρτινος φιλτρόσακος M
5 τεμάχια = 1 σετ
19 Φιλτρόσακος κετσέ M
5 τεμάχια = 1 σετ
20 Φιλτρόσακος πολυεστέρα (PE) M
5 τεμάχια = 1 σετ
21 Κασέτα φίλτρου M υλικό κυτταρίνης
2 τεμάχια = 1 σετ
22 Κασέτα φίλτρου M υλικό πολυεστέρα
2 τεμάχια = 1 σετ
23 Φίλτρο προστασίας του κινητήρα (1 τεμάχιο), πρέπει να παραγγελθούν 2 τεμάχια.
24 Κλιπ καλωδίου (10 τεμάχια)
25 Εύκαμπτος σωλήνας αναρρόφησης
26 Τεμάχιο σύνδεσης
27 Σωλήνες αναρρόφησης (2 τεμάχια)
28 Ενδιάμεσο τεμάχιο
29 Στόμιο αναρρόφησης
30 Πέλμα δαπέδου (μεταλλική κατασκευή)
31 Πέλμα γενικής χρήσης
32 Βούρτσα γενικής χρήσης
33 Βούρτσα για ταπετσαρίες επίπλων
34 Στόμιο αναρρόφησης αρμών
35 Λαστιχένιο στόμιο
36 Σετ πέλματος δαπέδου (με ένθετο εξάρτημα δαπέδου και ένθετο εξάρτημα για υγρή αναρρόφηση)
37 Στόμιο πολλαπλής χρήσης
38 Σετ αναρρόφησης ηλεκτρικών εργαλείων
39 Εύκαμπτος σωλήνας αναρρόφησης
40 Εύκαμπτος σωλήνας αναρρόφησης (αντιστατικός)
41 Ενδιάμεσο τεμάχιο
42 Εύκαμπτος σωλήνας αναρρόφησης με τεμάχιο σύνδεσης εσωτερικής διαμέτρου 30 mm
και τεμάχιο σύνδεσης εξωτερικής διαμέτρου 35 mm

13. Επισκευή

Οι επισκευές στις συσκευές επιτρέπεται να διενεργούνται μόνον από ηλεκτροτεχνίτες!

Χρησιμοποιείστε μόνο γνήσια ανταλλακτικά Metabo.

Με ηλεκτρικά εργαλεία Metabo που έχουν ανάγκη επισκευής, απευθυνθείτε παρακαλώ στην αντίστοιχη αντιπροσωπία της Metabo. Διευθύνσεις βλέπε www.metabo.com.

Τους καταλόγους ανταλλακτικών μπορείτε να τους κατεβάσετε στη διεύθυνση www.metabo.com.

14. Προστασία περιβάλλοντος

Οι συσκευασίες της Metabo είναι 100 % ανακυκλώσιμες.

Οι άχρηστες συσκευές και εξαρτήματα περιέχουν μεγάλες ποσότητες πολύτιμων πρώτων υλών και συνθετικών υλικών, που μπορούν να υποβληθούν επίσης σε ανακύκλωση.

Αυτές οι οδηγίες χρήσης είναι τυπωμένες σε χαρτί που δεν έχει επεξεργαστεί με χλώριο.

Μόνο για τις χώρες της ΕΕ: Μην πετάτε τις συσκευές στα οικιακά απορρίμματα!
Σύμφωνα με την Ευρωπαϊκή Οδηγία 2002/96/ΕΚ περί ηλεκτρικών και ηλεκτρονικών

συσκευών και την ενσωμάτωσή της στο εθνικό δίκαιο, οι παλιές συσκευές πρέπει να συλλέγονται ξεχωριστά και να επιστρέφονται για ανακύκλωση με τρόπο φιλικό προς το περιβάλλον.

15. Τεχνικά στοιχεία

Διευκρινίσεις σχετικά με τα στοιχεία στη σελίδα 2.

Διατηρούμε το δικαίωμα για αλλαγές, που εξυπηρετούν την τεχνική πρόοδο.

K = Κατηγορίας σκόνης. Σύμφωνα με το πρότυπο EN 60335-2-69.
A = Εξωτερικές διαστάσεις
U = Τάση δικτύου
F = Συχνότητα ηλεκτρικού δικτύου
A = Κατανάλωση ηλεκτρικού ρεύματος
N = Καλώδιο σύνδεσης στο δίκτυο του ρεύματος
P_1 = Ονομαστική ισχύς
p_{U1} = Μέγιστη υποπίεση (στον εύκαμπτο σωλήνα)
p_{U2} = Μέγιστη υποπίεση (στο φυσητήρα)
$V_{l/s1}$ = Μέγιστη ογκομετρική ροή (στον εύκαμπτο σωλήνα)
$V_{l/s2}$ = Μέγιστη ογκομετρική ροή (στο φυσητήρα)
D_{max1} = Μέγιστη ροή αέρα(στον εύκαμπτο σωλήνα)
D_{max2} = Μέγιστη ροή αέρα (στον ανεμιστήρα)
V = Μέγιστη χωρητικότητα δοχείου
m = Βάρος (χωρίς καλώδιο σύνδεσης στο ρεύμα)

Τυπικές ηχητικές στάθμες, αξιολόγηση A (IEC 60335-2-69):

L_{pA} = Στάθμη ηχητικής πίεσης
L_{WA} = Στάθμη ηχητικής ισχύος

Κατά την εργασία μπορεί να υπάρξει υπέρβαση της στάθμης θορύβου των 80 dB(A).

Χρησιμοποιείτε προστασία ακοής (ωτασπίδες)!

Οι τιμές μετρήθηκαν σύμφωνα με το πρότυπο EN 60704.

~ Εναλλασσόμενο ρεύμα

Τα αναφερόμενα τεχνικά στοιχεία εννοούνται με ανοχές (σύμφωνα με τις εκάστοτε ισχύουσες τεχνικές προδιαγραφές).

Eredeti használati utasítás

1. Megfelelőségi nyilatkozat

Kizárólagos felelősségünk tudatában kijelentjük: Ezek az elszívóberendezések/portalanítók – típus és sorozatszám alapján történő azonosítással *1) – megfelelnek az irányelvek *2) és szabványok *3) összes idevonatkozó rendelkezéseinek. A Műszaki dokumentációt *4) lásd a 3. oldalon.

2. Rendeltetésszerű használat

ASR 25 L SC, ASR 50 L SC:

A porszívó por és szilárd testek (üvegtörmelék, tű stb.) illetve a könnyen gyulladó és éghető folyadékok kivételével minden folyadék, továbbá 60 °C feletti hőmérsékletű anyagok felszívására alkalmas.

A porszívó a száraz, nem gyúlékony porok, nem gyúlékony folyadékok, faporok és 1 mg/m³ munkahelyi határértéket meghaladó veszélyes porok elszívására használható.

ASR 50 M SC:

Az elszívó M porosztályú, egészségre ártalmas porok elszívására alkalmas. Megfelel az EN 60335-2-69 szabványnak.

A porszívó a száraz, nem gyúlékony porok, nem gyúlékony folyadékok, faporok és 0,1 mg/m³ munkahelyi határértéket elérő vagy meghaladó veszélyes porok elszívására használható.

A munkahelyi határértékek és a rákkeltő anyagok felsorolása a munkahelyi határértékek listájában található, illetve az országos szakmai egyesületektől és intézetektől szerezhető be.

A portechnikai vizsgálat eredménye csak a száraz por el- és felszívására vonatkozik.

Az elszívó a következő alkalmazásokra használható:

a) Ipari porszívó (IS) lerakódott por felszívásához.

b) Portalanító (ENT) az anyagfeldolgozó gépek által létrehozott szálló por felszívásához.

Az elszívó alkalmas az ipari alkalmazáshoz szükséges nagy igénybevételre pl. kézműiparban, szerelésnél, építőiparban, iparban, műhelyekben, festők, gipszmunkások, asztalosok, fafeldolgozó üzemek esetében. Megfelel az EN 60335-2-69 szabványnak.

Az elszívó alkalmas por és szilárd testek (üvegtörmelék, tű stb.) illetve a könnyen gyulladó és éghető folyadékok kivételével minden folyadék, továbbá 60 °C feletti hőmérsékletű anyagok felszívására.

ASR 25 L SC, ASR 50 L SC, ASR 50 M SC:

A berendezést korlátozott fizikai, érzékelési vagy szellemi képességű, illetve kellő tapasztalattal/ismeretekkel nem rendelkező személyek nem használhatják. Kivételt képez, ha egy biztonságért felelős személy felügyeletet biztosít számukra, vagy oktatásban részesítette őket a berendezés használatára vonatkozóan.

Vegye figyelembe az országra jellemző előírásokat, valamint a nyersanyaggyártó adatait.

A termék ipari használatra készült.

Tilos azbeszttartalmú porok felszívása.

Éghető porok felszívása tilos.

Éghető vagy robbanékony oldószerek, oldószerekkel átitatott anyagok, robbanásveszélyes porok, folyadékok, pl. benzin, olaj, alkohol, hígítók, illetve 60 °C-nál magasabb hőmérsékletű anyagok felszívása tilos. Ellenkező esetben robbanás- és égésveszély áll fenn! A készüléket gyúlékony gázok és anyagok közelében használni tilos.

A nem rendeltetésszerű használatból eredő mindennemű kárért a felelősség kizárólag a felhasználót terheli.

Feltétlenül tartsa be az általánosan elfogadott balesetvédelmi szabályokat, valamint a mellékelt biztonsági tudnivalókat.

3. Általános biztonsági tudnivalók

A készülék használata előtt figyelmesen és teljes egészében olvassa el a mellékelt biztonsági és használati útmutatót. Őrizze meg a mellékelt műszaki leírásokat, és csak ezekkel együtt adja tovább másnak a készüléket.

Használat előtt a felhasználót el kell látni a készülék használatára és azokra az anyagokra vonatkozó információkkal, utasításokkal és képzésekkel, amelyekre a készülék alkalmazható, ideértve a felfogott anyag kezelésére vonatkozó biztonságos eljárás ismertetését is.

4. Különleges biztonsági tudnivalók

Saját testi épsége és a készülék védelme érdekében tartsa be az ezzel a szimbólummal jelölt szövegrészekben foglaltakat!

Ne engedje meg, hogy gyerekek használják a készüléket.

Mindig figyelni kell arra, hogy a gyerekek ne játszhassanak a készülékkel.

Figyelem! Csak a készülékhez mellékelt vagy a használati útmutatóban megadott tartozékok használhatók. Más tartozékok használata csökkentheti a biztonságot.

Az itt leírtaktól eltérő más munkák végzése tilos.

A nem rendeltetésszerű használatból, szakszerűtlen kezelésből vagy javításból eredő esetleges károkért a gyártó nem vállal felelősséget.

Ha a készülék nincs használatban, akkor a por szándékolatlan kijutásának megakadályozására a készüléken kell hagyni a tömlőt. Az ASR 50 L SC, ASR 50 M SC berendezés esetében a por kijutásának megakadályozására a szívónyílást (13) záródugóval (12) kell ellátni, a tömlővégeket össze kell dugni.

Tilos üzembe helyezni a készüléket és a tartozékokat, ha:
- a készüléken felismerhető sérülés (repedés / törés) látható,
- hibás a hálózati csatlakozóvezeték, vagy repedés illetve öregedés jeleit mutatja,
- láthatatlan hiba gyanúja áll fenn (leesés után).

A fejet, tömlőt vagy csövet emberekre és állatokra irányítani tilos.

⚠ FIGYELMEZTETÉS - Hab vagy víz kilépése esetén azonnal kapcsolja ki a készüléket. Ürítse ki a tartályt és szükség esetén a redős szűrőt.

Soha ne másszon fel vagy üljön rá a készülékre.

A csatlakozó vezetéket és a tömlőt mindig úgy helyezze el, hogy ne okozzon botlásveszélyt.

A csatlakozó vezetéket ne húzza át éles szélek felett, ne törje meg vagy ne csípje be.

Ha a készülék csatlakozó vezetéke megsérül, akkor azonnal ki kell cserélni megfelelő csatlakozó vezetékre. Lásd a Javítás c. fejezetet.

Csak védőérintkezővel rendelkező csatlakozóaljzathoz csatlakoztatható.

Sérült hosszabbító vezeték használata tilos.

Soha ne dugja be vagy húzza ki a csatlakozódugót nedves kézzel.

Csak a csatlakozódugónál és soha ne a vezetéknél fogva húzza ki a készüléket.

FIGYELMEZTETÉS - A készüléken található csatlakozóaljzat csak a használati útmutatóban leírt célra használható.

A készüléket felügyelet nélkül hagyni tilos. A munka hosszabb megszakítása esetén húzza ki a hálózati csatlakozódugót.

A porszívó nem használható vagy tárolható a szabadban nedves körülmények között.

VIGYÁZAT - A gépet csak beltérben szabad tárolni.

A savak, az aceton és oldószerek megmarhatják gépet.

⚠ Karbantartás és a gép tisztítása előtt, illetve minden használat után kapcsolja ki a készüléket és húzza ki a hálózati csatlakozódugót.

Ne használjon gőzborotvát vagy nagynyomású mosót a porszívó tisztítására.

Tartsa mindig szárazon a fedél belsejét.

Amennyiben hosszabb időn át nem végzik el a készülék tisztítását, különösen élelmiszer-feldolgozó iparban való használat esetén, fennáll a csíraképződés veszélye: használat után mindig azonnal tisztítsa ki és fertőtlenítse a készüléket.

Soha ne nyissa fel a készüléket szabadban esőben.

Ne használja a készüléket robbanásveszélyes helyiségben.

Ügyeljen rá, hogy a porszívót biztonságos helyre állítsa fel.

Ha a távozó levegő a helyiségbe tér vissza, akkor ott legalább L légcseresebességet kell biztosítani. Vegye figyelembe az országos előírásokat.

Figyelem! A készülék egészségkárosító port tartalmaz. Az ürítést és a karbantartást, a porgyűjtő tartály kezelését is beleértve csak megfelelő védőfelszerelést viselő szakemberek végezhetik.

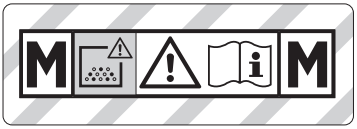
Vigyázat, általános veszély!

Vigyázat! Ne használja a készüléket a használati utasítás elolvasása nélkül!

FIGYELMEZTETÉS - A kezelőszemélyzetet megfelelő oktatásban kell részesíteni a porszívó használatára és a vele felszívható anyagokra vonatkozóan.

Az ASR 50 M SC készülékre vonatkozó különleges biztonsági tudnivalók:

Figyelmeztető tábla M porosztályú gépekhez:

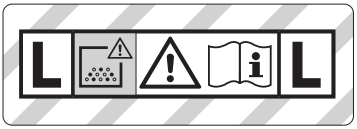


Ürítéskor és karbantartáskor vegye figyelembe:
A készüléket felnyitás előtt tisztítsa meg. Viseljen porvédő maszkot. Ügyeljen, hogy a műveletben részt nem vevő személyeket ne érje porterhelés. Gondoskodjon helyi szűrésű kényszerszellőztetésről. Utána tisztítsa meg a karbantartási területet is.
Ne használja a készüléket teljes értékű szűrőrendszer nélkül. (Szűrőkazetták és PE szűrőtasak).

Az EN 60335 szabvány 1. és 69. része szerinti vizsgálat szerint a víz-levegő keverék felszívására vonatkozó elektromos biztonságra megszabott biztonságtechnikai követelmények teljesülnek.

Az ASR 25 L SC, illetve ASR 50 L SC készülékekre vonatkozó különleges biztonsági tudnivalók:

Figyelmeztető tábla L porosztályú gépekhez:



A készülék alkalmas enyhén egészségkárosító anyagok felszívására. A belélegzésre szolgáló levegő faporszint tartalmának csökkentésére nem alkalmas.

Egyes anyagok, mint pl. ólomtartalmú festékek, egyes fafajták, ásványok és fémek pora egészségkárosító lehet. Ezen porok érintése vagy belégzése allergikus reakciókat válthat ki, és/vagy a felhasználó vagy a közelben tartózkodó személyek légúti megbetegedéseit okozhatja. Bizonyos porok, mint pl. a tölgy vagy a bükk pora rákkeltőnek minősül, különösen a faanyagok kezelésére szolgáló adalékanyagokkal (kromátokkal, fakonzerváló szerekkel) együtt.

5. Áttekintés

Lásd a 3. oldalt.

1 Be/Ki/Automatika/SelfClean (SC, öntisztítás) forgókapcsoló
2 Térfogatáram ellenőrző kijelző
3 Csatlakozóaljzat elektromos szerszámhoz
4 Forgókapcsoló az elszívótömlő átmérőjének kiválasztásához *
5 PE szűrőtasak *
6 Gyapjú szűrőtasak *
7 Papír szűrőtasak *
8 Felső rész
9 Reteszelő zár
10 Tartály
11 Kábeltartó
12 Záródugó (csak ASR 50 L SC, ASR 50 M SC esetén) *
13 Szívónyílás
14 Retesz (a fedél nyitásához szűrőkazetta-csere céljából)
15 Reteszelőgomb
16 Motorvédő szűrő
17 Szűrőkazetta (IFA C szerinti)

* felszereltségtől függő / nem része a szállítási terjedelemnek

6. Üzembe helyezés

Az üzembe helyezés előtt ellenőrizze, hogy a típustáblán megadott hálózati feszültség és frekvencia megfelel-e a használt hálózat adatainak.

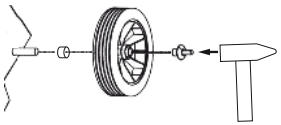
6.1 A záródugó rögzítése (csak az ASR 50 **L** SC, ASR 50 **M** SC esetén)

Akassza be a záródugó (12) láncát a szívónyílás (13) furatába.

6.2 Kerekek felszerelése (ha szükséges)

A vezetõgörgõk tengelyeit tolja be kattanásig a tartály fenekén található lyukakba.

A nagy kerekeket az ábrának megfelelõen szerelje fel:



6.3 A papír vagy gyapjú szűrőzacskó behelyezése

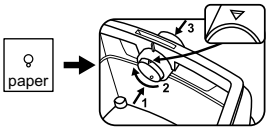
A papír szűrőtasakok (7) nem alkalmasak nedves szíváshoz.

Javasoljuk papír és fátyolszövet szűrőzsákok használatát a következőknél:

- Az olyan alkalmazások esetén, ahol kis mennyiségű finom por keletkezik (pl. festék- és lakkbevonatok fel és lecsiszolásakor, rövid, < 10 mm-es átmérőjű fúró munkálatok leszívásakor, stb.).
- Olyan gépek, mint pl. felsőmarók, gyalugépek, kis csiszológépek, stb. alkalmazásakor.

Egy fátyolszövet/papír szűrőzsák használatakor a szűrőtisztítás nem működik.

Kapcsolja ki a készüléket, húzza ki a hálózati csatlakozódugót, nyissa ki a reteszelő zárakat (9). Vegye le a felső részt (8) a tartályról (10).



ASR 50 **M** SC: Állítsa a szívónyílás belsejében levő piros elfordítható reteszt a „háromszög” jellel felfelé. (Az elfordításhoz nyomja kissé a szívótömlő irányába, elfordítás után húzza ismét vissza).

Illessze az új papír vagy pamut szűrőtasakot a peremre, csúsztassa először alul a szívócsonk fölé, majd felül a reteszelő bütyök fölé. Helyezze vissza a felső részt a tartályra és zárja a reteszelő zárakat.

6.4 A PE szűrőtasak behelyezése (csak az ASR 50 **M** SC esetén)

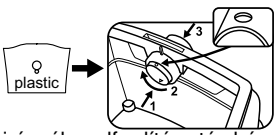
A PE szűrőtasakok (5) nedves és száraz szívásra alkalmasak.

Javasoljuk PE hulladékzsák használatát a következőknél:

- Az olyan alkalmazásoknál, ahol nagyobb mennyiségű finom por keletkezik (pl. vakolt felületek lemarásakor, esztrich felületek fel- és lecsiszolásakor, stb.).
- Az olyan gépek használata esetén, mint pl.: felújító marók, felújító csiszolók, gipszkartoncsiszolók, falhoronymarók, stb.

Egy PE hulladékzsák alkalmazásakor a szűrőtisztítást a megfelelő anyagoknál (lásd a javaslatot) be kell kapcsolni (AR / IR funkció).

Kapcsolja ki a készüléket, húzza ki a hálózati csatlakozódugót, nyissa ki a reteszelő zárakat (9). Vegye le a felső részt (8) a tartályról (10).



Állítsa a szívónyílás belsejében levő piros elfordítható reteszt a „kör" jellel felfelé. (Az elfordításhoz nyomja kissé a szívótömlő irányába, elfordítás után húzza ismét vissza).

Illessze a PE szűrőtasakot (5) a peremhez és nyílásánál fogva vezesse át először a szívónyílás alsó részén levő reteszelő orr felett, majd tolja fel ütközésig a szívónyílásra.

Egyenletesen húzza szét a PE szűrőtasakot (5) a tartály alján. Helyezze a szűrőtasak széleit a tartály széle fölé úgy, hogy a tasakot a felhelyezett felső rész (5) körkörösen rögzítse.

7. A készülék

7.1 Be-/kikapcsolás, automatika, rázószerkezet

Válassza ki az üzemmódot a kapcsolóval (1):

0 = porszívó kikapcsolva

I = porszívó bekapcsolva (manuális üzemmód)

A= Be-/kikapcsoló automatika:
A porszívó be-, ill. kikapcsolása a csatlakozóaljzathoz (3) csatlakoztatott elektromos szerszámmal történik.

R A= Be-/kikapcsoló automatika **és** rázóautomatika
• A kapcsolót (1) R A állásba fordítva bekapcsol az elektromágneses rázószerkezet. Ez lerázza a port a szűrőről. Kb. 10 másodperc után a rázószerkezet automatikusan kikapcsol.
• A kapcsoló R A állásában a porszívó be-, ill. kikapcsolása a csatlakozóaljzathoz (3) csatlakoztatott elektromos szerszámmal történik.
• A kapcsoló R A állásában az elektronika munkavégzés közben ellenőrzi a levegőáramlást. Ha ennek mértéke szűrőszennyezés következtében kicsi, akkor világítani kezd a „Filtercontrol" (Szűrőellenőrzés) lámpa (2). A csatlakoztatott elektromos szerszám következő munkaszünetében kb. 10 másodpercre automatikusan bekapcsol a rázószerkezet elektronikája.

ASR 50 M SC:
• Ha a levegő átlagsebessége a 35 mm átmérőjű tömlőrendszerben 20 m/s alatti, akkor villog a térfogatáram-ellenőrző kijelző (2), ami arra hívja fel a figyelmet, hogy ki kell üríteni a papír szűrőtasakot, ill. működésbe kell hozni a rázószerkezetet.

7.2 Csatlakozóaljzat (3)

A csatlakozóaljzatot (3) csak elektromos kéziszerszám csatlakoztatására tervezték.

A maximálisan megengedett áramfelvétel (a porszívó és a csatlakoztatott készülék esetében) összességében az I_{max} értékét (lásd táblázat, 2. oldal) nem haladhatja meg.

Figyelem! Az elektromos szerszámnak a csatlakoztatáskor kikapcsolt állapotban kell lennie. A csatlakozóaljzat a hálózati csatlakozó bedugott állapotában a kapcsoló állásától függetlenül mindig feszültség alatt van.

Ha a kapcsoló (1) „0" álláson áll, akkor a csatlakozóaljzat hosszabbító vezetékként használható (pl. lámpákhoz).

A kapcsoló (1) „RA" állásában a porszívót a csatlakozóaljzathoz (3) csatlakoztatott elektromos szerszám kapcsolja be, ill. ki.

7.3 Térfogatáram ellenőrző kijelző

Tele tartály vagy a szívótömlő eltömődése esetén világít a térfogatáram ellenőrző kijelző (2). Az ASR 50 M SC készülék esetében hangjelzés is hallható.

7.4 Forgókapcsoló a szívótömlő átmérőjének beállításához (csak ASR 50 **M** SC esetén)

Állítsa be a forgókapcsolón (4) a csatlakoztatott szívótömlő átmérőjét.

A kapcsoló (1) „RA" vagy „I" állásában felügyelet alá kerül a térfogatáram.

Egy adott térfogatáram-érték alatt automatikusan megtörténik a szűrőkazetták (17) lerázása a szívóteljesítmény csökkenése nélkül. Ha az érték ennek ellenére még mindig a határ alatt marad, akkor világítani kezd a térfogatáram-ellenőrző kijelző, és „RA" kapcsolóállás mellett kiegészítő hangjelzés is hallható. Ezek arra hívják fel a figyelmet, hogy ki kell üríteni a tartályt, ill. ki kell cserélni a papír (7) / pamut (6) vagy PE szűrőtasakot (5).
Ø 35 mm => 70 m^3/h
Ø 27 mm => 41 m^3/h
Ø 19 mm => 20 m^3/h

Tudnivaló: 19 mm vagy kisebb szívótömlő-átmérő és kedvezőtlen áramlási feltételek mellett bizonyos körülmények között előfordulhat, hogy villog a térfogatáram ellenőrző kijelző (2) és megszólal a figyelmeztető hang, pedig a papír / pamut szűrőtasakot még nem kell kiüríteni. Ilyen esetben fektesse le egyenesen és tisztítsa ki a tömlőt.

Tudnivaló: Amennyiben a porforrás miatt (pl. a porforrás szívócsatornájának átmérője kisebb, mint a szívótömlő átmérője) a forgó kapcsolót (4) kisebb értékre kell állítani, nem biztosított a megfelelő portovábbítás a szívótömlőben. Tisztítás céljából minden munkafolyamat után le kell venni a szívótömlőt a porforrásról.

8. Használat

8.1 Száraz szívás

A szívást csak száraz szűrővel, készülékkel és tartozékokkal végezze. Nedves állapotban a por megtapadhat és megkérgesedhet.

A papír (7), pamut (6) vagy PE szűrőtasakot (5) mindig szűrőkazettával (17) együtt használja.

8.2 Nedves szívás

A készüléket tilos behelyezett szűrőkazetták (17) nélkül üzemeltetni. A készülék megrongálódhat. Ezenfelül vízkilépés is lehetséges.

A szívást papír szűrőtasak (7) nélkül végezze. Pamut (6) vagy PE szűrőtasak (5) használható. A szűrőkazetták (17) nedves szívásra alkalmasak.

Nedves szívás előtt a száraz szívott anyagot el kell távolítani. Ez kiküszöböli az erős szennyeződést és a kérgesedést.

A beépített vízérzékelő tele tartálynál kikapcsolja a motort. Ürítse ki a készüléket. Ha a készüléket nem kapcsolják ki, az újraindítás elleni védelem hatásos marad. A készülék csak kikapcsolás és újrabekapcsolás után válik ismét üzemkésszé.

Kikapcsolás után némi víz folyhat vissza a tömlőből.

A kiürítés előtt először vegye ki a szívótömlőt a folyadékból.

Ha száraz szívás következik, akkor helyezzen be száraz szűrőt. A száraz és nedves szívás gyakori váltásakor egy második (csere-) szűrő használatát javasoljuk. A szűrőt, a tartályt és a tartozékokat szárítsa meg, hogy a por ne rakódhasson le a nedves részekre.

8.3 Az ASR 50 M SC készülékre vonatkozó tudnivalók

Alkalmazás ipari porszívóként (IS):

Állítsa a kapcsolót (1) „RA" állásba.

Állítsa a forgó kapcsolót (4) Ø 35 mm értékre.

A térfogatáram-érték alatt világít a térfogatáram ellenőrző kijelző, ami arra hívja fel a figyelmet, hogy ki kell üríteni a tartályt, ill. ki kell cserélni a papír (7) / pamut (6) vagy PE szűrőtasakot (7).

Alkalmazás portalanítóként (ENT):

A portalanító csak egyetlen porforrással kapcsolható össze.

Állítsa a kapcsolót (1) „RA" állásba.

Állítsa be a forgókapcsolón (4) a csatlakoztatott szívótömlő átmérőjét. A részletes információkat a 7.4. fejezet tartalmazza.

Csatlakoztassa a kikapcsolt elektromos szerszámot a csatlakozóaljzathoz (3). Lásd a 7.2 fejezetet.

8.4 Szállítás

Az ASR 25 L SC / ASR 50 L SC esetében a por szándékolatlan kijutásának megakadályozására a készüléken kell hagyni a tömlőt.

Az ASR 50 L SC, ASR 50 M SC berendezés esetében a por kijutásának megakadályozására a szívónyílást (13) záródugóval (12) kell ellátni, a tömlővégeket össze kell dugni.

Helyezze a szívótömlőt a porszívó köré.

Tegye a tartozékokat alkalmas műanyag tasakba és zárja le a tasakot.

Akassza fel a hálózati csatlakozó vezetéket a kábeltartóra (11).

A felső résznek (8) biztonságosan kell csatlakoznia a tartályhoz (10) - ellenőrizze a reteszelő zárak (9) zárt állapotát.

9. Tisztítás

9.1 Általános tisztítási tudnivalók

A tartályt és a tartozékokat vízzel tisztítsa. A felső részt (8) nedves ruhával törölje le.

Figyelem! A készülék egészségkárosító port tartalmaz. Az ürítést és a karbantartást, a porgyűjtő tartály kezelését is beleértve csak megfelelő védőfelszerelést viselő szakemberek végezhetik.

A tartály kiürítése

Csak > 1 mg/m^3 munkahelyi határértékkel rendelkező porok esetében megengedett.

- Húzza ki a hálózati csatlakozódugót.
- ASR 50 L SC, ASR 50 M SC: távolítsa el a szívótömlőt, zárja el a szívónyílást (13) záródugókkal (12).
- Nyissa a reteszelő zárakat (9). Vegye le a felső részt (8) a tartályról (10).
- Billentse ki a tartályt.

A papír / pamut szűrőtasakok ártalmatlanítása

- Húzza ki a hálózati csatlakozódugót.
- Vegyen fel szájvédőt.
- ASR 50 L SC, ASR 50 M SC: távolítsa el a szívótömlőt (13), zárja el a szívónyílást záródugókkal (12).
- Nyissa a reteszelő zárakat (9). Vegye le a felső részt (8) a tartályról (10).
- Húzza ki óvatosan hátrafelé a papír (7) / pamut (6) szűrőtasakot a szívónyílástól (13) elfele. A fedelet átbillentve zárja a papír / pamut szűrőtasak peremét.
- Ártalmatlanítsa a felszívott anyagot a törvényes előírásoknak megfelelően.

A PE szűrőtasak ártalmatlanítása

- Dugja be a csatlakozódugót.
- Kapcsolja be a porszívót és rázassa le a szűrőt: állítsa a kapcsolót (1) „RA" állásba.
- Kapcsolja ki a porszívót: állítsa a kapcsolót (1) „0" állásba.
- Vegyen fel szájvédőt.
- ASR 50 L SC, ASR 50 M SC: távolítsa el a szívótömlőt, zárja el a szívónyílást (13) záródugókkal (12).
- Nyissa a reteszelő zárakat (9). Vegye le a felső részt (8) a tartályról (10). A felső rész lehelyezése előtt állítsa a kapcsolót (1) „I" állásba az esetleg lehulló por felszívásához.
- Húzza le óvatosan hátra a PE szűrőtasakot (5) a szívónyílástól (13) elfele. A fedelet átbillentve zárja a PE szűrőtasak peremét.
- Ártalmatlanítsa a felszívott anyagot a törvényes előírásoknak megfelelően.

9.2 Az ASR 50 M SC készülékre vonatkozó különleges tisztítási tudnivalók

Az M osztályú készülékek esetében a gép külsejét porszívóval kell megtisztítani, majd tisztára kell törölni, vagy a veszélyes területről való kihozatal előtt tömítőanyaggal kell kezelni. A veszélyes területről kihozott minden géprészt szennyezettnek kell tekinteni és alkalmas módon meg kell akadályozni a por szétterjedését. A karbantartási és javítási munkáknál az összes nem kielégítően megtisztított szennyezett tárgyat ártalmatlanítani kell. Az ilyen tárgyakat nem áteresztő tasa-

kokban az ilyen hulladék ártalmatlanítására vonatkozó előírásoknak megfelelően kell ártalmatlanítani.

10. Karbantartás

10.1 Általános tudnivalók

Minden karbantartás előtt kapcsolja ki a készüléket és húzza ki a hálózati csatlakozódugót.

Tisztítsa meg a készüléket (lásd 9.. fejezet).

A felhasználó által végzett karbantartáskor szét kell szerelni a porszívót, meg kell tisztítani és el kell végezni a karbantartást, amennyire az a karbantartó személyzet és mások veszélyeztetése nélkül lehetséges.

Elővigyázatossági intézkedések
Az alkalmas elővigyázatossági intézkedések a szétszerelés előtti tisztítást, a porszívó szétszereléséhez helyi szűrt kényszerszellőzés biztosítását, a karbantartási terület tisztítását és az alkalmas személyi védőfelszerelést jelentik.

10.2 A szívóteljesítmény gyengülése

A szívóteljesítmény gyengülése esetén végezze el a következőket:

1. Az elektromágneses rázószerkezet bekapcsolásával (állítsa a kapcsolót (1) „RA" állásba) tisztítsa le a szűrőkazettákat.
2. Ürítse ki a tartályt vagy cserélje ki a papír (7) / pamut (6) ill. PE (5) szűrőtasakot.
3. Cserélje ki a szűrőkazettát (17), ill. folyóvízzel mossa ki, szárítsa meg és helyezze vissza.

10.3 A szűrőkazetták (17) cseréje

A szűrőcsere előtt még egyszer rázassa le a szűrőkazettákat (17) az elektromágneses rázóberendezés bekapcsolásával (állítsa a kapcsolót (1) „RA" állásba).

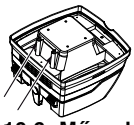
Pénzérmével vagy más hasonló tárggyal fordítsa el a reteszelőfejet (15) a reteszen (14) 90°-kal az óramutató járásával ellentétes irányba és nyomja hátra a reteszt (14). Hajtsa fel a fedelet és vegye ki felfelé a szűrőkazettákat (17). A kivett szűrőkazettákat tegye azonnal porzáró műanyag tasakba és ártalmatlanítsa előírás szerint. Helyezze be az új szűrőkazettákat, ügyeljen a szűrők megfelelő elhelyezkedésére.

10.4 Motorvédő szűrő

Rendszeresen ellenőrizze a motorvédő szűrőt. A motorvédő szűrő (16) szennyezettsége a szűrőkazetták (17) hibájára utal:

- Cserélje ki a szűrőkazettákat (17).
- Cserélje ki a motorvédő szűrőt (16), ill. folyóvízzel mossa ki, szárítsa meg és helyezze vissza.

10.5 Vízérzékelő



FIGYELEM - Rendszeresen ellenőrizze a vízérzékelőt, figyeljen a sérülések jeleire.

10.6 Műszaki felülvizsgálat

Legalább évente a gyártónak vagy kioktatott személynek portechnikai ellenőrzést kell végeznie pl. a szűrő sérülése, a készülék tömítettsége és a vezérlőberendezés működése szempontjából.

A felhasználó által végzett karbantartáskor szét kell szerelni a porszívót, meg kell tisztítani és el kell végezni a karbantartást, amennyire az a karbantartó személyzet és mások veszélyeztetése nélkül lehetséges.

Elővigyázatossági intézkedések
A megfelelő elővigyázatossági intézkedések a szétszerelés előtti tisztítást, a porszívó szétszereléséhez helyi szűrt kényszerszellőzés biztosítását, a karbantartási terület tisztítását és az alkalmas személyi védőfelszerelést jelentik.

A karbantartási és javítási munkáknál az összes nem kielégítően megtisztított szennyezett tárgyat ártalmatlanítani kell. Az ilyen tárgyakat nem átlátszó tasakokban, az ilyen hulladék ártalmatlanítására vonatkozó előírásoknak megfelelően kell ártalmatlanítani.

11. Hibaelhárítás

Ha világít a térfogatáram-ellenőrző kijelző (2) vagy megszólal a hangjelzés (csak az ASR 50 M SC esetében), az arra utal, hogy ki kell üríteni a papír / pamut szűrőtasakot.

A szívóteljesítmény gyengülése:
Az erre vonatkozó tudnivalók a Tisztítás c. fejezetben találhatók.

- Elszennyeződtek a szűrőkazetták (17)? - Tisztítsa ki.
- Megtelt a papír (7) / pamut (6) szűrőtasak? - Cserélje ki.
- Megtelt a PE szűrőtasak (5)? - Cserélje ki.
- Megtelt a tartály (10)? - Ürítse ki.
- Eltömődött a motorvédő szűrő (16)? - Lásd a 10. fejezetet.
- Eltömődött a fej, valamelyik cső vagy tömlő?- Tisztítsa ki.

A készülék nem indul:

- Be van dugva a csatlakozódugó az aljzatba?
- Van feszültség a hálózatban?
- Rendben van a hálózati vezeték?
- Megfelelően zárt a készülék fedele?
- Nem kapcsolt ki a vízérzékelő? - Ürítse ki a tartályt; kapcsolja ki majd ismét be a készüléket.
- A kapcsoló (1) „RA" / „A" állásban van? - Állítsa „I" állásba. Lásd a 7.1. fejezetet.
- Az elektromos szerszám nem kapcsolja be a porszívót, pedig a kapcsoló (1) „RA" / „A" állásban van. - Csatlakoztassa az elektromos szerszámot a csatlakozóaljzathoz (3).

Por van a tartályban behelyezett papír / pamut szűrőtasak ellenére:

- Nem megfelelő a forgókapcsoló pozíciója. Lásd a 6.3 fejezetet.

A PE szűrőtasak rászívódik a szűrőkazettákra (17):

- Nem megfelelő a forgókapcsoló pozíciója. Lásd a 6.4 fejezetet.

⚠ A készülék belsejében ne végezzen semmilyen beavatkozást. Forduljon meghatalmazott műhelyhez vagy a Metabo ügyfélszolgálatához (lásd a 13.., Javítás c. fejezetet)

12. Tartozékok

Csak eredeti Metabo tartozékokat használjon.

Ha valamilyen tartozékra van szüksége, forduljon a kereskedőjéhez.

Lásd a 4. oldalt.

18 Papír szűrőtasak - M
5 db = 1 készlet
19 Pamut szűrőtasak - M
5 db = 1 készlet
20 PE szűrőtasak - M
5 db = 1 készlet
21 Szűrőkazetta - M, cellulóz anyagú
2 db = 1 készlet
22 Szűrőkazetta - M, poliészter anyagú
2 db = 1 készlet
23 Motorvédő szűrő (1 db) 2 db-ot kell rendelni.
24 Kábelbilincsek (10 db)
25 Szívótömlő
26 Csatlakozó idom
27 Szívócsövek (2 db)
28 Toldó idom
29 Szívófej
30 Padlófej (fém kivitel)
31 Univerzális fej
32 Univerzális kefe
33 Párnakefe
34 Fugafej
35 Gumifej
36 Padlófejkészlet (padlóbetéttel és nedves szíváshoz való betéttel)
37 Többfunkciós fej
38 Leszívókészlet elektromos szerszámokhoz
39 Szívótömlő
40 Szívótömlő (antisztatikus)
41 Átmenőidom
42 Szívótömlő
30 mm belső
és 35 mm külső átmérőjű csatlakozó idommal

13. Javítás

A készülékeket csak elektromos szakember javíthatja!

Csak eredeti Metabo pótalkatrészeket szabad használni.

A javításra szoruló Metabo elektromos kéziszerszámokkal forduljon Metabo szakkereskedőjéhez. A címeket a www.metabo.com oldalon találja.

A pótalkatrészek listája letölthető a www.metabo.com oldalról.

14. Környezetvédelem

A Metabo szerszámok csomagolása 100%-ban újrahasznosítható anyagokból készül.

A leselejtezett készülékek és azok tartozékai sok értékes nyersanyagot és műanyagot tartalmaznak, amelyek szintén újrahasznosíthatók.

Ezt a használati útmutatót klórmentesen fehérített papírra nyomtattuk.

Csak EU-tagországok esetében: a készüléket soha ne dobja a háztartási hulladék közé! Az elektromos és elektronikus berendezések hulladékairól szóló 2002/96/EK irányelv és annak nemzeti jogba való átvétele értelmében a használt készülékeket szelektíven kell gyűjteni, és lehetővé kell tenni azok környezetkímélő újrahasznosítását.

15. Műszaki adatok

Az adatok értelmezését lásd a 2. oldalon.

A változtatás jogát a műszaki fejlesztés érdekében fenntartjuk.

K = porosztály. Megfelel az EN 60335-2-69 szabványnak.
A = külső méretek
U = hálózati feszültség
F = hálózati frekvencia
A = áramfelvétel
N = hálózati teljesítmény
P_1 = névleges felvett teljesítmény
p_{U1} = max. vákuum (a tömlőben)
p_{U2} = max. vákuum (a kompresszorban)
$V_{l/s1}$ = max. térfogatáram (a tömlőben)
$V_{l/s2}$ = max. térfogatáram (a kompresszorban)
D_{max1} = max. átáramlási mennyiség (a tömlőben)
D_{max2} = max. átáramlási mennyiség (a kompresszorban)
V = max. tartálytérfogat
m = súly (elektromos csatlakozókábel nélkül)
Jellemző A-osztályú zajszint (IEC 60335-2-69):
L_{pA} = hangnyomásszint
L_{WA} = hangteljesítményszint
Munka közben a zajszint meghaladhatja a 80 dB(A) értéket.

⚠ Viseljen hallásvédő eszközt!

A mérési eredményeket az EN 60704 szabvány szerint határoztuk meg.

~ Váltóáram

A fenti adatok (a mindenkor érvényben levő szabványoknak megfelelően) tűréssel rendelkeznek.

Оригинальное руководство по эксплуатации

1. Декларация соответствия

Мы с полной ответственностью заявляем, что эти пылеудаляющие аппараты/пылесосы с идентификацией по типу и серийному номеру *1) отвечают всем соответствующим требованиям директив *2) и норм *3). Техническую документацию для *4) — см. на с. 3.

2. Использование по назначению

ASR 25 L SC, ASR 50 L SC:

Пылесос предназначен для удаления пыли и твердых частиц (осколки стекла, гвозди и т. д.) и жидкостей всех видов, кроме легковоспламеняющихся и горючих жидкостей, а также материалов с температурой более 60 °C.

Пылесос предназначен для удаления сухой, негорючей пыли, негорючих жидкостей, древесной пыли и опасных видов пыли с предельно допустимой концентрацией для рабочей зоны > 1 мг/м^3 .

ASR 50 M SC:

Пылесос предназначен для удаления опасной для здоровья пыли класса M. Согласно EN 60335-2-69.

Пылесос предназначен для удаления сухой, негорючей пыли, негорючих жидкостей, древесной пыли и опасных видов пыли с предельно допустимой концентрацией для рабочей зоны ≥ 0,1 мг/м^3 .

Информацию о показателях ПДК для рабочей зоны и канцерогенных веществах см. в списке показателей ПДК для рабочих зон или спрашивайте в отделах/организациях охраны труда вашего региона.

Итоговые показатели проверки технического состояния относятся только к процедуре удаления сухой пыли.

Пылесос предназначен для использования в качестве:

a) промышленные пылесосы (ПП) для удаления отложений пыли;

b) пылеуловители (ПУ) для удаления взвешенной пыли, образованной материалообрабатывающими машинами.

Пылесос предназначен для профессионального использования в сложных условиях, таких как частное производство, монтаж оборудования, строительство, промышленность, производственные, художественные, скульптурные и столярные мастерские, деревообрабатывающие предприятия, Согласно EN 60335-2-69.

Пылесос предназначен для удаления пыли и твердых частиц (осколки стекла, гвозди и т. д.) и жидкостей всех видов, кроме легковоспламеняющихся и горючих жидкостей, а также материалов с температурой более 60 °C.

ASR 25 L SC, ASR 50 L SC, ASR 50 M SC:

Данное устройство не должно использоваться лицами, которые не в состоянии справиться с ним в силу своих ограниченных физических, психических или умственных возможностей, а также в силу отсутствия знаний и/или опыта. Это возможно, только если эти лица находятся под наблюдением человека, ответственного за их безопасность, или если они получили от него соответствующие указания по использованию устройства.

Принимайте во внимание предписания, действующие в вашей стране, а также рекомендации производителя материала.

Этот продукт должен использоваться только по прямому назначению.

Применение устройства для удаления асбестсодержащей пыли запрещается.

Применение устройства для удаления горючей пыли запрещается.

Запрещается удалять горючие или взрывоопасные растворители, пропитанные растворителем материалы, взрывоопасную пыль, такие жидкости, как бензин, масло, спирт, растворы или материалы с температурой выше 60 °C. В противном случае существует опасность взрыва или пожара! Эксплуатация устройства вблизи воспламеняющихся газов и веществ не допускается.

За ущерб, возникший в результате использования не по назначению, ответственность несет только пользователь.

Необходимо соблюдать общепринятые правила техники безопасности, а также указания, прилагаемые к данному руководству.

3. Общие указания по технике безопасности

Перед использованием устройства внимательно и в полном объеме прочтите прилагаемые указания по технике безопасности и инструкцию по использованию. Сохраните все прилагаемые документы и передавайте устройство другим лицам только вместе с ними.

Перед применением пользователи должны получить информацию, указания и инструкции по использованию устройства и по веществам, для

удаления которых оно применяется, включая безопасные способы удаления собранного материала.

4. Специальные указания по технике безопасности

Для вашей собственной безопасности и защиты устройства от повреждений соблюдайте указания, отмеченные данным символом!

Не допускать детей к эксплуатации устройства.

Дети должны находиться под постоянным наблюдением, чтобы они не использовали устройство в качестве игрушки.

Внимание! Используйте только принадлежности, входящие в комплект поставки или рекомендованные инструкцией по использованию. Использование других принадлежностей может негативно повлиять на безопасность.

Запрещается выполнять работы, не предусмотренные настоящей инструкцией.

Компания не несет ответственности за ущерб, возникший вследствие использования не по назначению, нарушения правил эксплуатации или неквалифицированного ремонта.

При неиспользовании устройства шланг должен оставаться на своем месте во избежание случайного выброса пыли. У ASR 50 L SC, ASR 50 M SC впускное отверстие (13) следует закрыть заглушкой (12), а концы шланга воткнуть друг в друга во избежание выброса пыли.

Ввод в эксплуатацию устройства, включая принадлежности, запрещается, если:
- на устройстве имеются видимые повреждения (трещины/разрывы);
- сетевой кабель неисправен, потрескался или имеет признаки старения;
- имеется подозрение на скрытую неисправность (после падения).

Не направляйте на людей или животных насадку, шланг или трубку.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ: при выходе пены или воды немедленно отключите устройство. Очистите пылесборник и при необходимости складчатый фильтр.

Не вставайте и не садитесь на устройство.

Сетевой кабель и шланг прокладывайте таким образом, чтобы они не создавали препятствий при ходьбе.

Не протягивайте сетевой кабель по острым кромкам, следите, чтобы не было изломов или защемлений.

При повреждении сетевого кабеля он подлежит замене специальным сетевым кабелем. См. главу «Ремонт».

Подключать только к розетке с заземлением.

Не используйте поврежденные удлинительные кабели.

Никогда не беритесь за сетевую вилку влажными руками.

Вынимайте кабель из розетки только за сетевую вилку, не тяните за кабель.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ: розетку на устройстве можно использовать только для тех целей, которые предусмотрены инструкцией по использованию.

Не оставляйте устройство без присмотра. При продолжительных перерывах в работе сетевую вилку вынимайте из розетки.

Не допускается эксплуатировать и хранить пылесос на открытом воздухе при высокой влажности.

ВНИМАНИЕ! Данное устройство разрешается хранить только в помещении.

Кислоты, ацетон и растворители разъедают компоненты устройства.

Перед каждым ТО и очисткой устройства, а также после каждого сеанса работы выключайте устройство и вынимайте сетевую вилку из розетки.

Пароструйные установки и мойки высокого давления не должны использоваться для очистки пылесоса.

Внутренняя сторона крышки должна быть всегда сухой.

Если очистка не проводилась в течение длительного времени, особенно на предприятиях, работающих с продуктами питания, существует риск инфицирования: всегда выполняйте очистку и дезинфекцию устройства сразу после использования.

Никогда не открывайте устройство на улице во время дождя или грозы.

Устройство не должно эксплуатироваться во взрывоопасной среде.

Обеспечьте устойчивое положение пылесоса.

Помещение должно иметь достаточную кратность воздухообмена L, когда в помещение возвращается отфильтрованный воздух. Руководствуйтесь национальными нормативами.

Внимание! Данное устройство содержит опасную для здоровья пыль. К работам по опорожнению и обслуживанию, включая извлечение пылесборника, допускаются только специалисты, использующие соответствующие средства индивидуальной защиты.

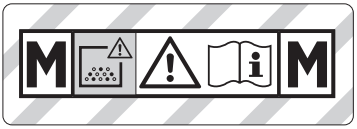
Предупреждение об общей опасности!

Внимание! Не начинайте работать с устройством, предварительно не прочитав инструкцию по использованию!

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ: обслуживающий персонал должен быть надлежащим образом проинструктирован относительно правил эксплуатации этого пылесоса, а также относительно веществ, для удаления которых он применяется.

Особые указания по технике безопасности для ASR 50 M SC:

Предупреждающая табличка для пылесосов, предназначенных для удаления пыли класса M:

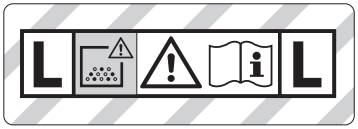


При выполнении работ по опорожнению и ТО соблюдайте следующие положения:
Перед тем как открыть устройство, его необходимо очистить. Обязательно используйте респиратор. Необходимо исключить воздействие пыли на посторонних лиц. Обеспечьте рабочее место принудительной фильтрующей вентиляцией. Затем очистите зону, подлежащую техобслуживанию.
Эксплуатация устройства допускается только при наличии полностью укомплектованной системы фильтрации (фильтрующие картриджи и полиэтиленовые мешки-пылесборники).

Тестирование в соответствии с EN 60335, части 1 и 69, показало, что при удалении воздушно-водяной смеси требования техники безопасности с точки зрения электробезопасности также выполняются.

Специальные указания по технике безопасности для ASR 25 L SC, ASR 50 L SC:

Предупреждающая табличка для пылесосов, предназначенных для удаления пыли класса L:



Устройство предназначено для удаления потенциально опасных для здоровья веществ. Устройство не подходит для очистки воздуха от древесной пыли.

Пыль, возникающая при обработке материалов, содержащих свинец, некоторых видов древесины, минералов и металлов, может представлять собой опасность для здоровья. Вдыхание частиц такой пыли или контакт с ней может стать причиной появления аллергических реакций и/или заболеваний дыхательных путей.
Некоторые виды пыли (например пыль, возникающая при обработке дуба или бука) считаются канцерогенными, особенно в комбинации с дополнительными материалами, используемыми для обработки древесины (соли хромовой кислоты, средства защиты древесины).

5. Обзор

См. с. 3.

1 Поворотный выключатель «Вкл»/«Выкл»/«Автом.»/«SelfClean» (SC)
2 Контрольный индикатор объемного потока
3 Розетка для электроинструмента
4 Поворотный переключатель для выбора диаметра всасывающего шланга*
5 Полиэтиленовый фильтр-мешок *
6 Флизелиновый фильтр-мешок *
7 Бумажный мешок-пылесборник *
8 Верхняя часть
9 Защелка

10 Пылесборник
11 Держатель кабеля
12 Заглушка (только для ASR 50 L SC, ASR 50 M SC) *
13 Впускное отверстие
14 Фиксатор (для открывания крышки при замене фильтрующего картриджа)
15 Кнопка фиксатора
16 Фильтры защиты двигателя
17 Фильтрующий картридж (согласно IFA C)

* в зависимости от комплектации/не входит в комплект поставки

6. Ввод в эксплуатацию

Перед вводом в эксплуатацию проверьте соответствие напряжения и частоты сети, указанных на заводской табличке, параметрам сети электропитания.

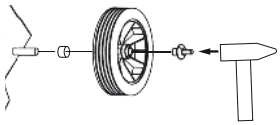
6.1 Крепление заглушки (только для ASR 50 **L** SC, ASR 50 **M** SC)

Цепь заглушки (12) подвесьте за серьгу впускного отверстия (13).

6.2 Установка колес (при необходимости)

Вставить и защелкнуть оси направляющих роликов в отверстия дна емкости.

Установить большие колеса как показано на рисунке:



6.3 Установка бумажного или флизелинового фильтра-мешка

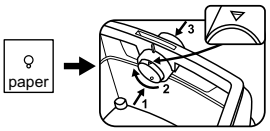
Бумажные фильтры-мешки (7) не пригодны для влажной уборки.

Мы рекомендуем использовать фильтровальные мешки из бумаги или нетканого полотна, если:

- сфера применения предполагает образование небольшого количества мелкодисперсной пыли (например, подшлифовка и сошлифовывание лакокрасочных покрытий, пылеудаление при сверлении отверстий с диаметром < 10 мм и т. п.);
- используются такие машины, как фрезер, строгальный станок, шлифмашины малой мощности и т. п.

При использовании фильтровальных мешков из бумаги или нетканого полотна функция очистки фильтра не подключается.

Выключите устройство, выньте сетевую вилку, откройте защелки (9). Снимите верхнюю часть (8) с пылесборника (10).



ASR 50 **M** SC: Красную поворотную заслонку внутри впускного отверстия установите меткой «Треугольник» вверх. (Для поворота слегка нажмите ее в направлении всасывающего шланга, после поворота вытяните обратно).

Возьмите новый бумажный/флизелиновый фильтр-мешок за фланец и надвиньте сначала внизу на всасывающий штуцер, затем вверху на запорную защелку. Установите верхнюю часть обратно на пылесборник, закройте защелки.

6.4 Установка полиэтиленового фильтра-мешка (только для ASR 50 **M** SC)

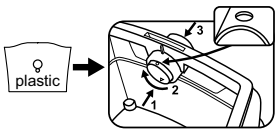
Полиэтиленовые фильтры-мешки (5) применяются для влажной и сухой уборки.

Мы рекомендуем использовать полиэтиленовые одноразовые мешки, если:

- сфера применения предполагает образование большого количества мелкодисперсной пыли (например, обработка фрезой отштукатуренных поверхностей, подшлифовка и сошлифовывание материала бесшовного пола и т. п.);
- используются такие машины, как фрезер или шлифмашина для ремонтных работ, шлифмашина для гипсокартона, штроборез и т. п.

При использовании полиэтиленового одноразового мешка следует подключать функцию очистки фильтра в зависимости от материала (функция AR / IR) (см. рекомендации).

Выключите устройство, выньте сетевую вилку, откройте защелки (9). Снимите верхнюю часть (8) с пылесборника (10).



Красную поворотную заслонку внутри впускного отверстия установите меткой «Круг» вверх. (Для поворота слегка нажмите ее в направлении всасывающего шланга, после поворота вытяните обратно).

Возьмите полиэтиленовый фильтр-мешок (5) за фланец и наденьте его отверстием сначала на запорную защелку в нижней части впускного отверстия, затем наденьте до упора на впускное отверстие.

Полиэтиленовый фильтр-мешок (5) равномерно расправьте по основанию пылесборника. Края полиэтиленового фильтра-мешка расправьте поверх кромок пылесборника так, чтобы мешок зажимался по периметру при установке верхней части (5).

7. Устройство

7.1 «Вкл»/«Выкл», «Автом.», «Вибр.»

Выберите режим работы с помощью переключателя (1):

0 = Пылесос Выкл

I = Пылесос Вкл (ручной режим)

A = Автоматическое включение/выключение: пылесос включается/выключается электроинструментом, включенным в розетку (3).

R A = автоматическое включение/выключение **и** автоматическая активация вибратора
• При установке переключателя (1) в положение «R A» активируется электромагнитный вибратор. Происходит стряхивание пыли с фильтра. Примерно через 10 с вибратор автоматически отключается.
• В положении переключателя «R A» пылесос включается или выключается электроинструментом, включенным в розетку (3).
• В положении переключателя «R A» электронный блок контролирует воздушный поток во время работы. При недостаточном воздушном потоке вследствие загрязнения фильтра загорается контрольная лампа «Filtercontrol» (2). Во время следующего перерыва в работе с подключенным электроинструментом электронный блок автоматически включает вибратор примерно на 10 с.

ASR 50 M SC:
• При недостижении средней скорости воздушного потока 20 м/с в системе шлангов диам. 35 мм мигает контрольный индикатор объемного потока (2) для указания на необходимость замены бумажного фильтра-мешка или активации вибратора.

7.2 Розетка (3)

Розетка (3) предназначена только для подключения одного электроинструмента.

Максимально допустимое потребление тока (пылесосом и подключенным электроинструментом) в сумме не должно превышать значения $I_{макс}$ (см. таблицу, с. 2).

Внимание! Электроинструмент, при включении его в розетку пылесоса, должен быть выключен. Независимо от положения переключателя розетка пылесоса всегда находится под напряжением, когда сетевая вилка пылесоса вставлена в розетку.

Если переключатель (1) установлен в положение «0», то розетку пылесоса можно использовать в качестве удлинительного кабеля (например, для лампы).

Если переключатель (1) установлен в положение «RA», то пылесос включается или выключается электроинструментом, включенным в розетку (3).

7.3 Контрольный индикатор объемного потока

При заполненном пылесборнике и/или засорении всасывающего шланга загорается контрольный индикатор объемного потока (2). У ASR 50 M SC дополнительно подается звуковой сигнал.

7.4 Поворотный переключатель для установки диаметра всасывающего шланга (только ASR 50 **M** SC)

Установите поворотным переключателем (4) диаметр подсоединенного всасывающего шланга.

При установке переключателя (1) в положение «RA» или «I» активируется контроль объемного потока.

При снижении показателя объемного потока ниже определенного уровня система автоматически встряхивает фильтрующие картриджи (17), не допуская при этом падения мощности. Если показатель объемного потока остается ниже установленного значения, загорается контрольный индикатор объемного потока и – если переключатель находится в положении «RA» – дополнительно подается звуковой сигнал, что указывает на необходимость опорожнения пылесборника или замены фильтра-мешка: бумажного (7), флизелинового (6) или полиэтиленового (5).
Ø 35 мм => 70 м^3/ч
Ø 27 мм => 41 м^3/ч
Ø 19 мм => 20 м^3/ч

Примечание: при диаметре всасывающего шланга 19 мм или меньше и наличии помех для потока во всасывающем шланге может иметь место ситуация, когда контрольный индикатор объемного потока (2) мигает, звуковой сигнал подается, а опорожнение бумажного/флизелинового фильтра-мешка еще не требуется. В этом случае следует расправить шланг и очистить его.

Примечание: при необходимости, если это обусловлено источником пылеобразования (например, малый диаметр вытяжного канала источника, но большой диаметр всасывающего шланга), поворотный выключатель (4) следует установить на более низкое значение, что, однако, не гарантирует необходимую эффективность перемещения пыли во всасывающем шланге. После каждого рабочего цикла всасывающий шланг необходимо отсоединять от источника пылеобразования, чтобы он свободно поработал без нагрузки.

8. Эксплуатация

8.1 Сухая уборка

Удаление пыли только при сухом состоянии фильтра, устройства и принадлежностей. Во влажном состоянии пыль может прилипнуть и затвердеть.

Бумажный (7), флизелиновый (6) или полиэтиленовый (5) фильтр-мешок всегда используйте в комбинации с фильтрующим картриджем (17).

8.2 Мокрое всасывание

Категорически запрещается эксплуатировать устройство без фильтрующего картриджа (17). Устройство может получить повреждения. Кроме того может выступить вода.

Бумажный фильтр-мешок (7) не используется. Флизелиновый (6) или полиэтиленовый (5) фильтр-мешок можно использовать. Фильтрующие картриджи (17) пригодны для влажной уборки.

Перед влажной уборкой удалите сухую пыль. Это позволит избежать сильного загрязнения и образования корки.

Встроенный датчик воды отключает двигатель при полном пылесборнике. Устройство опорожняется. Если устройство не выключено, то действует защита от повторного пуска. Только после отключения и повторного включения устройство снова готово к работе.

После отключения небольшое количество воды может вытечь из шланга обратно.

Перед опорожнением сначала необходимо вынуть всасывающий шланг из жидкости.

При включении режима сухой уборки вставляйте сухие фильтры. При частой смене режимов сухой и влажной уборки рекомендуется использовать второй (сменный) фильтр. Фильтры, пылесборник и принадлежности должны быть сухими, к влажным деталям пыль прилипает.

8.3 Особые указания для ASR 50 M SC

Использование в качестве промышленного пылесоса (ПП):

Установите переключатель (1) в положение «RA».

Установите поворотный переключатель (4) на Ø 35 мм.

При снижении показателя объемного потока ниже определенного уровня загорается контрольный индикатор объемного потока, что указывает на необходимость опорожнения пылесборника или замены фильтра-мешка: бумажного (7)/флизелинового (6) или полиэтиленового (7).

Использование в качестве пылеуловителя (ПУ):

Пылеуловитель можно использовать только при подключении к одному источнику пылеобразования.

Установите переключатель (1) в положение «RA».

Установите поворотным переключателем (4) диаметр подсоединенного всасывающего шланга. Подробнее см. главу 7.4.

Выключенный электроинструмент подсоедините к розетке (3). См. главу 7.2.

8.4 Транспортировка

У ASR 25 L SC/ASR 50 L SC шланг должен оставаться на своем месте во избежание случайного выброса пыли.

У ASR 50 L SC, ASR 50 M SC впускное отверстие (13) следует закрыть заглушкой (12), а концы шланга воткнуть друг в друга во избежание выброса пыли.

Всасывающий шланг уложить вокруг пылесоса.

Принадлежности разложить по соответствующим полиэтиленовым пакетам и закрыть.

Сетевой кабель повесить на держатель кабеля (11).

Верхняя часть (8) должна быть надежно соединена с пылесборником (10) — проверьте, чтобы защелки (9) были закрыты.

9. Очистка

9.1 Общие указания по очистке

Пылесборник и принадлежности очищаются водой. Верхнюю часть (8) протрите влажной тряпкой.

Внимание! Данное устройство содержит опасную для здоровья пыль. К работам по опорожнению и обслуживанию, включая извлечение пылесборника, допускаются только специалисты, использующие соответствующие средства индивидуальной защиты.

Опорожнение пылесборника

Только для удаления пыли с показателем ПДК для рабочей зоны > 1 мг/м^3.

- Выньте вилку из розетки.
- ASR 50 L SC, ASR 50 M SC: снимите всасывающий шланг, закройте впускное отверстие (13) заглушкой (12).
- Откройте защелки (9). Снимите верхнюю часть (8) с пылесборника (10).
- Опрокиньте пылесборник.

Утилизация бумажного/флизелинового фильтра-мешка

- Выньте вилку из розетки.
- Наденьте респиратор.
- ASR 50 L SC, ASR 50 M SC: снимите всасывающий шланг, закройте впускное отверстие (13) заглушкой (12).
- Откройте защелки (9). Снимите верхнюю часть (8) с пылесборника (10).
- Бумажный (7)/флизелиновый (6) фильтр-мешок осторожно извлеките назад из впускного отверстия (13). Фланец бумажного/флизелинового фильтра-мешка закройте крышкой.
- Утилизируйте пыль в соответствии с требованиями действующего законодательства.

Утилизация полиэтиленовыхфильтров-мешков

- Вставьте вилку в розетку.
- Включите пылесос и стряхните пыль с фильтра: установите переключатель (1) в положение «RA».

- Выключите пылесос: установите переключатель (1) в положение «0».
- Наденьте респиратор.
- ASR 50 L SC, ASR 50 M SC: снимите всасывающий шланг, закройте впускное отверстие (13) заглушкой (12).
- Откройте защелки (9). Снимите верхнюю часть (8) с пылесборника (10). Перед снятием верхней части установите переключатель (1) в положение «I», это обеспечит удаление случайно осыпавшейся пыли.
- Полиэтиленовый фильтр-мешок (5) осторожно извлеките назад из впускного отверстия (13). Фланец полиэтиленового фильтра-мешка закройте крышкой.
- Утилизируйте пыль в соответствии с требованиями действующего законодательства.

9.2 Особые указания по очистке для ASR 50 M SC

Устройства класса M перед извлечением из опасной зоны необходимо очистить снаружи пылесосом, начисто протереть или обработать герметизирующим средством. Все детали устройства, изъятые из опасной зоны, должны рассматриваться как загрязненные. Их необходимо подвергнуть соответствующей обработке для предотвращения распространения пыли. При проведении работ по техобслуживанию и ремонту все загрязненные предметы, которые не могут быть достаточно хорошо очищены, подлежат утилизации. Такие предметы должны быть помещены в герметичные пакеты и утилизированы в соответствии с нормами действующего законодательства по утилизации подобных отходов.

10. Техническое обслуживание

10.1 Общие указания

Перед каждым техобслуживанием выключайте устройство и вынимайте вилку из розетки.

Очистите устройство (см. главу 9.).

При проведении техобслуживания пользователем пылесос необходимо разобрать, очистить и обслужить, насколько это возможно, не подвергая при этом опасности обслуживающий персонал и других лиц.

Меры предосторожности

Рекомендуемые меры безопасности включают в себя очистку перед демонтажом, обеспечение местной принудительной вентиляции с фильтрацией подаваемого воздуха на участке демонтажа пылесоса, очистку зоны техобслуживания и наличие соответствующих средств индивидуальной защиты.

10.2 Снижение мощности всасывания

В случае снижения мощности всасывания необходимо принять следующие меры:

1. Очистите фильтрующие картриджи путем включения электромагнитного вибратора (установите переключатель (1) в положение «RA»).
2. Опорожнить пылесборник или бумажный (7)/флизелиновый (6) или полиэтиленовый (5) фильтр-мешок.
3. Замените фильтрующие картриджи (17) или промойте их проточной водой, просушите и установите обратно.

10.3 Замена фильтрующих картриджей (17).

Перед заменой фильтров встряхните фильтрующие картриджи (17) еще раз путем включения электромагнитного вибратора (установите переключатель (1) в положение «RA»).

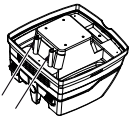
С помощью монеты или аналогичного предмета поверните кнопку (15) запора (14) на 90° против часовой стрелки и нажмите на фиксатор (14). Откройте крышку и выньте вверх фильтрующие картриджи (17). Изъятые фильтрующие картриджи сразу закройте в герметичный полиэтиленовый пакет утилизируйте в соответствии с нормами действующего законодательства. Вставьте новые фильтрующие картриджи, следите при этом за чистотой и прочностью посадки фильтров.

10.4 Фильтры защиты двигателя

Регулярно проверяйте состояние фильтров защиты двигателя. Загрязнение фильтра защиты двигателя (16) указывает на неисправность фильтрующих картриджей (17):

- Замените фильтрующие картриджи (17).
- Замените фильтр защиты двигателя (16) или промойте проточной водой, высушите и установите обратно.

10.5 Датчик уровня воды



ВНИМАНИЕ: регулярно очищайте датчик воды и проверяйте на отсутствие повреждений.

10.6 Проверка технического состояния

Не реже одного раза в год изготовителем или специально подготовленным персоналом должна производиться проверка технического состояния, в частности, проверка фильтра на отсутствие повреждений, проверка герметичности устройства и функционирования контрольного устройства.

При проведении техобслуживания пользователем пылесос необходимо разобрать, очистить и обслужить, насколько это возможно, не подвергая при этом опасности обслуживающий персонал и других лиц.

Меры предосторожности

Рекомендуемые меры безопасности включают в себя очистку перед демонтажом, обеспечение местной принудительной вентиляции с фильтрацией подаваемого воздуха на участке демонтажа пылесоса, очистку зоны техобслуживания и наличие соответствующих средств индивидуальной защиты.

При проведении работ по техобслуживанию и ремонту все загрязненные предметы, которые не

могут быть достаточно хорошо очищены, подлежат утилизации. Такие предметы должны быть помещены в герметичные пакеты и утилизированы в соответствии с нормами действующего законодательства по утилизации подобных отходов.

11. Устранение неисправностей

Если горит контрольный индикатор объемного потока (2) или раздается звуковой сигнал (только у ASR 50 M SC), то это указывает на необходимость опорожнения бумажного/флизелинового фильтра-мешка.

Снижение мощности всасывания

См. указания в главе «Очистка».

- Засорились фильтрующие картриджи (17)? — очистите.
- Заполнились бумажные (7)/флизелиновые фильтры-мешки (6)? — замените.
- Заполнился полиэтиленовый фильтр-мешок (5)? — замените.
- Заполнился пылесборник (10)? — опорожните.
- Фильтр защиты двигателя в плохом состоянии (16)? См. главу 10..
- Забились насадка, трубка или шланг? — очистите.

Устройство не запускается:

- Вилка вставлена в розетку?
- Есть напряжение в сети?
- Сетевой кабель в исправном состоянии?
- Крышка устройства правильно закрыта?
- Датчик уровня воды отключился? — опорожните пылесборник; выключите и снова включите пылесос.
- Переключатель (1) в положении «RA»/«A»? - Установите в положение «I». См. главу 7.1.
- Пылесос не включается/не выключается электроинструментом, хотя переключатель (1) установлен в положение «RA»/«A». — вставьте вилку электроинструмента в розетку (3).

Пыль в пылесборнике при установленном бумажном/флизелиновом фильтре-мешке:

- Неверное положение поворотной заслонки. См. главу 6.3.

Полиэтиленовые фильтры-мешки засасываются (17) фильтрующими картриджами:

- Неверное положение поворотной заслонки. См. главу 6.4.

Не пытайтесь самостоятельно устранить неисправность. Обратитесь в авторизованную мастерскую или в сервисную службу Metabo (см. главу 13. «Ремонт»)

12. Принадлежности

Используйте только оригинальные принадлежности Metabo.

За принадлежностями обращайтесь к дилеру фирмы Metabo.

См. с. 4.

18 Бумажный фильтр-мешок (M)
5 шт. = 1 комплект
19 Флизелиновый фильтр-мешок (M)
5 шт. = 1 комплект
20 Полиэтиленовый фильтр-мешок (M)
5 шт. = 1 комплект
21 Фильтрующий картридж (M) из целлюлозы
2 шт. = 1 комплект
22 Фильтрующий картридж (M) из полиэстера
2 шт. = 1 комплект
23 Фильтр защиты двигателя (1 шт.) Необходимо заказывать 2 шт.
24 Кабельные клипсы (10 шт.)
25 Всасывающий шланг
26 Соединитель
27 Всасывающая трубка (2 шт.)
28 Соединительный штуцер
29 Насадка
30 Насадка для пола (металлическая)
31 Универсальная насадка
32 Универсальная щетка
33 Щетка для мягких покрытий
34 Щелевая насадка
35 Резиновая насадка
36 Комплект насадок для пола (со вставкой для пола и вставкой для влажной уборки)
37 Универсальная насадка
38 Комплект для пылеудаления от электроинструментов
39 Всасывающий шланг
40 Всасывающий шланг (антистатический)
41 Переходник
42 Всасывающий шланг
с внутренним диаметром соединительного элемента 30 мм
и внешним диаметром соединительного элемента 35 мм

13. Ремонт

К ремонту устройств допускаются только квалифицированные специалисты-электрики!

Используйте только оригинальные запасные части Metabo.

Для ремонта электроинструмента производства Metabo обращайтесь в ближайшее представительство Metabo. Адреса см. на сайте www.metabo.com.

Списки запасных частей можно скачать на сайте www.metabo.com.

14. Защита окружающей среды

Упаковки изделий Metabo полностью пригодны для переработки и вторичного использования.

Отслужившие свой срок устройства и принадлежности содержат большое количество ценных сырьевых и полимерных материалов,

которые также могут быть направлены на повторную переработку.

Руководство по эксплуатации напечатано на бумаге, отбеленной без применения хлора.

Только для стран ЕС: не выбрасывайте устройства вместе с бытовыми отходами! Согласно директиве 2002/96/EG об утилизации старых электроприборов и электронного оборудования и соответствующим национальным нормам отслужившие свой срок устройства подлежат раздельной утилизации с целью их последующей экологически безопасной переработки.

15. Технические характеристики

Пояснения к данным, указанным на с. 2.

Оставляем за собой право на технические изменения.

K = класс пыли. Согласно EN 60335-2-69.
A = габаритные размеры
U = напряжение сети
F = частота сети
A = потребление тока
N = сетевой кабель
P_1 = номинальная потребляемая мощность
p_{U1} = макс. разрежение (на шланге)
p_{U1} = макс. разрежение (на вентиляторе)
$V_{l/s1}$ = макс. объемный поток (на шланге)
$V_{l/s1}$ = макс. объемный поток (на вентиляторе)
D_{max1} = макс. разрежение (на шланге)
D_{max2} = макс. расход (вентилятор)
V = макс. объем пылесборника
m = масса (без сетевого кабеля)

Уровень шума по методу A (IEC 60335-2-69):
L_{pA} = уровень звукового давления
L_{WA} = уровень звуковой мощности

Во время работы уровень шума может превышать 80 дБ(A).

Надевайте защитные наушники!

Результаты измерений получены в соответствии со стандартом EN 60704.

~ Переменный ток

На указанные технические характеристики распространяются допуски, предусмотренные действующими стандартами.

EAC

Информация для покупателя:

Сертификат соответствия:

Декларация соответствия: № ТС N RU Д-DE.БЛ08.В.00942, срок действия с 27.10.2016 по 25.10.2021 г., зарегистрирована органом по сертификации продукции «ИВАНОВО-СЕРТИФИКАТ» ООО «Ивановский Фонд Сертификации»; Адрес(юр. и факт.): 153032, Российская Федерация, Ивановская обл., г. Иваново, ул. Станкостроителей, д. 1; тел. (4932)23-97-48; факс (4932)23-97-48; E-mail: ivfs@mail.ru; Аттестат аккредитации № RA.RU.11БЛ08 от 24.03.16 г., выдан Федеральной службой по аккредитации

Страна изготовления: Германия

Производитель (завод-изготовитель):

"Metabowerke GmbH",
Metaboallee 1,
D-72622 Nuertingen, Германия

Импортер в России:
ООО "Метабо Евразия"
Россия, 127273, Москва
ул. Березовая аллея, д 5 а, стр 7, офис 106
тел.: +7 495 980 78 41

Дата производства зашифрована в 10-значном серийном номере инструмента, указанном на его шильдике. 1 я цифра обозначает год, например «4» обозначает, что изделие произведено в 2014 году. 2 я и 3 я цифры обозначают номер месяца в году производства, например «05» - май

Срок службы изделия составляет 7 лет. Не рекомендуется к эксплуатации по истечении 5 лет хранения с даты изготовления без предварительной проверки (дату изготовления см. на этикетке).

170 27 5580 - 0118

Metabowerke GmbH
Metabo-Allee 1
72622 Nuertingen
Germany
www.metabo.com

metabo®
PROFESSIONAL POWER TOOL SOLUTIONS